Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trình bày rằng đây là việc sửa soạn cho «sinh hoạt chính trị quan trọng» trong giai đoạn tới

Hà-Nội quyết định thêm : Bầu lại hết các Hội đồng từ Tỉnh đến Xã

Năm Thứ 8 — Số 2.103 — Thứ Ba 16-3-1971 (Ngày 20 Tháng 2 Năm Tân Hợi)..

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

REC'D. AUG 3 REC'D

TÌNH HÌNH CÁC CUỘC CHUYỂN QUÂN CỦA 2 BÊN Ở HẠ LÀO BÁO HIỆU 1 GIAI ĐOẠN SÔI NỔI MỚI

Giai đoạn 3 : Đột kích Vinh, Đồng Hới

HAY CẮT LỘ 23 TỪ MUONG PHINE TỚI ?

- ✱ VNCH cải chính tin đang rút khỏi Lào và sẽ kết thúc hành quân trong vòng 2 tuần
- ✱ Tướng Lãm: Đã hoàn tất sứ mạng đánh bại 4 trung đoàn CSBV, chặn 1/2 xâm nhập.

SAIGON, 14-3 (AFP).— Quân đội VNCH ở Lào hình như đang chuẩn bị phát khởi giai đoạn 3 của cuộc hành quân nhưng không một nhân vật nào ở Saigon có thể nêu rõ mục phiêu của giai đoạn này.

Một sĩ quan cao cấp VNCH ở Khe Sanh nói quân đội VNCH chuẩn bị rút về biên giới Việt Lào để kết thúc cuộc hành quân nhưng tin này đã bị văn phòng báo chí phủ Tổng Thống cải chính ngay. Chuẩn tướng Phạm văn Phú, tư lệnh sư đoàn 1 nói «chúng tôi sẽ ở vùng này cho đến mùa mưa» tức là vào cuối tháng Tư.

Nguồn tin Mỹ nói đến mùa mưa, các đường mòn HCM sẽ không sử dụng được và lúc đó quân đội VNCH có thể rút khỏi Lào và sẽ trở lại vào mùa khô sang năm.

Theo các chuyên gia quân sự Mỹ thì giai đoạn 3 sẽ là cuộc tấn công con đường tiếp tế quan trọng của Cộng quân tức quốc lộ 23 đi ngang qua thị trấn Mương Phine, cách 30cs Tây Nam Tchépone, và quân VNCH đã bắt đầu đưa pháo binh tới tầm bắn vào Muong Phine.

Tuy nhiên các quan sát viên quân sự Mỹ sẽ không ngạc nhiên nếu có một cuộc «di chuyển» khác của quân VNCH về biên giới và theo đó giai đoạn 3 của chiến dịch Lam sơn sẽ không diễn ra ở Lào mà tại BV.

Giai đoạn này sẽ gồm 1 trong 2 vụ tấn công bằng quân biệt kích được trực thăng vận có tính cách chụp nhoáng, giới hạn thời gian và giữa vĩ tuyến 17 và 19 mà trước đó đã được các chiến hạm đệ thất hạm đội Mỹ oanh tạc yểm trợ. Các mục tiêu có thể là những kho dự trữ và cơ sở quân sự gần thành phố Vinh và Đồng Hới.

Cũng theo tin trên, các cuộc tấn công như thế chắc chắn sẽ gây phản ứng về phía TC nhưng các cuộc đột kích sẽ không được xem như một cuộc xâm chiếm BV mà, cũng không phải là hành động leo thang chiến tranh.

Về phần các tướng lãnh VNCH chỉ huy chiến dịch Hạ Lào hình như đều tin chắc là TC sẽ «không dựng dậy» và cho rằng cuộc tấn công sẽ được sự ủng hộ của dân chúng BV.

Tướng Lãm : hoàn tất sứ mạng

HÀM NGHI (KHE SANH). 14-3 (AP).— Hôm nay, Trung Tướng Hoàng xuân Lãm, Tư lệnh quân khu I tuyên bố «chúng tôi đã hoàn tất sứ mạng của chúng tôi theo kế hoạch. Chúng tôi đã làm cho ít nhất 4 trung đoàn quân BV bị thảm bại nặng nề và cắt bớt nửa số tiếp tế của Hànội vào miền Nam».

Trung tướng Lãm đánh giá như trên trong một cuộc phỏng vấn khi cuộc hành quân sang Lào chấm dứt tuần lễ thứ năm. Ông nói «vấn đề của tôi trong 3 ngày qua là chuyện thời tiết» và ông cho hay mưa và mây thấp làm cho sự yểm trợ không quân của Mỹ thêm khó khăn.

Trước đây, các sĩ quan chiến trường nói phần lớn cuộc hành quân khai diễn từ hôm 8-2 sẽ kết thúc khoảng sau 2 tuần lễ và lực lượng VNCH sẽ rút về các tiền đồn biên giới vì quân đội VNCH muốn gần đường tiếp tế và trong phạm vi yểm trợ của pháo binh khi mùa mưa tới.

Trung tướng Lãm nói tuy mục phiêu đã hoàn tất nhưng quân đội [illegible] các kho dự trữ của quân CSBV đã phá hủy. «Chúng tôi có ý định chuyển quân tới các vùng khác để tìm kiếm».

TT Lãm cho hay trong tuần qua, không có giao tranh nào lớn với Cộng quân. Ông nói quân CBV đang tập trung để tổ chức lại, và tỷ số tử thương của quân BV so với VNCH là 12 với 1.

Ông cho hay quân CSBV đang dùng quân xa đưa thương binh về Bắc.

11 XEM TIẾP TRANG 12

Đức Goiá Hoàng kêu gọi hòa bình cho ĐD và TĐ

VATICAN, 14-3 (UPI).— Hôm nay, nhân dịp ban phép lành cho các tín hữu tại giáo đường thánh Phêrô, đức Giáo Hoàng Phaolô 6 đã kêu gọi các phe liên hệ trong chiến cuộc Đông Dương và Trung Đông hãy cấp tốc đạt tới những giải pháp ôn hòa.

Ngài nói «chúng tôi khẩn thiết kêu gọi các nhà lãnh đạo của các phe liên hệ hãy cố gắng thực hiện các lời đề nghị của họ để đưa tới những cuộc thương nghị nhằm đem lại cho thế giới một sự thăng bằng trong danh dự.»

Ngài nói ngài không thể có một thái độ lãnh đạm trước những biến cố đang xảy ra tại hai vùng đất vừa kể của thế giới.

Ngài cũng thúc giục các tổ chức quốc tế hãy tích cực yểm trợ mọi nỗ lực nhằm tái lập các mối liên lạc bình thường giữa các dân tộc.

TÌNH HÌNH CHIẾN SỰ TRONG NỘI ĐỊA VNCH

SAIGON, 15-3.— Nguồn tin quân sự Mỹ cho hay một trực thăng OH-6 của Mỹ bị trúng đạn địch rơi và bị phá hủy tại một nơi cách Tây Bắc Cà Mau 40cs, một nhân viên [illegible]

Lúc 18g15 chiều hôm 14-3, các thành phần ĐPQ và NQ giao tranh với địch trong vùng 10cs TB thị xã Bạc Liêu. Lực lượng bạn được pháo binh và trực thăng võ trang yểm trợ. Kết quả có 19 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 2 bị bắt, 15 người tình nghi bị giữ và 5 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn có 1 binh sĩ bị thương.

Lúc 21g55 đêm 13-3, quân khủng bố đặt chất nổ tại rạp hát Đồng Tâm ở tỉnh lỵ Long Khánh. Chất nổ phát nổ gây cho 2 cảnh sát viên và 3 trẻ em bị thương.

✱ Chứng minh «Mỹ sẵn sàng nhảy thêm bước nữa»

Nga bảo thẳng Cộng Sản Đ.D. không được ta giúp, sẽ bị đánh bại

✱ TC phản đối Nam Dương đã nhục mạ CS BV.

SAIGON, 15-3.— Tổ chức bầu cử Quốc hội khóa 4 vào ngày 11-4-71 tới, sắp tổ chức Đại hội lần thứ 3 mặt trận Tổ quốc để củng cố tổ chức này từ trung ương cho đến xã, hôm qua chính quyền CSBV lại loan báo sắp bầu cử lại Hội Đồng Nhân Dân các cấp từ tỉnh cho đến xã và các khu tự trị, cũng vào tháng 4.

Quyết định ngày 3-2-1971 của hội đồng chính phủ CSBV được công bố hôm qua tại Hànội cho biết cuộc bầu cử HĐND khu tự trị Việt Bắc và khu tự trị Tây Bắc sẽ tiến hành vào ngày 11-4-71 đúng vào ngày bầu cử Quốc hội khóa 4 của CSBV. Cuộc bầu cử HĐND các tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương sẽ tiến hành vào ngày 25-4-71. Đợt bầu cử HĐND các tỉnh, quân khu tự trị Việt Bắc, khu tự trị Tây Bắc, các thành phố thuộc tỉnh, các khu phố, huyện, thị xã, xã, thị trấn sẽ tiến hành rải rác nhưng phải xong trước ngày 30-4-1971.

Nhật báo Nhân Dân trong số báo ra ngày hôm qua đã nhấn mạnh rằng cuộc bầu cử HĐND các cấp đã hết nhiệm kỳ sắp tới là «sinh hoạt chính trị quan trọng», tiếp theo cuộc bầu cử quốc hội khóa 4 của CSBV.

Báo ND cho rằng các cuộc bầu cử HĐND, được tiến hành trong cảnh dầu sôi lửa bỏng hiện nay chứng tỏ «sự vững mạnh» của bộ máy chính quyền CSBV và việc CSBV «luôn luôn nhằm lo giữ vững và phát huy quyền Nhân Dân làm chủ đất nước».

Báo Nhân Dân viết tiếp : «Tiến hành tốt cuộc bầu cử HĐND các cấp có tác dụng tăng cường, củng cố và nâng cao chất lượng ủy ban Hành chánh các cấp, tăng cường đẩy mạnh chuyên chính vô sản, đẩy mạnh cuộc cách mạng đưa sự nghiệp xây dựng kinh tế, văn hóa của ta tiến lên một bước mới, củng cố cơ sở vật chất của cuộc kháng chiến, cải thiện đời sống nhân dân, chuẩn bị cho bước phát triển lớn sau này của công cuộc xây dựng chủ nghĩa xã hội».

Sở dĩ báo Nhân Dân nói đến các ủy ban Hành chánh như trên vì theo tổ chức công quyền CSBV, Hội Đồng Nhân Dân cấp nào bầu ra ủy ban Hành chánh cấp ấy và trực tiếp chi phối các ủy ban ấy.

Coi việc bầu cử HĐND lần này là để gạt bỏ tất cả những phần tử không trung thành với đường lối hiện tại của bộ chính trị CSBV, báo ND viết HĐND các cấp sắp được chấu ra «phải thực sự tiêu biểu cho lực lượng yêu nước và xây dựng chủ nghĩa xã hội và thể hiện khối đoàn kết toàn dân trong mặt trận Tổ quốc VN».

Về đề cao vai trò mặt trận Tổ quốc tiếp theo sau việc CSBV loan báo sắp Đại hội lần thứ 3 của mặt trận này, theo giới quan sát, cho thấy CSBV đang cố gắng giải quyết những mâu thuẫn giữa quần chúng nhân dân BV với đảng CSBV, kiểm soát và lãnh đạo quần chúng một cách chặt chẽ hơn. Để đạt mục tiêu này, CSVN sẽ cố che dấu bớt bản chất CS quá khích của mình.

Giới quan sát ghi nhận rằng suốt hơn 40 năm hoạt động, đảng CSVN vẫn không ngừng vận dụng chiến thuật «lui một bước tiến ba bước» che dấu bớt bản chất CS trong khi gặp những khó khăn lớn lao. Việc CSBV phục hoạt mặt trận Tổ quốc có thể là CSVN đang một lần nữa vận dụng chiến thuật này như lúc trước Cộng sản đã phải dùng cái vỏ Hội Liên Việt để thay thế cho Mặt Trận Việt Minh đã trở nên đồ xấu trước mắt dân chúng.

Không thua nếu đi với Nga

SAIGON, 15-3.— Nhật báo Pravda trong số báo ra ngày hôm qua và được đài Mạc tư Khoa trích thuật «cảnh cáo rằng chính sách vô lý của Mỹ ở ĐD đe dọa gây nên những hậu quả nghiêm trọng».

Báo Pravda cho rằng các cuộc hành quân chống CS hiện nay tại ĐD đều là «những hành động phiêu lưu của Mỹ», rằng Nga và các nước CS khối Nga sẽ tiếp tục giúp đỡ CSĐD, và không ai đánh bại được CSĐD khi CSĐD quyết đánh lại và được sự giúp đỡ của Nga.

Tóm tắt tình hình quân sự trên chiến trường ĐD, hôm qua, nhật báo Sao Đỏ của bộ Quốc Phòng Nga cho rằng CSĐD «đã nện cho kẻ xâm lăng những đòn chí tử».

Báo Sao Đỏ viết tiếp mặc dầu thất bại, nhưng Mỹ «quyết không ngừng bước phiêu lưu quân sự, sẵn sàng nhảy thêm một bước mới, nhưng lần này chúng sẽ dẫn bờ vực thẳm khác đây».

Báo Sao Đỏ viết : «nước VNDCCH là một nước trong gia đình xã hội chủ nghĩa. Tất cả những kế hoạch của Mỹ nhằm đạt đến mục tiêu của họ bằng cách tăng cường khiêu khích quân sự chống nước VNDCCH cuối cùng sẽ thất bại».

TC phản đối Nam Dương nhục mạ CSBV

HƯƠNG CẢNG, 14-3 (AFP).— Đài phát thanh Bắc Kinh nghe được tại Hương Cảng hôm nay loan báo mới đây Phan văn Đàn, quyền đại lý sự vụ sứ quán CSBV tại Djakarta đã gởi kháng thư cho chính phủ Nam Dương phản đối «những hành động khiêu khích và nhục mạ» mà CSVN là đối tượng tại Nam Dương.

Theo kháng thư, hãng thông tấn chính thức Antara và 2 tờ báo tại Djakarta «đã tung tin thất thiệt» rằng CSVN đang đàn áp Hồi giáo tại 2 miền Nam Bắc VN. Theo kháng thư, ngày hôm sau, 5-3-1971, một số thanh niên Nam Dương bao vây và khiêu khích các phái đoàn CSVN tại Nam Dương.

1 XEM TIẾP TRANG 12

TC tranh chấp ảnh hưởng với Mỹ ở Phi Châu

Nixon nhận được đề nghị 7 điểm cải thiện bang giao Mỹ - T.C.

HOA THỊNH ĐỐN, 14-3 (AP) Kế hoạch 7 điểm nhằm đưa mối bang giao giữa Hoa kỳ và Trung Hoa Lục Địa xích lại gần hơn đã được Dân biểu Paul Findley, Cộng hòa tiểu bang Illinois đệ trình tổng thống Nixon hôm Chủ Nhật.

Trong bức văn thư gởi cho TT Nixon, DB Findley đã đề nghị những [illegible]

— Hủy bỏ việc cấm giao thương với TC.

— Bãi bỏ hoàn toàn các thông hành hạn chế du lịch qua Hoa Lục.

— Giảm bớt mức độ quân đội Hoakỳ tại Đài Loan.

— Yêu cầu Trung Hoa Dân Quốc chấm dứt chiến tranh du kích chống lại Hoa Lục.

— Chấm dứt bản quyết nghị Đài Loan hồi năm 1955, theo đó quốc hội cho phép Tổng Thống sử dụng quân lực Hoakỳ khi cần để bảo vệ Đài Loan và đảo Pescadores khi bị tấn công.

— Loan báo là Hoakỳ sẽ tôn trọng sự toàn vẹn lãnh thổ của các biên giới hiện nay của Cộng Hòa Nhân dân Trung Hoa.

— Loan báo sẵn sàng chỉ định một sứ giả đặc biệt để mở các cuộc thảo luận với Hoa lục.

TC ganh tỵ với Mỹ ở Phi Châu

ĐÔNG KINH, 14-3 (AP).— Hôm nay TC tố cáo Hoakỳ «đang tăng cường [illegible] và phá hoại» các quốc gia Phi Châu.

Trích thuật bài bình luận của tạp chí Hồng Kỳ, Tân Hoa xã nói Hoa Kỳ đã cấp tiền bạc, võ khí cho «các lực lượng phản động để đàn áp phong trào giải phóng dân tộc Phi Châu và bảo đảm cho quyền lợi đế quốc, thực dân của Mỹ tại phần đất này của thế giới».

Tạp chí Hồng Kỳ cho rằng năm ngoái Mỹ đã bày mưu khuynh đảo ở Sudan, CongoBrazaville, Somalie và ở các nước khác.

Sau khi các âm mưu này bị đập tan thì Mỹ lại ủng hộ Bồ Đào Nha xâm lăng Guinée. Mỹ cho huấn luyện quân đội Bồ đào Nha, cung cấp võ khí và 35 triệu đô la quân viện mỗi năm.

3

Sau khi các đơn vị VNCH rút khỏi các cao điểm quanh Tchépone

1.500 Cộng quân BV tiến vào Tchépone Quân VNCH chặn họng con lộ 914

- ● Công binh CS đang lập lại các ống dẫn dầu bị cắt đứt
- ● CS BV bám sát lực lượng VNCH để tránh B-52 dội bom

KHE SANH, 15-3 — Trong khi binh sĩ VNCH rút về phía Nam Tchépone đến án ngữ ngã ba chiến lược in thông sang con lộ 914 thì độ 1.500 Cộng quân BV đã kéo tới thị trấn này để sửa những hư hao sau các trận đánh liên miên mấy tuần lễ trước đây và những trận oanh kích dữ dội.

Tin của phái viên Reuter Jose Katigbak từ Khe Sanh thuật lại rằng B-52 đã dội bom xuống nhiều vị trí trên nhánh đường 914 sửa soạn cho binh sĩ VNCH từ Tchépone tiến xuống.

Binh sĩ VNCH đang cố xiết nhánh đường này vốn được coi là một đoạn quan trọng nhất của hệ thống đường mòn HCM. Phái viên trên thuật lại lời một sĩ quan cao cấp VNCH nói rằng «Bộ đội CSBV đã tìm cách bám sát tụi tôi để tránh né các cuộc dội bom của B-52».

Tuy vậy tại Saigon, phát ngôn viên quân sự VNCH vẫn nói rằng có binh sĩ VNCH vẫn hiện diện tại Tchépone viện dẫn lý do an ninh để khỏi tiết lộ quân số.

Alan Dawson của UPI thuật tin một trung đoàn chính quy CSBV đã tiến vào Tchépone ngay khi binh sĩ VNCH rút khỏi các cao điểm ở vùng này hôm thứ Sáu. Bộ đội CS BV đang cố thiết lập những cứ điểm quanh Tchépone và các đơn vị công binh thì lập những ống dẫn dầu bị đồng minh phá hủy. Ít nhất là hàng chục cây số ống dẫn dầu của CSBV đã bị phá trong những ngày qua.

Cũng tin của UPI cho hay Đại tá Phạm cao Đồng, Tham mưu trưởng sư đoàn 1 bộ binh tiết lộ binh sĩ VNCH sẽ đóng quân ở ngã ba nhánh đường 914 độ ít hôm để lùng các hầm đạn, kho võ khí chôn dấu tại đây rồi sẽ chuyển đi nơi khác.

ĐT Đồng nói rằng chiến thuật «không vận chớp nhoáng» đang được áp dụng là nhằm tránh các cuộc đụng độ lớn với Cộng quân BV trên đất Lào.

Trong khi đó Reuter đánh tin đi nói rằng sau 35 ngày càn quét trên đường mòn Hồ Chí Minh, binh lính VNCH sẽ rút hết về dọc biên giới đóng tại những tiền đồn ở cả 2 phía Lào và Việt.

Chiến sự tại Hạ Lào tuy vậy không có đánh lớn trong ngày hôm qua. Tin của quân lực VNCH cho hay chiều 14-3 đã có 1 cuộc giao tranh tại các vùng Nam và Bắc đèo Lao Bảo. Tổng cộng 26 cán binh CSBV bị giết, 2 binh sĩ VNCH hi sinh, 17 bị thương.

Lúc 16g00, 1 thành phần khác lục soát vùng phi cơ oanh kích tại 5 cs Tây Nam Lao Bảo tìm thấy 70 xác Cộng quân. Lực lượng bạn còn tìm thấy 4 súng cối 82 ly, 2 đại bác 75 ly, 4 máy truyền tin TC, 7 máy điện thoại, 500 đạn súng cối 82 ly, 200 đạn đại bác 75 ly và 100 bao gạo.

Ngay sau đó, phi cơ quan sát thấy 5 chiến xa của địch trong vùng 20cs TN Lao Bảo. Lực lượng bạn gọi phi cơ đến oanh kích phá hủy 2 chiếc xa của địch.

Một vụ bắn lầm của phi cơ Hoakỳ đã xảy ra tại vùng 6 cây số Tây Tây Bắc Lao Bảo vào sáng 15-3

9 XEM TIẾP TRANG 12

Dư luận Anh : Chiến thắng lớn nhất của VNCH

VNCH bắt đầu lạc quan tin tưởng vào thế chủ động

LUÂN ĐÔN, 14-3 (BBC).— Một phóng viên của báo Sunday Times viết từ Đông Hà tường thuật những diễn biến trong cuộc hành quân ở Lào, cho hay từ bộ binh VNCH từ các ngọn đồi bị lâm nguy đang chuyển sang những ngọn đồi khác. Phóng viên này cho rằng tránh quân CSBV như vậy thì quân VNCH không những bớt được tai hại của những trận như là trận đồi 31, mà còn khiến được quân CSBV phải lặn lội qua từng nơi để theo đuổi và như vậy thì làm mồi cho phi-cơ Hoa Kỳ.

Trong bài tường thuật, phóng viên tờ SundayTimes cho biết là các sĩ quan tham mưu VNCH ở Đông Hà có lẽ đang lạc quan. Họ nói «Chúng tôi làm chủ được tình thế, quân CS BV hầu như bị tê liệt vì oanh kích, tinh thần bị tan rã, muốn phản công mà không thể làm được.»

Phóng viên ở Saigon của báo Observer cũng bàn tới tâm trạng lạc quan mà phái viên này nhận thấy ở các viên chức VNCH. Giới này hình như nhận thấy ngày nay VNCH đã giành được thế chủ động mà trước kia Hà Nội vẫn nắm giữ được.

Trong 10 năm qua, theo lời phóng viên báo Observer, phần lớn là họ đã bị CSBV và VC mặc sức xô đẩy. Nhưng nay, kể từ các cuộc hành quân sang KPC và sang Lào, VNCH có thể tự ý lựa chọn thời gian và địa điểm để tấn công. Phóng viên này còn trích lời một nhân vật thân cận TT Thiệu nói : «Quân VNCH đã đánh tan được cái ảo tưởng cho rằng Hànội là vô địch». Phóng viên này còn trích lời một người ngoại quốc đã theo dõi thời cuộc miền Nam từ lâu năm cho rằng điều quan trọng nhất trong cuộc hành quân sang Lào không ở các kết quả quân sự, nhưng ở chỗ nó có thể bắt đầu cho người Việt miền Nam một sự tự tin, tin ở mình và tin ở tương lai. Trước kia, chính vì sự bấp bênh không ổn định cho mọi điều, cho nên mới có nhiều vấn đề khó khăn như là tinh thần bị suy sụp, bị nạn nhũng lạm, bị cái nạn vô kỷ luật trong xã hội. Phóng viên này kết luận rằng ý người kia phê bình rằng trận chiến quan trọng nhất của người Việt miền Nam ở trong đầu óc người miền Nam là đánh tan được những sự phân vân sợ hãi, và cuộc hành quân sang Lào có thể dành thêm được một thời gian cần thiết để thực hiện được điều đó.

Chiến trường KPC vẫn lắng dịu dù sắp đến ngày Sihanouk

NAM VANG, 14-3 (Reuter).— Bộ Tư Lệnh KPC cho biết trong ngày hôm nay không có một trận nào lớn xảy ra giữa quân CS và quân chính phủ.

Bộ tư lệnh KPC tiết lộ rằng để chống lại mọi hoạt động phá hoại của CS nhân lễ kỷ niệm ngày Sihanouk bị lật đổ (18-3-70), quân Chính phủ tiếp tục các cuộc hành quân tảo thanh tại các chiến trường ở về phía Tây [illegible] chạy vào thủ đô Nam vang. Bộ tư lệnh KPC còn cho biết thêm vào tối hôm qua CS đã pháo kích vào một vị trí của quân chính phủ tại Kompong Chamlong, cách Nam Vang 22cs về phía ĐB, gây cho 6 binh sĩ KPC bị thương.

Trong khi đó nguồn tin quân sự HK cho biết vào hồi 9 giờ sáng nay 1 tiểu đội CSBV tại 1 căn cứ thuộc tỉnh Kratié đã bị phi cơ HK xạ kích, 25 VC đã bị hạ sát trong cuộc xạ kích này.

Về phía HK, có 1 phi cơ trực thăng bị rơi và tiêu hủy và 3 nhân viên phi hành bị thương. Nguồn tin quân sự VN cho biết vào hồi 19giờ 45 hôm qua, CQ đã pháo kích 4 quả đạn súng cối 60 ly vào 1 vị trí của 1 đơn vị bộ binh VNCH tại 10 cs Nam Kiên Sơn, nhưng chỉ gây thiệt hại nhẹ cho lực lượng ta. Không có 1 binh sĩ nào bị tử thương.

Mỹ lập ở TBD nhiều trung tâm thí nghiệm hỏa tiễn NT đa đầu

HOA THỊNH ĐỐN, 14-3 (AP) Các viên chức HoaKỳ hôm nay tuyên bố rằng HK đang trù liệu thiết lập những cơ sở mới nhằm thí nghiệm các hỏa tiễn liên lục địa tại một số đảo nhỏ không có người ở thuộc miền Nam Thái bình Dương.

Các cơ sở thí nghiệm sẽ được thiết lập trên đảo Canton và một vài hòn đảo kế cận cách Hạ uy di 3200 cs về phía Nam Tây Nam và cách lục địa Hoa Kỳ khoảng 6500 cs.

Các viên chức HK nhấn mạnh rằng các cơ sở mới rất quan trọng cho công cuộc phát triển các đầu đạn nguyên tử cho loại hỏa tiễn liên lục địa Minuteman.

Được biết HK hiện nay đang nỗ lực cập nhật hóa lực lượng hỏa tiễn Minuteman vốn là nòng cốt của khả năng nguyên tử trên đất liền HK.

Người ta cũng được biết là trong số 1.000 hỏa tiễn Minuteman thì có 50 hỏa tiễn có mang 3 đầu đạn nguyên tử. Mục tiêu của HK hiện nay là nâng số hỏa tiễn mang đầu đạn nguyên tử lên 550 chiếc.

Người ta cũng được biết những hòn đảo kể trên thuộc quyền sở hữu của cả HK và Anh Quốc, và Anh quốc đã đồng ý để cho HK thiết lập các cơ sở thí nghiệm hỏa tiễn kể trên.

Nguồn tin cho biết trong khi Anh quốc để cho HK sử dụng một mình các hòn đảo kể trên thì HK trả cho Anh mỗi năm là 250.000 Mỹ kim.

Báo Economist : Trong cuộc viếng BV của Chu-Ân-Lai

TC và CS BV đã thỏa hiệp về một kế hoạch quân sự

LUÂN ĐÔN, 15-3 (BBC).— Tuần báo Economist tuần này bình luận về cuộc viếng thăm Hà Nội mới đây của ông Chu Ân Lai đã cho rằng hiển nhiên cuộc viếng thăm là một chỉ dẫn cho thấy là lại có một thỏa hiệp gì đó giữa Hà Nội với Bắc Kinh.

Nhưng dựa vào các bài diễn văn đọc ở Hànội vào dịp ấy, tờ Economist cũng không thể đoán được sự thỏa hiệp ấy là thỏa hiệp gì. Tờ báo cho rằng Chu tới Hànội không phải chỉ để nói chuyện viện trợ, cũng không phải chỉ để tỏ tình đoàn kết lân bang mà cũng không phải chỉ để vênh vang về việc TC mới phóng vệ tinh nhân tạo, mà còn để thảo luận về chiến lược, soạn thảo các kế hoạch về trường hợp bất chợt TC phải can thiệp bằng quân đội. Cũng trong bài báo này, bàn tới cuộc phỏng vấn mà họ Chu dành cho một phóng viên người Hoa Kỳ bài đã đăng trên một tờ tạp chí Ý Đại Lợi vào ngày 28-2, báo Economist cho hay là tình trạng kinh tế TC trong cuộc phỏng vấn ấy nom tươi đẹp hơn là sự nhận định của hầu hết các nhà quan sát ngoại quốc, nhưng nó cũng khá gần với con số xuất hiện từ bên ngoài nên có thể là đúng với sự thật. Thí dụ như Chu nói sản lượng thóc lúa của TC năm 1970 là 240 triệu tấn thì so với con số ước lượng của Hoa Kỳ bị vượt lên 20 triệu tấn nhưng tuần báo Economist cho rằng cũng có thể tin được mà được thế cũng vẫn chưa đạt được mức độ mong muốn của TC là mỗi đầu người mỗi năm phải được 400 ký lô. Báo Economist còn trích lời Chu nói sản xuất công nghiệp của TC năm ngoái trị giá 90 tỷ đô la. Báo này phê bình rằng như vậy đại khái cũng bằng kỹ nghệ của nước Anh năm trước và như thế chắc là TC phải được hài lòng nếu so sánh như vậy vì trong phong trào nhảy vọt năm 1958 thì một trong các khẩu hiệu của TC là vượt Anh Quốc trong 15 năm.

Tin Điện

JERUSALEM.— Trong bài phỏng vấn của tờ Times, bà Thủ Tướng Do Thái bằng lòng rút khỏi lãnh thổ chiếm được trong cuộc chiến tranh 1967, nhưng đòi kiểm soát Đông Jerusalem, đồi Golan của Syrie và căn cứ El-Sheikh ở Vịnh Aqaba cùng kế hoạch phi quân sự hóa bán đảo Sinai.

MẠC TƯ KHOA : Hôm 14.3, hãng thông tấn Tass Nga xô loan tin Chủ tịch đảng CS Nga Brezhnev đã hội kiến với lãnh tụ đảng CS Đông Đức Ulbricht để thảo luận về các vấn

7 XEM TIẾP TRANG 12

Trả lời cuộc phỏng vấn đặc biệt dành cho 8 nữ ký giả

Nixon : Báo chí tha hồ chỉ trích Bây giờ tôi khôn hơn hồi 1960 nhiều!

- ● NS Perey : Có rút hết qnân Nixon mới được đảng đề cử
- ● NS Hughes : Hành quân tại Lào là khiêu khích Trung Cộng.

HOA THỊNH ĐỐN, 14-3 (Reuter).— Trong cuộc phỏng vấn dành cho 8 nữ ký giả, TT Nixon tuyên bố rằng những lời công kích của báo chí chẳng làm phiền ông một tý nào và ông tin rằng bây giờ ông đã khôn hơn hồi năm 1960, lúc ông lần đầu tiên ra ứng cử Tổng Thống.

Ông nói : «Tôi rất có kỷ luật trước những lời công kích. Những lời công kích không làm tôi phiền lòng. Tôi đọc tất cả những lời công kích đối với những vấn đề, chứ không phải đối với cá nhân.»

Được biết cuộc phỏng vấn này đã được thực hiện hôm thứ năm vừa qua và được công bố vào hôm chủ nhật.

Tranh luận về chính sách Nixon

HOA-THỊNH-ĐỐN, 14-3 (AP) Thượng nghị sĩ đảng Cộng Hòa tiểu bang Illinois Charles Percy tuyên bố rằng TT Nixon «sẽ lâm vào cảnh nguy hiểm trong cuộc bầu cử 1972 nếu lúc đó tất cả binh sĩ Mỹ chưa rút khỏi Nam VN».

Ông ta bàn rằng luôn luôn có thể sẽ có vấn đề tranh chấp trong việc đề cử ứng cử viên của đảng Cộng Hòa nhưng những tranh chấp đó sẽ chìm đi nếu công cuộc rút quân gia tăng và tình trạng kinh tế tiến triển tốt đẹp.

Ông nghị sĩ này đã cùng nghị sĩ Dân Chủ Adlai Stevenson thảo luận về chính sách Đông Nam Á trong 1 cuộc phỏng vấn được phát thanh tại thành phố Illinois.

Stevenson bảo ông nghĩ chính phủ Mỹ đã tự giam uy tín qua chính sách Mỹ ở VN và «thí dụ, tôi rất thắc mắc làm sao để chấm dứt chiến tranh ngoài cách mở rộng nó ra».

Nghị sĩ Percy trả lời rằng «chả có gì khó hiểu đối với việc làm của Chính phủ hiện tại vốn trái ngược với việc chính phủ trước càng ngày càng sa lầy, vì chúng ta đang rút khỏi VN.»

Ông Percy nói sau đợt rút quân hoàn tất vào 1-5 này, quân số Mỹ chỉ còn 284.000. Ông ngỏ ý mong muốn cuối năm sẽ chỉ còn 150.000 và với đà đó lính Mỹ sẽ hồi hương hết trước ngày T.T. Nixon lại được đảng đề cử ra tranh chức Tổng Thống.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN Làm máy lại

Cộng Sản Bắc Việt vừa công bố một quyết định mới : bầu lại toàn bộ hội đồng nhân dân các cấp tỉnh, thành phố, huyện, xã v.v... Cũng vào tháng 4 như bầu quốc hội.

Mục đích cuộc bầu cử được trình bày là để :

— Thi hành luật lệ, bầu lại vì đã hết nhiệm kỳ.

— Tăng cường chuyên chính vô sản

— Thực sự tiêu biểu cho «lực lượng tiến bộ».

Về hai quyết định bầu cử vừa được Cộng Sản Bắc Việt đưa ra, có những điểm đáng lưu ý như sau :

Quyết định bầu lại quốc hội đã đưa ra hồi đầu tháng hai. Tình thế đặc biệt lúc đó là chiến dịch đánh qua Lào của VNCH vừa khởi sự phát động thì tại Hà Nội, Cộng Sản cũng công bố lập tức quyết định bầu lại quốc hội. Cùng lúc đó, dư luận về một trận Bắc tiến của VNCH được coi như một sự sửa soạn dư luận. Ngược lại việc bầu lại quốc hội CSBV đặc biệt quyết định «chấm dứt sự lưu nhiệm của các đại biểu Miền Nam được bầu từ 1946» và xác định dứt khoát quốc hội mới chỉ đại diện từ Vĩnh Linh (Bến Hải) trở ra.

Mùng 5-3, Chu ân Lai bí mật đến Hànội. Mục đích cuộc viếng thăm được coi là một sự khích lệ cho Cộng Sản Đông Dương, một sự hứa hẹn tăng cường chi viện và chót hết gián tiếp cảnh cáo và mặc cả với Mỹ về vai trò Trung Cộng tại Đông Dương.

Về vụ Chu ân Lai đến Hànội, Nga Xô công khai biểu lộ ngay sự phẫn nộ bằng việc loan tin vắn tắt một giòng. Nhưng thế vẫn chưa đủ : Nga phản công thêm bằng cách khiêu khích, nhục mạ và lật tẩy Trung Cộng. Thái độ đó của Nga sẽ ảnh hưởng thế nào tới chính sách của Nga đối với CS Đông Dương ?

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay

Hoa Kỳ và Việt Nam 1971

◉ NGUYỄN-VĂN

Trên thế giới, không thấy chính sách nào được quảng bá rộng rãi như của Hoa kỳ đối với VN và Đông Dương. Có lẽ người Mỹ luôn luôn ngại bị hiểu lầm...

Bởi thế, khi theo dõi sự diễn tiến của chính sách đó, phải nghe nhiều nhân vật nói nhiều trong nhiều dịp: ngoài tổng thống Mỹ, còn bộ trưởng ngoại giao, bộ trưởng quốc phòng, các phát ngôn viên tòa Bạch Ốc và các bộ, cố vấn an ninh, có khi cả đại sứ Mỹ ở ngoại quốc...Có thể in thành bộ sách dày, các diễn văn, tuyên bố, thông điệp, cải chính, đáp ứng phỏng vấn, minh xác, điều trần trước các ủy ban quốc hội..

Mới từ đầu năm 1971 tới nay, bao nhiêu người đã phải làm khán giả, thính giả, độc giả của TT Nixon (ngày 4-1, 29-1, 9-2, 17-2, 25-2, 4-3) của ngoại trưởng W.Gogers (ngày 8-2, 8-3) của bộ trưởng quốc phòng M.Laird hoặc Ngũ Giác Đài (ngày 6-1, 11-1, 14-1, 18-1, 20-1, 27-1, 11-2, 23-2) của các phát ngôn viên (ngày 10-2, 17-2, 18-2, 26-2) của cố vấn Kissinger ngày 26-2, của đại sứ HK tại Vạn Tượng, 1-3...

Nên thỉnh thoảng người tìm hiểu phải tạm dừng để tự hỏi: thế thì Mỹ muốn gì hiện nay? Soát hết lại thì tốn nhiều công nên muốn lười, cũng phải kiếm tài liệu nào tổng quát và mới nhất mà xem kỹ vậy. Cho tới hôm nay, không thấy chi rõ rệt và đầy đủ hơn là toàn bản nguyên văn những câu trả lời của TT Nixon trong buổi họp báo ngày 4-3 vừa qua.

xXx

— Ảnh hưởng của cuộc hành quân tại Lào đối với việc hồi hương quân đội Mỹ: Cuộc hành quân đã đem lại kết quả tốt. Đường tiếp tế của địch bị gián đoạn. Quân đội VN chiến đấu giỏi, và đương đầu hữu hiệu với các đơn vị ưu tú nhất của BV. Chương trình Việt Nam hóa là một thành công. Nhịp rút quân Mỹ không bị cản trở mà còn có thể mau lẹ hơn.

(Người dân thấy Ô. Nixon chỉ quan tâm nhiều nhất đến sự bảo vệ cho quân Mỹ rút, không nói đến sự bảo vệ VNCH).

— Chuyện Bắc tiến của VNCH-TT Nguyễn văn Thiệu đã tuyên bố có thể nghĩ tới sự cần thiết đánh tràn ra BV, (President Thiệu has stated that he would consider the necessity of invading North Viet Nam).

Ô. Nixon nhấn mạnh là TT Thiệu chưa đánh BV (He is not attacking North VN), và ông không muốn phỏng đoán xem TT Thiệu sẽ quyết định ra sao.

Về phần Mỹ, thì chỉ tìm hiểu lập-trường có thể thấy ở địa-vị Ô. Thiệu: không có quân VNCH tại miền Bắc, ngược lại có 100 ngàn quân BV tại miền Nam, và số này đã sát hại hơn 200 ngàn người miền Nam. Nên ngoại trừ trường-hợp BV rút hết quân, TT Thiệu tất phải xét xem có thể đánh miền Bắc hay không.

(Người dân có cảm-tưởng là tuy phải tỏ ra dè dặt, Ô. Nixon không phản đối cuộc tấn công ra Bắc. Ngoại trưởng William. Rogers, hôm 8/3, còn tuyên bố: Hoa Kỳ không có lý-do gì để hạn chế hoạt động quân sự của VNCH nếu VNCH muốn Bắc tiến)

[illegible] quân-lực hay không?

Hiện không có kế-hoạch yểm trợ nào hết. TT Thiệu cũng chưa đưa ra đề-nghị nào.

Như đã nhắc lại nhiều lần, HK không có bộ binh tại BV, tại Lào và Kam Pu Chea; nếu cần, chỉ giữ những toán cấp cứu phi công bị rớt mà thôi.

Không quân Mỹ chỉ can thiệp để phản ứng tự vệ khi bị tấn công, hoặc nếu mức gia tăng xâm nhập đe dọa an ninh của số quân Mỹ còn lại trên lãnh thổ VNCH.

(Vậy nếu đường lối này không thay đổi, thì không lực Mỹ sẽ không yểm trợ cho VNCH đưa quân ra Bắc? Song khi đó, phi cơ Mỹ vẫn sẽ bay ra thám sát và có thể bị bắn, nên để tự vệ, sẽ được lịnh oanh tạc căn cứ, đường, xâm nhập và tiếp tế, các cơ sở quân sự, như ông Nixon xác nhận lần nữa: như thế cũng sẽ có lợi cho những đoàn quân Bắc tiến)?

— Nếu Bắc Việt tăng cường võ trang, chẳng hạn xử dụng những loại hỏa tiễn mạnh hơn?

Leo thang thì cũng leo thang, HK chuẩn bị các biện pháp cần thiết để phản ứng tự vệ.

(Biện pháp cần thiết là những gì, tất-nhiên chưa thể biết vì thuộc phạm vi bí mật quân sự. Song, theo nghĩa rộng, thì có thể hiểu như một sự tăng cường không giới hạn, và phản ứng tự vệ sẽ đòi hỏi nhiều phi vụ oanh tạc hơn, hay các loại võ-khí nào chưa có dịp xử dụng?)

— Số quân còn để lại VN—Bao nhiêu, thì sẽ liệu. Chỉ biết rằng một số sẽ ở lại. Tuy rất muốn rút hết, sự triệt thoái phải song phương. Vả lại, chưa thể nào quân lực Mỹ rời hẳn VN, khi vẫn còn 1.600 tù binh Mỹ tại BV. Đến tháng tư, sẽ báo tin về một đợt rút quân nữa.

(Sự phóng thích tù binh, như vậy đã bị cả hai bên HK và BV ràng buộc vào việc rút quân. BV bảo nếu Mỹ rút hết, thì sẽ trả tù binh. Mỹ bảo nếu BV trả tù binh thì mới rút hết).

— Rút song phương, thì BV cũng phải rời khỏi VNCH, nhưng có phải rời khỏi cả Lào và Kam Pu Chea hay không? Sự triệt thoái nằm trong một giải pháp chung cho cả Đông Nam Á. BV có từ hàng chục đến hàng trăm ngàn quân tại Lào, Kam Pu Chea và VNCH: nhưng đây là một tình trạng duy nhất đòi hỏi một giải pháp duy nhất.

(Nói một cách khác, là phải rút hết ở khắp nơi).

— Nếu BV chịu thương thuyết nghiêm chỉnh, rồi nếu Mỹ rút hết, cũng vẫn còn nhiều sự khó khăn, không khéo quân đội Mỹ còn phải ở lại lâu hơn?... Nếu BV chịu rút, Mỹ sẽ rút. Sau đó, cái gì sẽ xảy ra, thì Mỹ không biết, không thể đảm bảo rằng miền Bắc và miền Nam VN không tiếp tục chống chọi nhau, không thể đảm bảo rằng tại Lào và Kam Pu Chea sẽ chẳng còn một vài hình thức du kích phá hoại. Về phần Mỹ, chỉ biết là mục tiêu rất rõ ràng: triệt thoái song phương. Miễn là mục tiêu này đạt được, Mỹ sẽ hài lòng vui vẻ rút lui, và khi đó, tùy mỗi quốc gia Đông Dương lo lấy việc riêng của mình.

(Cứ theo lời lẽ như trên, thì dù ở hay rút, Mỹ chỉ nghĩ đến mình. Nhưng nếu không thiết nữa đến vận mạng Việt, Miên, Lào thì sao chẳng rút ngay, đơn phương cũng được? Song rút một mình, thì sẽ mang tiếng thua trận, một sự nhục nhã mà Ô. Nixon ngay sau khi lên cầm quyền đã tuyên bố không thể chấp nhận. Ông không chịu làm một Tổng Thống đầu tiên của một Hoa Kỳ bại trận.

Và sau khi rút quân song phương, nếu quả thật HK bỏ mặc các xứ Đông Dương, thì sao vẫn nói đến những viện trợ tái thiết và kế hoạch [illegible] chiến? Cựu Bộ Trưởng Kennedy còn qua đây làm gì?

Song nếu không còn quân BV, thì dầu HK không đoái hoài nữa, VNCH cũng có thể đứng vững và tìm cách tiến lên; vả lại trên thế giới tự do, [illegible] chẳng thiếu chi những quốc gia và những tổ-chức quốc-tế sẵn sàng giúp đỡ?)

Đọc và cổ động

Chính-Luận

Luận về việc Trung-Cộng sẽ giúp Bắc-Việt thế nào?

TRUNG-CỘNG SẼ LÀM GÌ, ĐÓ LÀ VẤN-ĐỀ QUAN-TRỌNG BẬC NHẤT VỚI CÁC CHIẾN-LƯỢC-GIA MỸ-VIỆT. ◉ TRUNG-CỘNG SẼ PHIÊU-LƯU HAY SẼ KHÔNG PHIÊU-LƯU? ◉ PHÂN-TÍCH TẤT CẢ CÁC DIỄN-VĂN, THÔNG CÁO TRONG DỊP CHÂU-ÂN-LAI SANG HÀ-NỘI ĐỂ TÌM HIỂU MỘT SỰ-KIỆN...

Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Sau khi cân nhắc tất cả các trường hợp có thể xảy ra về hành động có thể có của Trung Cộng để can thiệp vào chiến cuộc Đông Dương, chúng tôi đã theo những ý kiến của các nhà chiến lược và loại đi các trường hợp can thiệp trực tiếp bằng quân lực, dù để nhập trận thật sự hay chỉ là để đóng quân tại Bắc Việt mà không đánh. Còn lại là chi viện, hoặc là chi viện tích cực và leo thang với các cố vấn, các huấn luyện viên và các đơn vị đặc biệt (như các đơn vị xử dụng hỏa tiễn), hoặc là chi viện thông thường bằng cách cung cấp võ khí, tiền bạc, lương thực mà thôi.

Giữa hai cách chi viện đó, cách chi viện bằng nhiều cố vấn và những đơn vị đặc biệt, có vẻ hấp dẫn, mặc dù là cách đó cũng có thể đưa đến một cuộc đại chiến. Tuy nhiên, nhà quan sát nào cũng có thể nhận thấy rằng, trong tình trạng hiện tại, cả hai cách chi viện đó đều không thể làm xoay chiều chiến cuộc, đều không thể bảo vệ được cho lực lượng Bắc Việt có thể đứng vững.

Thật vậy, yếu tố chính trên chiến trường là phương tiện để di chuyển và tiếp vận; ngoài ra, là những máy bay để nắm quyền làm chủ trên không, hay ít nhất là phải có một trong hai yếu tố đó. Trung cộng có thể giúp hàng ngàn xe cam nhông, hàng trăm đại bác, hàng ngàn hỏa tiễn, mà không có cách nào để mang các thứ đó vào các mặt trận phía Nam, thì Cộng quân ở phía Nam phải tan vỡ; hoặc là có trận đánh ra Bắc Việt, mà Trung Cộng không tung toàn bộ không quân ra để làm tê liệt không quân Mỹ Việt, thì Cộng quân Bắc Việt phải thua chứ không thể thắng được. Mà những võ khí của lục quân, dù là mạnh nhất, cũng không thể nào thắng và cưỡng chống một cuộc oanh tạc của B-52.

Đặt một vấn đề quan trọng

Cho nên người ta mới phải đặt một vấn đề rất quan trọng, là một khi TC không đem quân vào BV (cả thủy, lục, không quân) để đánh nhau với Mỹ,— thì cái đó có nghĩa là TC chỉ muốn cho BV tiếp tục đánh nhau nữa và đi dần đến tình trạng nguy nan. Chúng ta hiểu rằng «BV càng nguy nan, lại càng phải hệ thuộc TC, và cuối cùng thì phải chấp nhận những điều kiện tối hậu của chánh phủ Bắc Kinh».

Mục tiêu cuối cùng của Trung Cộng là nắm được Bắc Việt, khống chế Bắc Việt. Trung Cộng chưa khống chế được Bắc Việt thì Bắc Việt còn phải tiếp nhận võ khí của Trung Cộng mà chiến đấu cho thật khốn khổ, rồi suy nhược hẳn đi và rồi cuối cùng phải chấp nhận những đòi hỏi của TC (cho nên quyền lợi quốc gia của Bắc Việt là thoát ra cuộc chiến tranh để khỏi bị Trung Cộng khống chế).

Đó là một căn bản mà nhiều người có thể không tin; nhưng những ai tin rằng, dù là những nước Cộng sản thì họ vẫn cũng phải chiếm đoạt các quyền lợi quốc gia, những người đó tin rằng điều đó đúng.

Quyền lợi quốc gia của TC cũng như của BV đều phải có đặt ra trong một cuộc nói chuyện giữa Hànội và phái đoàn Châu ân Lai.

Trở về cuộc nói chuyện giữa Bắc Kinh và Hà Nội, chúng tôi xin dựa vào các tuyên ngôn và thông cáo chung ở Hà nội để tìm hiểu xem đường lối tương lai của sự can thiệp của TC vào chiến cuộc ĐD như thế nào.

Chi viện và chi viện

Chúng tôi đã đọc từng giòng những tuyên ngôn của Phạm văn Đồng, Châu ân Lai và bản thông cáo chung của BK và Hà Nội để coi xem họ có để lẫn vào đó những điểm nào khiến chúng ta có thể đoán được.

Những văn thư đó gồm có:

— Bản chúc mừng của Đồng đón chào Châu ân Lai và lời chào đáp từ của Châu ân Lai khi xuống phi trường Gia Lâm

— Bản văn do Đồng đọc, và bản văn do Châu ân Lai đọc trong bữa tiệc do chính phủ Hànội khoản đãi Châu ân Lai (trước cuộc hội nghị)

— Hai bản văn của Đồng và của Châu ân Lai đọc trong bữa tiệc tiễn hành, sau cuộc hội nghị.

— Hai bản văn của Đồng và Lai đọc tại phi trường, trong lễ tiễn đưa.

— Bản tuyên ngôn chung của hai chính phủ.

Tất cả những văn kiện đó đều do ban vô tuyến riêng của Chính Luận thâu băng và ghi chép lại nguyên văn của đài phát thanh Hanoi mà ở Saigon này, ai cũng có thể nghe thấy, miễn có một máy thâu thanh.

Chúng tôi đã nhận thấy, sau cuộc hội nghị, cả hai bên đều có những bài diễn văn nhấn mạnh đến 2 tiếng «chi viện».

Nhận xét của những giới ngoại quốc

Hãng AFP của Pháp cho rằng ý nghĩa chánh yếu của thông cáo chung giữa HN và Bắc Kinh là muốn giải quyết chiến tranh bằng chính trị. AFP lý luận rằng «thông cáo chung đã nói nhiều đến các yêu sách của phe CS tại hội đàm Balê, như vậy tức là trước đây TC chống lại mọi cuộc hòa đàm mà nay thì họ không chống nữa»

AFP nói về việc «chi viện», cho biết rằng TC sẽ viện trợ nhiều võ khí tốt hơn cho BV. Cũng theo AFP, thì câu nói trong thông cáo chung «hai bên hoàn toàn nhất trí về phương cách để đối phó với hành động mới có thể có của Mỹ» có ý chỉ rõ rằng Hà nội và Bắc kinh đã bàn về việc Mỹ Việt có thể đánh ra Bắc và có thể xử dụng bom nguyên tử chiến thuật, và việc TC sẽ đối phó lại bằng cách nào.

Lập luận của AFP đã chỉ dựa trên một vài câu văn trong thông cáo chung, nhưng xét ra thì ai muốn giải thích những câu văn đó cách nào cũng được, là vì những câu đó không để lộ ra một ý định nào trong việc can thiệp của TC, ngoài việc viện trợ võ khí cho BV.

Hãng thông tấn UPI cho rằng TC sẽ có thể đem quân can thiệp trực tiếp, xét vì câu sau đây trong bản thông cáo chung:

«Nếu Mỹ cứ đi theo con đường mở rộng chiến tranh ở ĐD thì nhân dân Trung Quốc quyết tâm làm mọi việc cần thiết đến độ hi sinh mọi quyền lợi quốc gia».

Nhưng chúng tôi đã theo nguyên bản tiếp nhận được từ đài Hànội và chiếu lại, thấy câu văn nguyên văn của bản thông cáo chung như sau:

«Nếu đế quốc Mỹ cứ theo con đường mở rộng chiến tranh xâm lược ĐD, thì nhân dân Trung Quốc quyết tâm áp dụng mọi biện pháp cần thiết, thậm chí không tiếc sự hy sinh lớn nhất của dân tộc dốc toàn lực chi viện nhân dân VN và nhân dân các nước ĐD để đánh bại hoàn toàn xâm lược Mỹ».

Câu văn có một lối hành văn mạnh, tưởng như can thiệp vô giới hạn nhưng lại để chỉ thu vào việc chi viện... «nhân dân TC sẽ không tiếc sự hi sinh lớn nhất của dân tộc để... dốc toàn lực chi viện (tức là hi sinh lớn nhất để chi viện mà thôi).

Có thể là ông TT Nixon và các nhân vật cao cấp khác trong chính phủ Mỹ dựa vào các điểm đó để bảo rằng TC sẽ không can thiệp bằng quân lực của họ.

Một lối nói đặc biệt Á Đông

Có thể những người Tây phương không sao hiểu được lối nói của người Á Đông, để đọc ra thâm ý của những tuyên ngôn và các lời trong thông cáo chung.

Chắc chắn tất cả quí bạn sẽ không ngạc nhiên khi thấy PVĐồng cám ơn và ca ngợi Trung quốc vĩ đại; nhưng quý bạn đã phải ngạc nhiên khi thấy Châu ân Lai cám ơn Việt Nam Dân Chủ Cộng Hòa của Hồ chí Minh vĩ đại là giúp cho Trung Quốc vĩ đại, được học tập noi theo cái gương chiến đấu của người Việt Nam.

Ngoài ra, cứ mỗi khi thở ra một câu nào là Châu ân Lai lại khen nhặng xị rằng quân BV đánh thật hay thật giỏi, và vì khen quá lố cho nên không còn phải là chuyện tuyên truyền nữa, mà là để nêu lên một sự kiện có thật: «Cộng quân BV chiến đấu hay hơn cả quân Trung Cộng, đáng làm gương cho quân TC, cho nên không cần [illegible]. Ngoài ra nữa, Châu ân Lai cũng luôn luôn nhắc nhở rằng «BV ở tuyến đầu, còn TC là hậu phương to lớn».

Vài chứng ngôn

Chúng tôi chỉ xin nêu ra vài chứng ngôn tiêu biểu. Các lời khác tương tự như vậy. Trong [illegible] tiệc ngày 8 tháng Ba, Châu ân Lai đã đọc diễn văn có câu (nguyên văn):

«Nhân dân VN đứng trên tuyến đầu của cuộc chiến tranh chống Mỹ chiến đấu bền bỉ, anh dũng, đó là sự cổ vũ và ủng hộ lớn nhất đối với nhân dân Trung Quốc, là mẫu mực, là tấm gương để nhân dân Trung Quốc học tập.

«Nhân dân Trung Quốc chân thành cảm ơn các đồng chí, nhân dân Trung Quốc học tập nhân dân VN. 700 triệu nhân dân Trung Quốc là hậu thuẫn vững mạnh của nhân dân VN. Đất nước Trung Quốc bao la là hậu phương đáng tin cậy của nhân dân VN, nhân dân Trung Quốc sẽ mãi mãi tuân theo lời dạy của Mao chủ tịch, dốc toàn lực chi viện cho cuộc kháng chiến chống Mỹ của các đồng chí».

Thật rõ ràng là Châu ân Lai bảo «Các bạn đánh hay hơn chúng tôi nhiều, các bạn cứ đánh tiếp đi, chúng tôi ở hậu phương lo viện trợ cho các bạn».

Trong khi đó, Phạm văn Đồng nói: «Nhân dân VN sẽ mãi mãi xứng đáng với lòng tin cậy, sự ủng hộ và giúp đỡ của nhân dân Trung Quốc, nhân dân VN quyết tiến hành cuộc chiến đấu chống Mỹ...(Như vậy rõ ràng là Bắc Việt nguyện đánh một mình để xứng đáng với lòng tin của T.C.)

Bản thông cáo chung còn nêu lên ý đó rõ ràng hơn nữa:

«Nhân dân VN kề vai sát cánh với nhân dân Lào và nhân dân Kmer anh em kiên quyết đánh đuổi đế quốc Mỹ ra khỏi bán đảo Đông Dương».

Và ở một đoạn sau:

«Về phía Trung Quốc khẳng định rằng chi viện cuộc kháng chiến cứu nước của nhân dân VN và nhân dân ba nước Đông Dương là phương trâm bất di bất dịch, là nghĩa vụ quốc tế không thể tách rời.»

(Thật rõ ràng để nêu lên cái ý: Bắc Việt CS có bổn phận chiến đấu, còn TC có bổn phận viện trợ cho mà chiến đấu...)

TINH-THẦN HỘI-NGHỊ DJAKARTA

Bài của **Adam MALIK**
Ngoại-Trưởng Nam-Dương
(Tam-cá-nguyệt-san Pacific Community).

Khi chủ-trương mở hội-nghị Djakarta, chúng tôi tin-tưởng rằng võ-lực không giải-quyết được các tranh-chấp. Lịch-sử đã chứng-minh điều đó trong hiện tại và cả trong tương-lai nữa. Chiến-tranh VN là một thí dụ đắt-giá. Các dân-tộc Á Châu phải biết rút được kinh-nghiệm và sự khôn ngoan từ cuộc chiến tranh ấy.

Á Châu hầu như đã luôn luôn và đã quen sống trong sự bất ổn, trong chiến tranh, trong tranh chấp biên giới, tranh chấp chủng tộc và yếu kém về kinh tế. Chủ nghĩa thuộc địa ngày trước đã đặt ra các biên giới nhân tạo, do đó, gây ra nhiều mâu thuẫn giữa các nước mới được độc lập. Đối với đa số quốc gia Á Châu, thì sự phát triển mau lẹ về kinh tế vẫn còn là một điều xa vời và tình trạng kém mở mang vẫn là một tình trạng thông thường. Tuy các nước Á châu đã được độc lập từ nhiều năm nhưng bức tranh Á Châu nhìn chung vẫn chưa thay đổi. Hơn nữa, sự tranh nhau ảnh hưởng và quyền lợi giữa các cường quốc với nhau lại càng làm cho sự bất ổn tại Á châu gia tăng. Sự tranh nhau ấy bây giờ đang diễn ra trong một thế trận tay ba giữa Mỹ, Nga và Trung Cộng. Một khía cạnh khác của sự tranh ảnh hưởng của các cường quốc là sự xuất hiện các liên minh quân sự với sự tham dự của nhiều nước Á Châu. Các liên minh quân sự theo mục đích và bản chất đòi hỏi các chi phí quân sự rất cao và dĩ nhiên là làm hại các nỗ lực phát triển. Khi mà sự phát triển kinh tế bị tuyệt hại do ở sự thất thăng bằng ngân sách thì việc ấy sẽ gây ra sự lủng củng trong xã hội. Nhưng phải nhìn nhận rằng đây là một sự lựa chọn rất khó khăn: khi chủ quyền của các quốc gia ấy bị trực tiếp đe dọa thì tôi tin rằng họ phải chiến đấu hoặc một mình hoặc trong một cộng đồng.

Chúng tôi vẫn còn tin tưởng ở tổ chức LHQ như là một tổ chức tiến tới tiến bộ và hòa bình. Chúng tôi cũng tin tưởng rằng lý trí và dư luận nhân dân thế giới sẽ lựa chọn hòa bình. Nhưng chúng ta không thể quên được những thực tại, dầu cho những thực tại ấy rất tàn nhẫn. Mối nguy đe dọa hòa bình ở Á châu vẫn còn. Các nước Á châu phải lựa chọn hoặc ngồi im chịu trận hoặc phải cương quyết ngăn chặn mối nguy đó.

Sự xuất hiện các tổ chức hợp tác địa phương thí dụ tổ chức ASEAN là điều rất đáng chú ý. Tổ chức ấy không báo hiệu xuất hiện các liên minh quân sự mà báo hiệu một cố gắng nhằm đẩy mạnh sự phát triển kinh tế và sự cộng tác chính trị trong vùng. Tổ chức ASEAN được lập ra nhằm mục đích tạo sức mạnh cho các nước hội viên (không phải là tạo sức mạnh quân sự) và tạo ý chí cho các nước ấy để chống lại những mối nguy ở trong nước và ngoài nước.

Nhưng ý tưởng căn bản cho việc thiết lập tổ chức hợp tác địa phương mới ấy là sự tin tưởng rằng tương lai của Á châu phải ở trong tay người Á Châu. Muốn đạt mục đích ấy thì Á Châu phải tránh dính líu vào quân sự. Trong hiện trạng của Á châu thì sự hiện diện quân sự của các cường quốc có thể trở thành yếu tố gây bất ổn. Sự hiện diện ấy có thể làm cho các nhà lãnh đạo có ảo tưởng là đã có an ninh, do đó, sao lãng các nỗ lực cải cách kinh tế và chính trị.

Cần phải nói rằng tôi nhấn mạnh đến hình thức khuynh đảo hơn là hình thức công khai xâm lăng tại Á Châu. Điều này có thể áp dụng cho TC mặc dầu nước ấy vẫn hung hăng và hiếu chiến trong các mối liên lạc với các lân quốc.

Trong một tương lai khá lâu dài, khả năng của TC sẽ bị hạn chế nhiều nếu muốn dấn mình vào những cuộc phiêu lưu quân sự ở ngoài biên giới. Nhưng tiềm năng nguyên tử gia tăng của TC có thể khiến cho nước ấy có những ý tưởng mới trong mối liên lạc với Á châu nói chung.

Đây không phải là một sự hi vọng viển vông vì TC sẽ bị tiêu diệt nếu lao mình vào một trận chiến nguyên tử và họ chẳng dại gì mà chuốc lấy thảm họa ấy sau khi đã trải qua chặng đường dài để tiến tới trình độ phát triển hiện tại. Sức mạnh quân sự của TC không phải là một mối đe dọa cho an ninh và cho hòa bình. Mối nguy chính là ở chỗ TC xuất cảng hình thức chiến tranh ý thức hệ và chiến tranh khuynh đảo sang các nước ĐNÁ. Vậy thì mối nguy chính cho an ninh ở ĐNÁ là mối nguy xâm nhập và khuynh đảo.

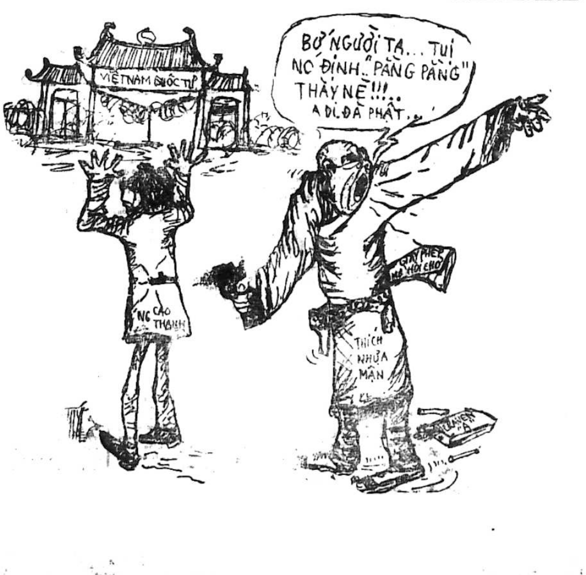
xXx

Vấn đề ở trước mặt chúng ta là phải đối phó với mối nguy ấy bằng cách nào. Tôi đã nói rằng liên minh quân sự hoặc sự hiện diện quân sự của ngoại quốc không làm tăng khả năng của chúng ta để chống lại chiến tranh khuynh đảo. Làm như thế thì chúng ta phải trả một giá đắt quá và sẽ đưa đến những kết quả tiêu cực quá lớn. Tôi tin tưởng rằng cách tốt đẹp nhất để đối phó với chiến tranh khuynh đảo là dành ưu tiên cho sự phát triển kinh tế, sau đó đến việc duy trì sự ổn định chính trị rồi đến sự sẵn sàng chiến đấu và tinh thần cao của quân lực. Kế đó là việc tạo cho mọi người, mọi giới, đoàn thể và tôn giáo, một ý thức tham gia việc nước. Trên hết là hệ thống chính trị của các nước Á châu phải thuận lợi cho sự phát triển kinh tế. Không làm được việc ấy thì không thể nào giải quyết được tất cả những vấn đề khác.

Vì nhiều nước Á châu đang phải đối phó với nguy cơ tương tự về chiến tranh xâm nhập và khuynh đảo cho nên các nước ấy nên có những cố gắng dàn xếp để cùng nhau chống lại hiểm họa chung.

Hội nghị Djakarta trước đây đại diện cho nhiều triệu dân Á Châu và hội nghị ấy tự nó là một lời kêu gọi hòa bình qua

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

N.S. ĐÔNG THÁCH T.T. NGỌC

CÙNG LÀM DÂN ĐI « THĂM DÂN CHO BIẾT SỰ TÌNH »

- Thách T.T. Ngọc chứng minh « không phải là tay sai »
- Công chức Bộ Kinh tế giàu nhất, có xe hơi nhiều nhất

SAIGON 15-3.— «Đây là sự thách đố chính thức của tôi, một Nghị Sĩ, tôi mong rằng ông Tổng Trưởng sẽ không thiếu can đảm để chấp nhận sự thách đố của tôi». Trên đây là lời thách đố chính thức của NS Hồng Sơn Đông viết trong bức thư không niêm gửi cho ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc sáng nay 15-3-71.

Trong bức thư, NS Đông đề nghị : «Ông T.T. nên rời phòng lạnh của Bộ Kinh Tế vài hôm bỏ chiếc công xa của ông vài bữa mà mang lốt dân thường để cùng tôi đi xe đò, đi xe đạp, đi xe Lam hoặc đi bộ đến các trại gia binh đến hang cùng ngõ hẻm ở Đô Thành và về đồng quê để nghiên cứu tại chỗ mức sống của đại đa số đồng bào miền Nam Việt Nam».

Trường hợp nếu ông Tổng Ngọc chấp nhận N.S Đông đề nghị thêm sẽ có sự kiểm chứng rõ rệt cụ thể về đời sống của dân chúng trước dư luận bằng cách đăng mọi chi tiết và các con số lên báo chí».

Tiếp theo N.S Đông đã phát cho báo chí một bản nhận định của ông về các biện pháp kinh tế ban hành ngày 5-3-1971.

Theo ông tăng thuế kiệm ước là một thất bại, luật hối đoái song hành cũng là một biện pháp thất bại luôn và ngay đến cả việc tăng giá các nhu yếu phẩm không có lý do nào ngoài lý do móc túi của dân nghèo, để cúng cố các xí nghiệp nhà nước.

Và vì cho rằng Bộ Kinh Tế quá ngoan cố, ngụy biện và vọng ngữ nên NS Đông đã đưa ra những phân tích cụ thể để chỉ rõ «thâm ý ác độc hại dân của chế độ hiện hữu». Ông cho rằng «tăng giá gạo Mỹ lên 38,8o/o thì tất nhiên giá gạo nội địa phải tăng vì gạo nội địa đáp ứng đúng sở thích tiêu thụ hơn gạo Mỹ. Sự tăng giá chỉ có lợi cho những kẻ đã mua lúa hưởng, người nông dân chỉ biết tiếc rẻ và chờ vụ mùa sang năm. Nhưng từ đây đến đó, sẽ còn có bao nhiêu thay đổi hoặc còn có bao nhiêu biện pháp của Chính Phủ để bóc lột nhân dân và làm giàu cho giới tài phiệt ngoại quốc, nuôi dưỡng đám tham nhũng ở ngay trong Bộ Kinh Tế».

Ông viết tiếp : Dân chúng đồn đãi và các báo có đăng sự ăn chia với nhau, giữa gian thương và Bộ Kinh Tế. Bộ này kiếm tiền cho vụ bầu cử sắp tới. Tiếng đồn không nêu tin, nhưng người dân biết chắc là nhân viên Bộ Kinh tế giàu nhất trong đám công chức và có xe hơi nhiều nhất.

Khi tăng giá gạo Mỹ, Hành Pháp chỉ mong thâu thêm tiền để phung phí bằng cũng bóc dân chúng để dễ sai khiến. Nói giúp đỡ nông dân chỉ là ngụy biện vì trên thực tế, giá lúa nội địa có tăng cũng không đền bồi được sự leo thang của vật giá.

Việc tăng giá đường một cách quá đường đột, tăng hơn gấp đôi để khuyến khích nông dân trồng mía là một lý luận ngoan cố, có ý gạt gẫm dân chúng. Khi tăng giá đường nhập cảng cũng như tăng giá xi măng, bột mì, hành pháp chỉ nhắm vào việc thâu thêm tiền, việc tài trợ các xí nghiệp hợp

XEM TIẾP B TRANG 10

NHẬT : CHƯA RÕ LÝ DO chưa thảo luận vụ

VNCH yêu cầu viện trợ 2000 xe buýt, 11 phi cơ

ĐÔNG KINH 13-3 (UPI).— Ngoại trưởng Nhật Bản Kiichi Aichi hôm thứ Bảy tuyên bố :

Việt Nam Cộng Hòa muốn Nhật Bản viện trợ từ 10 đến 11 phi cơ YS 11 và 2000 xe buýt.

Ngoại trưởng Nhật tuyên bố «chúng tôi không biết lý do VNCH yêu cầu viện trợ». Ông cho biết chính phủ Nhật sẽ thảo luận về vấn đề này khi có thêm nhiều tin tức.

Theo dư luận thì máy bay của Nhật chế sau thế chiến, kỹ thuật chưa chính xác cho nên không nước nào mua, nhưng về thương mại thì hoa hồng của Nhật rất hậu.

tin cần biết

Bán dầu ăn cho công chức

— [illegible] bèo cho các Ban Tiếp Liệu tại cơ quan Trung Ương liên lạc với Sở Tiếp Tế / Tổng Cuộc Tiếp Tế, để lập thủ tục mua dầu ăn đậu nành thuộc thành phần [illegible] 3-71, kể từ ngày 15-3-71 đến [illegible] 31-3-1971.

Tổng cuộc Tiếp tế cho biết [illegible] tiêu chuẩn phân cấp cho mỗi thẻ lô (có gia đình) là hai hộp/1 lít [illegible] thẻ vàng (độc thân) là một hộp lít, với giá 165đ mỗi hộp.

Điều kiện mới hưởng quyền nhập cảng trực dụng trực tiếp

Bộ Kinh Tế vừa ấn định tiêu chuẩn mới cho các Công Kỹ Nghệ gia muốn được hưởng quyền nhập cảng trực dụng trực tiếp như sau :

1) Cơ xưởng phải có trang bị máy móc và dụng cụ để sản xuất trị giá từ 30.000 USđ trở lên (hoặc từ 10 triệu đồng trở lên nếu trang bị máy móc mua tại trong nước và phải có hóa đơn hợp lệ).

2) Số thuế sản xuất (đóng trên số thương vụ) trong một năm phải từ 1.000.000đ trở lên trong tình trạng hoạt động bình thường kể từ 1-1-1970.

3) Không thiếu thuế của chính phủ (thuế Phân suất Quân bình, thuế trực thâu) và không vi phạm luật lệ kinh tế.

4) Phải đổi xí nghiệp cá nhân thành Công ty với số vốn khai của Công ty phải ít nhất bằng hay hơn số vốn đầu tư của xí nghiệp cũ (tối thiểu là 10 triệu đồng).

Quân nhân muốn làm thêm ngoài, xin ở đâu ?

— Chính Luận đã loan tin về việc quân nhân được làm thêm việc bên ngoài, nay Bộ Quốc Phòng cho biết thêm, các quân nhân muốn được làm việc phải xin. Từ Binh Sỹ đến Hạ Sĩ quan do Tư lệnh vùng hoặc Tư lệnh Binh chủng cho phép. Sĩ quan cấp úy do Bộ Tổng Tham mưu và sĩ quan cấp Tá do Bộ Quốc Phòng cho phép.

Các tin khác

— Tổng Nha Ngân Khố vừa ấn định lịch trình phát tiền hưu bổng và cấp dưỡng cho phế binh và cô nhi quả phụ tử sĩ tại Ty Ngân Khố Gia Định trong kỳ tam cá nguyệt 1-4-1971, theo đó tiền được cấp phát kể từ 15-3.

— Ban Giám Đốc Trường Công Tác Xã hội thuộc Bộ Xã Hội cho hay :

Tuần lễ hội thảo «Phát Triển Xã Hội trong khuôn khổ phát triển Quốc Gia» đã được chuẩn bị để có thể khai mạc vào ngày 22-3-1971 và chấm dứt ngày 27-3-1971. Nhưng nay, vì những nguyên nhân bất khả kháng, Ban Giám Đốc Trường Công Tác Xã Hội buộc lòng phải dời sang tuần lễ từ 19-4-1971 đến 24-4-1971 (kỳ dư không thay đổi.

Cơ quan nào muốn gửi tham dự viên chính thức xin sớm cho danh sách để tiện việc liên lạc và gửi tài liệu. Đ.T. 37.770.

Tòa Đô Chính nói gì

Về vụ lộn xộn mới TẠI Đ.H.X. MINH MẠNG

SAIGON 15-3.— Sáng nay, Đô Trưởng Saigon cho phát hành bản tin nói về vụ lộn xộn ở Đại Học xá Minh Mạng chiều qua. Theo đó thì vào 5g45 ngày 14-3, phía sau ĐHX có kẻ treo 2 lá cờ Mặt Trận Giải Phóng (Việt Cộng) và rải truyền đơn kêu gọi SVHS chống bắt lính. Nhân viên Công lực lập tức thảo gỡ lập nút chặn trên đường Minh Mạng trước ĐHX để kiểm soát, truy tầm thủ phạm. Lúc đó SV trong ĐHX đang họp, họ bất đồng ý kiến với nhau nên cãi vả, ẩu đả, rượt đánh nhau rồi có 1 số dùng gạch ném luôn Cảnh Sát. Nhân viên Công lực buộc phải dùng 3 trái khói cay đẩy lui nhóm quá khích.

Sau cuộc ẩu đả chấm dứt, 1 số SV đã bắt giữ đánh đập 1 SV Luật. Cơ quan công lực nghe tin đến can thiệp việc bắt giữ trái phép và yêu cầu SV giao ngay SV bị giữ cho bọ mở điều tra nhưng SV từ chối. Sau 6 giờ bị giữ, SV trên mới được trả tự do. SV bị bắt đã đến trình diện cơ quan công lực địa phương, trình bày sự việc trước sự hiện diện của ông Phó Biện Lý Tòa Sơ Thẩm Saigon.

Cũng theo bản tin, nạn nhân cho biết đương sự là sinh viên [illegible] thứ

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Không thể biết rõ SỐ CÔNG NHÂN SỞ MỸ Bị SA THẢI NĂM NAY

SAIGON 15-3 (VTX).— Chương trình Người dân Muốn biết trong kỳ phát hình và phát thanh tối Chúa Nhật vừa qua đã phỏng vấn ông Phụ tá Tổng thanh Tra Lao động và ông Giám Đốc Nha Nhân Công thuộc Bộ Lao Động về những vấn đề liên quan tới một số công nhân đang làm việc cho các cơ quan ngoại quốc tại Việt Nam.

Ông Nguyễn văn Sáng, phụ tá Tổng Thanh Tra cho biết, không hề có việc sa thải hàng trăm ngàn nhân như dư luận đồn đãi mà trong năm 1970 số công nhân giúp việc trong khu vực Hoa Kỳ chỉ bị bớt lối 18.700 ngàn và tỷ số bớt này có 12o/o mà thôi.

Theo ông Sáng những công nhân bị bớt này là do sự thâu hẹp hoạt động của các cơ quan quân và dân sự hay những hãng thầu đã mãn khế ước.

Vẫn theo ông Sáng thì hiện nay ta không thể đoán trước được số công nhân làm việc tại các sở ngoại quốc sẽ bị bớt trong năm tới, nhưng ông nói tiếp, nếu quân đội Hoa Kỳ rút bớt hoạt động thì họ sẽ gia tăng viện trợ kinh tế cho nên các cơ quan liên hệ tới sự viện trợ cũng sẽ tiếp tục hoạt động và sử dụng nhân công.

Sau nhóm Hà-thúc-Nhơn lại đến 1 nhóm tư nhân khác

Lập «UB vận động chống bất công» chuyên hài tội dân biểu tham nhũng

- Phát động phong trào tố DB tham nhũng xuống tận các địa phương
- Có dân biểu đã tung 3, 4 triệu để «đặt cọc» phiếu cho kỳ ứng cử tới

● NHƯ HÀ

SAIGON 15-3.— Sau nhóm Hà Thúc Nhơn đã một thời gây sôi nổi qua các vụ tố tham nhũng nay lại một nhóm khác mệnh danh «Ủy Ban Vận Động Chống Bất Công Xã Hội» vừa được thành lập trong đó có cựu Thiếu Tướng Lâm văn Phát cùng một số đông Giáo sư, cựu quân nhân, Hội đồng Xã ấp...

Ủy Ban kể trên vừa gửi đến Báo chí «Lá thư ngỏ gửi Dân Biểu». Nội dung lá thư được mô tả như một bản cáo trạng hài tội các DB và cho rằng các Dân Biểu Hạ Nghị Viện đang là tiêu biểu cho bất công tham nhũng và thối nát tại Miền Nam. Lá thư kể trên viết như sau : « Trong khi đại đa số nhân dân sống trong đói khổ vì chiến tranh, vì thuế má nặng nề, trong khi quân đội ngày đêm chiến đấu chịu muôn vàn đau khổ trong khi giới công chức, cán bộ, viên chức xã, ấp đã đóng góp một phần không nhỏ vào công cuộc chống Cộng cứu nước mà vẫn phải sống chật vật thì các quí vị Dân Biểu đã không thèm đếm xỉa đến lại còn nhắm tâm tự tăng số phụ cấp hàng tháng của mình lên 134.000đ rồi nào phụ cấp công tác, phụ cấp hội họp, nhà ở...» Lá thư kể trên tố cáo các Dân biểu đã «quên mất sứ mạng cao cả của mình luôn luôn đứng về phía dân để bênh vực, bảo vệ quyền lợi của dân...» và viết : « Việc làm trong hơn ba năm qua đặc biệt việc biểu quyết ngân sách 1971, Hành Pháp xin 235 tỷ, quí vị (Dân Biểu) không bớt đồng nào, theo sự tăng chi của Hành Pháp, quí vị (Dân Biểu) cũng tự tăng chi hơn 161 triệu để mua xe hơi, dụng cụ thể thao, thuê nhà, tăng trợ cấp 120.000đ cho mỗi Dân Biểu làm công tác xã hội để rồi lại bắt dân phải oằn lưng đóng góp thêm cho các sự chi tiêu đó, trong khi nạn tham nhũng, thối nát lan tràn khắp nơi gây bao sự bất công, Quốc Hội là cơ quan duy nhất để nhân dân đặt niềm tin còn sót lại, thì quí vị Dân biểu đã làm mất niềm tin đó nơi nhân dân» Lá thư cũng nhấn mạnh :

«Những việc làm của quí vị Dân Biểu đã đáng tội, đặt trong hoàn cảnh đặc biệt hiện tại của đất nước lại còn đáng tội gấp trăm lần hơn thế nữa». Kết luận lá thư yêu cầu : «Quí vị Dân Biểu Hạ Nghị Viện phải tự động sửa sai việc làm phản bội nhân dân của mình từ bỏ mọi đặc quyền phi lý».

Xem tiếp R trang 10

15 ngày nữa tái thiết VNQT với 300 triệu bạc

SAIGON 15-3.— Viện Trưởng VHĐ Việt Nam Quốc Tự, Hoà Thượng Thích minh Thành trong cuộc tiếp xúc với Báo Chí sáng nay đã cho biết rằng trong vòng 15 hôm nữa công cuộc tái thiết lại VNQT sẽ bắt đầu khởi công. Hòa Thượng cũng cho biết kinh phí dự trù xây cất lần này lên đến vào khoảng 300 triệu bạc.

Hòa Thượng Minh Thành, gốc người Nam từng trụ trì tại 4 ngôi chùa ở miền Tây, giọng đầy chặt chẽ nói tiếp, số tiền này quá lớn và ông hy vọng trích ra ở khoảng tiền lời tổ chức Hội Chợ cộng vào một số ngân khoản dự trù yêu cầu Chánh Quyền giúp đỡ.

Cũng trong cuộc tiếp xúc với Báo Chí sáng nay, không có sự hiện diện của T.T. Đức Nghiệp, Hòa Thượng Viện trưởng VNQT cho hay ông

Xem tiếp Q trang 10

Lấy phải chồng Việt đèo bòng

BÀ ĐẦM ĐÁNH GHEN bị phạt 600đ vạ

SAIGON 15-3.— Bà Marie Thérèse, quốc tịch Pháp, giáo sư Giám Đốc 1 tư thục tại Đô Thành, có người chồng Việt là ông Nguyễn văn H. làm nghề Thuyền trưởng.

Bà Giáo sư chung sống với ông Thuyền Trưởng trong nhiều năm rất hạnh phúc nhưng chỉ mới có một bé gái. Có lẽ vì vậy mà những năm gần đây vốn máu bay bướm ông đã đèo bòng thêm 1 phòng nhì tại vùng Khánh Hội.

Ông H. ăn ở với người vợ Việt đã có với nhau đến 6 mặt con bà giáo sư mới được người tọc mạch kể cho nghe và chỉ dẫn luôn cả tổ ấm của ông H. kia cho bà giáo sư tìm đến đánh ghen.

Rất may là hôm bà Giáo sư

Xem tiếp H trang 10

Dân Huế tố cáo 1 số Nghị viên tham nhũng, bê bối

HUẾ 15-3.— Một nguồn tin từ Huế vừa điện vào cho hay hàng chục ngàn đồng bào thị xã Huế sẽ biểu tình đại quy mô để yêu cầu chính quyền Trung ương phải có ngay biện pháp thích nghi với 1 số Nghị viên Hội Đồng Tỉnh Thị chuyên lợi dụng chức vụ để tham nhũng và cấu kết với gian thương tạo cảnh khan hiếm gạo đường trầm trọng tại Huế.

Dư luận dân chúng đã tố cáo các Nghị viên Ph. và Th. đã cưỡng biếp vợ của một Nghĩa quân và một thôn nữ. Ngoài ra ông Nghị D. và Th. đã nhận của mỗi chủ rạp Xi nê ở Huế 50.000đ để ký biên bản cho tăng giá vé xine.

XEM TIẾP M TRANG 10

BẮT CHƯỚC VIỆC KHẨN HOANG CỦA MÃ LAI Á

VNCH ĐANG CHUẨN BỊ THỰC HIỆN kế hoạch «phát triển đất đai»

- *Lập các làng kiểu mẫu bán trả góp cho dân chúng*
- *Không phải lập làng để tập trung đối lập*

SAIGON 14-3 (VTX).— Bác sĩ Trần ngươn Phiêu, Tổng Trưởng Xã Hội vừa cho biết Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đang chuẩn bị thực hiện kế hoạch «phát triển đất đai» nhằm khai phá và canh tác những vùng phì nhiêu chưa được khẩn hoang.

Trong cuộc tiếp xúc với VTX, ông Tổng Trưởng cho biết, kế hoạch này giống như chương trình FLDA, khẩn hoang và phát triển của Mã Lai Á. Theo đó, chính phủ sẽ lựa chọn những vùng phì nhiêu nhưng còn hoang vu vì thiếu nhân công khai phá, trồng tỉa, canh tác, để lập những làng kiểu mẫu.

Trước khi đưa dân về sống tại đây, Chính phủ sẽ xây cất nhà cửa khang trang với những tiện nghi cần thiết được trang bị đầy đủ như điện nước. Quanh nhà, chính phủ cho trồng những thứ có thể thu lợi ngay trong dăm ba tháng như ngô, khoai, đậu...Xong xuôi, Chính phủ sẽ đưa dân chúng từ những vùng đất hẹp người đông lại nghèo khó hoặc những người tị nạn Cộng Sản hay Kiều bào từ Kampuchea hồi hương nhưng chưa có công ăn việc làm [illegible] tế, cũng như những người thất nghiệp đến đây.

Những người này phải ghi tên trước vào danh sách đồng bào xin được vào các làng kiểu mẫu nói trên sinh sống. Khi được cấp phát nhà cửa, vườn tược, họ còn được cấp mỗi người năm mẫu đất để canh tác. Để quyền lợi của họ được bảo đảm, chính phủ sẽ khuyến khích họ thành lập những hợp tác xã sản xuất cũng như tiêu thụ, hầu họ có thể quen với nếp sống cộng đồng đoàn kết.

Cho đến khi nào họ thu được lợi tức từ mùa màng của họ, ví dụ như họ đã trồng và lấy được mủ cao su trên năm mẫu đất đã cấp cho họ, lúc bấy giờ họ sẽ trả mỗi tháng một số tiền nào đó cho chính phủ. Và họ sẽ trả đến khi đủ tiền nhà, để chính phủ có tiền mở mang những khu vực kiểu mẫu khác.

Bác sĩ Tổng Trưởng Xã Hội cũng nhân dịp này minh xác rằng kế hoạch phát triển đất đai nói trên chỉ nhằm một mục đích là cung cấp công việc làm ăn cho những thành phần nghèo khó để họ góp phần phát triển nền kinh tế quốc gia, chứ không nhằm mục tiêu chính trị, tập trung những phần đối lập như một số người VN cũng như ngoại quốc đã la hoảng.

TIN RÚT NGẮN

(trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần)

— Hôm qua 14-3-1971, Bà Nguyễn văn Thiệu, Phu nhân Tổng Thống Việt Nam Cộng đã cho chở ra căn cứ Khe Sanh 100.000 gói thuốc lá thơm Ruby Queen và 20 ngàn chai cà là Mac-Phau để tặng toàn thể chiến sĩ thuộc mọi Quân Binh Chủng tham dự cuộc Hành quân Lam Sơn 719 để «anh em chiến sĩ có thuốc hút, nhất là về đêm, thời tiết rừng núi hơi lạnh».

— Thủ Tướng Khiêm đã ký Sắc lệnh ngày 13-3 cho các binh sĩ Việt Nam thuộc lực lượng Biệt kích Hoa Kỳ (Lực lượng đặc biệt) bị tàn phế, như đoạn 1 và đoạn 2 của Điều 3 Luật số 8-70 quy định được hưởng cấp dưỡng tàn phế. (trước đây đã có 50 PB, quả phụ tử sĩ BK Mỹ Tây Ninh kéo về Hạ Viện dọa mổ bụng tự thiêu đòi quyền lợi này).

— Nha Báo Chí Phủ Thủ Tướng cho biết trái với nguồn tin báo chí đã loan báo theo tin ngoại quốc vấn đề rút quân lực Thái khỏi Việt Nam Cộng Hòa đã «không được đưa ra thảo luận» trong buổi họp giữa hai phái đoàn chính phủ Việt-Thái nhân cuộc viếng thăm Thái Lan ba ngày của Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm.

PHONG TRÀO TRÍ THỨC CÔNG GIÁO PAX ROMANA HỘI THẢO

Phản chiến ở Mỹ chẳng đáng quan ngại chỉ đáng ngại... ngay tại Sài Gòn này

★ Tổ chức Thánh Lễ Tạ Ơn, mừng thành tích và lập sổ vàng tri ân chiến sĩ chiến đấu ở Hạ Lào và Kampuchea.

● TRƯƠNG TỬ PHÒNG

SAIGON (14-3).— Sáng Chúa nhật 14-3, trong buổi sinh hoạt định kỳ, các hội viên và thân hữu của phong trào trí thức Pax Romana VN đã nghe nữ nghệ sĩ Phan Nguyệt Minh (bà Nguyễn Văn Thơ) thuyết trình về chuyến đi Mỹ 4 tuần theo lời mời của Quốc Hội Mỹ. Bà NVThơ đã dùng rất nhiều thời giờ của 4 tuần để đối thoại với nhóm phản chiến tại Mỹ. Trước khi nghe thuyết trình, cử tọa đã đồng ý thảo luận về sự yểm trợ tinh thần và vật chất cho các chiến sĩ VNCH tại Hạ Lào.

Nhiều ý kiến được phát biểu để tìm phương thức nào hữu hiệu nhất vừa yểm trợ vừa tỏ lòng tri ân các chiến sĩ VN tại Hạ Lào. Có 3 ý kiến được chú ý nhất. Thứ nhất là ý kiến cho rằng những chiến thắng của Quân Lực VNCH tại Hạ Lào đã mang lại cho VNCH nhiều thắng lợi về quân sự, chính trị và ngoại giao. Ý kiến thứ hai chủ trương phải có hành động ngay để giúp đỡ và tri ân các chiến sĩ tiền tuyến vì lúc này, các đoàn thể và các tư nhân vẫn chưa có hành động tích cực. Tác giả ý kiến này vừa nói xong thì diễn giả bà N.V.Thơ đã xung phong góp 10,000đ vào sổ vàng tri ân chiến sĩ. Chỉ trong 5 phút, ban Xã Hội của phong trào đã quyên được 100.000đ. Số tiền này sẽ còn được tăng thêm cho tới 200.000đ, sau đó, ban Xã hội sẽ tiếp xúc với Tổng Cục CTCT để tìm công thức trao số tiền đó cách nào mau nhất tới tay các chiến sĩ tiền tuyến. Ý kiến thứ ba đề nghị tổ chức những thánh lễ tạ ơn và mừng các thành tích lẫy lừng của QLVNCH tại Kampuchea và Hạ Lào. Các hội viên của Pax Romana mong sẽ được góp sức với tất cả các đoàn thể hội đoàn khác không phân biệt tôn giáo trong mọi hành động nhằm yểm trợ và tri ân người lính VNCH.

Trong phần thứ hai, bà NVThơ thuyết trình về kết quả chuyến đi Mỹ 4 tuần. Bà cho biết đã đi Mỹ theo lời mời của Quốc hội Mỹ để dự một bữa điểm tâm cổ truyền có tính cách tôn giáo. QH Mỹ hàng năm đều mời các chính khách của nhiều nước bạn tham dự ngày họp mặt tôn giáo ấy. Sau buổi họp mặt cổ truyền, bà NVThơ đã mở nhiều cuộc họp báo để tiếp xúc với báo chí và với nhóm phản chiến tại Mỹ. Theo bà Nguyễn văn Thơ thì đồng bào Việt Nam đã gán cho nhóm phản chiến ở Mỹ tầm quan trọng và tầm ảnh hưởng quá lớn. Các nhóm phản chiến ở Mỹ có chủ trương khác nhau và có thể chia làm nhiều loại. Có nhóm chủ trương chống Nixon, có nhóm chống 2 ông Thiệu—Kỳ nhưng không chống người Việt, có nhóm đòi phải có hòa bình ngay, có nhóm chống đối lung tung... Bà NV Thơ cho biết Cộng sản đã chuyển cho nhóm phản chiến một tờ báo xuất bản ở Saigon chuyên xuyên tạc và nhục mạ công cuộc chiến đấu tự vệ của quân và dân VNCH. Nhóm phản chiến dựa vào tờ báo đó để la lối rằng người lính VNCH không chịu đánh giặc, rằng tướng lãnh VN tham nhũng — Bọn phản chiến còn nêu cả tên Tướng Đỗ Cao Trí trong các tướng bị bọn chúng buộc tội tham nhũng. Nhưng lập luận của bọn ấy đã thay đổi sau khi tin tức loan đi tới cuộc tiến quân của VNCH vào đất Lào. Bà N.V.Thơ đã hỏi lại nhóm phản chiến rằng người lính nào đang đánh giặc Cộng tại Lào và Cao Miên và nhóm này đã chịu không trả lời nổi. Báo chí Mỹ cũng đã đổi lập luận

XEM TIẾP C TRANG 10

70 Linh mục trẻ dự khóa hội thảo

● LM Bửu Dưỡng từ chức Viện Trưởng ĐH Minh Đức

GIAĐỊNH, 15-3 — Sáng nay, tại Trung tâm Hành hương Fatima gần cầu Bình Lợi Gia Định, 70 linh mục trẻ thụ phong từ 1960 đã dự khóa hội thảo kéo dài 2 ngày. Trong lời tuyên bố khai mạc, Đức Tổng Giám mục Nguyễn văn Bình minh xác việc Giáo Hội tổ chức khoá này không có ý gạt bỏ các linh mục lớn tuổi ra khỏi sinh hoạt cộng đồng của Giáo phận. Chỉ tổ chức như vậy để dễ thông cảm nhau hơn. Mai đây có thể có khóa riêng cho các LM lớn tuổi. Rồi sẽ có các khóa chung cho tất cả. Sau đó Đức cha Nguyễn văn Thuận giám mục địa phận Nha Trang thuyết trình về đề tài vai trò LM trong vấn đề phát triển.

— Nguồn tin từ Viện ĐH Minh Đức cho biết, LM Bửu Dưỡng đã chính thức từ chức Viện trưởng Viện Đại học này, và LM Bạch văn Lộc tạm thời xử lý trong thời gian chờ đợi Hội đồng quản trị thuộc Hội Minh Trí đề cử một Viện trưởng khác.

TIN VẮN

— ChủTịch Hạ Viện ông Nguyễn Bá Lương vừa cho biết Hạ viện sẽ có một khóa họp đặc biệt vào hạ tuần tháng 3 hoặc đầu tháng 4-1971 để thảo luận về các phúc nghị của dự luật bầu cử. Ông cũng cho biết Hạ Viện sẽ cử 1 Phái Đoàn đi viếng các chiến sĩ hành quân tại Lào. Được hỏi về việc có nên để QL VNCH một thời gian nữa ở trên đất Lào không, ông Nguyễn Bá Lương nói rằng «Theo ý riêng tôi và với ví dụ hết sức mộc mạc, tôi thấy rằng, một khi ta đã kiếm ra hang chuột, thì cũng nên ở lại một ít ngày để tiêu diệt chúng».

— Theo như chương trình ấn định đã được các Nghị viên Hội đồng Đô thành cam kết trước đây HĐĐT sẽ nhóm họp vào 9 giờ nhưng trái lại các Nghị viên vẫn trễ nải. Sáng nay Hội đồng bàn về «Địa phương hóa các trường Công lập», nhưng tới gần 11 giờ số Nghị viên đến họp vẫn chưa đủ.

Theo bản thuyết trình được phân phát cho Báo chí thì Hội đồng Đô Thành được đề nghị chấp thuận địa phương hóa 9 trường Trung học công lập tại Đô thành : Gia Long, Trưng Vương, Pétrus Ký, Quận Bảy, Chu văn An, Nguyễn Trãi, Mạc đĩnh Chi, Võ trường Toản và Trần Lục.

XEM TIẾP A TRANG 10

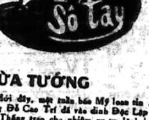
Tin Quân Sự Mỹ loan báo

Tướng Trí chết vì trực thăng hư

SAIGON 15-3 (UPI).— Nguồn tin quân sự Hoa Kỳ hôm qua cho biết nguyên nhân gây nên cái chết của Tướng Đỗ Cao Trí là 1 bộ phận trong toàn thể bộ máy tuyệt bin của chiếc trực thăng UH 1 bị hư.

Các nhà điều tra quân sự Hoa Kỳ nói rằng chiếc trực thăng bị rơi là vì bộ phận của toàn thể bộ máy tuyệt bin bị hỏng. Bộ phận này được chế tạo bằng chất alumini.

Các nhà điều tra quân sự HK nhấn mạnh rằng những tai nạn như vậy xảy ra rất thường đối với loại phi cơ trực thăng, và cách đây khoảng 1 năm, 1 tai nạn tương tự cũng đã xảy ra, gây tử thương cho 1 Sĩ quan cao cấp của Quân lực HK.



SỨC MẤY

ghi chép

THỪA TƯỚNG

Mới đây, một tuần báo Mỹ loan tin : Sáng sớm ngày 23-2-71, Trung Tướng Đỗ Cao Trí đã vào dinh Độc Lập gặp Tổng Thống Thiệu, và được Tổng Thống trao cho nhiệm vụ tư lệnh lực lượng viễn chinh (nghĩa là tư lệnh cả hai mặt trận Lào và Kampuchea), nhưng hai giờ rưỡi sau đó, Tướng Trí đã tử nạn máy bay.

Cách đây vài ngày, nguồn tin trên đã bị cải chánh.

Lại có nguồn tin khác, nói rằng Tướng Trí đòi được trao nhiệm vụ trên, nhưng Tổng Thống Thiệu chưa dứt khoát, thì chẳng may Tướng Trí tử nạn.

Nay Tướng Trí đã mất rồi, nhưng vấn đề «tư lệnh lực lượng viễn chinh» hãy còn đó.

Cách đây hơn 10 tháng, Quân Lực VNCH chính thức vượt biên hảo vào đất Căm Bốt. Trong mấy tháng đầu, cả ba Quân đoàn 2, 3, 4 của Việt Nam cùng có quân đánh sang Cam Bốt. Chủ lực là quân đoàn 3 của Tướng Trí, và quân đoàn 4 của Tướng Nguyễn Viết Thanh, rồi Tướng Ngô Du. Trong thời gian này, các Tướng Tư lệnh trực tiếp chỉ huy quân của mình. Nhưng từ khi Mỹ rút hết khỏi đất Căm Bốt vào cuối tháng 6-1970 thì các lực lượng của quân đoàn 4 coi như đã rút về hết, chỉ còn lại phần chủ lực thuộc quân đoàn 3 hành quân tại Kampuchea, nên Tướng Đỗ Cao Trí là Tư lệnh lực lượng hành quân ở Kampuchea là điều rất hợp lý, không gây ra phiền phức nào cả.

Tháng 2-1971, Quân lực VNCH lại mở thêm một cuộc hành quân vào đất Lào. Vì địa điểm hành quân ngang với Quân khu 1, nên Tướng Hoàng Xuân Lãm, Tư lệnh Quân khu 1 và quân đoàn 1, trở thành Tư lệnh cuộc hành quân tại Ai Lao.

Cuộc hành quân tại Lào gay go hơn tại Cam Bốt, và có nhiều binh chủng cùng tham dự với đại đơn vị. Thành ra tại Bộ Tư lệnh Hành quân ở Khe Sanh, có rất nhiều Tướng lãnh tập trung. Ngoài Tướng Lãm, còn có các Tướng Tư lệnh Nhảy Dù, Thủy Quân Lục Chiến, và Pháo binh. Trong một cuộc hành quân lớn, Thiếu Tướng Chỉ huy là một điều bất hạnh, nhưng nhiều Tướng quá, chắc cũng khó Chỉ huy. Theo lẽ thường, ông Tướng Tư lệnh nào cũng muốn quân của mình đỡ một nhất, đỡ thiệt hại nhất, và thắng lợi nhất. Và một ông Tướng Tư lệnh, Chỉ huy ba bốn ông Tướng cũng là Tư lệnh các Binh Chủng khác, thật là khó khăn và tế nhị.

Thành ra, nếu có một ông Tướng được Tổng Thống trao phó cho nhiệm vụ Tư lệnh lực lượng Viễn Chinh, chỉ huy luôn cả 2 cuộc hành quân tại Kampuchea, và Ai Lao, thì có thể tránh được sự khó khăn gây ra bởi tình trạng «Thừa Tướng» kể trên. Và dù Tướng Trí đòi, hay Tổng Thống định trao chức đó cho Tướng Trí, thì cũng hợp lý.

Nghĩ đi thì như vậy, nhưng nghĩ lại, xem ra vẫn có phần hụt. Bởi vì, trước kia, Pháp có một lực lượng riêng chiến đấu ở Đông Dương, nên đương nhiên phải có một ông Tướng làm tư lệnh đoàn quân viễn chinh đó, như De Lattre, Navarre v.v... Và bây giờ, Mỹ có một lực lượng riêng chiến đấu ở Việt Nam, nên dĩ nhiên cũng phải có một ông Tướng tư lệnh lực lượng viễn chinh đó, như Westmoreland, rồi Abrams.

Nhưng đoàn quân viễn chinh của Việt Nam CH chiến đấu tại Lào và Kampuchea, không phải là một lực lượng viễn chinh tách rời khỏi các đại đơn vị ở nội địa, mà đoàn quân viễn chinh, chính là quân của các quân đoàn và các binh chủng ở nội địa, đi đi về về, vẫn còn liên hệ trực tiếp với đơn vị gốc, chứ không biệt phái ở hẳn tại ngoại quốc như quân Pháp hay quân Mỹ ở Việt Nam. Thành ra, nếu có một ông Tướng được cử làm tư lệnh lực lượng viễn chinh, thì ông Tướng này phải đi «mượn quân» của các đơn vị bạn mà đánh nhau. Khi quân vượt biên, thì ông Tư lệnh mới có quân. Khi quân rút về nội địa, thì ông Tướng Tư lệnh bỗng chốc trở thành Tướng «không quân». Và tình trạng mượn quân như vậy rất phiền phức. Ông Tư lệnh nào chả thương quân của mình như con em ruột thịt, nên mình trực tiếp chỉ huy, mà chẳng may thiệt hại, cũng đành. Cho người khác mượn quân kéo đi chinh phạt, mà thiệt hại, đau lắm !

Rút cục, không có một ông Tướng Tư lệnh lực lượng viễn chinh để thống nhất chỉ huy, thì hụt. Mà có, cũng hụt !

Vì thế, có người đề nghị chính Đại Tướng Cao văn Viên phải trực tiếp chỉ huy lực lượng viễn chinh, hay ít ra là cuộc hành quân đang diễn ra ở Lào. Nhưng cũng hụt, vì như thế là ngồi ghế Tổng [illegible] Tướng, mà đi làm công việc của một Tư lệnh hành quân !

Sức Mấy chỉ là một tên viết lách [illegible], nên [illegible] không có bửu pháp tìm lối thoát cho các thế hụt ở trên.

Bộ Xã Hội : Ban Giám Đốc Cô Nhi Long Thành không có thiện chí

SAIGON.— TổngTrưởng Xã Hội Trần Ngươn Phiêu vừa lên tiếng tố cáo «Ban Giám Đốc Làng Cô Nhi LongThành không có thiện chí cùng Chính quyền giải quyết vấn đề một cách êm đẹp khi kéo hàng ngàn Cô nhi xuống đường định đi bộ về SaiGòn». Ông bảo Chính Phủ đã tỏ thiện chí nhiều lần mà Ban Giám Đốc Làng vẫn không chịu giúp đỡ trái lại càng làm tình trạng tệ hại hơn. Ông thắc mắc và đặt dấu hỏi khi nhận được của Ban Giám Đốc Làng gửi tới 1 số hình ảnh trình bày một số đạn đại bác bắn nhằm vào làng nhưng không nổ. Những bức ảnh này cho thấy quả đạn còn được mang vết sơn phết cẩn thận thế, ông Tổng Trưởng là điều đáng ngạc nhiên khi đạn đã được bắn đi.

Ông TổngTrưởng cũng nói rằng đạn đại bác không nổ được trưng bày quá nhiều khiến người ta có cảm tưởng Quân lực Việt Nam Cộng Hòa và Đồng Minh chỉ xài đạn thối, đạn lép để chống lại sự gây hấn của Cộng quân, một lực lượng có toàn vũ khí tối tân. Nếu vậy làm sao Quân lực Việt Nam Cộng Hòa có thể bảo vệ dân chúng.

Mặt khác ông nói nếu muốn lấy những quả đạn đại bác lép bắn nhằm đó lên khỏi mặt đất phải cần đến những người chuyên môn. Vậy, «Làng đã nhờ những chuyên viên nào, ở đâu để làm cái công việc đó? Nếu Ban Giám Đốc đưa ra tên tuổi người đã gỡ đầu nổ quả đạn thì câu chuyện xác thực hơn». (VTX)

Cuồng phong, tôn bay như diều, một số HS bị thương

GIAĐỊNH.— 15giờ ngày 13-3 giữa lúc học sinh Trường Tiểu Học Tân Phú, Quận Tân Bình, đang ngồi học trong lớp thì một trận cuồng phong ầm ầm thổi đến. Bụi cuốn cả rác bay mù vào lớp học tung nguyên cả nóc trường lợp bằng tôle bay cao cả trăm thước rồi rớt xuống đất một số đá rơi trên trần nhà rớt giữa lớp học làm nhiều học sinh bị thương, trong số có 3 em bị thương ở đầu khá nặng đã được chở đi bịnh viện cứu cấp. Nhà chức trách sở tại đã đến nơi lập biên bản, và cho sửa chữa lại nóc trường. Đồng bào ở ấp Tân Phú cho đây là điều không tốt nên có người đốt nhang đèn cầu khẩn xin ơn trên phù hộ. (STA)

Khám phá tổ chức làm căn cước giả

SAIGON.— Được mật tin có một tổ chức làm căn cước giả bán cho những thanh niên trốn lính lấy từ 50 đến 100.000 có nhiều viên chức ở tỉnh Định Tường tham dự. Cảnh Sát Tổng Nha mở cuộc điều tra theo dõi thì tóm được trọn ổ đem về bót, được biết tên Nguyễn văn B. (41t) nhà ở đường Nguyễn đình Chiểu Long An, nghĩa quân đào ngũ, Trần văn X, phó trưởng ấp, Nguyễn văn Nh. (45t) thư ký đánh máy từng sự tại Ty Cảnh Sát Định Tường, Nguyễn văn Q (36t,) Địa phương Quân tại TânTrụ Long An, Trần văn Q. (38t) quân nhân đào ngũ Trần văn Q. (39t) Cảnh Sát. Bị mật vấn bọn này thú nhận tội lỗi Ngày 13/3 tất cả bị (AH)

Đi giờ giới nghiêm, ký giả Mỹ bị bắn

SAIGON.— 3 giờ sáng 14-3, ông William Barton, cựu ký giả hãng thông tấn AP và thông tín viên Marks lái xe díp vượt trạm kiểm soát gần căn cứ không quân Tân Sơn Nhứt trong giờ giới nghiêm đã bị lính canh VN bắn, khi họ gọi xe không chịu ngừng. Ông Barton bị thương nặng còn ông Marks vô sự. Ông Barton đã được đưa vào bệnh viện quân sự Mỹ gần Long Bình và bác sĩ cho biết ông Barton bị hư mắt phải vì bị thương ở óc nhưng sau khi giải phẫu ông Barton đã tỉnh lại.

Phá vỡ tổ chức trộm xe hơi thật quan trọng

SAIGON.— Ngày 13-3 Cảnh Sát quận 8 đã khám phá được một tổ chức trộm xe hơi trú ngụ trong 1 căn nhà ở đường Nguyễn chế Nghĩa bắt được tên Nguyễn văn L, Nguyễn văn D, Phan thị C, Bùi thị B, và tịch thâu được 4 súng báo hiệu, hai súng lục, một dao găm, 106 viên đạn, một gian nhà chứa đồ phụ tùng xe hơi. Bọn này thú nhận số xe trộm được đã đem bán cho tên Nguyễn văn L. (25t) ngụ cùng hẻm nhưng sự thực tên L. cũng là đồng bọn, bị bắt y khai thêm tên Nguyễn nhạc V. (47t) xét nhà tên này tịch thâu được một số đồ phụ tùng xe hơi, một xâu chìa khóa giả đủ các loại xe hơi, 47 cây sắt để đóng số giả. Ngoài ra Cảnh sát còn tịch thâu tất cả được 4 xe díp, 3 xe du lịch. (AH)

Xe Mỹ đụng xe díp 1 chết, 2 trọng thương

HẬU NGHĨA.— 1 giờ rưỡi trưa 14-3, một tai nạn xe cộ vô cùng thảm khốc xảy ra trên đường từ Saigon đến Củ Chi, giữa 1 chiếc xe díp và chiếc xe Mỹ. Xe díp chở lối 9 người đều là thân nhân của binh sĩ thuộc Tiểu đoàn 5 TQLC. Những người này được đưa đi thăm các binh sĩ thân nhân của họ đang trú đóng tại Tây Ninh. Vừa đến Củ Chi, xe díp bị một chiếc xe Mỹ chạy ngược chiều tranh không kịp đâm vào bên hông.

Tai nạn này làm một bà lão chưa biết tên, độ 75 tuổi chết liền tại chỗ. Ngoài ra, hai người khác bị thương trầm trọng là bà Trung Úy Nguyễn đình Huệ, nhũ danh Ngô th Ánh (21t) ngụ tại trại Trần công Ngọ Thủ đức và ông Trần văn Mai (42t) (ngụ tại Gia định). Bà Huệ và ông Mai được đưa vào bệnh viện cứu cấp. Bệnh tình có mòi trầm trọng. Những người còn lại ngồi trong xe may mắn hơn, chỉ bị thương xoàng. (CC)

Chồng ở xa, chịu không nổi mẹ chồng, tự tử

SAIGON.— 6g chiều ngày 14-3, bà Nguyễn thị T. (22t ngụ tại đường Phạm văn Chí Cholon) uống độc dược quyên sinh nằm mê man trong phòng ngủ. Kẻ chán đời được chở vào bệnh viện cứu cấp liền sau đó nhưng đã thiệt. Bà có chồng là một quân nhân đóng quân Kampuchea. Hai vợ chồng ăn ở với nhau được ba mặt con, và hiện bà này đang ngụ chung nhà với mẹ chồng. Dường như vì mẹ chồng quá khắc nghiệt, độc ác lại thêm nỗi buồn chồng đi xa nên bà T. không muốn sống nữa. (CC)

Cho mượn xe chạy giựt tiền : 1 năm tù ở

SAIGON.— Trộm 30 ngàn đồng với trường hợp gia trọng trên Công Lộ và có bạo hành nên Đinh Dân đã bị Tòa Đại Hình Sơ Thẩm xử phạt 24 tháng tù ở và phạt Nguyễn Văn Châu 1 năm tù ở về tội đồng lõa. Theo cuộc thẩm vấn, thì cả hai đều là học sinh con nhà khá giả, vì ham mê phòng trà ca nhạc, nên Châu đã cho Dân mượn chiếc Honda làm vốn chạy tìm mồi trên khắp các ngả đường.

Ngày 29-8-69, Dân lái xe, Châu ngồi phía sau, lúc chạy đến đường Đ ăn thị Điểm thì bắt gặp 1 thiếu phụ qua đường có mang 1 xách tay nên Dân đã giựt lấy và phóng xe tẩu thoát. Nhân viên an ninh đi tuần tới nghe tiếng kêu la đã đuổi theo và bắt được cả 2. (Th. Vũ)

Xin tiền chị không được, em đá chị bất tỉnh

GIA ĐỊNH.— Cô Bùi thị X. (39t) có người em tên Bùi văn Q. (30t), cha mẹ qua đời chỉ còn có 2 chị em nên cô X. rất thương em cho ăn đi học, và Q. gần đây đã đi lính.

Q. sanh tâm phá tiền của chị, cô X. than thở mãi không nghe. Hôm 13-3, Q. về nhà bảo chị đưa tiền cho hắn ăn xài, cô X. nói không có tiền, Q. nổi giận đánh đá chị té bất tỉnh, cô X. chỉ còn có nước báo cảnh sát đến bắt thằng em trời đánh. (DL)

Ông bà Trưởng Khóm làm tiền dân, bị giải Tòa

SAIGON.— Đồng bào tại khóm 16 phường Bình Thới báo cáo xôn xao về việc ông Ủy viên An Ninh tên Trần đặng Ch., bà Trưởng Khóm tên Ngô bích [illegible] và ông Huỳnh văn Đ. trưởng khóm tại Phường Bình Thới khóm 16 đã bắt dân chúng đóng tiền canh gác mỗi tháng 500, ngoài ra lại quyên tiền của dân chúng, bảo là để làm ống cống. Họ còn hăm dọa dân chúng đủ điều. Tiếng than phiền tới tai nhà chức trách, Cảnh Sát mở cuộc điều tra, thì lại có bà Trần thị D. đến tố cáo ông Trưởng khóm Đ. đã làm tiền bà, ngoài ra còn thụt két của công quỹ 31.900. Tất cả bị bắt về bót, sáng ngày qua tất cả bị giải tòa. (AH)

Tịch thâu 12 bánh chất nổ TNT và 6 ngòi nổ

GIA ĐỊNH.— Ngày 13-3, cơ quan an ninh quận Nhà Bè có khám phá được 1 nơi chôn dấu chất nổ của VC trong 1 căn nhà ở ấp 4 xã Tân Qui Đông Nhà Bè, tịch thâu 12 bánh TNT và 6 ngòi nổ, 1 người bị bắt để điều tra. Được biết số chất nổ này VC đã đưa vào đây toan phá hoại đô thành. (DL)

Hỏi giấy rồi nổ súng làm chết người, Cảnh sát bị bắt

SAIGON.— 10g15 đêm 13-3, một vụ nổ súng làm chết người xảy ra tại bến Hàm Tử, cạnh khách sạn Ph. Đ. Nạn nhân tên Huỳnh văn H. (19t) con ông Huỳnh kim C. (ngụ trên ghe số HF.6487 đậu tại Ụ Nam Chánh quận Năm) đã bị Cảnh sát viên Võ văn N. (từng sự tại Ty Cảnh sát Quận 5) bắn chết trong trường hợp sau :

Đêm nói trên, ông H. cùng em ruột là Huỳnh văn Kh. (17t) rời ghe chở nhau trên chiếc xe Honda dạo chơi. Đến bến Hàm Tử, ngang khách sạn Ph.Đ. cả hai bị cảnh sát Nh. chặn xét hỏi giấy tờ. Ông H. ở trong tuổi quân dịch không có giấy tờ hợp pháp nên bị Cảnh sát Nh. còng tay lại, mời về bót điều tra. Ông H. cự sự sao đó, Cảnh sát Nh. tức mình liền rút khẩu súng lục ra bắn thị oai. Chẳng may đạn bay trúng ngực, ghim vào phổi ông H. Nạn nhân được đưa vào bệnh viện cứu cấp nhưng đã tắt thở dọc đường. (CC)

ĐẶC BIỆT! ĐẶC BIỆT!

Quán Nhậu Đố-Anh

201X Bến Chương Dương, Saigon

[illegible] DIỄM HƯƠNG mới về đàn ca, rất nhiều món nhậu ngon [illegible].

Cần mướn thêm nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 MẠC ĐÌNH CHI — SAIGON

Ấm cúng lịch sự
Nơi lý tưởng để đãi khách thết bạn
Nhà hàng luôn luôn:

- Cố gắng.
- Cải tiến
- 3 đầu bếp thiện nghệ từ ba miền Trung Nam Bắc, cống hiến Quí Khách các món ăn thuần túy Việt Nam được luôn luôn thay đổi từ bữa ăn gia đình đến các món ăn nhậu đặc sắc.

Hảng HỒNG-ĐIỆP

Thầu mọi Kiến Trúc về sắt
99 Phạm-đăng-Hưng, ĐT 25-710

Bán:
- Một sườn sắt 12m×30m
- Một sườn sắt 15m×30m
Dùng làm kho, xưởng..

Máy Nước Đá

— Máy lạnh rạp hát — Không đòi hỏi điện lực — Không đòi hỏi máy kéo — Không dùng Compresseur — Không dùng điện lực — Do sự sáng chế tối tân của hãng:

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ-THÁI
210 Hai Bà Trưng Đ.T. 40.559

TIVI — AMPLI — TAPE — RADIO — CASSETTE v.v...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- 3 Kỹ Sư, 4 Chuyên Viên, tốt nghiệp, tu nghiệp tại những Học Viện, cơ xưởng danh tiếng trên thế giới như Sorbonne Pháp, RCA Mỹ, BBC Anh, NEC Nhật, kết hợp lại để làm việc, nhưng lại chia ra từng ngành chuyên môn để hiểu biết thấu đáo nhiều loại máy...
- Cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân, không dùng thợ học việc, thận trọng để máy của quí khách được sửa chữa một cách đứng đắn, bảo đảm (không làm vật thí nghiệm).
- Có đủ máy thử để biết các đồ thay thế điện tử giả mạo, tốt hay xấu nhất là các loại Transistors IC (đúng số gắn vào máy không chạy hoặc chạy 5-10 hôm là hư trở lại).
- Điển hình Hoàng-Việt là cơ xưởng đầu tiên và duy nhất khám phá ra dây Courroie Teteron Cassette Aiwa làm giả tại Singapore trông y như thật nhưng chỉ xài được 15 ngày đến 1 tháng là hư trở lại. Moteur Cassette cũng vậy.
- Chúng tôi không nhận sửa máy tại tư gia, không nhận sửa những máy đã bị sửa sai lầm, hư nát.
- Điều kiện sửa máy, coi máy, dán trước cửa xưởng, xin quí khách vui lòng coi qua, trước khi giao máy cho chúng tôi sửa. Xin cám ơn quí khách.
- Ngoài những máy thường, chúng tôi có thể sửa được những máy điện tử tân kỳ khác.

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 100đ mỗi dòng sau tính thêm 25đ. Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phân, hoặc thêm 50đ. 1 dòng.

Sang gấp một sạp bán vải. Hỏi số 63 đường Công Lý (sau bộ Công Chánh).

Sang Kiosque ngang chợ Dakao. Trước số 36 Nguyễn huy Tự buổi chiều.

Cần sang 1 căn nhà villa hay lầu ở khu lịch sự yên tịnh. Quận I hay III xây trước năm 47 từ 3 cho đến 4T. Hỏi 96/3 Hiền Vương SG.

Sang 1 căn phố, tiện nghi, gác đúc, điện nước cạnh rạp Quốc Thanh, đường Võ Tánh Saigon. Hỏi. 003. Lô C, Chung cư Ấn Quang ChợLớn.

Sang sạp vải số 24 tại chợ Tân Định, địa điểm tốt đông khách. Hỏi cô Hóa 113A1 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

VŨNG TÀU BAR BÁN

cần phải xuất ngoại nên nhường lại 1 cái bar có phòng trà đông khách ng ại kiểu. Xin hỏi ông Thuận 30 Lê Lợi Vũng Tàu

Sang phố lầu căn bìa trung tâm Saigon số 190 Nguyễn văn Sâm. Hỏi tại chỗ hoặc 110 Bác sĩ Yersin kế cận.

Vì bận việc không ai đi mua hàng sang lại 1 tiệm chạp phô ngay trung tâm chung cư Nguyễn thiện Thuật nơi đông khách nhất tại đầu chợ Bàn Cờ. Cả tiệm buôn tủ và hàng hóa 1 triệu. Xem tại tiệm chạp phô Phước Thọ lô J số 003 chung cư Nguyễn thiện Thuật. Xin nói chuyện tại nhà Phước Thọ số 138C cuối đường Cách Mạng gần cây xăng T.S.N buổi chiều 7 giờ tại đây có cần thợ phụ uốn tóc.

Nhà sang một căn trệt tại Chung Cư Minh Mạng lô M số 015 kế cầu thang, đối diện cửa trường Trung Học đang xây cất tiện mở hiệu bán sách vở học sinh. Xin hỏi tại lô N số 104 (lầu I) Chung Cư Minh Mạng trong giờ làm việc.

Sang gian hàng có điện thoại từng trệt Tax. Hỏi 130 Pasteur P.107. ĐT 93567.

Sang trường Trung học tư thục trên 1200hs, trên 200 bộ bàn ghế mới lâu tất cả dụng cụ trong bị đầy đủ cho 2000hs, Hỏi 456 Phạm thế Hiển Saigon, sáng 7g30—8g30, chiều 1g30—2g30.

Pharmacie đông khách, sang vì thiếu người trông nom. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. 4mx22m. Phía sau 2 tầng lầu đúc. Có điện thoại, 2 compteur điện 110 và 220. Địa điểm rất tốt, gần 4 phòng mạch, gần chợ, trường học, ngân hàng. Có thể sang làm thương mãi hoặc công kỹ nghệ mọi ngành. Hỏi 229 Võ di Nguy Phú Nhuận, giờ làm việc. ĐT 40782.

Sang phố lầu hướng đông rất đẹp. 4mx16m, có compteur điện nước. Hỏi 11C Nguyễn Biểu Cholon.

Nhà sang 16A Ngô Đức Kế Saigon. Nhà 6 phòng, 3 máy lạnh, 3 phòng tắm, có nước nóng. Đ.T. số 21789. Đủ tiện nghi.

Cần sang lại

1 nhà in 3 máy đang hoạt động vì thiếu người trông nom. Hỏi 118/16 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ ngoài giờ làm việc.

Sang gấp, một gian hàng ở Thương xá TAX, huê lợi hàng tháng trên 150.000đ. Hỏi ô. Hóa 66B Công Lý. ĐT.91.134

Sang trại chăn nuôi, nhà dài 8mx12m. 2 ao nuôi cá 22mx12m đất ao sanh bao. Vùng an ninh gần chợ Phú Lâm. Hỏi 30 Trần Quý Cáp, coi từ 5g chiều.

Sang nhà chung cư trệt lot J số 007, đường buôn bán vì thiếu người trông coi. Hỏi 249 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhường gấp 1 phòng rộng rãi, đủ tiện nghi tại đường Nguyễn Cư Trinh. Hỏi chung cư Quốc Thanh đường Võ Tánh Saigon, phòng 315.

Sang nhà rộng rãi, tiện cho gia đình đông người compteur điện nước. Giá 700.000đ. tiền nhà 1 tháng 900đ. Coi nhà số 150/33, hỏi 150/34 Bến Vân Đồn (nhà trống).

Bán hoặc Sang

nhà lầu số 23 đường Bà Lê Chân Tân Định đủ tiện nghi có điện 3 dây vùng an ninh

Phòng mạch vì thiếu bác sĩ trông nom, sang 1 phòng mạch số 223C Cống Quỳnh Saigon (xế cửa bảo sanh viện Từ Dũ) điều kiện dễ dàng. Hỏi ông Hiền VBC Nổ farma 19 Cách Mạng ĐT 93869-40106. Sáng 8g-12g

Dịp may hiếm có

Sang phố lầu đúc, mặt tiền đường, trước chợ Dakao. Kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi che mới cất, hướng Nam đủ tiện nghi, phòng rộng rãi, mát mẻ chia từng lầu sang. Xem nhà tại số 12 Nguyễn Huy Tự Đakao mời đến thương lượng tại số 16 cùng đường.

NHÀ [illegible]

1T5 đi xa muốn bán gấp nhà rộng rãi, mát mẻ tiện nghi, khu yên tịnh. Hỏi 295H/39 Phan chu Trinh GĐ, Cư xá Phú Hữu.

CƯ XÁ CHU MẠNH TRINH

Phố bán gấp giá rẻ luôn đất tiện nghi, nước điện 110.220 hỏi 215/F5 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán gấp căn nhà đủ điện nước ở quận-nhì Sg. với giá thật rẻ hỏi 167 Bùi Viện Saigon.

Nhà bán Điện nước riêng có sẵn, đủ tiện nghi. Hỏi 433/41 Lê đại Hành (bến xe lô Phú Thọ đi vô).

Bán gấp 550 ngàn 4mx7m vách tường gạch bông, gác lửng, đủ tiện nghi. Hẻm rộng xuống xe gần đường. 156/8 Hùng Vương Cầu Sơn Gia Định (xem nhà giờ nghỉ việc).

Nhà bán 2 căn 3.5x10m 2 tầng lầu đúc, gạch bông, giá rẻ. Hỏi bà Út. số 240A/5 Lê văn Duyệt Saigon (Hoà Hưng) từ 4g chiều đến tối.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi, mặt tiền xe hơi ra vào dễ dàng, giá 4 triệu 200 ngàn. Hỏi xem tại 399/24 đường Phan đình Phùng Sg.

3T5 nhà mặt tiền, đại lộ Võ Tánh, 4mx32m có cửa hông dư đất, hồ cá nhà, điện thoại compter điện nước riêng. Hỏi bà Tâm 210D Võ Tánh nối dài, gần Tân sơn Nhứt ĐT 40713, (tủ lạnh bán).

Nhà bán gấp

3mx25m, mặt tiền có sân để xe, khu yên tĩnh, gần chợ gần trường, điện nước compteur riêng có lầu. Giá 2 Triệu 2. Bà Tuệ 33B Cư xá đô thành (sau trường Bàn Cờ). Ngoài giờ làm việc).

Bán 1 căn nhà tôn, tiền, đường Hậu Thủy Hỏi ông Thái 733A Bến Nguyễn Duy Quận 8. Chợ Lớn.

Nhà bán 270.000đ nền đất. dài 7m rộng 4m5, có gác, lợp tôn, điện, cầu Hỏi 119/6B đường Hùng Vương Thị Nghè (vào hẻm trại cây Phát Hưng).

Nhà bán mới cất, có gát cạnh Trung Tâm Huấn Luyện Giang Cảnh. Phú Xuân Nhà Bè sát lộ tiện mua bán chăn nuôi. Giá bán 250.000đ. Hỏi tại 467/7 Phan thanh Giản Saigon. ĐT 90.515.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

1 căn phố lầu đúc 3 từng thuộc khu thương mại phồn thịnh đường Nguyễn văn Thoại. Rộng 4x25 luôn đất. Gồm 10 phòng, ngăn nắp, đẹp, tiện nghi điện nước, tiện mở phòng mạch, Pharmacie, Mỹ viện, Hotel, Bar. Hỏi tiệm tạp hóa Phú Lộc 102 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bán rẻ 2 căn phố lầu 4x20 đủ tiện nghi, mặt tiền gần chợ, trường học. Hỏi 946 Hậu Giang.

Bán nhà lầu đúc, cửa sắt, căn bìa 5mx16, cầu tiêu máy, douche, 2 gia đình ở riêng biệt. Hỏi 2053, lot D Cư Xá Trương Minh Giảng. Mời Ô.Bà đi xe 403 trả 3T2 tới thương lượng. Trước mặt nhà bảo sanh Lê Thị Minh.

Bán một căn phố lầu đúc 4mx20m, gạch bông, cửa sắt Compteur điện 220v, gần chợ trường học, đủ tiện nghi và bán một số tủ, ghế, đồ nghề dùng cho tiệm uốn tóc ĐC: 83/3 Trần quốc Toản Tam Hiệp Đức Tu Biên Hòa cách ngã ba Tam Hiệp lối 50m Hỏi cô Oanh.

Biệt thự lầu đúc hơn 700m2 đất, 12 phòng đủ tiện nghi. Sân rộng mặt tiền Trương minh Ký PN bán giao trống. Hỏi 242 Đề Thám SG.

Bán nhà mặt tiền, tường xây gác suốt, tiện mở cửa tiệm buôn bán, điện nước đủ tiện nghi. Coi nhà thương lượng giá 3T500 ngàn. Hỏi tại số [illegible] Tân Định.

Phố lầu đúc 3 tầng suốt mặt tiền khu thương mại đầy đủ tiện nghi gần bến xe An Đông, chợ, trường học, bán 6T2. Mời BS Long trở lại. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon.

Phố bán lầu đúc suốt 12mx4m, đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Pharmacie ngang bệnh viện, cần bán. Hỏi 614 Sư Vạn Hạnh Sg.

3T2 nhà mặt tiền, lầu đúc 3 tầng. Đủ tiện nghi, trang trí đẹp. Có thể để xe hoặc buôn bán được. Hỏi 242/90 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Bán rẻ 2 căn phố thương mại Ng. văn Thoại gồm 2 cửa hàng. 1 appartement 6 phòng 3 toilette. 6 studios toilette riêng, garage, sân thượng. Có phép Bar-Hotel. Có thể cho thuê. 450m2 đất trên có kho, sẵn điện nước khu xây cất villa đường Hàng Xanh. Thật mát, đẹp. Hỏi 32/9 Ngô tùng Châu GĐ. ĐT40.008.

Bán gấp giá rẻ

Nhà 4mx25m Ng. Huỳnh Đức, 2 phòng ngủ có garage Hỏi Bà Ngọc 150B Gia Long sáng 9g-11g30.

Nhà bán 3x14, an ninh. Tiện buôn bán. Đồng hồ điện nước. Bán 1 xe Mazda PU1000. 1 Vespa Super EG.2. TK36/5 Ng.C. Chân SG.

PHỐ LẦU THƯƠNG MẠI

Bán 3 tầng béton cốt sắt. 6 phòng ngủ máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ, sân để xe, tầng trệt là cửa hàng đang đông khách Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật. 384/46 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Saigon.

C.X Lữ Gia phố lầu đúc, một tầng. 4mx22m yên tịnh. Hỏi 193 Đinh tiên Hoàng chỉ dẫn.

Bán 1T25 nhà tại Thủ Đức, kiểu Villa nhỏ, rộng rãi đủ tiện nghi, gần chợ, nhà thờ, chùa và trường Mossard, có vườn nhỏ tiện chăn nuôi. Hỏi 154A Hiền Vương Saigon, Đ.T. 98.660.

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi cửa hậu, trung tâm thành phố 4mx24m Hỏi tại 94 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Nhà bán mặt tiền gần ngã tư, gần chợ, tiện buôn bán. Hỏi 154 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán gấp nhà gạch 15x30m đất tư, đủ điện, nước, có cây ăn trái, 3 chuồng heo, khu yên tịnh, tiện chăn nuôi hoặc tiểu công nghệ, giá 800.000đ. Hỏi 191/38 (hẻm 185 tạp hóa Mai Phát) đg BàHom, Phú Lâm B. CL.

Nhà bán luôn đất, 5mx12m giá 750.000đ số 1957H Vạn Kiếp Gia Định hỏi. Ô. Huyên 15E Vạn Kiếp.

Nhà bán lầu đúc mới cất kiểu đẹp thương mại, mặt tiền, sân thượng, bán gấp rẻ. Địa điểm tốt, đủ tiện nghi 4x21, cửa sắt, công tơ điện nước mạnh, 2 quạt trần. [illegible] bán cho mọi ngành. 192B đường Hùng Vương Thị Nghè (gần xa lộ và ngã Ba Hàng Xanh) 6 triệu 3 trăm ngàn (6.300.000đ).

Nhà bán 160 Minh Mạng Tân Bình (GĐ) lầu đúc, 5mx25m nền nhà đường toàn đá mới, Có Garage để xe. Kỹ sư nhà cất lấy.

Nhà bán đường Đặng Tất 200m2. Hỏi cô Tuyết Bộ Tài Chánh 130 Hồng Thập Tự trong giờ làm việc

Cần mua Villa, Đất

Nhiều người ở xa muốn về Saigon ở cần mua Villa đẹp và Đất rộng, khu lịch sự Saigon, Gia Định (xin cho giá nhất định). Hỏi 12bis Chi Lăng (số cũ) Gia Định, Đ.T. 23.637.

Nhà bán 3m50 x 15m, đủ tiện nghi. Hỏi 49/25 Nguyễn Trãi Cholon.

1T6 Nhà 4mx14m, có sân đủ tiện nghi. Hỏi 267/5A Trương Minh Ký Gia Định.

Nhà bán xinh xắn, gạch tường 3m20x18m có gát, đủ tiện nghi, compteur điện nước. Khu yên tịnh trung tâm thành phố gần chợ, trường học. Hỏi 122/10/3 Phát Diệm SG (vào hẻm 161 Nguyễn cư Trinh khoảng 40m)

1T3 Bán căn nhà đủ tiện nghi có lầu, sàn gỗ, cầu thang riêng, gần trường chợ (thuộc khu Kiến Thiết). Hỏi 580E Nguyễn Huỳnh Đức (hẻm 574) Phú Nhuận

Bán nhà mặt tiền đường, 283 NhựtTảo (gần chợ Nguyễn Tri Phương, 899 Hậu Giang gần bến xe xa cảng. 132 Vĩnh Viễn gần Ấn Quang. Mua nhà mặt tiền để làm thương mãi, tiểu công nghệ, thay vì mua trong hẻm, cách xa Đô Thành không sanh lợi được, mà giá tiền cũng như nhau Hỏi địa chỉ trên

Nhà bán mặt tiền, khu thương mại, tại lộ mới, gần Nhân dân tự vệ Khóm 6. Hỏi nhà số 119C/3 Phạm Thế Hiển (cầu chữ Y)

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 90 167
hoặc 44 Cao Thắng

PHỐ LẦU BÁN

— Phố lầu Trần Hưng Đạo (mặt tiền), góc Nguyễn Thái Học Saigon 4x23 có cửa sau, bằng khoán đất 92m2, bán 18T, giao trống — Phố lầu đúc Ngô tùng Châu (G.Đ.) có bằng khoán đất 150m2, 5x30m2, bán 4T, giao trống ngay — Phố lầu mặt tiền Nguyễn thái Học Saigon 196m2 có bằng khoán đất 6x33, bán 20T, 5 tầng lầu, có điện thoại — Phố lầu Phan đình Phùng góc Cao Thắng Saigon, có bằng khoán đất 224m2, 6x37, có điện thoại, bán 19T, 3 từng lầu — Phố lầu Ngô đức Kế chợ cũ (mặt tiền) 4x18, có bằng khoán đất, bán 12T, giao trống — Phố lầu Đặng Trần Côn GiaLong 75m2, 4x19, bán 10T — Phố trệt Phạm thế Hiển (mặt tiền) 5x17, có gác lửng, bán 4T — Phố lầu Huỳnh Khương Ninh (Đakao) 5 x 17, bán 3T3.

4T5 nhà lầu đúc. Số 321 Nguyễn th[illegible] Bàn Cờ.

Bán 1 căn nhà có gác đúc, đầy đủ tiện nghi, giá 1T. Mời bà [illegible] 890.000 thương lượng. Hỏi 210/4 Tôn Đản Khánh Hội.

Nhà bán mặt tiền, khu thương mại. Hỏi 6[illegible] Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Nhà lầu đúc 3m4x21, sân thượng, mặt đường, gần chợ, trường học. Hỏi 74 (số mới). Hồ biểu Chánh Phú Nhuận GĐ. Giá 3T3.

1.555.555đ nhà đẹp, đủ tiện nghi, khu an ninh nhất Thủ Đô. Xin hỏi 220/178/21 Trương Minh Giảng Sg. (ngày thường từ 17g30).

Nhà bán 550.000đ, vách tường có gát đủ tiện nghi. Hỏi 30/4 Dương Công Trừng. Sau Cư Xá Lữ Gia.

Hưng Phú 760.000đ. Đi xa bán rẻ nhà lô 4x17 căn bìa đủ tiện nghi, mặt lộ 6m, yên tịnh. Hỏi 500 ĐL Hưng Phú CL, nhà phía sau số 20A hoặc ĐT 32.776, Ông Phước.

Nhà mặt chợ bán

Nhà tại chợ, đúc 4 tầng 8 phòng mỗi tầng WC riêng, 6 quạt trần cửa sắt lưới muỗi, tiện cho gia đình đông người thích buôn bán mở cửa hàng. Cần tiền bán 3T6. Hỏi 892 Chợ Cư Xá Kiến Thiết Trương Minh Giảng (tại số 705 Nguyễn Huỳnh Đức gần trường Thời Đại đi vào qua chợ dãy bàng thịt).

Cần tiền bán gấp nhà đủ tiện nghi có bằng khoán đất, Trung Tâm Saigon. Xe vào tận nhà 205-6 đường Bùi Viện Quận 2 với 1 căn góc đường mặt tiền 3 tầng và 2 căn trệt tiện mở các ngành hỏi số 156 Âu dương Lân Quận 8. hoặc đổi xe du lịch.

Nhà bán 1 triệu. Số 154/32 Hiền Vương S.G. Dài 12 ngang 3m, phòng tắm cầu tiêu máy, điện nước khu yên tịnh.

Bán nhà 26mx3,5 vách tường, gát lửng, bếp tráng men xanh đủ tiện nghi. Giá 1 triệu 2 xem số 629/37/L Lê văn Duyệt Saigon

Bán hoặc cho thuê căn lầu hai đủ tiện nghi. Hỏi 34/17 Nguyễn huy Tự Dakao Saigon.

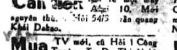
Đi xa bán gấp 3 phố lầu mặt tiền, 2 căn nhà lầu ở đủ tiện nghi giao trống. Hỏi 198 Trương. Tấn. Bửu Phú nhuận Đ.T. 41938.

Gấp rẻ nhà xa lộ 6mx50m. Tiện mở Garage, nhà hàng ăn, xưởng kỹ nghệ. Tiện cho gia đình đông người vừa ở vừa buôn bán có Dépôt Larue. Hỏi Tam Nguyên 45B Xa lộ cách đầu cầu Phan thanh Giản 200m.

Bán Nhà lầu đúc suốt chỗ yên tịnh, mát mẻ, chợ Trường Học, và một chiếc Vespa còn tốt, hỏi 220/22B Trương-m-Giảng Sg.

Phố mặt tiền

Đi xa bán rẻ 2.600.000, địa điểm tiện buôn bán, mở phòng mạch, hoặc cho thuê bớt 1 phòng từng dưới trả tiền trước 10 tháng 50.000đ 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận.



Akai 200D [illegible] kẹt tiền bán rẻ. 253/5 [illegible] Đăng GĐ (cạnh [illegible] BS Đặng Tất Khiêm).

Cần tiền bán rẻ một máy Akai 10. Mới nguyên thùng. Hỏi 54/5 Trần quang Khải Dakao.

Mua TV mới, cũ Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh Bót Cảnh sát) ĐT 95.823

052G Akai X360D 355 M10 200D. Sony 630 540 Teac 4010S Sansui 5000A/W Loa CS99 77. Có thợ đến tận nhà. 052G đường Sư Vạn Hạnh Sg (Chung cư)

Bán 1 Ampli Kenwood kiểu KA4000. 1 máy Sony deck TC355. 1 cặp loa Sonics 303. 1 cặp loa CS66 toàn hảo. Hỏi 86/1 Đồng Khánh Cholon.

SẠT NGHIỆP VÌ CÚT

Bán thật rẻ 1 Magné National stéreo. 1 cặp loa Pioneer 40watts. 1 Radio Cassette AM/FM. 1 TV RCA 16''. 2 máy ảnh: Yashica f:1.7, Topcon f:1.2. Hỏi 455/421/2 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sony 651 Teac A6010S. A4010S. Akai X2000S. X1800SD. Ampli 5000-AW. SX1000TW. Loa CS99. CS 88A. CS77A. CS33A. SP2000. AR4X. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ tay trái số nhà 32/30 (gần quán Lộ).

629 Xuân Viên

Trung tâm đổi bù và mua:

Các loại máy truyền hình, máy thâu băng, máy Radio, phóng thanh, thùng loa các hiệu: Teac, Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood v.v. Có chuyên viên được huấn luyện tại Nhựt về sẽ đến nhà quý vị sửa chữa các loại máy kể trên. 629 Pétrus Ký Saigon (bến xe Đà Lạt).

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

SÁNG NHẬN, CHIỀU GIAO

TV, Ampli, Ghi âm 700đ mỗi cái, có thành mới, lau chùi trong ngoài, vô dầu mỡ, chỉnh lại 2 bên đều nhau. Để bảo toàn chiếc máy được bền bỉ không bị rỉ sét, lâu hư.

Trung Tâm Sửa Chữa
241 Hai Bà Trưng
(ngang đất Thánh Tây)

SONY 651 CS.99A

Teac 6010-4010S (loại mới nhất) Akai 365D-200D Sony 630-330 (Bài 2 loại băng) 366. Ampli 5000A gỗ-2000A gỗ SX 990-1500TD -Fisher 600T gỗ (âm thanh vô địch) Loa CS99-88A.77 SP 3000-2000-1500. Hát dĩa PL 50-41. Tất cả nguyên thùng, giá hạ. Nhận đổi bù các loại máy cũ mới Giao máy và gắn ráp tại nhà. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Sg số172

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Loa EMI bán rẻ hỏi 688 Phan thanh Giản Saigon.

TV Denon 19,' 2 loa meublé, Sanyo 16,' 2 loa và một dàn trống Gracy bán 72/4 Triệu Đà CL

Ampli — DECK — LOA — BĂNG NHẠC. Mua bán đổi bù. Sửa chữa đủ các loại máy tân kỳ có sẵn đủ loại. Nguyên thùng đặc biệt đủ loại băng nhạc thực hiện bằng Ampex trung thực tối đa. **Hoan's Recording Center.** 95 Hai Bà Trưng Saigon sau Hạ Viện. 6 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định Cầu Sắt Đakao.

Hai T.V. Nhật, Mỹ 19" meublé, 2 loa. Toàn hảo, cần tiền bán gấp. Tại 208 (mé sông) (Bến Vân Đồn Saigon.

TV THANH LỢI

Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhựt.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.41904

Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon
(trước rạp Long Phụng)

Đại lý các loại băng nhạc: Jo Marcell. Shotgun, Tố Quỳnh, Mây Hồng, Tình Ca v.v.. Đủ loại băng thâu sẵn hay chọn từng bài. Sách và bài học: Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha v.v...

Hoa Sim kính mời

TIVI HƯ?

Xin đến Tivi THANH-QUANG 158 Lê Lai SG hoặc ĐT.91.470 sửa đủ các loại máy Tivi, Radio, Cassette, Sansui, Akai, Teac có nhận sửa Tivi tận nhà do nhiều chuyên kinh nghiệm với máy tìm Pan tối tân giá phải chăng bảo đảm 4 tháng.

DALA Thâu Băng 201 Ng. Thiện Thuật Saigon. — 100 bản Top-Hits xếp hạng năm 1970. — Trọn bộ Shotguns, Jo Marcel, P.M.Cương, Tâm Anh, Phạm Duy v.v... — Ca Bắc, Ca Huế, Kinh Phật. — Băng Sinh ngữ Anh, Pháp, Nhật, Đức. — Chọn lựa từng bản, bảo đảm quyền băng chọn lựa.

NHẠC! NHẠC! NHẠC!

- Nhạc hay nhất!
- Giá hạ nhất! (1800đ : 200đ)
- Đủ mọi loại nhạc!

Riêng nhạc Việt, kỹ thuật thâu hay hơn băng cái (master tape).

Xin mời tới:
PHÒNG 5 RECORDING SHOP 102/5 TRƯƠNG MINH KÝ (GIA ĐỊNH)
(Trương minh Giảng nối dài)
Thâu băng lớn và Cassette
Âm thanh nổi và trung thực.
Máy móc tối tân và tăng cường.

TOP HIT

TIỀN CHIẾN, THỜI TRANG

Mà các bạn sẽ có đầy đủ nơi phòng thâu băng Au Printems do nhóm chuyên viên trẻ thực hiện. 27K Trần Nhật Duật Tân Định (gần ảnh viện Nguyễn Kỳ). Top Hits tháng 2 mới về.

Sherwood S7100. Ampli Tuner 100w (105) và Pioneer SX1000TW (49) tất cả chưa khui. Hỏi 267 Nguyễn Tiểu La Cholon.

Rẻ 1 National Pickup meuble và Radio (stéreo). 242/102 Ng. thiện Thuật Sg. Coi máy 12g 6g.

Bán 1 thu băng Dokorder 7050 2 chiều tự động, âm thanh độc đáo. Hỏi 205/26 Nguyễn Thông (nối dài) Saigon.

Bán rẻ 1 Cassette deck Sterro hiệu Nivico, còn mới nguyên. Hỏi tại số 52/15 Nguyễn Huy Tự Dakao.

Bán gấp M 10 vỏ gỗ toàn hảo (87) + 1 cặp loa SS110 (28) + CS99 (93) nguyên thùng + CS99 (85) xài 5 tuần. Hỏi Ô. Long 294/920 Lê Quang Định Giadịnh (hẻm Chùa Liên Ứng vô 50th bên mặt).

Bán lỗ 01 quay dĩa Automatic mới tinh hiệu BSR MaD nald (England), Model 600 X. đầu Shure, nắp kính để Powermatic. Tặng thêm 1 headphone stereo Pioneer SE-2P. Hỏi 114 Đinh Tiên Hoàng.

57.000đ TV Toshiba 19 inche 2 loa kiểu meuble có chân có kiếng khuyếch đại hiện đang xài.

42.000đ một cặp loa Coral BX 1000 100W cả hai địa chỉ số 160/4C đường Hiền Vương Saigon.

XUÂN ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy:
Ghi âm. Ampli. TV

Do chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm sửa chữa bảo đảm kỹ lưỡng, mau lẹ, giá đặc biệt. Có đủ phụ tùng máy thế cho máy Mỹ và Nhựt. Nhận đổi 50 chu kỳ đủ loại máy. TV Mỹ bảo đảm hết rung sửa lại 1 ả bị đứt hoặc rè. Mua lại TV cũ giá cao. 241 Hai Bà Trưng (ngang đất thánh Tây).

Băng Học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật Ý... **Băng nhạc** thâu sẵn hoặc chọn bài: Tân Nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Cô Đầu, Ca Huế, Châu Văn, Kinh Phật, Nhạc Xuân. Đại lý Băng Shotguns Trường Hải...

Minh-Châu 66T Lê Lợi SG

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

AMPLI: Sansui, Pioneer, Kenwood
T.V.: Mỹ — Nhật — Hòa Lan.
MAGNÉTOPHONE: Akai, Sony, Teac, Tape Recorder — Deck. Muốn cảm thanh được trung thực, 6 tháng phải chùi, vô dầu và điều chỉnh máy 1 lần không nên tiết kiệm vì quá lâu máy quý vị sẽ hư: Bánh xe Courroi, moteur, đầu với kỹ thuật tinh vi, việc làm mau chóng, giá phải chăng. Xin đến ngay DU Radio 48 Lê văn Duyệt Chợ Đũi Saigon. Có chuyên viên đến tận nhà sửa các loại máy trên Kính mời.

Bán Teac 1500A Pioneer SX 700T 2 loa Coral 60w, 198 Pétrus Ký.

Bán 1 Sony 630, 1 máy quay sinh tố chưa xài. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Mới về Panasoni CRS257S

Kiểu mới nhứt, gồm đủ bộ nhạc Stéréo: có ampli AM + FM, quay dĩa, cassette và 2 chiếc loa, thật gọn gàn, lý tưởng. TV Sony 9,' 16,' Sharp 9,' Hitachi 12,' Toshiba 12,' quay dĩa PL-50, PE-2040, Elac 50H lab 95. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng xe buýt vàng)

TV máy may, máy vắt sổ bán 356 Minh Mạng Chợ Lớn.

X2000S Akai tối tân bất 3 loại băng Loa Pioner CS 99, Sansui SP 1500, 2000 Wharfedale 40 (45), Coral 1500 (3000W) Ampli 5000 AW, hát dĩa có ampli Sony 215A/12 Chi Lăng Phú Nhuận

Cass Panasonic RS280S có cặp loa nhỏ AM-FM Cassette Bande Scotch 1800 Feet; C.90; C.60 Hỏi 259/1 Nguyễn H-Đức Phú Nhuận.

TV Cass Cassette deck Teac A20 Aiwa Sanyo, Panasonic: Ross Crown Nivico có quay dĩa AM-FM, loa rời. Nivico sài Cartridge Ampli Denon có loa nhỏ TV Motorola, RCA, General Admiral Denon 19 20' Sanyo 20' 10' Sharp Sony 16' 12'; 9' Panasonic 9 có bình. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

SỮA CHỮA

Bảo trì máy tủ lạnh T.V Radio đèn quạt v.v... Xin Đ.T: 41287 cho hãng Thầu Việt Hưng 670 Võ di Nguy P.N. chỉ 15 phút sau sẽ có chuyên viên đến tại nhà thỏa mãn mọi nhu cầu cấp bách.

Oscilloscope

«National» 3 inches rất cần khi sửa TV. (35.000) 466/53 Trương minh Giảng Saigon.

400đ sang băng nhạc

Có sẵn băng nhạc J. Marcel, Phạm Mạnh Cương, Shotguns, nghệ thuật để sang băng Máy Ampex (có bộ phận lọc tiếng làm cho âm thanh rõ ràng, trong sáng). Akai 2000S và Akai 200D. Cũng nhận tạo băng Cassette Stereo. THU VÀNG thâu băng 10 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Một giàn nhạc sống trên xe hơi!!!

Car Stéréo

- Quí vị muốn mang theo âm nhạc trên đường du ngoạn?
- Quí vị muốn có những âm thanh nổi trong chiếc xe hơi đắt giá của mình?

Mời quí vị đến:
RADIO PHƯƠNG QUẾ
68 Lê văn Duyệt Giađịnh
chắc chắn quí vị sẽ được vừa ý.

- Có bãi đậu xe an toàn trong lúc trang bị những máy âm thanh nổi cho xe của quí vị.
- Nhận: Sửa TV, radio, cassette, ampli, tape, recorder đủ hiệu đủ loại.
- Thu băng nhạc Việt và Ngoại quốc. Việc làm kỹ lưỡng, nơi đáng tin cậy.

Quá rẻ Bán 1 Cassette stéréo, Hitachi TRQ 222, 2 loa rời, điện và pin, 2 micro, mới toanh. Biếu thêm 4 cuốn băng C.90 nhạc thật hay. Giá 25.000đ. Địa chỉ 11A Nguyễn Hoàng (xéo trụ sở Liên trường vườn bông Đại Hàn).

AKAI X330

1800SD, 200D, 100D, Sony 630, 630D (deck), 366, Teac 6010, 4010, Panasonic 820S (Ampli loa rời có cartrique), 763FS, Ampli SX9000, 1500TD, 1000TW, 5000A Kenwood 5150, 140X, Loa CS99 88A, 77A, 33A, SP2000, SP1500, SP50, Coral BX1200, BX1000, Quay dĩa Sansui 2020, PL50, Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN, Tính giá sĩ cho bạn hàng.

Bán Radio Pick Up lớn, nhiều sách thuốc, luật văn tiếng Pháp Việt. Hỏi 827B lầu Trần hưng Đạo Cholon từ 9 đến 15g.

Cassette Crown có 2 haut parleur rời + radio FM (45), Akai M9 vỏ gỗ (60). 39D Sương Nguyệt Ánh SG.

TV Nhựt 19', 16' và dàn trống Gracy có đủ loa Ampli và đàn bán 72/4 Triệu Đà.

SỬA CHỮA BẢO ĐẢM

các loại TV, Radio, Ampli, Tape Recorder, Turtable, Cassette nhanh cẩn thận giá hạ. 322 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT 40.553

Bán một máy Aiwa 1001 và 2 loa Kenwood 40w còn rất mới. Hỏi 112 Võ Tánh PN.

Bán rẻ TV Denon 20'', Sanyo 12'' - 10''. Sharp 12'' điện-pile. Akai 1800SD. Loa CS88A 88 SP2000 SW 50. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát) ĐT 95823.

Loa AR-2-AX

AR-4-X, CS-99, 88-A 77-A, 33, SP-2000, AS-330 Warfedal 70, 5000-AW, 1000-TW, 666, écho 101, 6010, 4010, 2060, TC-651, 330, 252-D, 360-D, 150-D, 200-D, 8020, 365-D, TV Pana 9', Sharp 9', National 16', Hitachi 19', Cassette Nivic Hitachi. Đại lý băng nhạc Nghệ Thuật của Tâm Anh. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức P.N. (sát hãng xe buýt vàng).

Akai M10 mới khui thùng bán giá rẻ. Radio meuble Hifi model SE-65A, National. Hỏi Kim Hà 2B Bạch Đằng Gia định. ĐT 20.715.

Bán trọn bộ nhạc Ampli Pioner 2 loa Pioner lớn Sony 255 mới ông trả 86 ngàn và thiếu tá Bắc lại thương lượng 186/3 Bùi Viện Saigon.

Sansui 5000AW (77). SX. 440 (38), teac 4010S (60). Teac A-1500, TC-330, Loa CC-33 (33). loa Coral BX-85 (100W), loa Bozak (Mỹ) Garrard 95-B1 PL41 (nguyên thùng 30). Hỏi Tư 362 Phan-đ-Phùng Sg

Teac 7010S 6010S. A20 Akai GX365D. 1800SD. 200D. Sansui 5000AW. 1000TW. Denon. Nivico. Cassette Panasonic. TV Admiral. 18in. Sony 9in. Loa BX1000. CS77A 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

Tivi hư Do một nhóm chuyên viên nhiều kinh nghiệm sửa, có, bảo đảm điện thoại số 23.566 hoặc địa chỉ 252c Lê Thánh Tôn Sg.

Sansui 5000A vỏ gỗ mới nguyên. Teac S4010A Akai 200D, có thể bán riêng từng món giá hạ. Hỏi Thầy Ba Y Tá 27 Cô Giang Saigon.

Bán 1 Radio Cassette Aiwa còn tốt, đặc biệt có bao da bọc ngoài (20.000đ). Hỏi 18/3 Trần Quang Diệu Saigon (xin bấm chuông).

TV Sanyo, Sony, Denon, Sharp 9inch, 12, 16, 19, 20 và 23 inch, bán với giá rẻ. Mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương CL.

Bán nguyên một chaine máy hoặc lẻ hay đổi xe Vespa. Lambretta gồm Ampli Kewood TK 410X Akai 150D 1 a CS88 Cassette Sony 100. Hỏi 280/3G hẻm chùa Bát Hải đường Bạch Đằng GiaĐịnh ngoài giờ làm việc.

MÁY TỦ LẠNH

Bán Tủ lạnh Philco hai cửa tốt Traction: xe sửa như xe Mỹ dồi hệ thống điện 12 vol giá mặc 212 Minh Mạng (PN) số mới 218.

Máy kem USA

Chạy điện 110-220 V lt và máy kéo để sản xuất: Các loại kem và nước đá tới, giá 250-3000-350-400-650 ngàn. Loại inox 2 ngăn 3ng-4ng-5ng-8ng. Bảo đảm 12 tháng. Công thợ và đồ phụ tùng Hãng Asia hoàn toàn đài thọ. Được chỉ dẫn tường tận cách làm Kem. Hỏi HÃNG Á CHÂU 133D đường Bình Thới Quận 11 Saigon. Cạnh trường Đua.

Bán rẻ 1 máy lạnh ICV hiệu Singer USA, 220v lls 50 cycles. 1 Freezer nằm 400L điện 110 volts. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 Hotpoint 320L còn mới bl c nguyên thùng 80.000. hoặc đổi Honda 67, 68. 215/45 Hồng Bàng Cholon.

Máy lạnh Fedders ICV 5 toàn hảo bán. Hỏi 105 Hòa Hưng Saigon.

Bán rẻ 1 tủ lạnh 400L 2 cửa hiệu Hotpoint. Hỏi 87/1 hẻm 90 Phạm hồng Thái Gia Định.

Bán 1 máy quay dĩa P.L 11 (19) 225/7A Phan đình Phùng Saigon

Tủ lạnh Sanyo 158L, Hitachi 110L, Pana 50L Toshiba 140L, Firgidaire 240L, máy lạnh Fedders 16000 BTU. Bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (sát hãng xe buýt vàng).

Dư dùng bán máy in Typo đủ cỡ, máy cắt và dụng cụ nhà in. Hỏi 16 Ng. An Ninh Saigon. ĐT.22643

Vũng Tàu có máy đèn bán

Bán 1 máy đèn 10kw chạy dầu và một máy 2,5kw cũng chạy dầu hiệu Yanmar. Tại Bar Kim II Rạch Dừa Vũng Tàu.

Trane 15CV bloc origine Triphasé par air 220-208 tình trạng tốt. Bán 65 Hiền Vương Saigon ĐT.20.373.

Lưu ý vì hết bịnh, bán 1 máy «lôn» trị bệnh bằng phương pháp Châm Cứu, rất kết quả với bệnh phong tê thấp đau nhức khớp xương và các bệnh nan y khác rất hợp cho người già cả. Xin hỏi Bà Bảy số 47 Trương Minh Ký, Gia định.

Máy quay phim 8 ly, hiệu Vivitar Auto, 200m (26 ngàn). Minolta Auto-Zoom (26 ngàn). Ống kính Tel-pho Zoom 73-250 (35 ngàn). Tất cả mới tinh chưa dùng. Hỏi 49 Nguyễn Hoàng (sau 6 giờ chiều).

Máy giặt 14.000đ. 13.700đ. Động cơ ngoại quốc hoàn toàn mới, điện 110-220. Đặc điểm: Giặt mau sạch, ít tốn điện, bảo đảm bền lâu và tốt. Bán tại nhà may Yến Lan số 464A Lê văn Duyệt Saigon.

Gestetner máy ronéo quay tay, model 105, mới nguyên bán vốn. Hỏi ông Tuấn 339/5 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán 1 máy giặt hiệu Whirlpool tự động. 331/54 Trương minh Giảng SG

Bán tủ Crème hiệu Sanyo. Tại 393/8A Pétrus Ký SG.

Cần tiền bán rẻ 1 tủ lạnh 240L. 1 tủ lạnh 120L. Do Trung tâm tạm cư Pétrus Ký vô cửa Lý Thái Tổ 20m quẹo trái, nhà phế binh số 115B1.

Bán máy Starline. Xin hỏi nơi 214/3 Thoại ngọc Hầu gần chợ Ông Tạ. Cam đoan máy bán sinh tố Starline còn mới tinh.

Bán Freezer nằm Westinghouse 420 lít, 1 máy làm kem YKSL Nhật kiểu K-CAW-4. 1 tủ lạnh hiệu Silta của Ý 175 lít toàn hảo. hỏi 86/1 Đồng Khánh CL.

SCM Photocopy, Ronéo, tay Gestetner, máy chữ Việt Anh lớn nhỏ, máy toán tay điện có chia nguyên thùng bán. 518/299R Sư Vạn Hạnh.

Máy hình Canon QL-FT 1:1.8 (33ngàn) Ricoh Singlex 1:1.4 (35 ngàn). Topcon Unirex 1:2 (26 ngàn), Minolta 1:1.8 (22 ngàn). Tất cả mới nguyên chưa dùng. Hỏi 49 Nguyễn Hoàng (sau 6g chiều và ngày nghỉ).

Tủ lạnh Frigidaire 2 cửa 440L (70). Sharp 140L (55). Bảo đảm rất tốt. 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán 4 máy Fedders 1 ngựa 5 điện 220V. 2 máy Général Electric 1 ngựa 5, điện 220V. 1 Westinghouse 2 ngựa 5, điện 220V. Hỏi 236C Trương Minh Ký ĐT.41.128.

Máy lạnh 1 ngựa, còn tốt bán rẻ. Hỏi ông Minh 90 Bùi Chu Saigon vào buổi chiều

Bán máy kem

Đi xa bán 800.000đ một máy kem toàn hảo đang hoạt động mỗi ngày ra 20 ngàn cây. Hỏi bà Tâm 037 chung cư Minh Mạng lô B Cholon ĐT. 50498.

Bán 1 Freezer cửa hiệu Sanyo còn mới 265 lít. Hỏi 594 Phan đình Phùng Sg

Bán máy điều hòa không khí 1,5 HP điện 220 Volts 50 Cycles 13000 BTU mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý Saigon (góc Nguyễn Du và Công Lý)

Bán gấp rẻ: 44 ngàn máy phát điện xách tay Honda 300 Watts mới toanh. Tiện dùng cho gia đình phòng mạch, nha sĩ, lò ấp giờ làm việc hỏi Tràng An 210D Võ Tánh nối dài (lối đi Bảy Hiền). Ngoài giờ làm việc hỏi bà Hùng 29 Cách Mạng (trong cư xá).

Máy giặt National 3k2 vắt sấy khô 48.000đ, National 3k2 vắt tay 36.000đ, máy giặt 4R. 50.000đ máy giặt Ý mới nguyên điện 110V, 5R vắt và hoàn toàn tự động hiệu indesit và, Costr, bếp gas Fides 4 lò mới tại số 4 Nguyễn minh Chiếu Phú nhuận.

Dư dùng bán 2 tủ ướp lạnh 240L. hiệu F. Compressor, d'origine.điện 220V. Còn rất tốt. Hỏi tại Quán Ốc 31 Thái Lập Thành, Phú Nhuận.

Bán lỗ máy giặt National Magic Swirl nguyên thùng. giá rẻ. Samson 309 Tex Lê văn Duyệt Saigon ngoài giờ làm việc.

Tủ lạnh Hitachi 140L Model (con gấu) National Jetcycle (hoàn toàn tự động Sanyo Store More 150 (kiểu mới nhứt) Toshiba nhỏ (tuyệt đẹp) bán Hỏi 517/152 Nguyễn trí Phương Cholon.

Sửa tại nhà quí vị máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp ga. Bảo đảm vừa ý vừa rẻ hơn mọi nơi. gọi Đồng Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417.

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán 1 quạt đứng lớn, tủ lạnh Freezer 500lít 1 máy thâu băng. Hỏi 157 Trương minh Ký GĐ

Máy kem có ngăn chứa bằng inox, mỗi giờ làm được 12k, máy lạnh Westinghouse 2CV, tủ lạnh 5 ngăn 1 cửa. 288 Phạm hồng Thái Ông Tạ GĐ.

Máy giặt... mua lại

tất cả, các loại máy giặt mới cũ cả máy tròn, vuông Mỹ với giá cao tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Đ.T. 41014.

Bán Mamiyaflex C220, ba ống kính 65mm, 80mm, 180mm và phụ tùng. 167 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Tủ lạnh rẻ

Hitachi, National 140L mới nguyên 69 ngàn, Sanyo, Toshiba 140L và 120L bán gấp 847 HậuGiang Cholon

Bán Máy điện Yanmard chạy dầu 8 ngựa 4000 watts, điện 2 giây 115/230 Volts. Hỏi 530 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

Tủ lạnh Sanyo, quạt bàn Toshiba còn mới. Hỏi 744/7 Phan Thanh Giản (hẻm [illegible] Long Vân).

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

Những cánh đồng tuổi thơ

VỸ UYÊN HẰNG

(Tiếp theo)

.Thanh ơi ! chắc là ngày mốt là Di sẽ đi nạn vững rồi đó. Hai đứa mình đi đến cánh đồng cỏ lau nghe Quãng cái xe đó đi cồng kềnh ghê vậy !

— Ừ ! Thanh mong Di như vậy.

— Nè ! Thanh ơi ! Di muốn ngủ quá đi hà ! Thôi để cho Di ngủ chút nhé !

Ừ ! ngủ đi Di, Thanh quạt cho.

Gió mát hui hui qua cửa sổ cho Di vào giấc ngủ thương mến. Thanh nhìn mặt Di, ôi ! ngây trinh nguyên. Sao Di khổ thế ! Thương quá nhiều thương ơi ! Thanh lấy cuốn tập của Di ra, lấy các bài dán dán vào tập cho Di... Thanh kiếm cây viết vẽ hình Di nằm ngủ với mái tóc dài lòa xòa cùng gió. Trong cuốn tập đầu truyện của Di đã lâu không có ngòi bút của Thanh đặt lên. Nay Thanh vẽ vào đấy sao... thấy đẹp quá ! Nét mực đen in đậm từng nét trên giấy trắng. Rồi Di lại vẽ cảnh hai đứa tung tăng dưới các bóng dừa bên bờ cát trắng. Rồi lại vẽ hình Thanh đang cầu nguyện Di trong bài «sao băng» của Di.

Mặt. mắt Di vẫn còn đó, vẫn ngủ. Những nét thật lợt lạt trên khuôn mặt trắng đã. Trông... hoang dại. Thanh đứt quãng nghĩ về Di về Thanh vì cái kéo rớt xuống đất. Vội nhặt lên và Thanh kiếm một cái giẻ lau, lau đôi giầy sắt của Di Đôi giầy nặng không biết Di mang có sao không ?? Di ngủ nhanh quá Trông khuôn Di ngủ thật là vô tội. không phải chỉ mình Di mà tất cả đứa trẻ khác cũng vậy.. Gió thổi lồng lộng làn tóc Thanh tóc Di bay lòa xòa. Thanh đưa mắt ngó ra cửa sổ trông những cánh đồng dài đầy cỏ lau và lan tím, Mông lung đến những cây khô lá trơ trụi...

— Thanh ơi ! thôi bây giờ mình lên đồng cỏ lau đi.

— Ừ !

Hai đứa đến những cánh đồng thơm mùi lan tím do gió thoảng đưa Đến bằng bao nhiêu hoa trinh nữ đón chào'

— Cả ! hoa trinh nữ nhiều gúc Thanh ơi ?

Di reo lên vui mừng không ngớt Cái gì bây giờ cũng lạ thật nhiều đối với Di vì vắng xa lâu. Cả Thanh nữa Cả con chó Sita trắng tinh nữa Con sông chảy đến một cánh đồng lớn thì giòng sông lan rộng ra nước cuồn cuộn chảy giữa hai bờ cây cối xanh um mà ra bể. Chiều nay học nắng khi cây cối đã trụi hết lá thì phong cảnh đấy thật xinh thêm hai bóng dáng nhỏ bé...

Vào cánh đồng. cỏ lau cao đến bụng hai đứa. những bông lau trắng, được cao lên khỏi đám cỏ, như chào thăm hỏi Di Thanh sau lâu không đến. Hoa lan tím nở từng bụi, trong nổi lên trên ánh nắng vàng. Thanh thèm thuồng nhìn Di nhìn Lan.

— Để Thanh hái lan tím nghe Di.

— Thôi đi ! đừng hái. Uổng lắm mà mình cũng chả làm gì nhiều đến thế. Để vậy cho cánh đồng thêm đẹp...

— Ừ ! cũng được.

Hai đứa kể nhau nghe thật nhiều chuyện. không biết bao giờ mới hết. Mặt trời đã khuất sau chót núi để lại từng giải nắng vàng mong manh, nhợt nhạt. Thanh bỏ trái [illegible] cuối lên miệng đứng lên :

— Thôi mình về Di ơi ! không Vú Năm mong đó. À ! hôm nay Di nói hôm nay Di cho Thanh ăn cơm với khô qua phải không ?

Di lấy hai cây nạng dưới cây lau chậm chậm đứng lên :

— Ừ ! thôi về.

(Còn nữa)

Cười cười cười

Học với ai

Trong giờ SK thầy hỏi trò Tý đang ngồi xem truyện.

— Người Pháp lấy 3 tỉnh miền Đông nam kỳ vào năm nào ?

— Dạ Người pháp đánh đuổi về nước, phải trả về nước miền Bắc bỏ cả miền Nam có lấy được tỉnh nào đâu Thầy vở bán hết :

— Đồ dốt ! Năm ngoái trò học với ai ?

— Dạ thưa con học với... Thầy ạ ?

MBB THỦY PHƯỢNG KIM LOAN.
(BN. Biểu Ngâu Sg.)

Đồi thông thương nhớ

HÀ GIAO GIAO

Mẹ ơi ! đất Vũ lên đồi thông chơi đi mẹ.

— Thôi Vũ ạ ! hôm nay trời lạnh lạnh ấy, Vũ lên đồi thông Vũ sẽ cảm ở nhà chơi với mẹ Vũ nhé.

Vũ chạy lại bá cổ mẹ nũng nịu :

— Mẹ cho Vũ lên đồi thông chơi một chút thôi. Vũ không ở lâu đâu nhé mẹ ? Mẹ không cho Vũ lên đồi thông nghĩ Vũ ra thì ai chơi với Vũ nữa, hả mẹ ? và lại Vũ còn lên thắp nhang cho ông ấy nữa chứ mẹ.

Mẹ quay lại nhìn Vũ thật lâu rồi mẹ mỉm cười. nụ cười của mẹ thật đẹp nhưng trông héo hắt làm sao, mẹ ít khi cười lắm nụ cười của mẹ chỉ toàn là gượng gạo. Vũ thương nhất nụ cười và đôi mắt của mẹ, cả mái tóc huyền nữa chứ ?

— Vũ của mẹ lẻo lắm nhé ? mẹ bằng lòng rồi đó. Vũ mặc áo len vào đi.

Vũ lắc đầu :

— Thôi mẹ ạ ! Vũ không thích mặc áo len đâu, và lại Vũ cũng không thấy lạnh.

Mẹ gắt nhẹ ,

— Vũ bướng nhé ! Vũ không nghe lời mẹ rồi Vũ bịnh làm sao Vũ lên đồi không chơi được, lúc đó đồi thông sẽ giận Vũ rồi làm sao Vũ lên đồi thông được. lúc đó đồi thông sẽ buồn sẽ giận Vũ lúc đó Vũ sẽ buồn hơn bây giờ nữa.

— Mẹ khôn ghê á ! làm sao mẹ cũng bắt Vũ mặc áo len cho bằng được hà. Vũ nghe lời mẹ vậy kẻo đồi thông giận Vũ thì Vũ buồn chết được.

— Vũ chết thì bỏ mẹ lại cho ai nào ?

— Thôi ! Vũ không biết đâu

xXx

Vũ nắm tay mẹ tung tăng chạy ra đồi thông lòng Vũ tràn ngập niềm vui. Vũ rất yêu đồi thông chiều nào Vũ cũng lên đây' Vũ thuộc tất cả những con đường cây thông. Chiều nào mưa nhiều không lên đồi thông chơi được thì Vũ buồn vô cùng. dường như đời Vũ đã gắn liền vào đồi thông này.

Nhất là thắp hương cho «ông ấy» Vũ không biết ông ấy là ai vì mẹ ông ấy không có ảnh chỉ có hàng tên mờ nhạt mà Vũ không sao đọc được. Lúc trước Vũ rất ghét thắp hương cho «ông ấy» nhưng giờ đây Vũ không còn ghét nữa và trái lại.

Vũ nhớ lúc trước Vũ thường rủ mẹ «ông ấy» là ai nhưng mẹ không nói mà mắt mẹ lại rưng rưng ! vậy mà Vũ không dám hỏi mẹ nữa. Còn một điều Vũ cũng thắc mắc ghê ? Đó là cha Vũ chẳng hiểu sao cha đi đâu mà lâu về quá Vũ hỏi mẹ :

— Mẹ ơi ? Cha đi đâu mà lâu về vậy mẹ ?

— Cha con đi xa lắm. thật xa, Vũ ngây thơ :

— Sao cha không về với mẹ với con mẹ nhỉ ? Bộ cha không thương mẹ và con sao ?

Mẹ nhìn Vũ giọng buồn buồn.

— Vũ ! Con đừng nói vậy cha nghe được sẽ buồn cha thương con và mẹ lắm nhưng cha không về được Vũ ơi ! Thôi con đừng hỏi nữa

Vũ vẫn hỏi mẹ :

— Tại sao cha không về được ? Còn ông này là ai mà mẹ cứ bắt Vũ thắp hương hoài vậy ? Tại sao mỗi lần Vũ hỏi đến cha là mẹ gạt đi. Hay mẹ đã quên cha rồi. mẹ chỉ nhớ đến cha không thôi. Phải mẹ không cho cha về với Vũ không hả mẹ ?

Lời Vũ gay gắt với mẹ quá mẹ giận dữ nhìn Vũ :

— Vũ ! Con im đi Con không hiểu gì hết lớn lên Vũ sẽ hiểu. Giờ con đừng hỏi nữa mẹ nhức đầu lắm. Vũ ! Con không thương mẹ sao ?

Nói xong mẹ quay đi chầm chậm từng dòng nước mắt mẹ tràn rụa. giọng nghẹn ngào. Vũ bàng hoàng đứng sững giờ lâu, lòng Vũ chợt dâng lên niềm hối hận Vũ đã làm mẹ buồn Vũ chạy theo níu áo mẹ và hỏi :

— Mẹ ơi ! tha lỗi cho Vũ mẹ ơi ? Vì nhớ thương cha nhiều mà Vũ làm mẹ buồn, tha lỗi cho vũ mẹ ơi ? Vũ hứa không làm mẹ buồn nữa đâu. Mẹ ! sao mẹ không nói, mẹ còn giận Vũ sao ?

Mẹ từ từ quay lại vuốt đầu Vũ âu yếm :

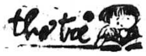
— Vũ không có lỗi gì đâu, mẹ cũng không giận Vũ đâu về Vũ nhé

—Vâng ? Vũ hứa.

Sau lần đó trên đồi thông Vũ không còn hỏi cha nữa nhưng lòng Vũ vẫn không vui, thắc mắc. Với [illegible] đáp cho Vũ nên Vũ đều tâm sự với «ông ấy» của Vũ và dường như «ông ấy» cũng thông cảm cho Vũ và nhìn Vũ bằng những cái nhìn thông cảm yêu thương.

Nhưng Vũ có biết «ông ấy» chính là cha Vũ đó người cha thân yêu mà Vũ thường nhắc nhở trong tin. Tội nghiệp cha Vũ quá ! Vũ ơi !

(Xem tiếp trang 6)



thơ trẻ

Ước mơ

(Mến Tặng Đỗ thị Hoàng-oanh-Saint.Phomas)

Em mơ có một ngày.
Được đi khắp đó đây.
Từ Trung Nam ra Bắc.
Trên mảnh đất Việt này.

o O o

Em mơ có một ngày.
Được đến viếng Hồ.Tây.
Thăm thành Thăng.Long cổ,
Và 36 phố phường.

o O o

Em mơ có một ngày.
Được về thăm đất Quảng
Tìm đến quận Điện-Bàn.
Nơi cho em sinh-trưởng.

o O o

Mơ đến Huế-cố đô.
Nhìn giòng nước sông Hương.
Nhẩm trùng thơ Vạ-Dạ.
Tìm đường dốc Nam-giao.

o O o

Mơ về bờ cát trắng.
Cầu ròm bóng-Nha-Trang.
Nghe sóng rì-rào vỗ.
Gió thoảng ngọn phi-lao.

o O o

Về tìm về Đà Lạt.
Lội giòng suối cam-Ly.
Qua đập nước Đa-Nhim.
Lên đồi chè Bảo-Lộc.

o O o

Em mơ có một ngày.
Vượt dòng cửu-Long- giang
Đến cần-Thơ Rạch-giá.
Thăm rừng đước cà-Mau.

o O o

Ngày mà em mơ đó.
Là ngày nối Hiền-Lương.
Thôi ngăn chia Bến-Hải.
Dân Việt vui thanh bình.

NGUYỄN THỊ LIÊN ANH
(.B.N.MÂY TRỜI)

Truyện cổ tích

Con thỏ và con rùa

Cổ tích Cao Ly
LÊ THANH [illegible]

Một buổi sáng, Hoàng hậu cá ra ngoài cung điện nhởn nhơ du ngoạn một mình. Khi trở về bà thấy 2 con trùng nhảy múa trước mặt thành. Tánh tham ăn nổi dậy, bà liền ngoặm hết cả 2, luôn cái lưỡi câu móc vào lỗ mũi.

Tiếng thét đau đớn và mùi máu tươi loang ra khiến cả hoàng cung náo động. Đoàn vệ binh cắn đứt sợi dây nhưng không làm sao gỡ được lưỡi thép.

Hoàng Hậu đau nặng. Quần thần họp nhau thảo luận ngày đêm, từ đại tướng cá mập. đến thừa tướng cá voi, nguyên soái cá kình, quân sư cua không ai tìm được phương thuốc hay giải pháp nào để cứu Hoàng Hậu.

Giữa chư bàn khoăn, viên nội thị rùa thưa rằng :

— Ông nội có lần trị cho bà y chứng bịnh tương tư bằng cách đắp thứ thuốc cao chế bằng gan tươi của thỏ.

Bá quan rất chú ý đến lời rùa nhưng ai cũng cho rằng không thể thực hiện được vì trong thế giới loài cá tìm sao gan thỏ cho ra.

Nội thị rùa lại thưa :

— Tôi có quen một con thỏ và tôi có thể mời nó xuống thủy cung chơi, Khi ấy, xin nhờ quý vị ngự y lấy gan nó vì tôi không quen nhìn máu chảy.

Bá quan ra lịnh cho rùa đi mời thỏ ngay lập tức.

oOo

Ra khỏi mặt nước, rùa nặng nề bò lên một ngọn đồi dưới ánh nắng như thiêu. Thỏ ngồi trước cửa hang đon đả chào người bạn cũ :

— Ơ kìa anh rùa, Anh đến đây có việc gì thế ?

Rùa lau mồ hôi trán đáp :

— Tôi muốn lên đây để nhìn cảnh vật từ trên cao xem có đẹp như thiên hạ đồn hay không không. Quả thật đúng đấy, không uổng công tôi bò chút nào.

Thỏ nói :

— Anh chưa lên cao âm đâu mời anh theo tôi đi tới đỉnh anh sẽ thấy đẹp gấp trăm ngàn lần.

Rùa lắc đầu :

— Cám ơn anh. Tôi mỏi chân lắm rồi. Ở đây, tôi thưởng thức cũng đủ. Tôi thích vùng biển bao la của tôi hơn, ôi, anh không thể tưởng tượng được những khu rừng kim cương đầy các giống cây mọc dưới nước với các bông hoa kỳ lạ mọc khắp hang cùng ngõ hẹp. nơi ấy hàng muôn loài ca múa hát tưng bừng. hơn nữa, dòng nuối sẽ đưa ta đi khắp nơi, không cần nhọc sức như trên đất khô.

Nói xong rùa là bộ sửa soạn từ giã Thỏ nhìn bạn ra vẻ tiếc rẻ.

— Anh nói ở dưới nước sướng lắm phải không ?

Nước có vào miệng vào mũi vào tai và. mắt không ?

Rùa cố giấu nét vui mừng :

— Làm gì có ? nước là không khí của biển. Anh sẽ quen ngay từ phút đầu.

— Thỏ xiêu lòng :

— Tôi rất muốn viếng Thủy cung nhưng chỉ ngại không thở được như cá mà thôi.

Rùa quả quyết :

— Được mà bạn nếu anh muốn xin mời anh ngồi trên lưng tôi sẽ đưa anh đi ngay.

x

Thế rồi rùa đưa thỏ xuống lòng biển rộng cảnh sắc huy hoàng dưới Thủy phủ là thỏ kinh ngạc và thích thú vô cùng.

Đến hoàng thành, rùa vào tin. Bá quan truyền quân lính dàn chào và khách quý và rước thỏ đi thẳng vào cung. nơi Hoàng Hậu cá nằm xung quanh có mấy vị ngự y đang xì xào bàn tán,

Ngồi trên cẩm đôn. Thỏ thoáng nghe vài câu tính toán cách lấy lá gan của mình. Thỏ hoảng kinh hỏi nhỏ một tên lính hầu và biết rõ sự thật.

Thỏ gãi đầu tìm mưu thoát nạn đoạn trịnh trọng nói với mấy ngự y rằng :

— Thưa quý ngài, tại sao anh bạn rùa không nói trước với tôi ? Lá gan thỏ là một bộ phận có thể gỡ ra, gắn vào như cặp kính đeo mắt Ở trên mặt đất người ta có bán nhiều lắm. Vừa rồi, tôi sợ gan ướt nên gỡ ra cất trong hốc đá trước khi xuống đây. Xin quý ngài cho tôi về, tôi sẽ lấy kính tặng Hoàng Hậu để trị bịnh.

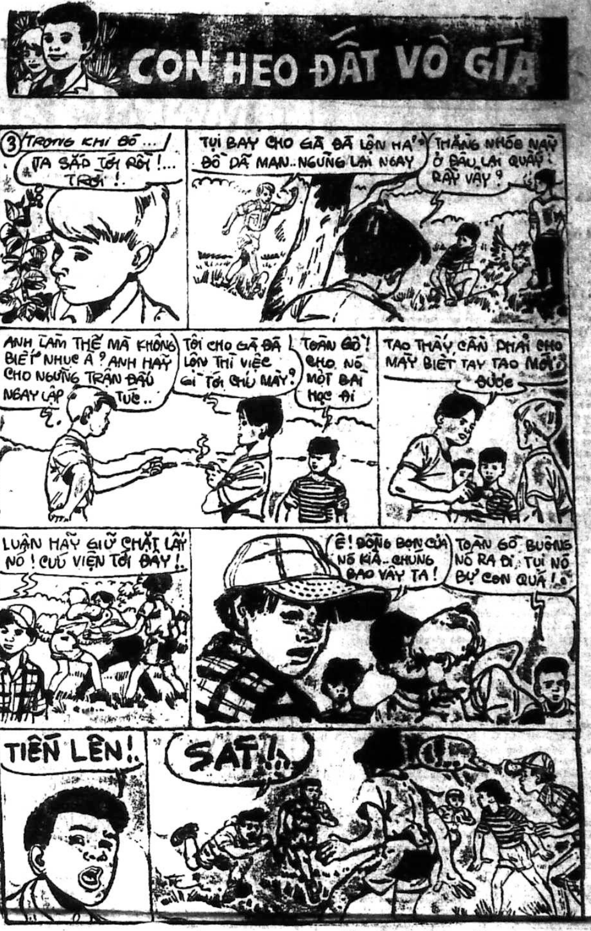
Mấy ông ngự y ngạc nhiên trước lòng tốt của thỏ, liền ra lịnh rùa đưa thỏ về hang.

Khi nhảy lên mặt đất, thỏ chỉ vào bụng cười với rùa.

— Anh có giỏi thì bắt tôi mổ bụng lấy gan, chớ tôi có dại gì chịu chết cho bà Vua của anh ?

Nói xong, thỏ lủi mất dạng và từ đó không bao giờ dám đến gần rùa.

CON HEO ĐẤT VÔ GIÁ


3
TRONG KHI ĐÓ...
TA SẮP TỚI RỒI !... TRỜI !.
TỤI BAY CHO GÀ ĐÁ LỘN HẢ ? ĐỒ DÃ MAN.. NGƯNG LẠI NGAY
THẰNG NHÓC NÀY Ở ĐÂU LẠI QUẤY RẦY VẬY ?
ANH LÀM THẾ MÀ KHÔNG BIẾT NHỤC À ? ANH HÃY CHO NGƯNG TRẬN ĐẤU NGAY LẬP TỨC..
TÔI CHO GÀ ĐÁ LỘN THÌ VIỆC GÌ TỚI CHÚ MÀY ?
TOÀN GỒ ! CHO NÓ MỘT BÀI HỌC ĐI
TAO THẤY CẦN PHẢI CHO MÀY BIẾT TAY TAO MỚI ĐƯỢC
LUÂN HÃY GIỮ CHẶT LẤY NÓ ! CỨU VIỆN TỚI ĐÂY !.
Ê ! ĐỒNG BỌN CỦA NÓ KÌA.. CHÚNG BAO VÂY TA !
TOÀN GỒ BUÔNG NÓ RA ĐI, TỤI NÓ BỰ CON QUÁ !
TIẾN LÊN !
SẠT !..

NÚI SỢ

(Số 225)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô - Ngọc

Hai địch thủ vẫn gườm nhau từng ly từng tý. Họ cùng hiểu rằng chỉ sơ ý chút xíu là bỏ mạng ngay bưới lưỡi sắc bén của kẻ thù.

Hoàn toàn căng thẳng. Bầu không khí hoàn toàn căng thẳng. Những người xung quanh của cả hai phe đều nín thở theo dõi. Thật là gay cấn, thật là ác liệt. Mỗi đòn đưa ra đều chứng tỏ sự quyết đấu một còn một mất. Đường gươm, đường dao đưa lên gạt xuống đều nghe thấy tiếng gió soàn soạt, chứng tỏ cả hai đều đã dùng hết sức của mình muốn thắng ngay kẻ địch.

Trong khi mọi người đang mê mải với trận đấu, thì bỗng nhiên có tiếng rú khủng khiếp từ phía ngoài vọng vào.

Tiếng rú nghe chát chúa, và chứng tỏ người vừa phát ra tiếng rú đó phải ở vào sự tuyệt đỉnh của kinh sợ.

Và... « bộp » : Một khối tròn lăn lông lốc dưới đất, ngay chỗ Thất Vân và Ona đang giao đấu...

Khối tròn đó lăn mấy vòng rồi dừng lại. Mọi người kêu to lên :

— Trời đầu lâu !

Những tên cướp, những tên buôn lậu xưa nay có ngán gì ai. ấy thế mà khi trông thấy chiếc đầu lâu lạ đó ở ngoài ném vào, và sau khi quan sát thấy chiếc đầu lâu đó không phải bị chém đứt, mà do một sức mạnh bứt khỏi cổ, thì cũng hãi kinh nhìn nhau và cùng thọt lên mấy tiếng :

—Ủa, lạ kìa !

Mà quả là như vậy. Chiếc đầu lâu đó vừa bị bứt khỏi cổ một tên cướp. Trái với vết chém ngọt, chiếc đầu lâu bị bứt khỏi cổ mang theo một sợi lòng thòng. Đó là ống khí quản và gân nối giữa đầu và thân hình người ta.

Nhìn tình trạng đó, Lượm hiểu ngay việc gì đã diễn ra rồi.

Cậu bé kêu to lên :

—Qủy nhập tràng !

Qủa đúng như lời Lượm. Qủy nhập tràng với thân xác của ông tiều phu già đã xuất hiện. Không còn lầm vào đâu được nữa. Trong khi mọi người mải mê theo dõi trận đánh quyết định cuộc sống của Ona và Thất Vân, thì quỷ nhập tràng đã tới. Không có ai canh gác, và cổng làng thì đã bị phá tung, nên qủy nhập tràng cứ ung dung tự tại mà bước vào không kiêng dè ai hết...

Bọn cướp khi biết có qủy nhập tràng tới thì lập tức quay ra. Và chúng không ai bảo ai đều nạ súng như mưa như gió vào qủy nhập tràng. Những phát súng bắn ra ghim vào người xác chết chỉ thấy phát ra những tiếng « bịch bịch » như chui vào bông gòn. Mùi thuốc đạn cháy khét lẫn với mùi thịt người, nhưng cũng vẫn không làm cản bước tiến của qủy nhập tràng...

Bọn cướp và bọn buôn lậu không ngờ lại gặp một cách quái dị dường này. Chúng tuy cũng đã nghe thấy người ta đồn đại về qủy nhập tràng ít lâu nay phá phách vùng biên giới này, nhưng qủa tình thì chúng chưa được mắt thấy tai nghe. Chúng cho là dân bán khai trong vùng có ít xít ra nhiều. Từ xưa tới nay họ đã quen thờ cúng thần vật, quen sợ những sức mạnh vô hình từ trên trời giáng xống, từ dưới đất tống lên, nên họ mới tưởng tượng thêm ra về những hành động ghê gớm của qủy nhập tràng...

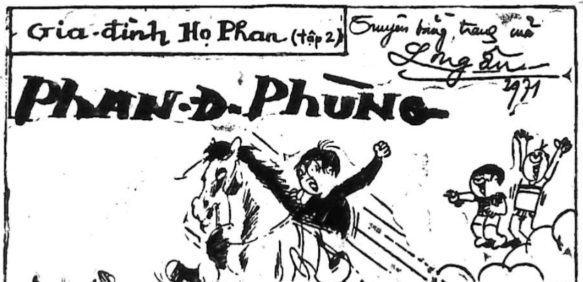
(Còn tiếp)

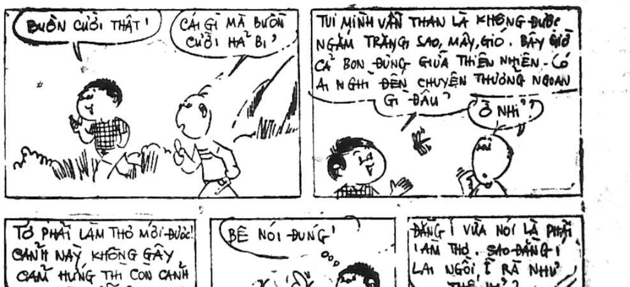
«NÚI SỢ» SẮ CHẤM DỨT
CÁC BẠN MAI BÊ BI NHỚ ĐÓN ĐỌC :

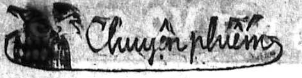
«CON RÙA VÀNG»

Một truyện trinh thám phiêu lưu mạo hiểm giành cho lứa tuổi đôi mươi...

Một bối cảnh lịch sử sống động
vẫn do Tô Ngọc viết giành cho các Mai Bê Bi




BUỒN CƯỜI THẬT !
CÁI GÌ MÀ BUỒN CƯỜI HẢ BI ?
TUI MÌNH VẪN THAN LÀ KHÔNG ĐƯỢC NGẮM TRĂNG SAO, MÂY, GIÓ. BÂY GIỜ CẢ BỌN ĐỨNG GIỮA THIÊN NHIÊN - CÓ AI NGHĨ ĐẾN CHUYỆN THƯỞNG NGOẠN GÌ ĐÂU ?
Ờ NHỈ ?
TỚ PHẢI LÀM THƠ MỚI ĐƯỢC! CẢNH NÀY KHÔNG GÂY CẢM HỨNG THÌ CÒN CẢNH NÀO NỮA ?
BÊ NÓI ĐÚNG !
ĐẰNG I VỪA NÓI LÀ PHẢI LÀM THƠ. SAO ĐẰNG I LẠI NGỒI Ì RA NHƯ THẾ HẢ ?



CÁI SỐ

HUY

(Tiếp theo và hết)

«Quẻ này của bác trai cháu sao cụ lại căn cứ vào đó mà đoán về bác gái cháu được»

Cụ trợn mắt :

—«Ấy được chứ ! quẻ của chồng đoán về vợ cũng được có sao !»

À ! thì ra thế. Chả trách có câu «Mình với ta tuy 2 mà 1» nhưng cụ lại quên mất câu «Ta với mình...tuy 1 mà 2 !»

Những «hàng» bên cạnh hàng rào cũng đông đúc người xem, đặc biệt dân tộc có lối xưng hô «cái ụi ngộ» chiếm đa số ! Tôi hơi ngạc nhiên khi thấy giới trẻ cũng có mặt khá nhiều ở đây ! Chỗ này một chàng «mày râu nhẵn nhụi áo quần bảnh bao» đang...thành kính ngẩn ngơ «uống» từng tia nước bọt của «thầy» ! Chỗ kia một trung úy cũng gật gù đầy vẻ tin tưởng những lời...vàng ngọc ! Lại thấy ông lính khác moi tấm plaque máu trong cổ áo ra chỉ chỏ với ông thầy tấm bùa đeo lận để hỏi han mà mặt thì lo âu hằn rõ ! Có lẽ kề cận cái chết hàng ngày người ta dâm ra tin tưởng vào «số-mệnh» một cách tuyệt đối thế chăng ? Tội nghiệp vô cùng cho những người lính ! Ông thầy bói người Tàu ở hàng bên cạnh có hàm râu cắt tỉa khéo léo trông...đều cáng thế nào ấy ! Bà vợ ngủ lăn ra ở một góc, ông chồng thì mê mải xí xa xí xô với 1 người khách đồng hương ! Chỉ nhìn hàng râu ông nhấp nhỏm cũng đã buồn cười, ông lại còn làm ra vẻ bí mật khủng khiếp, hai tay múa may diễn tả thì có dáng «héo hắt» cả ruột gan tôi cũng phải bật cười ! Nghe tôi cười, ông quay sang nhìn, ngượng ngập một chút rồi ...đổi thế ngồi ! Thế là mất 1 dịp coi...phụ diễn hài kịch miễn phí ! Bác tôi hỏi về chuyện xuất ngoại của thằng con ông cụ «khấn tổ sư» 1 lúc rồi quả quyết «tháng 3 mới đi được». Than ôi ! thế này thì chịu thầy ! Vì em tôi nó đã lên máy bay và đi từ 8 giờ sáng rồi ! Bị vặn cho mấy câu cụ tặc cô nói lảng sang chuyện khác ! Tôi bèn trêu cụ :

—Cụ xem hộ cháu «gia đạo» năm nay thế nào

—Thế cô có gia đình chưa ?

—Rồi ạ

—Cậu ấy làm gì ?

—«Nhà cháu» là lính

Cụ khấn, cụ bảo tôi gieo mấy đồng tiền, cụ bảo con chim rút ra quẻ thẻ, cụ hì hà chỉ vào cô gái trong tờ giấy :

—Cô đây này

—Cháu ?

—Ừ cô đấy !

—Sao...không giống cháu !

Cụ tức mình gắt :

—«Cô phải ảnh chụp cô dâu mà bảo giống cô được ! đây là người ta vẽ...biểu hiệu chứ ! Cái cô này tổ... dở dần !»

—Năm nay cô phải cẩn thận ! Có chia ly trong gia đình ! Cậu ấy thế nào cũng phải tử trận thì trọng thương ! Nhưng bù lại cô có tin vui về...con cái ! vợ chồng 2 tuổi khắc nhau

—Thế «nhà cháu» mất thì cháu... tái giá với tuổi gì hợp hả cụ ?

Cụ đang...ngơ ngác thì bác tôi phì cười :

—Nó nghịch lấy cụ ạ ! Nó còn đi học mà, cụ xem hộ cháu nó có đỗ năm nay không ?

Cụ lúc [illegible] rồi nhìn tôi nghiêm khắc :

—Cô này [illegible] quá xuất lắm. Tuổi cô năm nay đỗ !

—Không học cũng đỗ hả cụ ?

—Phải học ít ít chứ không học thì đỗ sao được

—Học mới đỗ thì có gì lạ, cháu lại tưởng «có số» cháu đỗ thì cần gì học ! Thế còn chuyện ...chồng con của cháu ?

Cụ xịu mặt xếp quẻ lại lấp liếm :

—Cô cứ đi học thì lo chuyện học hành đi, sang năm đỗ rồi đến đây tôi mới nói chuyện khác cho cô

—Thế lỡ cháu rớt thì...sao ạ ?

—Rớt thế nào được. Tôi bảo đỗ mà

Cụ 'tài' quá ! Thế này chắc hôm nào tôi thi có...phép lạ xảy ra thì phải ! Biết đâu lại chẳng có «thánh» nào đó nhập vào tôi mà làm bài thi ! và «ngài» thăng rồi thì tôi đến chết giấc vì làm bài viết toàn bằng...tiếng Tàu quá !

Tôi vẫn còn thích trêu cụ :

— Sao cụ nói của cháu «ít» thế ?

—Lại còn ít nữa ! Cô biết không nhiều người chỉ xem đậu hay rớt thôi cũng đã...500$ rồi đấy !

—Thế chắc họ...hái ra tiền hả cụ ? Và chắc họ.. đâu hết ?

Cụ không thèm trả lời ! Bác tôi trả tiền, cụ bảo cụ...lấy có 500$ 1 quẻ của «ông nhà» và tin đậu rớt của «cháu lấy» ! Tôi nhìn đồng hồ cụ nói tổng cộng nửa giờ. Vị chi 1 giờ cụ kiếm 1000, ngày «nói láo» 5 tiếng cụ đủ giàu ! Lại còn «cụ bà» và các con cụ hay là những «cụ non» nếu cũng làm nghề này thì tiền cụ...đốt chết người ta ! Chỉ «nói láo» mà l rợn tiền thế này chả trách dọc con đường Trịnh hoài Đức lấn sân Lăng ông chỉ toàn thầy bói ngồi la liệt. Nếu để ý một chút ta sẽ thấy những quyển tử vi tuổi nào cũng thế luôn luôn có câu «năm nay khá hơn những năm trước» ! Và có ông thầy bói còn «bẽ» đến độ lúc nào cũng nhan nhủ người xem «năm nay sanh Con nhớ cho tôi biết để tôi đặt cho cháu 1 cái tên» hay «có ai tặng quà nhớ cho tôi biết»...«thầy» cứ làm như những lời nói của «thầy» đổi thay được cả cuộc đời người ta ! Tại sao những ông thầy bói chỉ...«mù» mà không «câm» nhỉ ! Cũng may ! Ông nào mà câm chắc đến dập tráp giải nghệ vì người ta vẫn luôn luôn «hỉ hả» được nghe người khác tán tụng, tâng bốc mình lên ! «Thầy» đã mù mà thầy còn tâng bốc khéo thì...«nhất thầy» ! Chúng tôi đứng dậy nhường chỗ cho 2 mẹ con một cô gái trông cũng có vẻ «mới mới» ! Cô ta kéo tay tôi hỏi nhỏ :

—«Đúng không hả chị ?»

Tôi định bảo thẳng cô ta đi về cho được việc nhưng nhìn vẻ mặt đầy lo âu của cụ thầy bói lẫn vẻ khắc khoải, băn khoăn của cô ấy, tôi cười nói một câu vô thưởng vô phạt nhưng đúng với trường hợp tôi :

—Vui lắm chị ạ !

Chắc cô ta cho là tôi điên vì vừa được nghe cụ nói toàn tin vui sắp đến ! Riêng tôi, tôi không muốn dập tắt đi niềm hy vọng của 3 người. Ông cụ hy vọng sắp có tiền, 2 mẹ con cô ấy hy vọng những điều tốt đẹp trong tương lai mà ông cụ sẽ nói cho biết trước ! Chắc chắn tôi không phải ân hận lo sợ cô ấy bị nghe những điều xấu vì thầy bói chỉ biết những gì tốt đẹp xảy đến cho thân chủ mà thôi ! Tôi nhìn lại cái «chợ bán hy vọng cho mọi người» lần chót mà choáng váng vì cảnh đông đúc và sự ồn ào của nó.

Hàng nào cũng đông ! và các «bói gia» thi nhau khấn khứa ! Tôi có cảm tưởng những lời cầu nguyện của họ chắc chỉ quanh quẩn «lạy ngài phù hộ cho con khỏi nói sai, cho con khỏi nói sai, cho con khỏi nói sai,... !»

Khói hương nghi ngút lẫn trong mùi khói thuốc lá, thuốc lào và mùi hơi người cùng tiếng nói chuyện của các a xẩm vây quanh làm tôi nhức đầu ! Bước lên xe về nhà, tôi ngao ngán nghĩ thầm :

«Cái số» mình hôm nay phải uống optalidon !

HUY

DƯỢC THỦY DỊCH TẢ OCA

Elixir ANTICHOLÉRIQUE

(CTDPVN)

Rất công hiệu đối với bịnh dịch tả và các bịnh thông thường của bộ tiêu hóa như tiêu chảy, ỉa mửa, đau bụng, [illegible] no hơi, [illegible] bụng, chậm tiêu kinh niên.

Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 67BYT/QCDP

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Phân nửa những điều ta cho là đúng lại hoàn toàn sai

HỒ LỆ NGUYÊN

Một tác giả người Hoa Kỳ là ông Evans vừa cho ra cuốn tự điển lạ lùng nói về các ý nghĩ sai lầm. Cuốn sách của ông nhan đề là «Điều rồ vạn vật học», do nhà xuất bản Plon cho phát hành. Cuốn bách khoa đồ sộ này sẽ làm cho kẻ đọc say mê và khiến cho những kẻ tin tưởng ở mình nhất cũng sẽ phải ngạc nhiên. Sau đây là một vài đoạn trích trong các thí dụ đáng chú ý nhất :

Người ta nhất định cho rằng, những người đàn bà không biết hứng tình sẽ không sinh nở, điều đó không đúng vì nhiều cuộc nghiên cứu cho biết là trạng thái nói trên không có liên quan đến sự đẻ con của người đàn bà.

Đàn bà chịu đựng kém dẻo dai hơn đàn ông ? Số đàn ông tự tử nhiều gấp ba đàn bà. Số đàn ông bị nhốt trong nhà thương điên nhiều hơn đàn bà. Trong vụ thả bom tại Luân Đôn, số đàn ông bị chấn động nhiều hơn đàn bà.

Khỉ đột là con vật dữ tợn nhất trong các loại thú vật ? Sai. Nó ăn rau cỏ và không bao giờ đánh nhau nếu không có ai gây sự với nó. Nếu bị tấn công, trước hết nó phải tìm cách trốn đã.

Ta có thể trốn thoát con bạch tuộc ?

Ông giám đốc sở nuôi cá ở sở thú Luân Đôn cho biết : cái nắm đầu con bạch tuộc là nó sẽ buông mình ra ngay dù con vật đó to lớn cách nào đi nữa.

Lông ngực là biểu hiệu của sức khỏe ?

Người ta cứ cho là những người nhiều lông ngực giống như con khỉ đột nhưng than ôi, chính ngực con khỉ đột lại trơn tru không có gì cả.

Ta có thể bạc đầu trong một đêm ? Tờ «Thời Báo» (Times) đoan quyết rằng Pierr Laval trong lúc trốn tránh tại Berlin, khi nghe tin quân Đồng Minh thắng trận, đã lo sợ đến bạc cả đầu. Phải chăng chỉ vì khi đó y đã 67 tuổi ? Ngoài ra người ta cũng nhận thấy rằng trong tất cả các câu chuyện kể lại tóc bạc đó cũng bạc về đêm chứ không bạc giữa thanh thiên bạch nhật. Ta [illegible] không quên câu chuyện của Ngũ Tử Tư.

Trà ít độc hơn cà phê ? Cả hai thứ cũng có nhiều chất cà phê tinh (caféine)

Ăn nhiều cho chứng cảm âm và bất tỉnh vì đói ? Chỉ vì câu ngạn ngữ này mà nhiều người mỗi khi bị cảm đã cố ăn nhiều hơn lúc thường, và khi bị sốt đã cố bóp mồm bóp miệng. Họ lầm tất cả. Khi bị cảm không cần phải ăn nhiều và nên mặc nhiều. Ngoài ra, khi sốt ta lại phải ăn nhiều để bù vào những gì đã bị mất đi.

VĂN NGHỆ

Máu có liên quan gì đến chủng tộc ? Cả ngàn người Mỹ đã từ chối không chịu để cho tiếp máu của người da đen. Nhưng, họ lại không ngần ngại gì tiếp nhận máu ngựa, khoa học [illegible] rằng sau này sẽ [illegible] máu ngựa. Theo một cuộc điều tra, 750 người Mỹ trong số 1.000 người nghĩ rằng máu của người da đen có những đặc tính về chủng tộc.

Họ quên rằng những máu đó cũng không khác gì máu họ và chẳng ảnh hưởng gì đến chủng tộc cả.

Loại mũi cong là mũi của người Do Thái ? Sự thực, chỉ có một số ít người Do Thái có loại mũi cong, thứ mũi người Da Đỏ. Một bác sĩ ở Nữu Ước đã đo thử 4.000 cái mũi của người Do Thái gốc Nữu Ước và thấy rằng : chỉ có 14o/o được thứ mũi điển hình Do Thái nói. Tất cả mọi ý kiến đều chứng rằng người Do Thái và người Da Đỏ về phương diện sinh lý học, không giống những dân tộc khác.

Người Á Đông mắt xếch ? Nhiều người tưởng rằng mắt của dân tộc Á Đông là loại mắt xếch. Sự thực, tất cả mắt của những người này cũng được tạo hóa sắp đặt giống như mắt của các dân tộc khác. Có một điểm lạ là ở góc bên trong con mắt của những người này có lần xếp.

xXx

Tóm lại, Evans ước lượng rằng có đến 60o/o những điều hiểu biết của một người bình thường đều dựa trên những điều tin tưởng sai lầm và những lời chỉ dẫn không đúng.

Đồi thông thương nhớ

(tiếp theo trang 6)

Vũ có biết rằng cha Vũ đã ngủ nghìn thu rồi không ?

— Vũ con suy nghĩ gì đó về chứ con.

Nghe tiếng mẹ Vũ từ từ đứng dậy ngẩn ngơ theo mẹ xuống đồi mà không nói Vũ không còn vẻ tươi tắn lúc đi Vũ vui và lúc về Vũ buồn. Biết thế nhưng Vũ không xa đồi thông được.

Bóng chiều dần ngả, ánh nắng vàng cuống quít theo chân Vũ bóng Vũ dần dần xa đồi thông thương yêu...

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Chữa bịnh bỏng

(BRULURE)

(tiếp theo và hết)

Hãy nói đến người bị cháy : khi quần áo còn đang cháy thì lập tức lấy chăn chùm lên cho tắt lửa. Lúc ngọn lửa đã tắt thì đổ nước vào cho cho tắt nốt tàn. Lúc ấy phải mang người bị nạn vào một nơi kín gió, kẻo bị lạnh thì nguy lắm. Bây giờ mới cởi quần áo cháy ra thật là một công việc rất khó và rất thương tâm, hơi chạm đến người bị đau đớn rên rỉ. Vậy phải làm rất nhẹ nhàng. Lấy kéo mà cắt quần áo cháy đi và lúc lấy những mảnh ra cũng phải làm khẽ cho khỏi rách thịt, vì quần áo dính liền vào thịt.

Nếu bỏng ít thì làm thế này là tốt rất : ngay tức lấy khăn tẩm nước lạnh mà đắp vào. Ta thường không làm đắp nước lạnh vào chỗ bỏng, có ý dùng sự thủy hỏa tương khắc. Nhưng nếu bỏng ít thì làm thế hiệu lắm, đỡ rát mà không hại gì. Nếu dùng sérum artificiel mà đắp thì lại tốt lắm.

Nếu bỏng to hơn thì chỉ nên bôi dầu hay mỡ mà thôi. Dầu lạc, dầu vừng dùng tốt hơn. Nếu không thì dùng mỡ lợn, mỡ bò cũng tốt.

Làm thứ thuốc sau này mà bôi vào da thì hơn cả : đổ nước vào bình vôi tối để lắng, chắt ra lấy nước thật trong, ấy gọi là nước vôi. Sau hòa một nửa nước vôi vào với một nửa dầu (dầu lạc hay dầu vừng) lắc thật kỹ và đem bôi vào chỗ bỏng thì dễ chịu ngay mà chóng khỏi lắm.

Nếu bỏng to nữa thì nên ngại, vài ba hôm mới phát ra ra chứng sốt, mà bị dài : thế là nguy đến nơi. Vậy không nên thịnh thường mời thầy thuốc hay đem đến nhà thương ngay. Lúc buộc thuốc bắt kiêng cơm, chỉ cho ăn sữa mà thôi, sợ về sau bệnh nặng ra chữa không kịp.

Chữa bỏng thứ hai

Cũng bắt đầu phải rửa cho thật sạch bằng nước sérum artificiel (huyết dịch nhân tạo). Những chỗ phồng lên cứ để nguyên hay trích ra cũng được. Nhưng da đã bỏng thì nên cắt đi bằng đồ dùng sạch trùng. Sau nữa cần phải buộc lại. Bôi một lượt acide picrique à 12 p 1.000 rồi dùng băng tẩm dầu (huile goménolée hay camphrée) hoặc bằng ambrine hay dầu kim khí (paraffine) Cần đến dà để lần sau bóc ra khỏi đau và khỏi rát thịt. Nếu có mủ thì băng ngày phải thay, nhưng không nên dùng thuốc sát trùng mạnh sợ cháy thịt và ngộ độc. Chiếu điện quang ultra-violets phơi nắng cũng tốt lắm.

3) Chữa bỏng bực thứ ba, thứ tư.

Bực này khác là có những mảnh thịt cháy đã chết và tất loạt ra. Chỉ cốt giữ cho khỏi vì trùng vào, còn thịt cháy sẽ tự nhiên rơi ra. Muốn chóng khỏi cũng có thể cắt đi được. Khi thịt cháy rụng thì còn lại một quãng đỏ to, da non không lên được. Khi ấy người ta phải cấy da (greffe cutanée).

Mới đây người Mỹ tìm ra một cách chữa bỏng cũng dễ và công hiệu : dùng chất Tanin để thuộc da làm cho chỗ bỏng khô đi. Làm như này : rửa sạch chỗ bỏng như nói ở trên rồi dùng Solution de tanin à 2o/o tẩm vào bông mà mấp trong một hai ngày. Lúc nhấc ra thì da đen lại khô mà không đau. Nếu bỏng sâu thì đợi lúc ấy cắt chỗ thịt cháy đi, xong rồi cấy da ngay.

Lúc bỏng nhiều còn phải uống thuốc cho đỡ đau, phải bổ tim, tiêm sérum cho lại máu, vân vân. Khi khỏi bỏng rồi có khi phải mổ những sẹo nó làm co quắp chân tay hoặc dính liền thịt lại.

oOo

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
5a Lê Lai Saigon

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN
Bảo phóng dịch : TRỌNG - TẤU

Số 9

CHƯƠNG HAI
Đảng cướp của Tom

CHƯƠNG BA
Tấn công đoàn xe

Có một bữa nọ, anh Tom đã cho một chú nhỏ cầm một bó đuốc cháy trên tay và chạy cùng hết trong thành phố : Đây là dấu hiệu tổng tập họp. Khi chúng tôi đã hội họp nhau lại rồi thì anh Tom cho chúng tôi biết rằng những thám tử của anh đã cho anh hay rằng cả một đoàn xe của các thương gia Tây Ba Nha và những nhà trọc phú Ai Cập sẽ dừng lại cắm trại vào ngày hôm sau trong thung lũng của động đá. Đoàn xe gồm hai trăm con voi, sáu trăm con lạc đà và hơn một ngàn con lừa. Tất cả những con vật đó điều có mang những hột xoàn. Đoàn họ tổng gồm lối bốn trăm binh sĩ.

Chúng tôi bèn chia nhau ra mai phục để giết tất cả mọi người và cướp những món hàng nói trên. Chúng tôi chỉ vừa đủ thì giờ để chùi ống ống và kiếm.

Chẳng bao giờ chúng tôi tấn công một chiếc xe bò chở đầy củ cải mà lại không lao chùi khí giới cho thật bóng. Là vì các khí giới đó chỉ là những mảnh gỗ dẹp và những cán chổi nên dù cho chúng tôi có đánh đến năm mươi năm nó cũng không sao bóng nổi.

Tôi không hiểu là chúng tôi sẽ làm sao được với không biết bao nhiêu những người Tây Ba Nha và Ả Rập này ? Nhưng tôi vẫn thèm xem những con voi và những con lạc đà.

Ngày hôm sau là ngày thứ Bảy, tôi đã mai phục cùng với các bạn. Vừa có hiệu lệnh một cái, chúng tôi bèn tràn lên đỉnh đồi : Nhưng chẳng có người Tây Ba Nha và Ả Rập, mà cũng chẳng thấy có voi và lạc đà đâu cả. Chúng tôi chỉ thấy ở trước mặt tôi một nhóm những học trò bị «bích ních» mà thôi... Một lũ học sinh con nít !

Chúng tôi bèn đuổi bọn học sinh con nít này xuống dưới chân đồi, nhưng tất cả những món hàng ăn cướp được chỉ vỏn vẹn thâu gọn vào mấy chiếc bánh ngọt và một ít mứt mà thôi. Tuy nhiên, Ben Rogers đã tìm ra được một con búp bê quần áo rách nát hết, và Joe Harper thì chiếm được một cuốn sách bài của Đạo và một tờ báo về đạo.

Rủi thay là thầy giáo đã tới bất tử và lần này thì tới lượt chúng tôi bị đuổi chạy có cờ.

Tôi đã chẳng thấy một viên hột xoàn nào cả và đã nói thẳng điều đó với anh Tom Sawyer.

Nhưng anh ta thì lại cho rằng mình có nhìn thấy hàng cả đống, anh nhìn thấy cả voi cùng nhiều thứ khác nữa. Tôi bèn hỏi rằng, nhưng vậy tại sao tôi lại không nhìn thấy ? Anh Tom bèn kêu hành bảo tôi rằng nếu tôi mà chẳng dốt nát và nếu tôi mà đã có dịp đọc truyện «Don Quichotte», thì tôi không còn cần phải hỏi anh câu đó nữa. Sự kiện này đã xảy ra như một phép lạ. Cả trăm những người lính và những con voi đem theo kho tàng đã diễn hành trước mắt chúng tôi nhưng tại vì kẻ thù của anh Tom anh gọi là những nhà ảo thuật--đã biến thành một đám học sinh đi chơi mất mặt rồi.

Anh Tom bảo cho tôi biết là tôi ngu lắm. Anh nói :

— Này ghe ! Một nhà ảo thuật có thể gọi bất cứ một vị thần nào tới tiếp tay với họ, mầy sẽ bị biến thành thịt ba-tê trước khi thốt ra được một tiếng «ối» tại vì những thần lớn như một nhà thờ và cao như những ngọn cây, mầy biết không

(Còn nữa)

Khu vườn mùa mưa

(35)

Truyện dài của THẾ-UYÊN

Nó đã ôm hôn nhiều bạn trai sau lùm tre tối đen kia, bao nhiêu người, tôi không biết nữa và cũng không muốn biết. Nằm trong nhà tôi lơ mơ đọc sách sau những bữa thuốc dễ dặt, tôi chỉ còn mỗi việc là nhìn đồng hồ. Tới mười giờ đêm, tôi nói lớn vọng ra ngoài — tôi chẳng biết nó đang ở chỗ nào trong vườn nữa, có thể tại lùm tre, sau luống rau, hay có thể ngay trên đống bê tông [illegible] ngay cửa sổ gần chỗ tôi nằm. Cứ đúng mười giờ, tôi lên tiếng rè rè : Mười giờ rồi ! Mười giờ rồi đó Ly !

Sau câu nói báo động tới giờ giới nghiêm gia đình của tôi, tôi lại tiếp tục nằm đọc sách. Mười lăm phút, nửa giờ [illegible], cũng chưa thấy con bé vào, tôi sẽ lên tiếng [illegible] Khuya rồi đó Ly ! Thường sau đó [illegible] xe nổ máy xa dần và con Ly trở vào ngồi [illegible] chiếu [illegible], mượn tôi tờ báo đọc [illegible] một cuốn truyện [illegible]. Đôi khi nó nói với tôi về các bạn trai [illegible] nằm bên này nhìn sang cái thể [illegible] thịt đang mọng căng lên vì khích động mơ qua, đôi môi mấp máy liên hồi. Tôi lơ mơ nghe và lo [illegible] vào tuổi trẻ, nhìn vào đam mê đang bừng bừng. Đây thiệt cảm — với con Ly, tôi không bao giờ thấy bị chia lìa như đối với thằng Dư, ngày [illegible] về sau này, nó đã lấy chồng và đi xa. Một đêm, sau khi báo động lần thứ hai đã lâu, không thấy Ly vào, tôi đã ngồi dậy, xỏ chân vào đôi guốc gỗ, lọp cọp đi và mở cửa thông ra vườn, đủ kịp thời để trông thấy con Ly đang dưới người lên, hai tay vòng ôm lấy gáy người tình, tất cả rung động trong một chiếc hôn giã từ dai dẳng đứt. Trở vào nằm cạnh bàn đèn không lâu, Ly đã tới ngồi ở phía bên kia, một chiếc cúc bấm còn [illegible] hở lộ lấp loáng chiếc giây truyền vàng nhỏ xíu lấp lánh đi sâu xuống giữa hai gò ngực khuất sau phần vải áo. Mắt long lanh nó đã hỏi tôi :

— Sao ba cứ giới nghiêm mười giờ hả ba ? Con ngồi ở vườn nhà mà :

— Con nhỏ lắm làm sao biết được. Thường thường ba thấy sau mười giờ là tình yêu lên ghê gớm lắm. Con gái ba không đủ sức cưỡng lại đâu...

Nó đã phụng phịu lắc đầu :

— Con ở trong vườn mà. Có đi ra ngoài mới sợ chứ.

— Tôi lắc đầu :

— Đến lúc nào đó cả con trai lẫn con gái đều không còn biết mình đang ở đâu nữa. Ở đâu nữa cũng không cần, miễn là...

Tôi ngập ngừng, để lơ lửng câu nói. Con Ly đã liếc nhìn tôi tinh mảnh, và nói :

— Ba đừng có lo. Con biết giữ mà..

— Biết...

— Chứ sao không, ba. Anh Dư đã dặn con kỹ lắm.

— Dặn sao ?

Ly ngượng ngập xòe bàn tay ra đầu, toan đặt lên một vị trí trên người, rồi lại thôi :

— Anh dặn tuyệt đối không cho ông nào đặt tay lên, [illegible] ấy đó ba. Anh bảo cứ giữ được như thế khỏi sợ gì !

Tôi đã im lặng không hỏi gì thêm — trong lòng muốn biết rõ thêm những lời dặn dò tình dục của thằng Dư đã mang lại cho em gái. Nhưng tôi im. Tôi đã im vì e ngại một phát giác nào đó sẽ làm thắc mắc hoặc sẽ phải can thiệp tôi không muốn cuộc đời còn ở gì tới cưỡng bách. Vào thời đó, tôi đã bắt đầu cam chịu với những phẳng lặng, buông xuôi trong nếp sống [illegible] chức vui buồn nhỏ nhặt, có đấy mà như không.

Tôi đã im lặng nhiều và Ly đã tiếp tục yêu đương ngoài vườn, chờn vờn những người bạn trai thèm khát [illegible] tấm thân bóng căng và tâm hồn phong phú thay đổi bất chợt của nó. Qua những im lặng, tôi biết rõ hơn về các người thanh niên đang săn đón. So sánh tôi — ông già hom hem khó tính [illegible] như một [illegible] canh giữ nàng công chúa của họ. Qua [illegible] một thanh niên hiện rõ hơn, đậm nét trong khu vườn, Ly kết luận vào một buổi tối :

— Chắc con nhận lời lấy anh Lệ... Con đã cho phép anh tới mai vào cho ba nói chuyện.

Tôi đã [illegible] khó ngủ suốt đêm hôm đó và cả ngày hôm sau [illegible] kính về lý với thằng Dư [illegible] không ra sao. Tới tối, khi Lệ [illegible] ngồi bên kia bàn, nói những câu xã giao [illegible] bình tĩnh [illegible]. Hắn cao như thằng Dư nhưng to lớn, [illegible] nghề nghiệp [illegible] tôi không có phản đối [illegible] trong một lúc [illegible] tôi thấy thoáng lóe bên trong ánh mắt hắn một loại tia nhìn tôi không ưa. Một cái gì bất bình thường quá dữ dội, gây lo ngại phảng phất. Kết luận chung, tôi không muốn hắn sẽ mang con gái tôi đi, con bé Ly của tôi về làm sở hữu ở một ngôi nhà lạ hoắc. Tôi không thể yên tâm trao phó con bé cưng cho hắn... Nhưng tôi cảm thấy hắn mờ nét, nhòe nhòa đi, không [illegible] ngoài khu vườn bên kia khung cửa. Vài tối sau, tôi đang thiu thiu gà gù bỗng nghe tiếng con bé kêu lên một tiếng đau đớn và khi tôi xuống bếp dưới, vợ tôi đang lấy bông tẩm thuốc đỏ bôi lên một vết cắn [illegible] máu và tím bầm. Ly nước mắt dàn dụa đang cãi nghĩa với mẹ :

— Anh ấy đang vuốt cánh tay con, tự dưng cắn một cái. Như thế, như chó cắn ấy.

Tôi đã im lặng đi qua hai mẹ con không nói một lời. Lệ [illegible] trong khu vườn, nhưng mờ dần [illegible] và biến mất như vết cắn cuồng nhiệt trên cánh tay [illegible] của con bé. Tôi bắt lòng trong im lặng. Rồi lại một hình nét nữa nổi lên thay thế, để rồi mờ biến, thay thế bằng những hình nét khác. Cho tới khi...

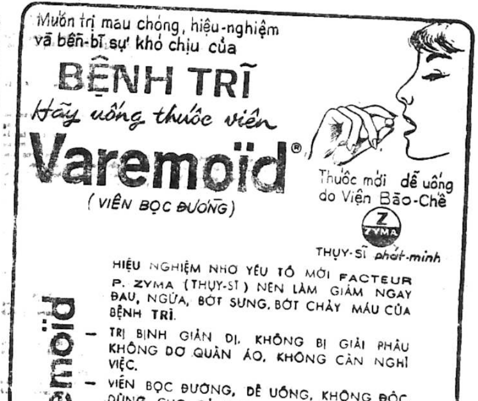
Ánh đèn trên một khung cửa đây lâu phía xa vừa tắt phụt, tôi búng mẩu thuốc cháy gần tới tay. Đêm khuya rồi, sương đêm đã âm lạnh trên hai vai. Tôi đứng dậy tiến vào khu vườn, mở cửa hông vào nhà. Vợ tôi đã ngủ, [illegible] yên tĩnh như mọi lần. Ánh đèn trên trần [illegible] vàng vọt. Tôi đột nhiên muốn giải quyết việc phải làm ngay lập tức cho nó xong đi.

Vén bức màn [illegible] hai [illegible] tôi gọi :

— Dư !

Hắn [illegible] đầu lại, cả khuôn mặt chìm vào bóng tối ánh sáng đèn để hiện bao quanh đầu hắn một lớp mỏng vàng. [illegible] trong tâm. Và đột nhiên tôi [illegible] sự xa cách giữa hai bố con, nay tôi bắt đầu xa cách họ, kể từ hôm tình cờ bắt gặp hắn trần truồng ở phòng tắm bước ra — tôi đã nhìn vào phần dưới và thấy hắn đã phát triển đầy đủ nam tính trong [illegible] vững vàng hơn tôi trong những ngày xưa. Hắn đã trở thành một người đàn ông, hắn không còn là con tôi...

(CÒN NỮA)


Muốn trị mau chóng, hiệu-nghiệm và bớt-bĩ sự khó chịu của
BỆNH TRĨ
Hãy uống thuốc viên
Varemoïd®
(VIÊN BỌC ĐƯỜNG)
Thuốc mới dễ uống do Viện Bào-Chế
ZYMA
THỤY-SĨ phát-minh

HIỆU NGHIỆM NHỜ YẾU TỐ MỚI FACTEUR P. ZYMA (THỤY-SĨ) NÊN LÀM GIẢM NGAY ĐAU, NGỨA, BỚT SƯNG, BỚT CHẢY MÁU CỦA BỆNH TRĨ.
- TRỊ BỊNH GIẢN DỊ, KHÔNG BỊ GIẢI PHẪU KHÔNG DƠ QUẦN ÁO, KHÔNG CẦN NGHỈ VIỆC.
- VIÊN BỌC ĐƯỜNG, DỄ UỐNG, KHÔNG ĐỘC DÙNG CHO CẢ NAM, PHỤ, LÃO, ẤU, ĐÀN BÀ THAI NGHÉN
- Đã được nhà bào-chế THỤY-SĨ ZYMA thí-nghiệm hiệu quả trên khắp hoàn-cầu

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
(không cần toa)
005M/BYT/18-I-68
Varemoïd
Varemoïd
Varemoïd

UROSIPHON
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống
ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.
K.N. SỐ: 69M.Q.C.D.P. 23.2.68
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ
RICHARD - PHÁP QUỐC

Những việc cần tối thiểu

Bài của T.S. NHỊ MAI

(tiếp theo và hết)

Những người muốn xin từ dịch để phục vụ trong các lãnh vực tư nên chấp thuận. Hiện tại chắc chắn số công chức đã thừa nếu kiểm kê lại số thừa đó có thể lên tới năm bảy chục ngàn thì lẽ gì lại không cho những người muốn xin ra khỏi ngành công chức để hành nghề tư ?

Như hiện tại 1 số công chức bê bối vì xin từ dịch không được. vì đồng lương chết đói của người công chức không đủ sức hấp dẫn họ có 1 con số khác vì bất mãn như ngạch trật hoặc tương lai gặp nhiều khó khăn trở nên sinh ra bê bối làm việc chiếu lệ.

Các công chức là nguyên nhân viên biệt phái nhiều cơ quan sử dụng ấu tả. Biệt phái về để giữ những phần hành quan trọng hay cần thiết đâu có việc làm thư ký quèn ở công sở ngày ngày xét vài cái hồ sơ lật qua lật lại cái công văn chỉ thị của thượng cấp ?

Nói tóm lại chính phủ cần gấp rút kiểm tra lại các loại công chức để sử dụng cho đúng tiêu chuẩn đúng nhu cầu để tránh phí phạm tổn hại cho ngân sách quốc gia. Số thặng dư sẽ được dùng vào những công cuộc hữu ích khỏi phải tuyển dụng thêm hoặc thay thế cho những người về hưu hoặc từ dịch.

Làm được vậy ngân quỹ quốc gia sẽ dư được những khoản tiền lớn có thể dùng ngay vào việc tăng lương cho chính họ được 1 đời sống khả quan hơn.

III- DIỆT NẠN THAM NHŨNG.

Khẩu hiệu này đã nghe được khá nhiều nhưng nay thì chỉ là 1 sáo ngữ không gây được tác động tâm lý nào cả. Vì rằng đã bao nhiêu người nói đến diệt T.N mà T.N vẫn còn vẫn mạnh hơn là khác. Việt Cộng phá hại quốc gia một nửa thì 1 nửa tham nhũng phá hại. Nên chi đồng hóa tham nhũng với V.C tưởng không có gì là quá đáng. Tham nhũng đang được nâng cao tầm quan trọng với địa vị kẻ thù như thế để chính quyền đặt thành quốc sách như quốc sách Tố cộng ngày xưa cũng là điều đáng làm.

Nhưng chính quyền có đủ khả năng làm không có thiện chí làm không lại là chuyện khác. Nói đến tham nhũng phải chia làm 2 loại. Một loại ăn hối lộ của dân, sách nhiễu dân, 1 loại ăn cắp công quỹ của chính phủ. dĩ công vi tư đem tài sản của chính phủ làm của tư của mình. Và trong phạm vi bài này chúng tôi chỉ nêu ra loại thứ hai tiếc là loại ăn cắp công quỹ bằng đủ cách. Nếu diệt được loại này thiết tưởng tài sản công quỹ quốc gia sẽ phong phú và dư dã khá nhiều để chi dụng vào các công tác hữu ích khác.

Lấy 1 vài thí dụ : 1 ông công chánh nọ thông đồng với nhà thầu để làm đường làm cầu cống vân vân ăn bớt công quỹ bằng cách chấp nhận công tác không đúng với tiêu chuẩn đấu thầu. Lẽ ra phải bác hoặc không chấp nhận nhưng giới tham nhũng lại ăn chia với nhà thầu mà bỏ qua.

Nhà thầu cung cấp vật liệu cho các cơ quan công quyền có thể tính giá cao làm hóa đơn ma với giới chức tham nhũng để số tiền phụ trội được chia đôi.

Những dư luận các ông lớn tướng tá «dĩ Công vi tư» khá sôi nổi xưa nay nhất là gần đây có nhiều dân biểu nghị sĩ tố cáo hẳn phải có không nhiều thì ít.

Một câu chuyện được giới công binh kể lại như sau : Bà lớn 1 ông xếp lớn đến văn phòng ông xếp nhỏ yêu cầu cho mượn đỡ vài trăm bao xi măng vì ông nhỏ có thẩm quyền xuất. Ông nhỏ chịu thì 1 lẽ là để vào tù hai là để thăng quan tiến chức được xếp lớn che chở. Nếu ông nhỏ không chịu thì tai họa sẽ đến. Kết quả câu chuyện trên ông xếp nhỏ không chịu và bị đổi đi cách đó không lâu.

Nhưng trong thời buổi này tìm được người như ông xếp nhỏ như trên đây hiếm lắm. Mỗi ngành chỉ cần vài chục ông thanh liêm biết trọng công sản quốc gia như vậy thì với những tài vật bị ăn cắp kia dư sức để tăng lương cho giới quân công hiện tại. Tiếc thay, thay vì tiền bạc để tăng lương cho quân công nhiều hơn hoặc thiết lập thêm bệnh viện trường học đường sá cầu cống cho dân thì số tài vật đó đã chạy vào két 1 số lớn quan dân sự lẫn quân sự được gọi là tham nhũng việc ăn đút lót những nhiễu dân lành chỉ gây nên tình trạng xấu cho xã hội ảnh hưởng kém tốt đẹp về phương diện chính trị. Nhưng nạn tham nhũng do ăn cắp công quỹ, ăn bớt đầu bớt đuôi tài vật của công để dĩ công vi tư để gây tai họa lớn lao cho cả nước nhất là cho chính phủ cho chế độ. Chính phủ hay chế độ chịu khoanh tay trước nạn này mặc nhiên chấp nhận sự bất lực của mình và sụp đổ trong những ngày không xa vậy. (Gương Trung Hoa trước năm 1949).

IV.— CÔNG CHÚNG RỘNG MIỆNG.

«Dân chúng rộng miệng tan hoang cửa nhà» không những tan hoang cửa nhà mà còn gây tai họa cho cả nước nữa.

Không 1 nước chiến tranh nào lại có cái sắc thái đặc biệt như ở VN. Cuộc chiến tranh chống ngoại xâm có cả 1 lực lượng hùng hậu quốc tế C-S hậu thuẫn quan trọng dường ấy nên cuộc chiến này còn được là phải nhờ vào viện trợ của đồng minh. Chúng ta phải ngửa tay xin nhập cảng đủ mọi thứ, từ các vật nhỏ nhất đến lớn nhất Thế mà đời sống xã hội VN này lại có vẻ thái bình thịnh trị giàu sang phú quý lạ thường.

Nhưng khốn thay sự phồn thịnh xa hoa ấy chỉ có ở một số đô thị lớn qui tụ những giai cấp mới của xã hội phát sinh do chiến tranh và nhờ chiến tranh.

Trong lúc phải nhập cảng gạo để cho dân ăn, nhập cảng thuốc để dân dùng xin viện trợ từng viên đạn, từng khẩu súng thì nhà nước cho nhập cảng thừa mứa xe hơi đắt tiền, xe Hon Da, Ti vi, Tủ lạnh máy lạnh hàng xa xỉ. Vẫn biết đấy là những nhu cầu văn minh cần thiết nhưng đối với hoàn cảnh chiến tranh ở nước ta hiện tại nên kiêng cữ nhi những thứ đó thì hơn hoặc ít chừng nào hay chừng đó.

Một quốc gia gọi là giàu có là do sự sản xuất của quốc gia đó nhiều chứ không phải là tiêu thụ hàng nhập cảng nhiều. Ở nước ta trong hoàn cảnh chiến tranh nghèo nàn mức tiêu thụ hàng nhập cảng đáng cho thế giới lác mắt. Thế giới thấy vậy tưởng là dân ta giàu lắm song cái giàu đó chỉ là sự bày biện phô trương ở bên ngoài cũng như 1 anh họ lao mặc bộ complet đắt tiền đi dự dạ hội vậy.

Nếu chính phủ biết tiết kiệm cho dân, kêu gọi dân tiết kiệm không xa phí, thắt lưng buộc bụng nếu có dư tiền cho chính phủ vay cái đó thì cũng chẳng đến nỗi nào bị kẹt vì những lỗ hổng ngân sách.

Người ta đồn rằng giới thương mại ngoại quốc lẫn quốc nội lẫn các chú ba chợ lớn dám tung hàng chục triệu làm tiền trả nước trong những kế hoạch âm mưu «xúi» 1 số giới chức thẩm quyền cho dân «phè phỡn hưởng lạc.

Cũng như thái độ «yêu» của người lớn với trẻ nít bằng cách bơm vào óc non nớt những ý nghĩ dâm đãng, nay đưa vào tiệm nhảy, mốt đưa vào chốn ăn chơi đàng điếm gọi là yêu hay là quí thì cái tai họa do cái yêu cái chiều cái quí đó gây ra thật là khủng khiếp. Chính phủ cũng yêu dân theo với kiểu đó là hại dân và gián tiếp hại luôn cả mình nữa.

Một là chính phủ không nhìn thấy cái hại hai là nhìn thấy nhưng 1 số giới chức thẩm quyền ham cái lợi nào đó mà giả ngơ không thấy đồ dưa dâm ô vào 1 ngả rẽ thực là bi đát ; thiếu tiền xài. Đã thiếu thì bắt dân đóng thuế cao. Dân đã chịu đựng thuế cao lại phải «chiều» dân, yêu dân. Càng chiều càng yêu dân thì dân càng khổ. Dân càng khổ vì hậu quả của sự yêu sự chiều đó thì sinh ra oán chính phủ. Vẫn cái vòng lẩn quẩn như thế càng lâu càng đưa đẩy đất nước vào thế cùng mà chẳng hy vọng biến hy vọng thông.

Ngày nay chính phủ càng soát xét lại cái sự hoang phí tiêu xài quá độ của dân bằng những cây đũa thần để tiết kiệm ngoại tệ tiết kiệm công quỹ, để xuất cảng nhiều hơn là nhập hay ít ra nhập cảng càng ít càng tốt những gì là xa xỉ là không cần thiết.

KẾT LUẬN.

Làm cách nào để chính phủ có tiền ? Câu hỏi đặt ra lẽ dĩ nhiên có nhiều câu trả lời. Chúng tôi đã vắn tắt một số vấn đề nêu trên coi như câu trả lời có thể là bị cho là thiếu «thực tế là hoang đường nhưng không là không thực hiện được mà thực hiện được nhất định không thể nào lại không đem lại những lợi ích lớn lao.

Nếu kiểm điểm lại toàn thể quân nhân công chức để sử dụng hợp lý đúng nhu cầu, đúng người, đúng việc. Nếu bài trừ được nạn đục khoét công quỹ quốc gia, nạn ăn cắp bớt đầu bớt đuôi tài vật của công. Nếu có những chính sách tiết kiệm đối với chính quyền cũng như dân chúng không xa xỉ không hoang phí, thì ít ra trong tình trạng ấy chính phủ cũng tự tạo ra 1 số tiền khổng lồ đủ để thực hiện những công tác lớn cho dân và đủ để nâng đỡ đời sống quân công 1 cách khả quan hơn.

Làm được hay không là do thái độ của chính phủ muốn hay không. Dù muốn dù không chính phủ cũng phải tạo ra một luồng gió mới phải được mệnh danh là luồng gió cách mạng. Chắc mạng thực sự.

TÔI ĐI LÀM BỔN PHẬN CÔNG DÂN

phóng sự của ÁNH-VIỆT

— Con người ta sinh ra ở đời, bất cứ dưới chế độ nào, hễ được thụ hưởng quyền lợi thì cũng phải có bổn phận. Đó là qui luật tự nhiên của xã hội. Tuy vậy, trong thực tế miền Nam ta, không phải là không có những người thờ ơ với các nhiệm vụ công dân. Gạt sang một bên những phần tử quen nghề ăn bẩn, đục khoét tham ô vốn vẫn trốn tránh các nghĩa vụ đối với tổ quốc, còn thì với một số người thuộc từng lớp nghèo hèn, nếu đối lắc hay làm ngơ trước bổn phận công dân của mình không hẳn là không có duyên cớ xác đáng. Mấy trang phóng sự này không nhằm đưa ra những trường hợp bất công lớn mà chỉ muốn ghi lại một sự kiện tuy không quan trọng lắm nhưng rất phổ biến và đã tạo thành lý do khiến cho nhiều công dân tiêu cực, lơ là trong các nhiệm vụ đối với đất nước. Đó là lề lối làm việc chậm tiến tại nhiều cơ quan nhà nước hiện nay.

1— Sao không phổ biến thông cáo sớm hơn ?

Lá số tử vi của tôi thuộc vào loại Thái dương thủ mệnh. Cái tính nóng nảy vốn đã là kẻ thù không đội trời chung của bà Rùa hành chánh xứ ta. Vậy mà tôi lại có duyên thường được tới lui, thăm viếng các công sở. Đúng là ghét của nào trời cho của ấy. Tôi lại còn thuộc vào hàng ngũ những công dân ngoan ngoãn nếu chưa một lần dám trốn tránh các bổn phận mà chế độ đã qui định tỉ như cái sự đóng thuế xe tự động hàng năm. Duy có điều mỗi lần phải tiếp xúc với các chuyên viên bàn giấy ở quận hay tại một cơ quan trung ương nào đó đối với tôi là cả một điều vạn bất đắc dĩ. chán ngán như con bệnh dạ dày nhìn thấy bát cơm nếp. Chán ngán nhưng vẫn phải ăn. Miễn cưỡng nhưng vẫn phải thi hành lệnh của Thượng cấp.

Chả là tôi có một chiếc xì cứ tơ, tài sản đã số nhất mà tôi đã dày công tạo dựng nên từ hồi còn mò me công Diệm. Thì giờ lao nhanh vun vút. Mãi miết đuổi theo sinh kế nên tôi quên bẵng cả ngày tháng. Nợ nào dịp tết con Heo vừa qua chưa kịp thanh toán được một phần nhỏ nào thì tôi bỗng giật mình khi thấy Chính luận phổ biến nguồn tin của Tổng nha thuế vụ loan báo «xe tự động sẽ bị phạt nếu nạp thuế sau 1-3». Chợt nhớ ra tháng này chỉ có 28 ngày. Lẩm bẩm tính bữa nay thứ sáu, 26-2, ngày mai thứ bảy 27 mốt 28 nhằm vào chủ nhật. Tôi vội vàng lấy xe chạy một mạch hướng theo Bùng binh Saigon rồi rẽ sang phía Đại lộ Hàm Nghi.

Tới góc đường Pasteur — Hàm nghi thì tôi dừng lại. Đang loay hoay tìm một chỗ đậu xe thuận tiện thì thấy Tân cũng đang dắt chiếc Ếch bà cũ kỹ của anh. Tân nhìn chiếc xe lam màu xanh mang số EA 2456 của tôi và hỏi :

— Ủa, nghe nói năm ngoái xe cậu gửi xa lông rồi mà ?

Tôi mỉm cười giải thích :

— Mình cũng đã có ý định ấy, nhưng rồi nghĩ lại thấy cần phải giữ lấy nó như một vật quí. Với tình trạng kinh tế khó, đồng lương thường lại chả được bao nhiêu, nếu bán nó đi đến tết ma rốc chắc cũng chưa sắm lại được.

Mắt anh bạn vẫn chưa rời chiếc xế của tôi :

— Xe cậu còn sáng chưa đấy chứ ! Giữ ở kỹ lắm phải không ?

— Giữ kỹ là cái chắc, bởi nó vừa là kỷ niệm của quãng đời độc thân bay bướm, lại vừa là dấu tích êm đềm của của những tháng năm công chức dưới chế độ đệ nhất cộng hòa.

Để biết lý do nào khiến Tân để khai nạp muộn, tôi hỏi anh :

Sao đợi đến hôm nay mới đi ?

Tân đáp không một chút lưỡng lự :

— Ngày ngày bận rộn với công ăn việc làm trí óc thì luôn luôn bị căng thẳng vì những vấn đề thời sự nóng bỏng dồn dập, nếu không nhờ đọc báo thấy ông Thuế vụ nhắc nhở thì chưa biết tới bao giờ mới nhớ ra. Còn cậu thì sao ?

Cũng thế. Hôm nay chắc đông khách hàng lắm không nạp xong trước thời hạn chót thì cũng phiền phức đấy.

— Quá hạn thì sẽ bị phạt ra sao ?

— Hình như thông cáo của ông thuế vụ có ghi rõ : trường hợp xe bị cảnh sát giữ vì lưu thông không thuế từ đầu tháng 3-71 sẽ bị phạt 100 phần 100. Vả từ sau mùng 1-3, nếu chủ xe tự động khai nạp không bị cảnh sát giữ xe vì lưu thông không thuế, tiền phạt sẽ tính từ 20 đến 100 phần trăm, tùy theo nạp trễ ít hay nhiều tháng.

— Đối với mình, phạt thì đếch sợ mà chỉ ngán xe bị đưa vào phú đe. Xe mà bị mang vào đấy thì coi như là đã bỏ. Nếu có nạp đủ tiền phạt để chuộc xe về thì vượt qua cho được cái đoạn trường chầu chực nơi Ty công lộ cũng là cả 1 kỳ công chứ đâu phải chuyện bỡn.

Sực nhớ đến mấy lần chạy xe bị phạt nhưng vẫn không bị cảnh sát buộc phải xuất trình biên lai đóng thuế lưu hành, tôi bàn cả lại trường hợp ấy cho Tân nghe rồi kết luận :

— Bọn mình nhất chứ trong thực tế, khối đứa không nạp thuế xe hàng mấy năm liền mà vẫn không sao cả.

— Biết vậy nhưng cần đề phòng cái sự rủi ro nó nhảo đến với mình. Hơn nữa, cách làm việc tùy hứng vốn là truyền thống lâu năm của các thầy cảnh sát xứ ta.

Tôi nghĩ bụng giá các quan Tổng thuế vụ biết phối hợp với quí ngài cảnh sát mở một cuộc chiến kiểm soát những thân chủ trốn thuế xe lâu năm thay vì kiếm thêm tiền bằng cách ấn định thời hạn thật ngắn để móc túi những người chưa kịp khai nạp thì có lẽ hợp tình hợp lý hơn nhiều. Tôi chưa nói ra ý nghĩ đó thì bỗng nhiên nghe Tân phàn nàn :

— «Luật lệ hiện hành» gì mà lôi thôi quá Cả Saigon có tới hàng chục vạn người sử dụng loại xe phải đóng thuế lưu hành mà thời hạn khai nạp lại chỉ qui định trong 2 tháng đầu năm, làm sao tránh khỏi tình trạng chen lấn lộn xộn, bế tắc ?

Tân chép miệng rồi đưa mắt nhìn từng tốp người chen chân nhau bước vào ngôi nhà trước mặt bảo tôi :

— Cậu xem kìa ! Khách hàng đông đảo như thế thì hy vọng gì nạp xong sáng nay được. Chẳng biết mấy ông có gia hạn không ?

— Năm nay thì chưa có chứ năm ngoái mình đã bị phạt rồi đó. Dường như năm ngoái, mình khai nạp vào khoảng đầu tháng 3 tây, quá hạn vài ba hôm...

Tân cắt ngang câu nói của tôi một cách đột ngột :

— Vậy là nếu cố bị cảnh sát giữ xe vì chưa nạp, hoặc nhỡ bị phạt vì không nạp kịp trong năm nay mai thì cứu đứng nào nào trách chi phủ đấy. Người thì răng mà chịu lấy hậu quả !

Tôi phân bua với Tân :

— Thì tớ đã bảo mải miết chạy theo sinh kế nên không nhớ chứ đâu phải vì lười biếng.

Câu chuyện giữa chúng tôi bị đứt quãng khi nghe sau lưng có tiếng âu nhàu, châm biếm của một người lạ mặt nào đó :

— Nếu không cố tình muốn cho thiên hạ dân khai nạp trễ để lấy tiền phạt thì sao không phổ biến thông cáo sớm hơn lại đợi cho tới ngày sắp hết hạn mới nhắc nhở ? Lãnh đạo muốn tranh thủ lòng dân thì cần phải hiểu thấu tâm lý và hoàn cảnh của quần chúng để nhờ vậy mà hành động cho thích hợp chứ.

Vả lại, trong khi có thừa phương tiện thông tin quí báu như đài truyền hình tại sao không bố thí cho vài lời nhắn nhủ. Họ muốn đầu cơ tích trữ cả những tin tức có lợi cho đồng bào à ? hay đầu óc họ bận lo nghĩ đến những vấn đề bí ẩn riêng tây khác ?

Lại thêm giọng nói khàn khàn phụ họa vào ý kiến vừa rồi :

— Người ta cần phải dành thì giờ vàng ngọc của Tivi cho những câu nghệ hấp dẫn chứ lị ! Bộ không thấy những cảnh múa may cuồng loạn, lẳng lơ đỏng đảnh như người mắc bệnh kinh phong thỉnh thoảng được trình diễn trên màn ảnh nhỏ đấy ư ? Hai cặp tài tử «uyên ương» Hùng Cường — Mai Lệ Huyền và Thanh Phong — Thanh Tuyền đang làm say mê hàng vạn khán giả phòng trà nước sức vui mà ông Tivi bỏ quên họ được !

2— Ngoài nhìn sáng sủa trong thì tùm lum.

Vừa bước vào khỏi cửa thì tôi phải dừng lại trước sức ép của dòng người lũ lượt như thác đổ. Nếu ví von có hiện tượng bão đạn trước mắt với một cảnh họp chợ thì nghe không được êm tai lắm, nhưng thực tình không biết chọn từ ngữ gì để diễn tả cho sát cái ý nghĩa tấp nập, ồn ào chung quanh tôi. Lối đi thì nhỏ chật mà khách hàng thì như nêm cối. Kẻ tiến người lùi, kẻ vào người ra, lấn từng tấc, nhích từng bước, xô đẩy chen mà đi, mà tìm lối thoát tạm bợ cho đỡ mệt. Ngôi nhà này tôi đã có dịp vào 7.8 lần nhưng hôm nay mới chú ý đến cách bố trí của nó. Ngoài mặt tiền, ngay giữa góc nhìn sang 2 con đường Hàm Nghi — Pasteur thấy đề 6 chữ lý quốc «Nha Tổng giám đốc Thuế vụ», dưới có phụ đề mấy tiếng Phú lãng sa lạc lõng «Direction générale des impôts», cứ ngỡ tưởng đây là cơ quan trung ương, nhưng thật ra, đây chỉ là sở thuế vụ của một lô quận gộp lại. Thế nên bên trong ngôi nhà này được ngăn ra làm 2 khu vực tách biệt nhau. Từ cửa chính ở mặt đường Pasteur đi vào khu vực phía tay phải dành cho các quận Ba, Bốn, Chín, Phía tay trái là sứ sở của quận Nhất.

Ở mỗi khu vực lại chia ra thành nhiều ô, nhiều vùng không có biên giới rõ rệt. Phải nhanh miệng nhanh mắt lắm mới phát hiện được chỗ những của từng bộ phận công việc mà khách hàng muốn được giải quyết hoặc tiếp xúc. Thuế ở đây, thì đủ loại, dù thứ đủ thuế thổ trạch thuế môn bài thuế lợi tức thuế gián thâu thuế sản xuất thổ sản lâu, rượu, quán phim ảnh tiêu thụ dầu lửa v.v. Thuế nhiều người đóng thuế đông cho nên các quầy hàng chuyên lo việc thu tiền cũng được bày la liệt khắp nơi. Số lượng bàn giấy và nhân viên phụ trách dĩ nhiên là không ít đi gì. Hàng hàng lớp lớp dọc ngang tả hữu đứng ngồi lom khom hoặc chạy tới chạy lui trông tựa như quang cảnh hoạt động của 1 xí nghiệp tiểu công nghệ. Thật hiếm những khuôn mặt tươi cười. Thật vắng những tiếng cười rủa tả. Và cũng thưa thớt vô cùng những lời nói ôn tồn, cởi mở.

Chỉ thấy những cặp mắt lạ lùng và cũng chỉ nghe những giọng nói nghiêm nghị gắn liền với những lời giải thích, truyền đạt cứng đờ và khô khan như công thức lý hóa.

Chen lẫn trong khối âm thanh một chiều khô buồn ấy là tiếng quạt máy vù vù, tiếng máy chữ nhảy rào rào cùng tiếng giấy bạc cọ xát vào nhau nghe rào rạo như lá rụng mùa thu. Cuối cùng, hình ảnh đập mạnh vào mắt khách hàng quen là những chồng hồ sơ ngổn ngang bừa bãi chất thành từng đống trên nền nhà, trên mặt bàn cũ kỹ và trên đỉnh những chiếc tủ đựng đồ các tường vôi loang lổ bụi bặm không tiêu điều như những đồ dùng bị phế thải. Thật mấy ai ngờ ngôi bên ngoài khang trang lộng lẫy thế mà bên trong bệ rạc đến thế ! Tiêu thu thuế chứ đâu cho hết, tiếc chi không trích ra một phần để sửa sang trang trí cho các thân chủ vào đây bớt chóng mặt, nhức đầu, ù tai, nặng mắt, ông chính phủ ơi !

3- Chờ lâu quá rồi, nhận đơn đi chớ !

Lối đi từ cửa chính dẫn đến phòng nạp thuế lưu hành xe tự động dài không quá 100 viên gạch vuông nhưng tôi đã phải tiêu phí mất hơn 10 phút. Lúc này mới 8 giờ sáng mà số khách hàng đã tới đứng chật nít.

Loay hoay một hồi lâu, tôi mới chấp tới được ghi số số 5 đăng xin một lá đơn khai nạp. Tiếp đến công việc điền các chi tiết cần thiết vào lá đơn cũng không phải là một điều dễ dàng trong cái đám người luôn luôn chuyển động ồ ạt đó. Hoàn thành xong công tác bước đầu này thì chặng đường gay go này phải trôi qua 3 cái mốc : nạp đơn, đóng tiền và nhận biên lai. Đây cũng chính là những giai đoạn xuất hiện các pha sân nĩ lắm lì hoặc tranh chấp sôi nổi giữa khách hàng với nhân viên nhà nước hay giữa những người cùng chung cảnh ngộ lận đận với nhau.

Vốn là chậm chân chậm miệng, trong khoảng nửa giờ đầu, tôi không làm sao tiến lên được cạnh màng lưới sắt ngay trước quầy số 4 để dâng đơn, đành phải đứng lùi thủi một mình để đóng vai trò của một khán thính giả miễn cưỡng.

Nhưng kiếm cho ra một vị trí yên ổn lại là điều không thể thực hiện được. Cái hành lang rộng 2 thước dài độ 8 thước mà chứa chấp hàng trăm người trong đó thì làm sao không bị ngộp ngạt, chen lấn, xô đẩy, huých đạp tứ tung.

Nhiều người không chịu đựng nổi cảnh ràng buộc, hầm hầm nghẹt thở ấy đã trèo lên cả bức thành gỗ vốn được dùng làm biên giới ngăn cách dãy hành lang và các bàn giấy đối diện với quầy số 4.

Các nhân viên phụ trách công việc ở quầy số 4 tiếp xúc với thế giới bên ngoài qua một con đường độc đạo là cái lỗ trống hình vuông mỗi cạnh 20 phân nơi tấm lưới sắt. Vì vậy, suốt trong những giờ làm việc cái cửa ngõ giao thông liên lạc ấy luôn luôn có bàn tay khách hàng thường trực sẵn.

Nhiều khi, cả 2, 3 cánh tay cùng thò vào một lúc, tay cầm giấy bạc tay mang lá đơn, tay nào mạnh mẽ gân guốc hơn thì được ưu tiên trước.

(Còn 1 kỳ)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 16-3-1971 từ 19g00 đến 7g sáng Thứ Sáu (Trưa thứ Năm 12-3-71 từ 12g đến 14g30

B.S. Lưu Thế Tè	174 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo 2-B	Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận	GĐ
— Nguyễn thị Hạnh	487 Nguyễn tri Phương	Cholon
— Đặng Văn Phu	[illegible] Đề Thám	Saigon

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI : Đi học trường công lập (Nguyễn Hữu Thân) Ôi các ông lang tây (Hạ Đăng) — Những người hùng vô danh (N.X.K) — Gia Đình tôi (Huy Huy) — Báo thời đại, báo đời nay (Song) — Báo cho tuổi thơ (Hùng Sơn) — Những xúc cảm cuối cùng ngày cho ở lại — (AKLQ) — Giáo dở đời nay (Huy Tuấn) — Tệ trạng thi cử tại các trường Đại Học (Nguyễn Xử) — Góp ý kiến với Bà Trần Văn Tích (Lương Sinh) — Viết nhân thái độ của Ông Trưởng Ty Hành chánh Long Khánh (Nguyễn Văn Tư) — Nhận định tình hình trong và ngoài nước ảnh hưởng tới cuộc chiến Việt Nam hiện nay (Nguyễn Mạnh Tân)—

XIN LƯU Ý — Những bài đương nhiên [illegible] gửi cho báo khác.

Cám ơn

Luyện Thi Toán Lý Hóa II AB

16-3 GS TRẦN CAO MẠNH
tại 86 Trần hoàng Quân (Bà Đà L.C.)

15-3 Toán Lý Hóa TƯ — GIA
Luyện thi Tú tài I AB và II AB
— Lớp ít học sinh, hướng dẫn từng người
— Có nhận 1 ít học sinh kém với học phí cao bảo đảm đậu.
42 Trần quang Khải (gần ciné Văn Hoa Dakao)

Đã phát hành :
Ta đi trên giòng lịch sử
Tuyển tập 36 bài DUCA chọn lọc 1971
TA ĐI TRÊN GIÒNG LỊCH SỬ
— Tiếng nói uất nghẹn của một dân tộc nhược tiểu
— Bài ca nuôi dưỡng niềm tin cách mạng
— Lời thét lớn của lớp trẻ đấu tranh
— Tiếng bát ca ngợi quê hương và niềm thiết tha xây dựng một VIỆT NAM hùng cường.
GPHONG TRÀO DU CA VIỆT NAM XUẤT BẢN
114 SƯƠNG NGUYỆT ÁNH SAIGON

TRƯỜNG TRUYỀN HÌNH
TRƯỜNG AN
770, Phan đình Phùng, Saigon — ĐT - 93.296
— 25-3-71 : Lớp TRANSISTOR và CASSETTE 1 tháng buổi chiều (3g00-6g30) Ráp Sửa ampli HiFi Transistor, Radio mạch in máy hiệu và Ghi âm.
— 12-4-71 có Lớp Sáng 8g00-11g30. Ghi tên sớm được học bổ túc Radio Trung Cấp miễn phí.
— 15-4-71 : Lớp RADIO Mới, buổi Chiều (3g-6g30) khóa 2 tháng. tuần 21g. Mãn khóa Sửa được ampli HiFi Radio đủ Mỹ. Nhật và Hòa Lan. Tặng Sách và tập Lược đồ.
— 02-5-71 : Lớp TV Chiều (4g-6g) Lớp TV tối 15-3 hết chỗ.

Anh - Ngữ tư gia G. Sư Anh Xuân
(D.E.S Cambridge)
và giáo ban Ngoại Quốc
— 01 và 15 mỗi tháng mở các lớp ít người. Sáng — Chiều — Tối (kể cả chủ nhật).
— Luyện thi Tú Tài I và II 1971 (A.B.C) khóa 1 tháng rưỡi, 2000đ kết quả bảo đảm với điểm thi ít nhất trung bình.
— Các lớp đặc biệt (Với chương trình và phương pháp của G. Sư Anh Xuân, một người chưa biết Anh Ngữ sau một năm học sẽ đủ khả năng thi Proficiency). (mỗi khóa 2 tháng 3 000đ)
— Sơ, Trung hoàn bị. Pre-proficiency, proficiency Giữ chỗ tại biệt thự 25/14 Bùi Chu Saigon (gần trường Nguyễn Bỉ Tông) Hẻm lớn yên tĩnh, xe tới vào tận trong, tiện đường xe Lam Lê văn Duyệt Sg

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ GIÁO-DỤC
NHA KỸ-THUẬT VÀ
CHUYÊN-NGHIỆP HỌC-VỤ

Số 1211/KTHV/KTIL

Thông - Cáo

(Lần thứ năm)

Nha Kỹ-Thuật và Chuyên-Nghiệp Học-Vụ trân-trọng kính mời những sở chủ có tên sau đây hay những thừa kế đến Văn phòng Nha Kỹ-Thuật và Chuyên-Nghiệp Học-Vụ ; số 2 Phạm-Đăng-Hưng, để lập hồ sơ thanh toán tiền đất trưng-thâu ở Xã Linh-Xuân-Thôn, Thủ-Đức :

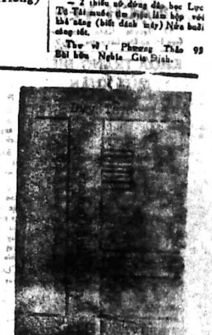
1/— Bà Nguyễn-Thị-Bạch chủ lô đất số 236.
2/— Bà Võ-Thị-Nén và Ông Ngô-Văn-Quyền chủ lô đất số 237
3/— Bà Huỳnh-Thị-Nở chủ lô đất 238
4/— Ông Tô-Văn-Sửu chủ lô đất số 255.
5/— Ông Huỳnh-Văn-Minh chủ lô đất số 264 và 265.
6/— Ông Nguyễn-Văn-Đó chủ lô đất số 251 và số 415.
7/— Ông Ngô-Văn-Cừ chủ lô đất số 336.

Saigòn, ngày 5 tháng 3 năm 1971
GIÁM-ĐỐC
NHA KỸ-THUẬT VÀ CHUYÊN-NGHIỆP HỌC-VỤ
LÝ - KIM - CHÂN

15-3 chiều 2g tối 7g mở Toán Lý Hóa tú tài 1A, B
16-3 chiều 4g, tối 7g Toán ý Hóa tú tài 2A,B (học riêng)
2g chiều. Toán Lý Hóa 10 lên 11 A,B
TOÁN : Nguyễn-đ-Đại LÝ HÓA : Nguyễn-v-Vỹ
Ghi tên chiều, tối. TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon.

Tìm việc
— 2 thiếu nữ đứng đắn học Lực Tú Tài muốn tìm việc làm hợp với khả năng (biết đánh máy) Nửa buổi cũng tốt.
Thư về : Phương Thảo 99 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

LIÊN THÀNH ĐỊA ỐC
874 ĐẠI LỘ TRẦN HƯNG ĐẠO CHỢLỚN
Bán Từng Căn Trả Tiền Phân Kỳ
Nhà lầu mới cất có vườn bông
ở đường Phan Thanh Giản Saigon (Khu Biệt Thự)
CẤU KẾT CỦA KIẾN TRÚC VẬT :
— Diện tích mỗi căn độ chừng 4m x 22m
— Mặt tiền có vườn bông.
— Nhà lầu 1 tầng, với nền nhà đủ 3 tầng để tiện việc cất thêm 2 tầng trong tương lai.
— Nhà xây cất theo kiểu tân thời
— Bảo đảm có bằng khoán, quyền sở hữu hoàn toàn hợp pháp.
Hoan Nghênh Quí Mua !



THỜI KỲ MANG THAI
SAU KHI SANH
CHO CON NHỎ BÚ
BỔ PHỔI
nên uống
BIO-CALCIUM
[illegible] CALCIUM CẦN THIẾT
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
689/BYT-21-2
PHONG-PHÚ

HỌC

Lớp Tư Gia
COMPUTER
PROGRAMMING (COBOL)

Students accepted now for a new class. Enroll at 330 Bến Chương Dương (Corner Nguyễn Cảnh Chân) Sài Gòn.

Anh văn cấp tốc bảo đảm

mở ngày 15 và 16-3-1971 Do **G.S. H.Tuấn Huy** (BADES) Đại học Cambridge Anh Quốc và **kỹ sư Smithson, GS Eric, kỹ sư Thiele, cô Pierce.**

— Dạy từng nhóm ít người: Sáng—Chiều—Tối.

— Bảo đảm 2 tháng **NÓI** và **VIẾT** 5000 câu thông dụng với các tiết mục: xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, điện ảnh v.v.

— Ghi tên tại **1978 Lê văn Duyệt Sàigòn** (gần Tòa Đại Sứ Miên) hay biệt thự số **235 Trần Quốc Toản** (góc đèn xanh đèn đỏ Nguyễn Tri Phương).

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
« ELITE »

871 Đại lộ Trần Hưng Đạo 871 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Khóa đầu năm khai giảng ngày 11 tháng giêng năm Tân Hợi tức 6/2/71..

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Học cắt, chải, chải bới, uốn và pha thuốc uốn theo phương pháp Âu Mỹ. Khóa 10 khai giả g 15 giờ 1-4-71. đặc biệt chỉ dẫn cách tự trang điểm cho mình.

Sáng — Chiều — Tối. Có trưng bày tóc giả kiểu bà Thiệu, bà Kỳ.

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt

---

Lớp dạy Cắt May
Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may, đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15 ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ. Máy dưới tàu trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.500đ 1 tháng. học lựa. tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opéra) ĐT.37.201.

Lớp TV-RADIO

Khai giảng **15-3-71 và 23-3-71**

● 2 lớp **Ráp Sửa Radio**

Sáng: 8g00 — 10g

Tối: 7g00 — 9g

Trọn khóa 2 tháng. Học phí hạ. Lý thuyết đầy đủ — Thực hành hiểu Mãn khóa cấp chứng chỉ. Đặc biệt học viên ưu tú được tuyển tập sự tại xưởng sửa chữa TV

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN

Thực Hành RẠNG ĐÔNG

237, Lê Quang Định Gia Định.

Có nhận học viên nội trú.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cái xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

Lớp khiêu vũ
Phượng Hoàng

dạy riêng từng người. với nhiều bước mới. hợp với thời đại. dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn âm thanh nổi. bảo đảm mau biết 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Nữ Công Kim Dung

79 Nguyễn Phi Khanh Tân Định Saigon.

Đặc biệt mở lớp bánh trái cây vào chiều thứ năm lúc 15 giờ, 15 hộ trái tuyệt đẹp.

15 giờ thứ bảy có lớp nấu ăn cỗ Tàu và Việt. 15 giờ chủ nhật lớp

---

HÃY TÌM HỌC NƠI LÝ TƯỞNG

Chuyên dạy LUYỆN THI

TÚ TÀI I và II BAN C

Tại 14 CAO BÁ NHA, SAIGON (gần số 21 Cống Quỳnh)

— Ban giáo sư danh tiếng. Sĩ số mỗi lớp nhận có hạn. Kết quả bảo đảm chắc chắc. CÓ LỚP DÀNH RIÊNG CHO QUÂN NHÂN, CÔNG, TƯ CHỨC VÀ HỌC SINH CÁC TRƯỜNG PHÁP HOA. Học phòng lạnh. Hướng dẫn từng người và học đủ môn.

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Do cô Nguyễn Bạch Tuyết Modéliste Diplomée Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo Méthode và cắt theo catalogue. Nhận tối đa 8 học viên. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại 311 Phan Thanh Giản.

Anh Pháp Văn Đàm Thoại

CẤP TỐC khai giảng 6-3-71

Khóa 3 tháng 5000đ

2 tháng 4000đ—3000đ

1 tháng 1000đ

GS. Mỹ dạy hằng ngày: Mr Schwettler, Mr. Hurst GS. Việt Ô. Thế Hùng và cô Liên. Ghi tên học thử tại trung tâm giao dịch Việt-Mỹ 341 Trương minh Giảng Sg. (nhận học viên mỗi ngày).

DẠY CẮT MAY

Nhà may lớn cần đào tạo thêm một số thợ giỏi. Bạn muốn trở thành tay tay cừ khôi, hãy ghi tên học khóa cắt may áo dài tay Raglan và đồ đầm. Nhà may Hoa Hậu 562 Phan đình Phùng Saigon.

Học tiếng Anh

Do GS đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc chuyên dạy **đàm thoại.** Lớp học lịch sự. chỉ nhận **8 người 1 lớp**, dành riêng cho quý bạn thương gia, công tư chức, sinh viên và các bà nội trợ muốn tạo cho mình **một căn bản Anh Ngữ trong thời gian ngắn nhất** (khóa 4 tuần — 2 tháng — 3 tháng) Học viên các lớp đàm thoại cao đẳng được thực tập nhiều giờ với giáo sư Anh và Mỹ. Lớp tác văn (essay) đặc biệt cho ban C Tú Tài I và II. Ghi tên tại 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định.

Nhiếp ảnh màu chú ý

Lớp học tráng phim và in (rửa) hình màu **EKTACHROME — KODACOLOR** đã mở, liên tục suốt nhiều năm qua (1968-1971) và đã đào tạo được rất đông chuyên viên về phim màu. Thời gian học được rút ngắn trong 1 tuần lễ. Chỉ dùng những dụng cụ làm hình đen trắng. Không cần phòng lạnh và các máy móc điện tử. Dạy riêng từng người, kết quả bảo đảm. Giáo sư tốt nghiệp tại ngoại quốc và hiện là tác giả của nhiều sách dạy tráng phim và in hình màu đầu tiên tại Việt Nam. Hỏi nơi 226/3 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng [illegible]).

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ

Áo dài 1500đ

Robe 1500đ

Pattes 1500đ

Trọn khóa 9000đ

Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC

130 Pasteur-Phòng 104-ĐT.93.567

Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 12 năm nay. Có giấy phép của chính quyền. do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội. Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ. T.L.S. Ấn Độ. Ngân hàng Đại Hàn. JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Radio T.V. đặc biệt

Khóa 1 tháng ráp sửa Radio Ampli sáng 10g-12g. chiều 16g-18g. tối 19g-21g Giáo sư điện tử Phú Thọ phụ trách kết quả bảo đảm. Mãn khóa cấp bằng. nội trú 5000đ. Học phí 4000đ. đặc biệt cho 60 người. Ghi tên trước tại Đại Nam 808. 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) Khai giảng ngày 15/3/71

Thợ máy xe hơi chú ý

Lớp đặc biệt cấp tốc 1 tháng. Ráp sửa đủ loại máy do Kỹ Sư Phú Thọ phụ trách. Ưu tiên cho 50 người ghi tên trước. học phí 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Học sáng, chiều, tối, ra trường rành nghề. Ghi tên tại Đại Nam 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) khai giảng 15/3/71.

ANH NGỮ

ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN

130 Pasteur, Phòng 104, ĐT. 93567 (Trước rạp Casino Saigon)

G.Sư TRẦN VIỆT ANH

Đã được tín nhiệm 14 năm nay và đã đào tạo mỗi năm hàng ngàn học viên nói và viết thạo Anh ngữ. GS Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự. máy lạnh. Dành cho những người lớn tuổi. Mỗi lớp 10 học viên

Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)

Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần)

Lớp mới 1-3-71.

Học Radio và T.V

Đặc biệt ghi tên mỗi ngày học các lớp Radio và TV sáng, chiều, tối cấp tốc 1 tháng. Học 6000đ. Bài vở lược đồ phát không. Giáo Sư tốt nghiệp tại Mỹ, Nhật phụ trách. Mãn khóa cấp bằng. Bảo đảm rành nghề. Nội trú 5000đ. Trường Đại Nam 239-241 Nguyễn tri Phương. Ngã sáu CL.

Phòng phiên dịch

ANH — PHÁP — VIỆT TVC

130 Pasteur. Phòng 104 ĐT.93.567

Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 12 năm nay. Có giấy phép của chính quyền. do một ban chuyên viên dịch thuật. Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội. Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ. T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ aff, bỏ bằng tay, bằng máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học đi học cũng được. Học một tháng ai làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải và 653 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (trường Hồng Bàng)

Lớp Gia Chánh

43 Tư Đức Đakao

3 giờ chiều 15-3-1971 dạy khoá nấu ăn tàu đãi 10 người khách. học phí 2.000đ chỉ dẫn rất kỹ cho học sinh còn nhỏ tuổi.

Khoá bánh Việt 10 món học phí 2.000đ dạy sáng thứ 5 và thứ 7 vào buổi sáng.

Khóa bánh Pháp 10 món học phí 2.000đ dạy chiều thứ 3 và thứ 5

Anh pháp văn đàm thoại

Cấp tốc. Khai giảng 6-3-71

Khoá 3 tháng 5000đ

2 tháng 4000đ-3000 đ

1 tháng 1000đ

Gs. Mỹ dạy hàng ngày: Mr. SCHWETTLER Mr. HURST. Gs. Việt Ô. THẾ HÙNG và Cô LIÊN. Ghi tên học thử tại Trung Tâm giao dịch Việt Mỹ 341 Trương Minh Giảng Sg (nhận học viên mỗi ngày)

Dạy khiêu vũ RIÊNG TỪNG NGƯỜI

Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng, ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên tại **ĐẠI NAM** 1011 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương Cholon. 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng). Đ.T. 95016

SV con học, có cử nhân giáo khoa Toán Lý Hóa lớp 12 A-B (tú tài II) cho từng người hay từng nhóm. Thư: Minh 391/2 Trần Hưng Đạo — Saigon

SV Cử Nhân Giáo Khoa Lý Hóa Nhận dạy Toán Lý Hóa học sinh Trung Học Liên Lạc với Thái phòng 222 Đại Học Xá Minh Mạng Chợ Lớn.

Dạy theo cách Pavlou

Anh, Pháp, Nhật Hoa

Bảo đảm 3 tháng nói được, nói đúng. Giảng bằng Việt, Pháp, hay Anh Ngữ. 3 buổi 1 tuần. 7g-8g30. NHẬN DỊCH: thư từ và tài liệu Hỏi Ô Hồng 145, Đề Thám Saigon ĐT 99860

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

T.T. HIẾU HỌC

Lớp rất ít Người, giúp Người lớn và HS mất căn bản mau giỏi. Ghi tên ngay học các lớp cấp tốc TOÁN LÝ HÓA: I/ TÚ TÀI IAB thi 1971 (Học kỹ giáo khoa) II/ Luyện thi TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1971 (ôn kỹ từ Đệ Thất) III CĂN BẢN TỔNG HỢP THẤT TỨ (8 tháng) Tại 315/14 Trương minh Giảng (Vào hẻm lớn ngang cây xăng Shell)

DẠY CẮT MAY

Khóa cấp tốc

Nhận ít học viên, thực hành ngay trên vải, phòng học yên tĩnh, học phí:

—Áo RAGLAN 2000đ00

— ROBE — JEAN v.v... mỗi môn 1500đ00

Hỏi nhà may NGUYỄN KIỀM 446 Phan đình Phùng Saigon

(Khai giảng chiều thứ hai 15-3-71

Trường
ĐIỆN TUYẾN

264 H, TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON

[illegible]

ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ lớn nhất thủ đô

Khóa mới 15-13 và 1-4

GIÁO SƯ DO

Mỗi khi tranh luận, bàn cãi về cái hay, cái giở cái đúng, cái sai, cái đẹp, cái xấu của VÕ. Chỉ có những người VÕ đã thâm niên và nắm vững phục lý mới phê bình và sửa sai được. Muốn đi sâu vào nghệ thuật VÕ, hãy tìm học G.Sư DO 14 Phan Văn Hùm. Phòng C, lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

Sinh Viên cao học toán lý nhận dạy tại tư gia từ Terminales trở xuống, chương trình Pháp. Xin hỏi 205 Lê Thánh Tôn Saigon.

SV khoa học nhận kèm T.L.H từ lớp 11 trở xuống.

Hỏi: Chiêu 380 Nguyễn duy Dương Cholon. Thanh 595 Bà Hạt Cholon.

Đã phát hành
Ta đi trên giòng lịch sử

tuyển tập 30 bài Du Ca chọn lọc của PHẠM DUY, NGUYỄN ĐỨC QUANG BÙI CÔNG THUẦN, NGUYỄN HỮU NGHĨA, NGÔ NGỌC HÙNG, ĐẶNG MỤC TỬ, TRẦN ĐÌNH QUÂN, PHẠM MINH HÙNG, GIANG CHÂU, NGUYỄN QUYẾT THẮNG, PHAN NGUYỆT QUỜN, TRẦN QUANG LỘC, TÔN THẤT LAN.

Phong Trào Du Ca Việt Nam xuất bản

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon
HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật

Học phí áo dài 1500đ Hai ngày may giỏi Raglan 2000đ. Robe 1500đ. Jeans 1500đ. trọn khóa 3000đ.

Nhận học viên mỗi ngày

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 176 Sáng Chiều. Tối sẽ khai giảng ngày 8, 15 và 22-3-71. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

N A M Sinh viên thủ khoa chuyên khoa, nhận dạy kèm luyện thi Tú tài I AB (có thể từng nhóm) xin liên lạc với L.Q. Huyền phòng 305 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn.

Sinh Viên kỹ sư điện tử năm thứ II, tận tâm, nhận dạy kèm học sinh trung học. Thư về Nguyễn văn Trung Ban ECL hay cư xá trung tâm QGKTPT.

LUYỆN THI
Lê Quí Đôn và Hồng Bàng

356 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Bệnh Viện Bình Dân) Có bán sách trắc nghiệm

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm. đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

MAI

DẠY CẮT MAY

ÂU - PHỤC PHỤ - NỮ

Dạy Méthode Guerre - Lavigne. Haute Couture de Paris, cắt theo Catalogue. Lớp Sáng—Chiều—Tối. Tối đa 7 học viên mỗi lớp hướng dẫn từ người. Hỏi thể lệ và ghi tên trước tại 235 Đinh tiên Hoàng Đakao, và số 2 Trần quang Khải Đakao. Khai giảng ngày 15-3-1971

Học nghề ít vốn

Nhận dạy bảo đảm và riêng từng người các nghề sau: Nghề chế xà bông và bột giặt (cam đoan tốt và nhiều bọt giống như bột giặt ngoại quốc). Nghề chế shampooing, brillantine, gomme, crèmes de Beauté laits, lotions. Thuốc nhuộm tóc đen. Thuốc uốn tóc nóng lạnh. Các loại Masques de beauté. Các loại collyres làm mắt xanh, làm mắt ướt long lanh. Thuốc làm lông mi mọc dài và cong. Nghề chế các loại sirô v.v... Hỏi nơi 226/3 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng đi xuống).

HỌC NGHỀ

Ghi tên mỗi ngày tại trường **ĐẠI NAM** có các lớp Radio, TV, sửa xe hơi. Máy dầu cặn, xe gắn máy Nhật, sửa máy lạnh, tủ lạnh, Điện nhà, Điện xe hơi, lớp vấn dây, lớp nhiếp ảnh, lớp dạy dạy sửa máy chữ, máy tính. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 4500đ 1 tháng. Xem chương trình tại trường 239 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợ Lớn) 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Đ.T. 93.018

Văn Phòng Thông Dịch

Do G.S. TUẤN HUY điều khiển và một ban dịch thuật gồm toàn Giáo Sư Đại Học. Nhận dịch tất cả **đơn từ, thư tín, tài liệu kỹ thuật, sách vở** Việt-Anh-Pháp-Nhật. Cẩn thận. Tài liệu, lấy ngay. Văn phòng đặt tại số **1978 Lê văn Duyệt Saigon** (gần Tòa Đại Sứ Miên) hoặc biệt thự số **235 Trần Quốc Toản** (gần chợ cá Trần Quốc Toản).

G. S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn — Dịch Anh Pháp, Việt. Luyện thi Tú Tài — B.V. Đại Học và xuất ngoại.

Học: On vous juge. sur votre culture.

221/1B Trương minh Giảng Saigon

Anh Pháp Nhật

Học căn bản. thực hành và đàm thoại cấp tốc mọi trình độ huấn luyện để thi, đậu xuất sắc, giao thiệp lưu loát, bảo đảm nơi công chúng xã hội, 1, 2 tháng dịch viết đơn thơ tại chỗ và đến dạy tại nhà Ghi tên ở 82/3 Yên Đổ Saigon qua ngã 4 Công Lý.

Nhận Dạy Sinh Viên Luật Khoa Nhận kèm (Điều kiện Dễ) Toán Lý Hóa Từ lớp 9 trở xuống. Xin liên lạc với Thuận 539 Nguyễn tri Phương CL ĐT 50.778

SV cao học Muốn tìm chỗ dạy Tư Gia từ Đệ nhị hoặc 3è Français. Trở xuống. Địa chỉ liên lạc Buổi chiều 131 dãy 5 chung cư Minh Mạng Cholon.

DẠY CẮT MAY

Áo đầm — Quần tây phụ nữ Do Cô Bạch Yến đảm trách, chỉ dẫn riêng từng người. Bảo đảm đến khi thật rành nghề. Học phí 12.000đ. Xin hỏi nhà may:

BẠCH YẾN

57 Nguyễn Khắc Nhu Saigon (Trần Hưng Đạo băng qua) ĐT.9931

KHÓA TRANG ĐIỂM MÙA XUÂN

Chỉ dẫn cách dùng mỹ phẩm, [illegible]

— [illegible]

— [illegible]

— Trang điểm [illegible]. — Lúc du ngoạn. — Dự dạ hội. — Trang điểm cô dâu (buổi sáng tươi trẻ, buổi tối lộng lẫy) và bạn sẽ trở thành ngôi sao tuyệt mỹ khi học điểm trang tại trường Phương Chính 39 Nguyễn Đình Chiểu. (Tân Định) Đầu tháng khóa thứ 7 bắt đầu khai giảng.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm. Sửa chữa,

Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Cộng Lăng) Giadịnh.

Lớp Gia Chánh đặc biệt Chính Cống

44 Nguyễn phi Khanh TANĐINH

Thứ Tư 17-3: Sáng 9g: Bánh Gan — Bánh ít nếp

Chiều 3g: Cơm Pháp: Tourteau à la Russe — Canard au Poivre

Thứ Năm 18-3: Sáng 9g: Bánh Bouquet de Roses — Envoi de Nice (Nặn bông hồng bằng đường — Làm kẹo Nougat)

Chiều 3g: Hải Sâm hầm vịt — Vịt cá xào trứng

PHÒNG THÔNG DỊCH & Thu Băng Học

209 Ng văn Sâm. Gần bót Quận Nhì

GS. TÔNG trên 19 năm chuyên nghiệp điều khiển với sự cộng tác của Tiến Sĩ BAN và nhóm Tiến Sĩ Mỹ, Pháp, Nhật chuyên dịch thơ tín. giao kèo sang Anh, Pháp, Việt, Nhật. Tài liệu cần có thể lấy gấp. Thu băng học English For Today từ Book 1 đến Book 6. Âm thanh điều luyện, khác hẳn với các băng đang lưu hành, nghe không nhức óc.

LỚP ĐÁNH MÁY CHỮ

Khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Luyện thi Quốc gia Thương mại. Máy mới Việt Anh Pháp.

Trường **TẤN THÀNH**

100, Đinh tiên Hoàng, Đakao Saigon

Lớp GIA CHÁNH
Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon

Gần ngã tư Lê văn Duyệt có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn

— Thứ hai 15-3-71 9 giờ bún tàu nấu đồn. Chả giò (chiên không vỏ) 15 giờ cơm tàu: món chai thái cực Công cua chiên bát chân,

— Thứ ba 16-3-71 9 giờ Bánh đậu xanh nấu thành đủ loại trái cây thích hợp tiệc trà tiệc cưới 15 giờ Langouste thermidor — Bijteck (cách làm thịt mềm)

— Thứ tư 17-3-71 9 giờ cơm tàu: Hải sâm nấu tom to — thịt bò xào kiểu Trung Hoa 15 giờ Bánh sinh nhật thật đẹp — thực tập bông hồng trên đũa.

Trường Phương Chính

39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định)

LỚP DẠY NẤU ĂN: 24 ơn ăn lịch sự. Dạy cách trang hoàng bàn tiệc. Cách dự tiệc, kiểu [illegible] cơm tây...

BÁNH PHÁP: 32 món bánh [illegible] và ngọt, dạy theo phương pháp Cordon bleu chân truyền.

LỚP CẮT MAY ÂU PHỤC: Gồm Quần tây, Chemise, Pijama đàn ông, Blouse, Robe, Jupe Quần tây phụ nữ... (Các bạn muốn làm chủ tiệm may đầm, muốn tự tay may mặc cho cả gia đình cần học ngay lớp cắt may tại trường Phương Chính)

LỚP CẮT MAY VIỆT PHỤC dạy cắt áo dài phụ nữ vai Raglan, ráp, cổ vuông tròn, xếp... (Các chủ tiệm may tương lai Các bạn nữ đều học cắt may tại Phương Chính) lớp cắt may dạy bảo đảm.

LỚP CHẾ TẠO BÚP BÊ dạy làm các kiểu búp bê xinh đẹp. mục đích: Huấn luyện nữ công tập luyện may cắt, thực hiện mỹ nghệ thuật, giải trí lành mạnh. Đầu tháng có khóa mới.

HOA NHÂN TẠO: Dạy làm các loại hoa bằng giấy, lụa, nhung, voan (mỗi khóa 1 tháng).

Đọc và cổ động
...áo Chính Luận

---

trường NGUYỄN - HUỆ

196, Công Lý, Saigon

Ngày 03-4-71 sẽ mở những lớp cho các học sinh lớp 8, lớp 9, lớp 10 và học sinh lớp 10 chuẩn bị lên lớp 11. Học ngày lễ Ghi tên kể từ ngày 15-3-71.

TRUNG HỌC
Thượng - Hiền

141 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.489

SÁNG — CHIỀU — TỐI

1-4-71 Mở thêm Luyện Thi

Tú Tài I ban C — Tú Tài II ban C

dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP

Nhà trường đảm nhiệm việc gởi đơn thi

ĐẶC BIỆT có lớp chỉ học chiều THỨ BẢY và CHỦ NHẬT

15/3 Mở SÁNG - CHIỀU - TỐI
TOÁN LÝ HÓA

Luyện Thi 12 AB và 11 AB

Tóm lược gk; nhiều bài Tập; Toán Thi...

G.S Trần minh Tâm; Nguyễn thanh Tâm

G.S Thanh Phong; Nguyễn Viêm

LỚP GIẢI ĐỀ THI HÌNH HỌC VÀ GIẢI TÍCH 12B

G.S Nguyễn Thanh Tâm

LỚP GIẢI ĐỀ THI LÝ HÓA 12 AB

G.S Trần Minh Tâm

Ghi tên trước tại Biệt Thự 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn)

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
NGHỀ RÁP SỬA: RADIO và TV

1 Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác

Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ

Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình

Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính

Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí hơn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại: Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYẾN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729 — Có nhận nội trú

THÔNG - CÁO
Tuyển Nhân Viên

Quốc Gia Sản Cấp Thủy Cục cần tuyển gấp:

1) Bốn (4) nam cán sự công chánh làm việc tại Saigon và đi công tác ở các Tỉnh.

2) Một (1) thư ký hành chánh có tú tài II giỏi Anh Ngữ

3) Hai cán sự cơ khí để phục vụ tại Ty Cấp Thủy các Tỉnh

4) Một (1) phiên dịch viên Anh Ngữ (technical translator) có kinh nghiệm phiên dịch các điều kiện sách kỹ thuật.

Các Nam ứng viên phải hợp lệ quân dịch, lương bổng trả theo quy chế cơ quan tự trị

Yêu cầu liên lạc nộp hồ sơ gấp với Sở Kỹ Thuật Quốc Gia Sản Cấp Thủy Cục, 55 Pasteur Saigon.

15-3 mở TOÁN LÝ HÓA

(SÁNG — CHIỀU — TỐI) GS: Thanh Phong và Đặng quốc Khánh (Pétrus ký)

Lớp 11 AB (ôn 10) 10 AB; 9 (ôn 8); 8 (ôn 7) và 7

(có dạy Toán Học cao kim)

— PHƯƠNG PHÁP LINH ĐỘNG! dễ hiểu! Bài học, Bài tập đầy đủ dành cho H.S. Trau dồi TOÁN LÝ HÓA. Phải ghi Tên Trước 526 Đường Bà Hạt (góc Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn) Lớp học đủ tiện nghi

TÌM VIỆC

— SVSP có 5 chứng chỉ Toán nhận kèm đệ nhất trở xuống liên lạc hay thư về Hùng 238 Lê văn Duyệt SG hay 8/3 ĐHXMM.

ĐẠI LÝ ĐỘC QUYỀN

— BU-DI A.C.

— Phụ tùng A.C. DELCO

! Nhập cảng và Cấp Hóa đơn chiếu lệ

— Có hàng tồn kho bu-di AC — giá đặc biệt

AC
AC
FIRE RING
SPARK PLUGS
IMPORTERS OBTAINING PRO-FORMA INVOICE ALSO WELCOME!
AC-Delco
SERVICE PARTS

GM

CÔNG-TY KHÁNH HÒA S.A

371 ĐẠI-LỘ HỒNG BÀNG, SAIGON 5

Authorized Agents for

AC-DELCO PRODUCTS

RAO VẶT RAO VẶT

Bán rẻ nhà tứ lập 6x10m cư xá kiến thiết Thủ Đức ở khoảng số 250. Hỏi 75 Bis cư xá Đô Thành Saigon

Bán nhà 2T2 đg Nguyễn thiện Thuật SG số 16/69B 2,30x10m 3 tầng lầu đúc đủ điện nước chắc giá 2T2

Nhà bán 18/99 Trần quang Diệu Saigon giá 750.000đ nhà lót gạch bông 4,5x13m.5 nó sân chơi, điện, nước, cầu tiêu, nhà gần chợ, trường học

Bán nhà lầu 4x15th. Điện nước riêng, hẻm rộng trước chợ Trương minh Giảng. Hỏi 284/22B Trương minh Giảng sáng 9g đến 12g.

Vũng Tàu 6/5 Phan thanh Giản bán rẻ, nhà đất rộng. Hỏi Bà Tuyết lộ 70/65 Cư xá Đô Thành.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng mặt tiền 5mx27m, có lối đi riêng, có chỗ để xe, có giấy phép mới xây cất xong đủ tiện nghi. Hỏi 289Bis Trương minh Ký Gia Định ĐT.41.841.

265.000đ Nhà bán đủ tiện nghi nhà tường lợp tôle Hỏi 100 tiệm hớt tóc Văn Hoa, vào hẻm 15th đường Hương lộ 14 gần ngã tư Bảy Hiền

Bán Rẻ cửa Tiệm xây đẹp 2 mặt tiền, khu buôn bán sầm uất, 4mx32m, có compteur điện nước, giá 2T55 và 900m2 đất có bằng khoán, giá 7T5, còn cho không một Villa lớn, đều ở khu Lăng cha cả. Hỏi 54/6 Thánh Mẫu, Chí Hòa, GĐ.

Trại heo bán

Ở Bà Quẹo Gia Định, Gồm 3 dãy chuồng và gần 40 con heo con và nái 1 căn nhà ở có giếng và máy bơm, bán 2 triệu 2. Hỏi 521/80bis Lê văn Duyệt Saigon hay 48 khu 5 ấp Tân Phú Gia Định.

Nhà bán nền gạch bông lầu đúc 5mx16m điện nước đủ, địa chỉ 267/2 hẻm 205 Phạm ngũ Lão, Sg.

Bán nhà lầu, gần chợ Phú Nhuận xây gạch, lót đá hoa đủ tiện nghi giá 600.000đ số 207/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận hẻm số 5

Bán nhà hai mặt đường 16mx16 trước mặt trường đua cư xá Phú Thọ số 95 đường Lê đại Hành. Hỏi 14/40V Cư xá Kỳ Đồng Saigon

Phố lầu đúc 2 tầng bán 4T đủ tiện nghi, nơi thị tứ, Hỏi 984 Nguyễn Huỳnh Đức Phúnhuận (số mới 370).

3T6 điện nước, sân xe, hướng Đông, khu yên tịnh, bán luôn đất có BK, lầu đúc, có sân thượng, phố mới cất kiểu đẹp. Hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang cư xá VN Thương Tín).

Phố lầu đúc có sân thượng, hẻm [illegible] có xe vận tải vào tận nhà, bán gấp luôn đất, bao sang tên qua bộ, giao nhà trống xem và hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè đối diện cư xá VN Thương Tín).

Bán nhà có gác đang làm tiệm [illegible] tiền coi nhà số 90 đường [illegible] Cộng Hải Sg.

Bán nhà đúc 2 tầng đủ tiện nghi. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng.

500.000đ đi xa bán gấp. nhà đủ tiện nghi, gạch bông, cầu tiêu phòng tắm, hồ nước, lợp tôle, có plafond 3x16 vô Mả Đen, ấp Đông Ba, Phú Nhuận, đường Chi Lăng. Hỏi ô 02 số nhà 97/5C.

Nhà bán mới cất 3m60x11 điện nước, mát mẻ, yên tịnh. Hỏi 36/16 Bạch Đằng Gia Định (hẻm Long Vân Tự, chưa qua cầu, mặt, cuối đường Ciment). giá 280.000đ. Mời ông ở Bình Triệu đến thương lượng.

Bán nhà lầu đúc, khu Tự Do, Hai Bà Trưng có điện thoại, nhà xe tiện mở phòng mạch, văn phòng. Hỏi bà Báu 58 Pasteur.

Bán 1 kho hàng 1.000m2 có thể mở hãng gạch bông hoặc trại chăn nuôi, gần rạp hát trong Nhì Gia định, khu an ninh có điện nước. Giá 3.500.000đ. hỏi 209 Hai Bà Trưng. Saigon.

Bán 2 căn nhà đủ tiện nghi mặt tiền Hỏi 209 Bà Hom Phú Lâm.

Phố lầu đúc, 4 căn mặt tiền tuyệt mỹ mới cất, 4 phòng chính, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch buôn bán, sân xe hơi, kế Pharmacie Thăng Anh, Mỗi căn 3T5 luôn đất. Xem nhà 61/8B Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Sg. tới Trương Minh Ký – Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới B.T.X. Một nhà lầu rất đẹp 2T5.

Nhà lầu bán 4mx5m. 38 đường PhúThọ ChợLớn, đủ tiện nghi 2 plancher, có nhà để xe. Hỏi 343 Phan đình Phùng. Saigon.

Vội đi xa bán gấp 1 Villa số 107 Cư xá Lê đại Hành giá 4 triệu bảy

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi 1 từng có sân thượng 4mx24 mặt tiền, có sân để xe giao nhà trống : Xin liên lạc lộ 32/10B cách cầu Phan thanh Giản 150 phía trái Xa Lộ.

Bán 1 căn nhà trệt, ngang 4m sâu 19m khu lịch sự yên tịnh có tới. Hỏi 96/3 Hiền Vương Saigon, điện 3 giây sáng từ 9g-12g 4g-7g

THỦ ĐỨC
chợ Tăng Nhơn Phú

Phố lầu Thương mãi mới xây cất, kiểu tối tân, đất và điện nước. Coi phố số 8/1 - 8/2 - 8/3 - 8/4 đường vô Trường Bộ Binh Thủ Đức Chợ Nhỏ (ngang phòng mạch BS Hồng). Hỏi 373 Trần h. Đạo Sg. Đ.T. 98.821.

Bán gấp một trại chăn nuôi diện tích 1200m2, có sân chuồng trại, điện nước, cách Xa Lộ vòng đai khoảng 100m, gần nhà thờ, chợ trường học, an ninh bảo đảm, giao thông tiện lợi, đất đai cao ráo không có phèn, thích hợp với ngành chăn nuôi hoặc thương mại, tọa lạc ấp Khiết Tâm xã Tam Bình Thủ Đức Gia Định. Xin liên lạc với ông chủ quán tiệm Mai Anh (phố Bắc) đường Lái Thiêu gần chợ Tam Hà ngã tư Thủ Đức quẹo vô đường Lái Thiêu.

Bán 1 căn nhà mặt tiền buôn bán có điện thoại, điện nước đủ tiện nghi, số 337 Trần quý Cáp Saigon

Nhà nhà 635.000 nhất định gần Đại Lộ 9 thước tường gạch bông Điện nước cầu. Hẻm xe vận tải ra vào vô căn đầu xem cổ ngày nếu 7giờ rưỡi, đến 10 [illegible] cũng tiện, Hẻm chùa Liên Hoa [illegible] Bạch Đằng Gia Định.

Bán Nhà gạch 1 lầu 7x4 thước Compteur điện nước, đủ tiện nghi vùng, rất an ninh, giá phải chăng số 111/1 Lê Lợi Gò Vấp

Nhà bán lợp tôle, vách tường, gạch bông, 3mx14m, điện nước. 476/23 Trương M. Giảng SG

750.000đ Chung cư Minh Mạng. Khu an ninh, điện nước mạnh, lầu 2, căn bìa gần trường, gần chợ An Đông giá sinh hoạt cất rẻ. Coi nhà buổi sáng. Bà Hiền 242 lô D.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, ngõ tư đường rộng 8 thước lô E số 134/56 Khu tái thiết cuối đường Hoàng Diệu Khánh Hội.

Nhà 200m2, ngang 6m mặt lộ, 3 ph. ngủ máy lạnh, 1 ph. khách, nhà xe chứa 3 xe hơi, điện 220v-110v đủ tiện nghi, bán giá 6T5 288 Hòa Hưng (L.v.Duyệt).

Nhà bán rẻ, đủ tiện nghi, có lầu giao nhà trống. Hỏi 174/11/5 Nguyễn thiện Thuật SG

Nhà bán lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi 6T1 Hỏi 101 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Nhà đi xa bán gấp 1 căn nhà 3m5x14m 550.000đ. Hỏi 304/15 Phạm thế Hiển (Q.8) SG.

250 ngàn nhà gạch, vách tường, có gát điện nước, đường Bình Thới Phú Thọ Liên gia 10 số 23/14C đầu vựa cát Canh Tân số 17A đường Bình Thới vô hẻm hỏi nhà ông già chạy xe Lam.

1T3 bán gấp căn nhà 3m6x9m có lầu, đủ tiện nghi gần trường chợ. Hỏi 68/35 Trần quang Khải Saigon.

Đất Phú Lâm bán 1 lô 2000m2 và 1000m2 gần xa cảng, có bản đồ chỉnh trang. Hỏi 438 Hai Bà Trưng Saigon.

1T2 1 căn lầu 2 phòng đủ tiện nghi trong 1 Villa đường Pasteur, Và 850 ngàn 1 nhà trệt, rất sinh xắn, đường Nguyễn huỳnh Đức hướng Đông Nam, 2 phòng, có gác, gạch bông, cửa sắt, đá rửa. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon. ĐT 92.775

Nhà rẻ 1T5 trệt 4x25m Compteur điện nước đường xe hơi vô tận nhà, có gara, gần chợ, trường. Số 519 hẻm ô Trương minh Ký (cổng xe lửa 6) vô hẻm 6.100m. Hỏi thăm nhà 30 buổi chiều.

Bán phố mặt tiền đủ tiện nghi Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả 210M ngang có xưởng Đặng Đình Đáng.

6.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng [illegible] xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa. Chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc. [illegible] Nguyễn Trí Phương Cholon.

Nhà bán Trung tâm Thành phố thuận lợi cho giới công tư chức, tiện nghi, điện nước, mát mẻ yên tĩnh, có chỗ đậu xe hơi, nhà gạch gát gỗ, giá 1 triệu 100.000đ. 124/28 Cộng Hòa Saigon

Nhà bán rẻ 4x12 vách tường gạch bông to đá rửa, mới xây, ngay trục lộ vào cư xá, mát mẻ, điện nước dễ dàng. Giá 750.000đ hỏi 209/5 Tôn Thất Thuyết.

Bán nhà Xalộ

500.000đ, căn nhà ở 3m50x16m, tường xây lợp tôn có hẻm riêng. Hỏi vựa cây Kim Thành 101/26 qua cầu Phan Thanh Giản 300m chỉ dẫn.

Nhà bán gấp dài 30mx3m5 có chỗ để xe, có cửa hậu, điện nước, đủ tiện nghi, giá 2triệu2 xem nhà : 84/30 Cô Giang Sg.

Bán nhà xây có gác gần mặt đường, chợ trường học có đồng hồ điện nước, đủ tiện nghi trung tâm thành phố số 136/12 Trần quang Diệu Trương Tấn Bửu và bán 1 taxi Simca 9, 1 Sanyo, 1 máy quay băng Shap âm thanh nổi

Bán gấp nhà mặt tiền 3m5x14m tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 157B Nguyễn Trãi Saigon.

TRƯỜNG HỌC BÁN

Bán một trường Tiểu Học gần Phú Lâm (Chợ Lớn) hiện có 700 học sinh, trường có 5 căn mặt lộ 20x18m (9 phòng) đủ tiện nghi với địa điểm rất tốt tiện mở thêm Trung Học. Giá 3,700.000đ Liên lạc số 48A đường Lục Tỉnh (CL) 9-12g.

Bán 1 căn ở trung tâm Saigon có đủ tiện nghi (compteur điện nước riêng có chỗ để xe hơi, sân v.v...) rộng 5x15m. Hỏi 345/3 Phan đình Phùng Saigon.

Đất bán mặt tiền 8mx16m 332 đường Cao Đạt Saigon hỏi 12, Lê-q-Đôn.

Bán 2 căn phố lầu đường Nguyễn văn Thinh Saigon có điện 110-220V. Nước và điện thoại. Hỏi 169 Nguyễn Trãi

Q.N. thuyên chuyển bán gấp nhà trệt 4x16m. Hẻm rộng 12 như mặt tiền. Hướng Đông khu O P.V. tiện làm ăn. Nhứt giá 1T5 xem nhà 281/6 Ter Nguyễn v Thoại Saigon.

Nhà bán 950.000đ 3m50x16m. Compteur điện nước giao nhà trống. Hỏi 241/3 Lô K Cư xá K.T Trương M-Giảng (gần nhà thờ 3 chuông). Ngoài giờ làm việc.

Bán nhà đủ tiện nghi, gần trường học, sân chợ, 4mx25m số 16/90 Nguyễn thiện Thuật SG.

Nhà bán số 278/644 đường Bà Hạt hẻm và 7m. gát suốt đủ tiện nghi

2T6 nhà lầu đúc, điện nước riêng, gần trường học, chợ Bàn Cờ ngay đầu hẻm đường Phan đình Phùng Saigon. Hỏi 199/33 Trần quốc Toản (ngang Viện Hóa Đạo)

Phố bán, luôn đất đủ tiện nghi. Coi nhà tại 103/9 Thiệu Trị Phú Nhuận.

Bán nhà mặt đường 4x14, gạch bông, cửa kiến, điện cầu, giá 750.000đ. Tại 21E/24K bến Hoàng [illegible] cầu số 2 Bình Đông. Một căn lầu đúc 6x16, tiện nghi, giá 1T7. Tại 46/4 đg Nhất Trí 6 Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi 004 lô N Chung cư Minh Mạng.

Nhà bán số 164/14 đường Trương M. Giảng gần chùa Miên, đã có điện, nước, đủ tiện nghi, mát mẻ, yên tịnh, rộng 4.8x10th.

Khu sang trọng

Bán nhà lầu đúc 4x23m luôn đất đủ tiện nghi, có sân để xe hơi 55/3 Phát Diệm Sg.

Cần bán gấp Villa mặt tiền đại lộ ngay cửa trường đua Phú Thọ, lầu đúc sân thượng, sân để xe rộng rãi, kiến trúc tân kỳ. Honda 250cc đen có số đăng bộ công chánh mới toanh chắc giá 250.00 đ. Liên lạc H trí Đông Phương 48B đường Nguyễn hữu Cảnh Tân Định xóm chùa, sáng từ 10g-11g chiều 15-22g

Bán nhà lầu gạch 3mx8m, ban-công trước và sau đúc, điện nước, đủ tiện nghi, sau chợ Vườn Chuối. Hỏi lô 15/3 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán luôn đất. Hẻm xe hơi vào 4mx14m. đủ tiện nghi có cửa hậu gác xếp, Giao nhà đi xa bán gấp (1.200.000đ) hỏi 347/1 Bạch Đằng GĐ chỉ dẫn.

Nhà mặt tiền đường Cao Thắng chợ Phú Nhuận đủ tiện nghi. Hỏi 545 số cũ 503 Võ Di Nguy P.N. chỉ dẫn.

Phố Thương Mại

Phan thanh Giản, 5mx20m, có ĐT : 8T5 Phan đình Phùng 3 tầng, có đất 7mx40 có ĐT 16T Trần Quốc Toản 3 tầng 4x18m 9T. Hỏi 139-J Võ Tánh SG. ĐT.92775.

Nhà bán gấp 4mx20m, có cửa hậu, cửa sổ, cách lộ 15m, đủ tiện nghi điện nước, khu yên tĩnh mát mẻ. Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần trường Thời Đại).

700.000 nhà gạch 5mx16m, có sân để xe, đủ tiện nghi. Một xe sinh tố địa điểm tốt đang đông khách. Hỏi số 100B đường Lê văn Duyệt Gia Định hoặc xe sinh tố Tuyết Hoa ngoài giờ làm việc.

Bán nhà lầu mới cất, đầy đủ tiện nghi điện nước, trên lầu, dưới đất phòng tắm, bếp gạch men giá 2T1. Xem nhà số 18B Trần quang Diệu số [illegible] buổi sáng.

Phố lầu bán

Bán một phố lầu kiến trúc tối tân khu vực [illegible] 3 từng. Giá 6T2 tại [illegible] Tấn Bửu Phú Nhuận, [illegible] Bà Huyện thanh Quan [illegible] ĐT 99.833.

Nhà lầu bán luôn đất, mới cất [illegible], hẻm đi riêng, có miếng đất 20m2 để chăn nuôi, gara 5m, phòng khách 8m, 5 phòng ngủ, 2 nhà vệ sinh, điện nước riêng, giá 4T2. Xin hỏi số 47/20 đường Thiệu Trị Phú Nhuận, trường học Quốc Anh đg Cách Mạng vô 200m rẽ trái.

Nhà bán 267/65A Trương minh Ký GĐ. 7mx18m đủ tiện nghi như 2 căn liền

Nhà bán 335 Trương minh Giảng SG Căn lớn 13T, căn nhỏ 3T. Tiện mở trường học, nhà hộ sinh.

Villa lầu bán

đủ tiện nghi gồm có 6 phòng, garage đậu được hai xe, ngang 10x18 chắc giá 5 500.000đ (năm triệu năm trăm ngàn) hỏi tại 267/19B đường Trương minh Ký Phú Nhuận.

Cần Thơ bán nhà luôn hãng nước đá vì thiếu người trông nom. Có cây ăn trái. Khu biệt lập. Gần nhà thờ Công giáo. Chợ giá nhất định 6T tươi. Hỏi 24/1B đường Kiến Quốc (cũng gọi là lộ 20) Cần Thơ hay Ông Trí Phòng 4 số 127 Đoàn thị Điểm Sg.

Bán nhà ở số 170/8 đường Lê Lai Saigon, ở 64 thước đất, có đúc rồi 1 phòng, có đồng hồ nước, có đồng hồ điện, có chỗ để xe, có gắn máy nấu nước uống, giá phải chăng, miễn trung gian, tiếp khách chiều chủ nhật.

Nhà, đất bán rẻ

Khu Nguyễn văn Thoại – Nhà đúc đẹp 4x20, mặt tiền, đủ tiện nghi, máy lạnh, máy nước nóng, tiện buôn bán, 2T8 – Đất 660m2, đã đổ cao xây tường, tiện làm kho, cất Villa, cất nhà bảng rất đẹp, 7.000đ/m2. Hỏi bà Cả 338/74E Phan Đình Phùng Saigon.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167
hoặc 44 Cao Thắng Saigon

PHỐ BÁN TRỐNG

– Phố lầu Nguyễn Thái Học 6 từng 194m2, 6x33m, bán 20T, giao trống có Đ.T. – Ngô đức Kế SG 4 từng, 4x18, bán 12T – 3 từng đường Phan đình Phùng, Cao Thắng 6m2x37m2, có ĐT, 19T – Đặng Trần Côn 75m2, bán 10T – Phố trệt Phạm thế Hiển 5x17, bán 4T – Huỳnh Khương Ninh 5x17 luôn đất mặt tiền bán 3T4 (giao trống).

Phố Bà H.T. Quan 7T. Đặng Dung 6T. T Q.Cáp 4t. Xa lộ cầu P.T. Giản 6t, P.Đ. Phùng 3 tầng ĐT. 12t5. Tô H.Thành Hòa hưng 1 căn 15t. Hùng Vương CL. 8t5. Lý T. Tổ 2t8. Ngô T. Châu GĐ. 13x16 6t.

Villas Pasteur H.T. Tự 1200m2. 7 phòng ngủ lớn tiện lập văn phòng 40t. Tô Xương 200m2 : 15t. H. Tịnh Của Tân Định 404m2 : 15t. Đặng Dung trệt 9t5. Ngô T. Châu GĐ 450m2 mới : 14t.

Đất Trương M. Ký GĐ 450m2: 8t, Lê T. Quốc SG : 312m2 : 28.000 1m2. Xa lộ, Tân thuận đông và nhiều nơi khác. Xin đến xem hồ sơ tại 335 Trần Q. Cáp Ô. Phảo H. Việt Mỹ, Chuyên lo dịch vụ mua bán, cho thuê, nhà phố đất, xe hơi mau lẹ ĐT. 90.689 cả lễ chủ nhật.

Bán 1 căn nhà 4x17m đầy đủ tiện nghi điện, nước tại Cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom. Hỏi 58 Huỳnh thúc Kháng Sg. ĐT 93.679.

Cần tiền Bán gấp 1 căn nhà, dài 17m, rộng 4m50, lót gạch bông, vách tường, có gát, điện nước đầy đủ. Xin liên lạc hỏi địa chỉ số 113 đường Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Bán 1 căn nhà 3m60x17m gần Ngã Năm Bình Hòa Gia Định, mái tôle, có trần nhà, vách tường, gạch bông, nhà sau bằng cây, có cầu tiêu và buồng tắm, giá 550 ngàn đồng. Hỏi bà Thu Hà, 208 Trần quý Cáp Gia Định (gần quân Trung Thành Ngã 3 Cây Thị).

Bán nhà mặt tiền, đủ tiện nghi, số 52 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội, sân trước rộng 6mx10m có thể xây cất thêm hay mở hiệu buôn rất tiện, (trước cửa có bến thương cảng). Hỏi 56 kế bên chỉ dẫn (1.950.000đ miễn trả giá giao nhà trống).

Bán nhà mặt tiền 3m500x9m đại lộ Cách Mạng (600.000đ). Hỏi 142 Đỗ thành Nhân Kh.Hội.

Cần tiền bán rẻ nhà gạch 3mx8m gác suốt mặt tiền sinh xắn mát mẻ đủ tiện nghi tại số 1A đường Trương công Định Vũng Tàu kế bãi trước. Giá 1T2. Hỏi 149 Ngô Tảo Cholon Miễn Trung gian.

Bán 1 căn nhà lầu đúc, mặt tiền đường đủ tiện nghi. Hỏi 571 Petrus Ký (Bến xe Dalat).

Nhà đất bán hai biệt thự đúc 3 tầng lầu nóc, bằng đủ tiện nghi nước Đồng nai máy nước nóng 139/3 Bùi thị Xuân Tân định nhứt bán 11 và 12T. Đất xa lộ trước làng Đại học gần Hãng dệt Liên hoa và Sọc giva vùng Kỹ nghệ 12.000thy giá 350đ/m2 trước. Khu Đại học gần Viện Đaminh 23000 2 giá 220đ/m2. Hỏi 290/2 Công Lý ĐT.41087.

Nhà bán đủ tiện nghi điện nước, cầu riêng gát suốt, Khu yên tịnh trung tâm SG-CL. Phương tiện xe dịch tiện lợi. Mua xong giao ngay. Hỏi tại 48/8 Nguyễn Biểu Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi. 3m.5x15m. Số 432B Lê văn Duyệt G.Đ hẻm trại cưa Trần Pháp. Xin hỏi địa chỉ trên.

Nhà bán mặt tiền 5mx20m tiện buôn bán, đủ tiện nghi. Có điện thoại. Hỏi số 656 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán đất 962m2 có luôn villa trệt gần ngã tư Yên Đỗ và Trương minh Giảng Sg. Hỏi 317 Ng. minh Chiểu nối dài PN. Xin miễn trung gian.

Bán gấp nhà mặt tiền Phan thanh Giản, tiện buôn bán đủ tiện nghi. Hỏi 1/22 trại Cộng Hòa đường Phạm Viết Chánh SG.

Nhà bán mới cất luôn đất tại đường Thiệu Trị. Đường Cách Mạng đi vô 150m khu rất sang trọng và yên tịnh có điện nước, lầu có 3 phòng ngủ lớn, 2 phòng tắm, bồn tắm, garage, sân chơi. Giá 4.600.000. Xin hỏi Hãng gạch bông Vĩnh Hưng 1747 đường Lê [illegible] Định Giađịnh. ĐT 41912

Nhà Thầu Nam Phương [illegible] xây cất tu bổ công việc nhanh chóng bảo đảm (bao vẽ họa đồ xin phép). Địa chỉ 321 Thành Thái Saigon ĐT 51.404.

Đà Nẵng bán 1 căn nhà đủ tiện nghi. Coi nhà tại 15 Phan bội Châu P.N.

Bán căn nhà xây tường, lót gạch, đủ tiện nghi, ngã tư Bình Hòa, đường Lê quang Định (Gia Định) ấp Bắc Ái số 5 hỏi nhà sửa xe đạp chiều chủ nhật có chủ nhà.

Bán gấp một một căn nhà 490/28 Lý thái Tổ Giá 650.000đ.

Nhà bán 2 căn mặt tiền đang buôn bán đường Phạm-H. Thái. Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa Ông Tạ. 3T.2

Nhà bán mặt tiền địa điểm thương mại, xem nhà số 479 Trương Minh Giảng Saigon.

Phố lầu thương mại bán. Hỏi 405 đường Trần quốc Toản (gần đường Nguyễn Kim).

Nhà bán lầu đúc suốt đủ tiện nghi vùng yên tịnh số 980A Lê văn Duyệt Gia định (phía sau ngân hàng Phát triển nông nghiệp hỏi cô Nga)

ĐẤT BÁN

Bán một số đất rộng gần 2 mẫu, nằm sát Quốc lộ 1 Thủ Đức, có rào kẽm gai sẵn có cây trái, có một nhà tiền chế đẹp đẽ, khang trang, trang bị điện 3 dây, máy bơm nước, rất thích hợp cho các công cuộc chăn nuôi hoặc mở xưởng kỹ nghệ. Hỏi số 325A đường Minh Phụng hoặc số 286 [illegible] Hòa Hảo ngã 6 Chợ Lớn.

Nhà bán luôn đất

Phố mới tinh, đúc bê tông (4mx25m), có bằng khoán riêng và giấy phép xây cất, đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước ở khu B Nguyễn văn Thoại địa điểm thuận tiện buôn bán với Quân đội Mỹ. Hỏi 99 Ph[illegible] hồng Thái Gia Định. Đ.T. 41[illegible]9

Trại chăn nuôi
VILLA

Đi xa cần bán gấp : – Một Villa có lầu, đất rộng, tiện mở cơ xưởng, diện tích 840m2, giá tiền 7.500.000 đồng. Nhà số 242/36 đường Phú Thọ (hẻm chùa Giác Viên) Bình Thới. – Một trại chăn nuôi heo đang hoạt động, có huê lợi và ao nuôi cá tra, diện tích 1.500m2, giá tiền 6.000.000đ. Xem trại cùng địa chỉ trên. Cần gặp chủ, Hỏi bà Thịnh tại số 25 Cư xá Kiến ốc cục đường Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

ĐẤT, NHÀ BÁN

– Bán một miếng đất nhà khu biệt thự dài 16m ngang 10m—160m2, khu thật an ninh, yên tịnh, gần nhiều trường học và bịnh viện, rất lý tưởng cho quý vị cần cất một biệt thự nhỏ, xinh hoặc 3 căn phố 3m,5x16, xe hơi vào tận nơi, 9.500đ một thước vuông – Bán một nhà xưa 3 căn 2 chái 10mx11m, cột bằng cây dầu lồi hiện còn rất tốt, mua xong tháo gỡ đi làm nhà kho rất tốt. Chắc giá 300 ngàn. Xin hỏi ông Huyện số 15A đường Vạn Kiếp Giađịnh, từ 8g sáng đến 6g chiều.

Nhà lầu bán đủ tiện nghi. Số 62/22 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

700.000đ 1 căn phố mới, đủ tiện nghi, khu vực yên tĩnh đường Nguyễn Huệ. Hỏi tạp hóa Tân Lợi [illegible] Hoa Thám GĐ.

Nhà bán 4x17m rất đẹp đầy đủ tiện nghi Hỏi 34/8 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cầm thế nhà

Mời quí vị có villa hoặc phố, có bằng khoán đất muốn cầm thế. Xin mời lại 44 Cao Thắng SG hoặc 282 Công Quỳnh SG ĐT. 90.167.

Bán phố thương mại có lầu điện thoại [illegible] đất 4mx18m. Số 225 Chi Lăng PN Hỏi 175 Võ di Nguy PN.

Bán phố 1 lầu đúc 4mx15m đường rộng khu yên tịnh, [illegible] mát. Nước máy. Điện 110V, 220V, 2WC. Cửa sắt giá 3T. Giao nhà trống. 56/23 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ (ngoài giờ làm).

Bán gấp nhà. Nhà trống giao liền ngang 5m giài 17m mặt tiền ở đường Trương Tấn Bửu Phú Nhuận [illegible]. Hỏi 264 Hồng Th. Tự SG ĐT. 90901.

Vũng Tàu bán 1 căn nhà xung quanh còn đất trống 14x50t. Hỏi 28/2 Nguyễn Tri Phương Vũng Tàu.

Bán nhà có gác vách tường gần chợ Phú Nhuận ăn liền đi xuống mé tay mặt hẻm 40 số nhà 293/3 đường Võ di Nguy chắc giá 600.000 đồng.

Nhà bán 4 tầng lầu đúc đang giá 9 triệu bán 7 triệu, sân rộng, nhà xe tiện nghi. Hỏi 530 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Bán gấp căn nhà mặt tiền đường Phan thanh Giản : tiện buôn bán đủ mọi ngành Có điện thoại. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon giờ làm việc.

Nhà bán lầu đúc 1 tầng 3m,30 x 11 gần ngã tư Nancy Compteur điện nước xe hơi vô tận nhà tại số 569/1 Trần-h-Đạo (Sg).

Cư Xá Đại Đồng

Phố lầu luôn đất nóc bằng điện nước, sân để xe, đường tráng nhựa xe tới nhà yên tịnh mát mẻ, Vô ngõ Viện Ung Thư. Hỏi 43 Bùi Quang Chiêu Saigon ĐT. 21.531.

Nhà mới bán nhà đúc, kiểu mới 2 tầng rưỡi luôn sân thượng đủ tiện nghi, hẻm rộng xe hơi vô ra được Hỏi số 129/8 đường Ng Trãi.

Pharmacie đông khách, bán vì thiếu người trông nom, 4mx22m, kiểu tối tân, lầu đúc suốt, nước, điện 110V và 220V. Địa điểm thương mãi tốt, ngay Ngã Tư, cạnh bệnh viện và 3 phòng mạch B.S. Có thể mua nhà để làm thương mãi mọi ngành. Hỏi 265 đại lộ Lý Thái Tổ Cholon.

Nhà bán luôn đất, đủ tiện nghi luôn cả trường học 6mx26m giá 3t. Hỏi số 22 Nguyễn thái Học (GĐ), ngang rạp hát Huỳnh Long.

Nhà bán đủ tiện nghi 4x20 hẻm Phở 79 Võ Tánh 21/13 hoặc 10/12 Lê Lai Sg.

Phố bán phố lầu đúc Khu [illegible] Thị Tứ, đủ tiện nghi mặt Tiền 496 Đại Lộ Thành Thái Saigon.

Nhà bán 6T0, 4mx32m mặt tiền 1 lầu có ngõ sau, hiện đang bán [illegible] liệu kiến trúc và có sẵn Huê lợi hàng tháng trước chợ Vườn Xoài. 62 Trương Minh Ký Gia Định.

Bán nhà 4m5x12m. 31 Tôn Đản Quận 4 Saigon, hiện đang bán giấy, tiện mở phòng mạch, nhà thuốc tây, tiệm vàng, giá 3T. luôn 4 cái tủ có giá đặc biệt.

Nhà bán Tỉnh Long An

Giá rẻ, xinh đẹp, rộng rãi, mát mẻ, sau nhà có vườn trồng cây trái, và 2 ao nuôi cá, có hồ nước, đủ tiện lợi, khu rất an ninh, gần trường, gần chợ. Xem nhà số 1, Liên gia 1, khu 2, hẻm 23, 48 Lê thanh Tâm Long An hay 10 Bàn Cờ Saigon.

Nhà xa lộ (xa cảng) kiểu villa 4 phòng, có sân trồng cây và garage để xe, điện nước, rào tường, cổng sắt, cửa sắt, và 1 căn phố bên cạnh. Hỏi 235/5H ngay sau garage Đức Hòa gần bên nhà hàng Thanh Thanh

380.000đ một căn nhà nhỏ đất rộng 3m8x9m đường Tôn Thọ Tường nối dài Thị Nghè. Hỏi Ông Hồ 185-193 Tự Do Saigon (giờ làm việc).

Bán 3m60x16 Trương Minh Ký cổng số 6, hẻm 5 nhà 317, máy nước nóng cầu tiêu buồng tắm riêng, gác xếp rất xinh 1T3

Nhà lầu nhỏ bán, 2 từng đúc, có sân thượng, mặt đường Bùi Viện. Xem nhà xin hỏi tại số 214 Nguyễn công Trứ, Saigon ĐT 92.956

Cần tiền bán gấp nhà đủ điện nước, giao nhà liền. Số 402/14 Thành Thái Cholon (gần Siêu thị An Đông)

Bán 1 căn phố lầu đúc luôn đất 4mx20m phòng ăn, phòng khách, 4 phòng ngủ, bếp, garage, nối phòng đều có quạt trần, điện 110-220, nước Đồng Nai. Khu an ninh đường Đỗ Thành Nhân GĐ Hỏi 18 Phan thanh Giản SG.

Nhà bán lầu đúc luôn đất, 5 phòng, đủ tiện nghi, 3 buồng tắm có bồn tắm sân thượng. Hỏi 284 Lê văn Duyệt Saigon. Mời ông bà trả 2 triệu 7 lại thương lượng.

ĐIỆN THOẠI : 92129

Quý vị, sau 20 phút sẽ có đủ thợ chuyên môn : Hồ, Mộc, Điện, Sơn, Vôi, Thợ ống nước, thợ sắt, đến tận nhà để sửa chữa. Hãng chúng tôi có bán đầy đủ, những vật liệu xây cất, và kiến trúc, nhận lãnh xây cất, cung cấp bao thầu.

Kỹ nghệ đồ sắt : Sản xuất cửa sắt, cửa sếp, khuôn sắt, khuôn bông.

Kỹ nghệ đồ gỗ : Có xưởng Mộc làm toàn bằng máy móc tối tân sản xuất các loại khung cửa, khuôn bao, cửa kính, cửa chớp, cửa panneau, cửa bọc và trang trí.

Mua, bán, đổi nhà, đất và những vật liệu dư, cũ, mới.

Hãng thầu DUY VINH
30 Lê Văn Duyệt Gia Định.
Đ.T. 92129

280.000đ Bán nhà thật rẻ lót gạch bông có điện, hồ nước plafond trong vách tường, cầu tiêu trong nhà cửa cắt mặt tiền [illegible] quốc gia có giấy phép số 326/6b đ. Đỗ thành Nhân nối dài Khánh Hội Sg.

460.000đ 1 căn cư xá kiến thiết (Tân Phú) 4.30x15, đã mái gạch bông, tiện nghi, cây ăn trái (khu yên tịnh) Hỏi [illegible] Trung Tâm chăn nuôi Phạm hồng Thái Bảy Hiền.

Đất bán rẽ

Đất trống và phố lầu 400m2 mặt tiền đường Nguyễn Thông bến Vân Đồn ngang 11m2 sâu 40m2 bán 5 triệu (trống). Hỏi 282 Công Quỳnh Sg.

Phố bán luôn đất 4mx22m khu yên tịnh, 3 phòng, nhà vệ sinh cầu tắm riêng gạch bông, cửa sắt bông, đèn nước, giao nhà trống. Hỏi 175/10 Phạm ngũ Lão Sg, từ 3 đến 6g.

Mua hoặc sang đất từ 600m2-1000m2 mặt tiền đường cầu Hàn xã Tân Thuận Đông. Hỏi ông Liêm 31 đường Hùng Vương Cholon ngoài giờ làm việc

Đất bán nhiều lô khu chỉnh trang Phú Thọ Hòa (khu F gần Đại Học Minh Đức). Hỏi 230/A12 Minh Mạng Cholon

4T5 phố buôn bán rất đẹp mặt hẻm đường Lê văn Duyệt số 160 4x20m cả đất có điện nước bán gấp giao nhà ngay. Hỏi 114 Hàm Nghi Saigon

Nhà bán. Hỏi 176C Trần bình Trọng mặt tiền đủ tiện nghi

Bán gấp 1 căn nhà nhỏ có gác, điện nước mặt tiền, phía sau Tòa Tỉnh Trưởng, giá rẻ 70 ngàn đồng. Hỏi bà Bưu số 36 đg Đỗ thanh Nhân Gia Định

Nhà lầu đúc 4x27m luôn đất gần chợ Saigon 274 Đề Thám Saigon

Đất và nhà bán

12.000m2 đối diện hãng Vinatexco cách lộ 100m tiện lập xưởng hay chăn nuôi. Nhà bán 1T2 đủ tiện nghi cột đúc, gạch bông, có thể lên lầu, khu yên tĩnh hẻm rộng. Hỏi số 62/5 hẻm 267 đường Trương minh Ký hay 62/12 Bùi thị Xuân Gia Định

Bán hay đổi gấp

2 nhà 12m/12m và 6m/10m cất trên đất thuê 40 năm, còn dư đất mặt tiền có cây ăn trái 60mx12m, gần điện thoại. Muốn bán hay đổi xe camionnette hay Berline tốt. Mua treuil à moteur và compresseur tốt. Hỏi 6 Phủ trước kho tồn trữ xa lộ Thủ Đức.

4T villa trệt đúc beton luôn đất có điện nước, khu an ninh lịch sự, gần chợ, trường học đường Hoàng Diệu, 8mx15m, bán gấp giao nhà ngay. Hỏi 114 Hàm Nghi.

Nhà bán đủ tiện nghi, khu yên tịnh, mát mẻ, tường gạch bông, gác suốt bán gấp, 133 Âu Dương Lân (lên cầu chữ Y, qua P. Thế Hiển, quẹo vô ADL)

Nhà mặt tiền điện 5 giây, tel. tìm bạn hợp tác cần có nghề máy móc, lạnh, may v.v... Sân Sơn 309Ter Lê văn Duyệt Sg ngoài giờ làm việc.

Bán [illegible] 5B đường hướng Đông Nam mát chiều. Điện nước riêng đủ tiện nghi sát lộ. Giá thật rẻ giao nhà liền.

Nhà bán 3x16m giá 1T2. đủ tiện nghi. Hỏi cô Lý 217/3 Cư xá Trương minh Ký GĐ.

Nhà bán 280.000đ lợp tôn nền xi măng có gác điện, nước ở sau có sông tiện nuôi heo 4m5x9m hẻm 140/12/63 Tôn Đản Khánh Hội cạnh Bác sĩ Tùng.

Bán nhà lầu đủ tiện nghi, gần nhà thờ, trường học, chợ, với giá phải chăng. Hỏi 28/5 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận, đằng sau nhà thờ Ba Chuông.

Hưng Phú 500 và 600.000đ. bán rẻ 2 căn nhà gạch tiểu, ngói, trần, gạch hoa, 4mx14m, điện nước, đầy đủ tiện nghi, gần trường, chợ khu an ninh. 1 Hưng Phú Q.8 Cholon (tại dốc cầu Chữ Y, hướng lò heo) quẹo trái 50m hỏi cô Ngọc Hương.

Bán gấp rẻ biệt thự trệt kiểu xưa, 425m2, 7 phòng, đủ tiện nghi, điện nước riêng, có giếng, bồ chứa nước và nhiều cây ăn trái, nhà rộng rãi, mát mẻ, gần chợ, trường học. Xe hơi vào tận nhà, khu hoàn toàn an ninh. Hỏi 575/82 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 1 từng, có Compteur nước, điện, đủ tiện nghi, hẻm Taxi vô được cách đường lớn 12m, giá 2.000.000đ. Hỏi và xem nhà tại 344/700 Nguyễn duy Dương C.L., mấn giờ làm việc.

Bán nhà lầu 3 từng, 3 phòng ngủ, 2 nhà tắm, nước nóng, phòng khách, phòng ăn, bếp và garage để xe. Hiện Mỹ đang thuê huê lợi 60.000đ một tháng. Xin hỏi hẻm 36/234/4 Cách Mạng Phú nhuận Sáng từ 9g đến 12g.

Nhà bán có gác suốt, có Compteur điện nước, gần lộ giá phải chăng, mua xong lấy nhà liền. Tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, hỏi bà Giáo trên lầu, 64A Hùng Vương CL.

Thật rẻ 800.000đ nhà gạch, gác suốt, điện nước, cái hẻm. Hỏi 79C Cô Bắc Quận 2 Saigon.

NHÀ THUÊ

Phòng dành riêng cho nữ giới xin hỏi 37/60 Phát Diệm (Saigon).

Phòng đủ tiện nghi cho thuê, Hỏi 345C TrầnHưng Đạo Saigon.

Phòng cho thuê. Hỏi 376/50 Phan Đình Phùng Sg

Nhà cho mướn mỗi tháng 20.000đ đầy đủ tiện nghi 4thx20th. Bán salon, buffet, bàn ăn, giường kiểu mới formica còn rất tốt Hỏi 27E lầu Công Quỳnh Sg.

Tầng lầu 20mx4m tiện nghi cho mướn giá rẻ. 309ter Lê văn Duyệt Sg ngoài giờ làm việc

Lầu suốt tiện nghi yên tĩnh cho ngoại kiều mướn hỏi 355/47B Phan thanh Giản tới nhà thương Bình Dân đi lại

Cho thuê một phòng giá 5000đ. dành riêng cho nam từ độc thân, cần thuê một chỗ sửa Phố. Hỏi Quán Ngọc Loan 150 Nguyễn văn Học GĐ.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 166 Lê Lai Saigon.

Phòng đủ tiện nghi cho vợ chồng son học 2 độc thân thuê 12.000đ tháng. 30 Nguyễn văn Giai Dakao.

Phòng cho thuê 4000đ, đặt cọc, tiện ở học làm văn phòng, có Tél.
NHÀ đúc 4x25m đủ tiện nghi, mặt đường Nguyễn văn Thoại, Hỏi 94 Võ Tánh Saigon.

Lầu cho mướn ở số 518/B Hồng Thập Tự với điều kiện không con nít.

Phòng cho ngoại kiều thuê, quạt trần, máy lạnh, nước nóng, meublé. Hỏi 125 Nguyễn Du ĐT. 92961.

Nhà cho mướn

Hỏi tại 56/10 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần thuê (có tiền thế chân) mặt tiền 4mx4m để mở văn phòng. Bà Xuân, 63 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận (gần Nguyễn-H-Đức) ngoài giờ làm việc.

Nhà hai phòng cho mướn. vợ chồng ít con hay nữ độc thân càng tốt 339/24A Trương M Giảng Saigon (hẻm đối diện trường tiểu học Trương Minh Giảng).

Có 1 phòng cho thuê. Hỏi 113 Hồng Thập Tự Saigon.

Cho ngoại kiều thuê 3 phòng lầu sân để xe, lối đi riêng Hỏi 68/29A Trần quang Khải, Tân Định.

Cần mướn gấp 1 căn nhà có 3 phòng đầy đủ tiện nghi, khu Saigon Tân Định. Có tiền thế chân khoản 50.000đ hoặc trả tiền trước nửa năm. Tiền tháng từ 7000 đến 15.000đ. Hỏi bà Đức 55 Bà Huyện thanh Quan phòng 53A lần 5 buổi sáng.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

Nhà Villa và Appartement vùng Sg, Gia Định với giá cao.
Xe du lịch và Pickup với thời hạn lâu dài. Giá cao, giữ gìn cẩn thận Hỏi 371-AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon PTT : 41 539.

CHO THUÊ 2 NHÀ IN

1) khu thuận tiện Saigon, 2) khu Ông Tạ Gia Định. Hỏi ông Nguyễn mạnh Chất nhà in Chí Thành 156 đường Hòa Hưng Saigon.

CHUYÊN IN

Bích chương và Nhãn hiệu mẫu [illegible] máy Offset và chợ (thuế hoa [illegible]) tại bình của ảnh viện Nhanh Rẻ không đâu bằng

Phòng cho thuê

đủ tiện nghi, có điện thoại. Hỏi 184 Hùng Vương Thị Nghè lúc 17g

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Apart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Lầu [illegible] phòng nhỏ, đủ tiện nghi hỏi 222/18H Lý Thái Tổ Saigon.

Phòng đẹp cho thuê đủ tiện nghi, giá đặc biệt. Hỏi 250/44 Phan thanh Giản Saigon.

Ngoại kiều cần
THUÊ NHÀ VÀ XE HƠI

Nhiều ngoại kiều dân sự cần thuê nhà và xe hơi với giá cao. Giao kèo do **LUẬT GIA** soạn thảo rất kỹ lưỡng để bảo đảm quyền lợi cho chủ nhà và chủ xe. Xin liên lạc 327-329 Công Lý Saigon.ĐT-40841

Nhà phòng đủ tiện nghi, khu an ninh 8.000đ–15.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Mướn gấp Villa, nhà APT

Ngoại kiều Dân sự tử tế cần mướn gấp Villa, nhà, APT. khu lịch sự trung tâm Saigon, Gia Định, Tân sơn nhứt,... Hỏi 12 bis (số cũ), Chi Lăng, Gia Định ĐT : 23.637.

Cần nhà, phòng, Villa, xe

Nhiều Hãng đầu tư hậu chiến đến VN cần thuê phòng, nhà, Villa đẹp đủ tiện nghi và xe du lịch, vận tải. Hỏi Phảo H. Việt Mỹ, 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, chuyên lo dịch vụ thương mại hậu chiến cho thuê, mua, bán nhà, phố, đất.

AUDI EF 9 nút

máy, mui, nệm hoàn hảo radio bán, xem xe 50 Cách Mạng Phú Nhuận.

2CV du lịch EA

4 cửa 6 kiếng còn như mới 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Taxi chủ lái, cần tiền bán rẻ 520 000đ (Đồng máy hoàn hảo) Hỏi : 1158B Trung Tâm chăn nuôi Phạm hồng Thái Bảy Hiền.

Simca Aronde Sport EK 2... dư dùng còn tốt bán gấp 320.000đ. Hỏi 40/A Duy Tân Sài Gòn.

Jeep Willys bán 9 nút capot 24/3 Nguyễn cảnh Chân Saigon

Taxi bán Renault 4CV đồng sơn thật tốt. Hỏi 191/3 Bến Bãi Sậy Cholon

Dauphine bán EC 8.... đầu chưa Taxi còn nguyên thủy. Hỏi 199/17 hẻm 195B Trần Quốc Toản Saigon.

La Dalat nhường bạn lấy xe cuối tháng 3/71. Bán Morris 1000 một đời chủ 105 Hòa Hưng Sg.

Simca 9 EK mới sơn sửa, 93/32 Nguyễn Thái Học Saigon.

Jeep cao, lùn thật tốt làm theo đời mới bán xem xe tại garageTấn Lợi 57/1 xa lộ Sg.

Honda vận tải nhẹ, mui vải EP.5 cần tiền, bán gấp thật rẻ. Xem xe tại 159 Nguyễn Hoàng Cholon ngoài giờ làm việc

Bán 1 xe Volkswagen [illegible] Xin hỏi trong giờ làm việc tại số 6 đường [illegible] Saigon.

Volkswagen EB và Hino vận tải cùng EC, 2 xe toàn hảo, bán. Hỏi 18 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Bán Volkswagen 1300 EP, màu trắng, tốt ít sử dụng, giá 1T750. Hỏi 90A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Opel 4 cửa, sơn đẹp, nệm máy mới làm hoàn toàn, đi tốt mua xong đi liền khỏi sửa, xe bán gấp. Coi xe tại Garage [illegible] Thành Thái hỏi Anh hai.

Bán gấp rẻ [illegible] ngàn xe Volkswagen Vận tải nhẹ, máy mới làm lại, giờ làm việc hỏi tại Trùng An 210D Võ Tánh nối dài (lối đi Bảy Hiền). Ngoài giờ làm việc hỏi bà Hùng 29 Cách mạng (trong cư xá).

Bán xe Ford Anglia Fourg. Hoàn toàn tốt, băng kiếng đẹp như xe du lịch. Đời EB.7... Hỏi Ô. Hướng số 80 đường Thánh Mẫu, Chí Hòa (Ngã Ba Ô. Tạ).

250.000đ Peugeot thùng lọ 1/4 tấn, tiện chuyên chở hành khách, học sinh. Hỏi 215A Thoại ngọc Hầu, G.Đ (cửa cạnh Pharmacie Bình Dân).

Toyota 800 Familial rất đẹp cô tuổi bán. Hỏi số 10 đường Lữ Gia (góc Nguyễn văn Thoại Lữ Gia).

Chevy II Nova

model 65, xe mua tại hãng, deluxe radio máy lạnh bán rẻ 1 triệu 8. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

2CV. bán, đời EA thật, chủ lái, tình trạng tốt. Hỏi 16 Tự Đức Dakao.

Bán Peugeot 203 EM tình trạng thật tốt. hỏi ô. Của 52 Bến Chương Dương Saigon.

Daihatsu EI 9 nút kiểu Jeep, thùng nguyên thủy toàn hảo dư dùng bán rẻ. Hỏi Q.Q.3 Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Taxi Bán Renault 4CV xe đời BU thật tốt mua chạy liền coi xe 211 đường Cao Đạt chợ Quán Saigon.

Simca 1000 EC Grand luxe, Đồng sơn máy toàn hảo tuyệt đẹp. Hỏi số 42 Triệu Đà Chợ Lớn.

Bán Mercedes 220S, máy lạnh Radio 8 Band FM toàn hảo dư dùng bán lại. Hỏi nơi 327 Trần quốc Toản Cholon

Mazda 1500 Deluxe, Radio antenne automatique origine thật tốt bán 2147 cư xá Lữ Gia Phú Thọ. Tel 37515.

Volkswagen X...

Ngoại kiều gởi bán VW số X Model 66 Có radio và máy lạnh nguyên thủy tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Jeep cơ bổ bàu, ít đi. Bán gấp, đồng, sơn, nệm, máy mới, toàn hảo, giá 850.000đ Hỏi Ô. Hoàng số 182/5 (Sở Bông) Vườn Ương Cây Phú Mỹ Thị Nghè.

Cần [illegible] màu trắng EI-EO. Hỏi Đức Quang 136 Lê Thánh Tôn Sg. ĐT.92.645.

INTERNATIONAL 1300

EH 6... vận tải nhẹ ít chạy nguyên thủy bán rẻ. Hỏi 152/12 Trương M Giảng Saigon.

Ford Falcon đời 1963 EC 7 nút 6 máy số thường, máy lạnh, radio, sơn trắng, nệm đen, 2 Chevaux d.l. EK 9 nút thay thùng 6 kiếng, semi tự động, quạt máy. Máy đồng, sơn, nệm vỏ, ruột cả 2 xe toàn hảo. Dư dùng bán rẻ. 1 Hưng Phú Q.8 Cholon (tại dốc cầu chữ Y hướng lò thịt) quẹo trái 50m hỏi cô Mỹ Châu

Bán Morris minivan EB 9 nút, hoàn toàn tốt. Coi xe suốt ngày tại 341D Lê quang Định GĐ.

Cần bán 1 xe vận tải nhẹ hiệu Honda. 1 xe Mini Lambretta. Xin hỏi Pharmacie Nguyễn Tấn Được 132 Trần hoàng Quân Cholon.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện).
BÁN : 2CV EB—NCE — Hillman EE — Contessa EI — Thames NCE — Opel NBU — Peugeot NBD — Renault 4 EB — Daihatsu EO
Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Bán Morris Minivan EB còn tốt. Hỏi 33 Nguyễn văn Thinh Saigon, giờ làm việc.

TOYOTA PU 800 EH

Mui bố xanh lợt Origine như mới 494 Lý Thái Tổ Sg.

P403 V.T nhẹ Jeep Cabo cao bán, Hỏi 545 số cũ 503 Võ di Nguy PN vào buổi chiều

Bán Simca 9d Large NBS một đời chủ Hillman Californian NBN 84A Nguyễn-v-Học GĐ.

Volkswagen du lịch EA. Hỏi 348 Thành Thái CL.

Peugeot 203 bán lẹ. 593B đại lộ Hưng Phú Chánh Hưng chủ lái cẩn thận máy đồng còn nguyên chưa làm đồng lần nào.

Chevrolet 57 6 máy số thường toàn hảo bán gấp 335 Trần Q-Cáp SG.

Bán xe chở đất Reo Hai mới đặt Reo nhứt kéo cây xe cần cẩu. Hỏi Bà Đỏ 262/30 Phú Thọ Bình Thới, và ông Nhang 73/4 chợ nhỏ Thủ Đức.

403 berline NBV thật tốt màu trắng 216 (160 cũ) Lê quang Định, Gia định.

Mazda Familial còn thật tốt. 118 Bác sĩ Calmette Saigon.

Dauphine EC... tình trạng tốt tiện làm taxi. Hỏi 4 Nguyễn an Ninh (Xóm Giá) Gia Định.

Cần Bán một xe Toyota «700» Deluxe du lịch số EE5009 Hỏi 104 Phạm Ngũ Lão Sg.

Nhắn tin Má con Phương Lan bỏ nhà đi từ [illegible] 3 đứa nhỏ [illegible] về đi học. Ba thằng Sang.

Nhắn tin Anh Bông Văn Quới (Cần Thơ) [illegible] đến nhận quần và [illegible]. D.T.L.

Chuộc Lambro

tôi có mất chiếc Lambro 3 bánh EG.7986 địa chỉ 358717 số G 358295 đường Hùng Vương sau chợ An Đông ngày 15-2-71. Anh em nào giữa chơi cho xin chuộc lại với giá luật giang hồ hoặc anh em nào trông thấy. Xin liên lạc địa chỉ 12 vựa tuổi cây Nam Lợi. Tôi xin hậu tạ tất xứng đáng

CÔNG TY THỦY LỢI

Tìm nhân ông Giám Đốc về nhận lãnh máy chạy dầu cặn Deutz số LG514. Quá 20-3-71 tôi sẽ cho bán để lấy tiền sửa chữa và không còn chịu trách nhiệm.

ĐẶNG VĂN NHIÊN.
11/71 Thống Nhứt
Xóm Mới Gò vấp.

TÌM CHÁU

Tôi có đứa cháu trai đi lạc 9 tuổi tên Đinh viết Hoàng người gầy nước da ngăm ngăm mặc quần dài mình áo cụt đi lạc Hồi 9g ngày 10-3-1971 ai thấy cháu ở đâu xin chỉ dùm. Tại địa chỉ 289 Bis, số mới 361 Trương minh Ký Gia Định sẽ hậu tạ ĐT.41.841.

Jeep EP.3176

Bằng lòng thưởng 300.000 cho bạn nào lỡ lấy nhầm. Hứa đúng theo điều không làm khó dễ. Gặp Khương Hùng 16 Tự Do Sg. ĐT 23846

Lê thị Xuân Dung

Ba má khóc ngày đêm, chị, em nhớ thương em nhiều. Em ở đâu về gấp, ba má sẵn sàng chiều ý em cho em nghỉ học để mưu sinh giúp đỡ gia đình. LIỄU VÂN.

Nhắn tin Chị Ba giữ Hương Giang mới nghỉ việc, lại ngay số 10 Lê văn Hưu chú Á nhắn.

Lê Thị Hoa mất thẻ căn cước số 05929554 cấp tại Quận 10 Saigon ngày 26-6-1970. Xin trao lại cho địa chỉ 132/i sau tiệm bánh mì Thăng Long 197 Nguyễn Kim C.L

Luật Giang Hồ

Xin chuộc xe Honda Dame xanh SC.6685.A mất chiều 9-3 trước Bệnh Viện Hoa Kỳ 3D Field Tân sơn Nhứt. Xuân Lan 231 Lê thánh Tôn Saigon.

Mất bóp

Tôi mất bóp, trong có: Giấy Chứng Chỉ Giải Ngũ và bằng lái ô tô đều mang tên NGUYỄN-VĂN-TRẦN. Tôi tha thiết yêu cầu bà con nào nhặt được giấy tờ kể trên, làm ơn đem hoàn lại cho tôi tại: Siêu Thị Hòa Bình. 70 Chiêu Anh Các (Chợ Hòa Bình) Cholon. Hoặc: 1239 đường Phạm Thế Hiển Saigon-8. Tôi xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

NGUYỄN-VĂN-TRẦN

NHA SĨ

Từ-thị Ngọc-Nữ

làm việc tại Dưỡng Đường Nhân Mỹ 155B Trương Minh Giảng Saigon (ngã tư Yên Đổ) Đ.T. 94.575 Sáng 8g—11g Chiều 3g—6g và theo giờ hẹn

BÁC SĨ

Nguyễn đức Hiệp

Tốt nghiệp Nhi Khoa Đại học Đường Sheffield (Anh Quốc), bác sĩ thường trú bệnh viện Nhi Đồng chuyên trị bệnh trẻ em làm việc tại Dưỡng Đường Hòa Mỹ. 155B Trương minh Giảng. Saigon. ĐT: 94.575.

Vũ Mạnh Cường

Sinh ngày 14-2-58, má đau nặng, con ở đâu về gấp. Ai dụ dỗ và chứa chấp Cường sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Má.
305 Sư Vạn Hạnh C.L.

Luật giang hồ

Hậu tạ 100.000đ cho ai chỉ giùm ở nơi nào chiếc xe Daihatsu mang số EO 6817, mất ngày 10-3-71, lúc 11g tại trước sòng Hào Đông Tôn Giáo (Phú Lâm). Liên lạc ô. Nam số 12 đường 13 bến Phạm thế Hiển Quận 8 Cholon.

Chuộc xe Xe Honda đàn ông, màu đỏ, mất ngày 6-3-71, tại 57A đường Bàn Cờ. số 123610, số máy 123009. Hậu tạ 65.000đ.

Nha Sĩ chú ý

Địa điểm chưa phòng răng khu Bình Thới, muốn hợp tác với nam Nha sĩ. D. 128 dương 46 Cholon.

Hậu tạ 200.000đ

Cho ai tìm thấy (cả nhân viên Công Lực) xe Jeep cabô bầu số đăng bộ ED. 3169 và thẻ chủ quyền mang tên Võ Văn Hợi để trong hộc xe. liên lạc 65 Minh Mạng hay ĐT Quân Sự 40.350.

Hậu tạ rơi 1 thước tính (15cm) dựng trong bao da màu nâu, để tên Hòa 69 Ngõng chờ quý nhân tại 31A Võ di Nguy Phú Nhuận

Mất bóp Tôi TS PHẠM TIẾN THÀNH SQ 68/136.622 có làm rơi cái bóp trong có những giấy tờ sau: 1- căn cước quân nhân, 1- chứng chỉ tại ngũ, 1- biên nhận đăng bộ xe Honda và các giấy tờ quan trọng khác. Quí vị nào lượm được xin vui lòng đem đến cây xăng Shell Công trường Diên Hồng (bến ô tô buýt cũ). Xin hậu tạ

BỐ CÁO

Vợ tôi LY-MINH-ANH sinh 773.186. cấp ngày 13-10-1966 tại Quận 6 Saigon. Đã bỏ phế gia đình từ ba (3) năm nay trong khi tôi bận công tác. Kể từ nay tôi không chịu trách nhiệm về việc mua bán nhà đất tiền bạc, nợ nần và mọi giấy tờ do y thị tạo ra với đệ tam nhân, trong lúc tôi đang tiến hành thủ tục ly dị trước Tòa án.

Saigon, ngày 12-3-1971 đề.
Chồng giáo sư CHÂU-VĂN-HIỆP

Nhắn tin • MÃ VĂN về gấp, mẹ và 2 em đau nặng, mẹ và chồng con tha thứ cho con.

NGUYỄN-THỊ-CHÍNH

Nữ công nhân cần tìm bạn gái cùng, tư chức, đứng đắn, đứng buồng, để thuê chung nhà. Hỏi Nguyễn 69 Trương minh Ký.

XE SCOOTERS

Bán 4 C50. 5 Honda 67. 6 Suzuki. 2 Mobylette. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Cần mua giá cao Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lê thái Tổ Saigon.

Vespa 50S mới, máy toàn hảo. Hỏi 200 Pétrus Ký SG.

Lambretta Spécial 150. ít đi như mới bán. 377 Phạm Thế Hiển.

Honda SS-50V còn tốt. 298 Lý Thái Tổ.

Bán Honda 13.50. SS.50. C50 Suzuki, Yamaha. Hỏi 275 Trần quốc Toản cửa Nhà Quân cụ

Vespa Super EF tuyệt đẹp ít đi bán gấp hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa Super EF ít đi tốt như mới bán. 161 Trương Tấn Bửu PN.

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon. Luôn có nhiều xe bày bán tại salon.

Bán Vespa Sprint El thật tốt và một Vespa Super EF. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 SS50 và PC50 xe còn mới, 69/3 Dương Công Trừng Phú Thọ (Bên hông trường đua Phú Thọ).

Honda dame và SS67 đàn ông bán rẻ. 29/9 Vườn Chuối Q3 Sg.

Sprint El.4... thật toàn hảo. Bán rẻ 340.000đ. Hỏi 121 Trưng Nam Trần quốc Toản Sg

Honda PC50 và C50 bán. Hỏi 391 Hòa Hảo Cholon.

Bán một xe đạp mới, tốt giá 7000đ. Hỏi 612/3 Bàn Cờ Sg ngoài giờ làm việc.

55.000đ Bán 1 Yamaha đàn ông. Hỏi 46 số 10/3 Cộng Hòa (chợ Nancy).

Bán gấp Lambro EF, số bông Saigon có Tài Tòa Đản. Hỏi 185 Nguyễn Huệ. Phú Nhuận GĐ.

Bán Vespa Sprint đời EH. Hỏi Khiêm số 6 Đồn Đất Saigon.

Salon Thu Tiên

mua bán đổi gởi các loại xe Scooter đủ loại xe gắn máy. Hiện có Honda 160. 125. S90. Vespa. Lambretta Thủ tục nhanh. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

TIẾP THEO A TRANG 3

— Nguồn tin thẩm quyền [illegible] nay tiết lộ vào khoảng trung tuần tháng Tư tới đây ngành Viễn Thông VN (gồm Viễn Thông Tổng Nha Bưu Điện và Viễn Thông Bộ Nội Vụ) sẽ được đổi tiến hoàn toàn, vượt ngoài qui chế cơ quan công quyền để trở thành một công ty hợp doanh hợp quản Việt-Mỹ.

Tiếp theo Đ trang 3

3 Đại Học Luật Khoa, hành nghề ký giả. Ngày 14-3-71 được tin sinh viên Đại Học Xá Minh Mạng tổ chức bầu cử Ban Đại Diện nên đương sự vào lấy tin. Trong lúc các phe sinh viên ẩu đả lẫn nhau đương sự bị một nhóm sinh viên mà đương sự biết được mặt: Huỳnh tấn Mẫm, Võ Ba, Hà thúc Thoan bắt giam trong một căn phòng thuộc Đại Học Xá. Trong lúc bị giam giữ nơi đây, các sinh viên nói trên đã đánh đập, hăm dọa đương sự, buộc đương sự phải nhận là nhân viên của một cơ quan an ninh, đến gây rối và phá hoại cuộc bầu cử.

Bản tin kết luận việc bắt người giam cầm trái phép, hành hung nói trên hiện đang được cơ quan công lực địa phương mở cuộc điều tra theo luật định.

Honda 90 bán gấp đời EM ít đi tình trạng như mới 34 Lê Lợi Saigon.

Honda C.50 118 000đ 68 88.000đ toàn hảo bán gấp. 296 Phạm hồng Thái Ô. Tạ Saigon

Bán rẻ PC và Honda dame. Hỏi 101 Trần khắc Chân Tân Định

Bán Honda dame 216 Nguyễn Thiện Thuật S.G.

Yamaha dame, đời cũ bán chắc giá 55.000đ Hỏi 2044 lô K Huỳnh quang Tiên Gia Định (Trương minh Ký).

Bán Lambro EP còn mới và máy chiếu bóng 16 ly. Ô. Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Honda CB 125cc kiểu mới 1970 VKHH, bán thật rẻ hơn ngả sau Sg xin. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Saigon) Trương tấn Bửu cũ (P.N)

SALON 75 CỘNG HÒA

Tại 75A ĐL. CộngHòa (chợ Nancy) MUA, BÁN, ĐỔI, GỞI các loại 2 bánh: Lam, Vespa, Honda, Suzuki, luôn luôn có trên 50 xe đủ loại — Kính mời quý khách.

Mua nhiều Honda, có giá cao sang tên ngay, mang lại 475B Lê văn Duyệt Hòa Hưng Sg.

Đi lính bán gấp Lambretta 150li EF44.. Giá hạ. 466/53 Trương minh Giảng SG.

Bán 2 Honda CB. 125-160 đời EH.EI 270.000đ bao sang tên 1 Vespa Sprint EG 1 Suzuki 120 160.000đ. 173 Nguyễn Trãi

Honda C50 mới tinh 100% tủ lạnh Sanyo 150L mới, bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan th. Giản, bên trước Ciné Long Vân.

Bán một số xe gồm: 1 Vespa Sprint El, 2 Honda SS50. 1 C.50 và 1 Yamaha. Sang tên ngay tại 475B Lê văn Duyệt S.

TIẾP THEO H TRANG 3

[illegible] bà Nguyễn Nguyễn [illegible] đến thăm bà Thérèse và 2 [illegible] gần tư bắt hợp pháp và đập phá động sản.

Trong phiên xử việc này số tháng 3/69 đã xử phạt bà Thérèse 1 tháng tù treo và 600đ bạc vạ, nên bà này đã chống án lên Tòa Thượng Thẩm.

Luật sư Võ văn Quan, bênh vực cho bà Thérèse đã viện dẫn nhiều lý lẽ rất tế nhị mà cho rằng khi người đàn bà ghen rất nhiều không tránh được những hành vi đáng trách. Hơn nữa căn nhà đó lại là nơi chồng bà cư ngụ nên luật sư yêu cầu Tòa tha bổng cho bà này.

Tòa Thượng Thẩm tha bổng bà Thérèse về tội xâm nhập gia cư bất hợp pháp nhưng phạt bị can 600 đồng vạ về tội đập phá động sản.

(Th.Vũ)

Tiếp theo R trang 3

Mặt khác trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận, một ủy viên trong ban thường vụ trung ương của tổ chức nhất quyết phát động phong trào đến tận mỗi địa phương và mỗi địa phương sẽ tự đứng lên tố cáo các hành động ô bối lem nhem «phản dân hại nước» của ông Dân biểu tại đơn vị mình. Một Đại diện của tổ chức tại vùng Tân Bình cũng lên tiếng «nhờ 4 năm vơ vét, một số DB tại đây đang tung hàng chục triệu để mua chuộc, và mua chuộc ai, ai đã nhận tiền đặt cọc để bỏ phiếu cho nhân dân phong trào chúng tôi sẽ tố hết». Một đại diện khác tại vùng Hố Nai cũng tố cáo: «Địa phương chúng tôi sẽ vạch mặt chỉ tên từng ông DB một. Riêng địa phương này, cách đây 4 năm có ông ở Saigon về ứng cử hứa hẹn du diều, lợi dụng lòng tin của «cha cố» thế rồi khi đắc cử chỉ có chiếc xe Vespa nhưng trong 3 năm làm DB đã xây được tòa nhà 4 tầng, chồng đi xe DS 19 vợ đi Toyota và Tết vừa qua mới mò về đơn vị sau 3 năm «bỏ quên» nhưng ông ta đã sung hàng 3, 4 triệu để đặt cọc phiếu cho kỳ ứng cử». Qua những thí vụ kể trên, ban Thường vụ tổ chức này nêu câu hỏi: Dân Biểu nào ông A, ông B làm gì mà làm tiền như vậy và đó là lý do tổ chức này quyết làm lớn chuyện và tố mạnh.

TIẾP THEO M TRANG 3

Ngoài ra đồng bào cũng phản đối ông nghị Ph. (Chủ tịch UBKT HĐĐT) đã công khai buộc đồng bào mua chợ đen lúa giống Thần Nông do ông ta buôn về lấy 10 triệu một cách ngon lành.

Đồng bào Huế còn cho hay họ gởi thư thỉnh nguyện lên TCPV, Tổng Thống, Thủ Tướng Chính phủ, Lưỡng Viện Quốc Hội mong mỏi mọi giới yêu cầu các NV bê bối trên phải từ chức để khỏi làm mất uy tín sẵn có của Hội đồng Tỉnh Thị Xã.

(TMN)

Đất đường Lục Tỉnh Phú Lâm (ngang đài Rada) khoảng 2000m2 mặt tiền có điện nước, bán gấp. Hỏi 148 Nguyễn Cư Trinh Saigon

TIẾP THEO C TRANG 3

[illegible] trận. Những lời [illegible] Tường Tri thật [illegible] những lời ghi [illegible].

Nhóm [illegible] phản chiến [illegible] và bà đã [illegible] ra biết điều hơn sau nhiều giờ thảo luận với bà Nguyễn văn Thơ. Nhóm ấy được giải thích rằng phụ nữ VN tuy giữ vai trò khiêm tốn nhưng rất cần thiết để giúp nam giới kiến thiết quê hương VN. Mỗi lần có phụ nữ VN lên tiếng ở hải ngoại là dư luận rất chú ý. Vấn đề giải phóng phụ nữ không đặt ra ở VN vì việc ấy đã được thực hiện từ lâu rồi. Khi nói tới chiến dịch Hạ Lào, bà N V Thơ trình bày cho nhóm phản chiến thấy rằng chiến dịch ấy chứng tỏ quân Cộng sản nay đã mất thế chủ động, sáng sự lớn mạnh và hiệu năng của QLVNCH bây giờ là điều không ai có thể chối cãi được. bà cả Cộng Sản cũng phải nhìn nhận. Đến đây, diễn giả trình bày với cử tọa nhiều tờ báo Mỹ đăng tải các cuộc họp báo của bà tại Mỹ.

Nhóm phản chiến Mỹ đã đặt câu hỏi «Nếu ông Dương văn Minh đắc cử thì bà có ủng hộ không». Bà Nguyễn văn Thơ đã trả lời: «Người Việt Nam không ưa cái thứ điều kiện có chữ nếu trong phép chia động từ. Mọi lần là hiện tại hoặc là tương lai chứ không có điều chữ nếu».

Diễn giả cho biết đã được thấy các sinh viên VN (vốn là quốc gia nghĩa sử) du học tại Mỹ đối đáp với nhóm phản chiến với lập trường quốc gia rất vững chắc.

Diễn giả nhân dịp này ngỏ ý mong các bậc phụ huynh VN sẽ chú trọng nhiều hơn nữa đến việc gây cho con em có lập trường quốc gia vững chắc trước khi đưa chúng đi du học.

Trong phần chót diễn giả tin rằng bây giờ, vì QLVNCH một mình chiến đấu rất hữu hiệu cho nên Cộng Sản không còn nhắm được vào QLVN để sách động nhóm phản chiến Mỹ nữa. Như vậy chắc là rồi đây, Cộng Sản sẽ tìm cách khai thác các sơ hở khác của VNCH, thí dụ như nạn tham nhũng. Diễn giả kết luận rằng bà cầu, phản chiến nay gì nữa tại Mỹ cũng không đáng làm chúng ta ngại bằng mặt trận Saigon này. Đáng ngại nhất là đường lối thông tin của chính phủ: Tại sao không có biện pháp đối với báo nào rõ rệt tiếp tay cho địch để đầu cái CS đi đâu cũng mang tờ báo đó ra làm lợi khí tuyên truyền chống lại quân và dân miền Nam. Nếu cứ để tình trạng đáng buồn ấy tiếp diễn thì sẽ làm tất nhục những người VNCH đang ngày đêm hi sinh.

Trước khi chấm dứt buổi nói chuyện, bà NV Thơ cho biết đã gặp TT Thiệu trong một cuộc tiếp xúc khá lâu để thông báo cho TT biết sự ủng hộ gia tăng của Mỹ trong lúc này đối với VNCH. Bà NV Thơ đã đặt 2 câu hỏi với TT Thiệu: Cộng Sản và kẻ nội thù đang khai thác tệ đoan tham nhũng, vậy chánh phủ đối phó ra sao và có định cải tham nhũng là chánh sách quốc gia không — thứ hai là phải chăng đã có sự phá hoại ngay trong bộ Thông tin để làm hại chánh sách quốc gia. (Diễn giả không tiết lộ câu trả lời của T.T Thiệu đối với 2 câu hỏi ấy.

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo)

Gươm trời của Diên Bình Quận Vương

[illegible] mấy người ấy võ nghệ cao cường, mà thấy họ [illegible].

A Kha [illegible]:

— Tại sao ta lại không biết? Chính ta đã thấy họ xuất thủ giao đấu người nào cũng hơn người gần trăm lần.

Trong lòng vị Ni Cô thật đang lúc phân vân, bà ta tuy không muốn lộ mật tại «Trầm Qui Đại Hội» nhưng những chuyện bàn soạn về kế hoạch trừ diệt Ngô Tam Quế thì lại rất muốn biết, thêm vào đó chuyện giả trang làm một thiếu phụ nông dân như Tiêu Bảo đã nghĩ khi nãy, bà ta tuy đã bằng lòng, nhưng đó chỉ là chuyện trước mặt hai đứa bé, bây giờ trước mấy mươi cao thủ giang hồ mà làm như thế thì bản tính tự tôn cao ngạo không cho phép bà ta làm như thế, cho dù có chết cũng không thể nào làm cái chuyện giả trang lành nạn một cách nhút nhát như thế được...

Vị Ni Cô suy nghĩ và nói với Trịnh Khắc Sảng:

— Bọn Lạc Ma chỉ vì một mình ta mà theo dõi, vậy xin Trịnh công tử hãy cứ tự tiện lên đường, ta rất cảm tạ lòng tốt của công tử.

Trịnh Khắc Sảng nói:

— Sao sư thái lại nói như thế? Giữa đường gặp chuyện bất bình vẫn phải ra tay, đó là nghĩa khí của khách giang hồ, huống chi sư thái lại là sư phụ của Trần cô nương đây thì lại là một việc mà không thể làm ngơ được nữa.

A Kha ửng hồng cả mặt, nàng lật đật cúi đầu thấp xuống, nhưng ánh mắt của cô ta vô cùng đắc ý sau câu nói của gã thanh niên họ Trịnh.

Vị Ni Cô gật đầu:

— Được rồi, thế thì chúng ta cùng một đường đến Hà Gian Phủ, chỉ có điều công tử không nên nói lộ với ai vì ta cũng không muốn gặp ai cả.

Trịnh Khắc Sảng cúi đầu:

— Vâng, vãn bối xin ghi nhớ.

Vị Ni Cô hỏi:

— Chẳng hay công tử thuộc môn phái nào và sư phụ là ai thế?

Tự nhiên khi hỏi câu đó, vị Ni Cô nhắm mục đích điều tra lai lịch võ công của hắn...

Trịnh Khắc Sảng đáp:

— Vãn bối nhờ ba vị sư phụ truyền thụ võ công, sư phụ khai nghiệp họ Thi, là cao thủ của Võ Di phái, còn vị sư phụ thứ hai là người thuộc Bộ Điền Phúc Kiến vốn là tục gia đệ tử của Thiếu Lâm Phái...

Vị Ni Cô chận hỏi:

— Vị sư phó ấy danh tánh là chi?

Trịnh Khắc Sảng đáp:

(xem tiếp trang 12)

TIẾP THEO B TRANG 3

doanh, xí nghiệp quốc doanh. Việc trồng mía không đem lại lợi tức tương xứng vì các sự sách nhiễu nhà cầm quyền địa phương, vì nhân công, vì sự chuyên chở khó khăn, vì thuế má vô thường... Người dân chỉ cần có an ninh thì họ sẽ trồng mía ngay, không cần phải lên giá đường cát nhập cảng vì 2 việc không liên quan đến nhau».

NS Đông cũng đề cập trở lại cách thức của trả lời ông Tổng Ngọc «yêu cầu hỏi Lê Duẩn» mà ông cho rằng đó là lối trả lời chỉ có thể xảy ra ở cửa miệng của một tên côn đồ hay trộm cướp ở giữa đường hay ngoài chợ.

NS Đông nhận định tiếp: «Lối trả lời của ông Ngọc chẳng qua là một sự méo mó nghề nghiệp vì chính ông Ngọc và cho lũ chỉ là tay sai cho một chánh sách sai lầm. Tôi thách ông Ngọc chứng minh là ông không phải là tay sai. Thuế kiệm ước không phải do ông đề xướng, thị trường bối đuổi song hành họa chỉ cũng chẳng do ông chủ trương mà tất cả đều là do một độ tam nhơn chỉ dạy.

Vì lẽ đó và quan thói «hỏi bọn ông mới có câu trả lời thiếu học thức như trên». Tiếp theo NS Đông giải thích về con số 500g gạo một khẩu phần là sát đúng với thực tế vì với dân lao động phải dùng trên một lít gạo (770gam) hay 3 lon sữa bò gạo trong một ngày Họ chỉ có cơm, rau, chứ ít thịt đồ sống nên phải ăn cơm nhiều, con cái họ dù 5.7 tuổi cũng phải ăn cơm mới đủ no, chớ họ có đâu quà điểm bánh trái, trang thu.

Tiếp theo Q trang 3

công dự trù cùng đi Anh Quốc với T.T. Đức Nghiệp để trình bày cho Thế Giới biết rõ «cuộc chiến hiện tại ở VN» và sẽ «hoàn toàn ủng hộ Chánh Quyền nào làm cho dân tộc no ấm» Hòa Thượng Minh Thành dịp này cũng quả quyết «chúng tôi đi ngoại quốc trên căn bản pháp lý».

Một khác, trong tiếng chuông chùa ngân nga, sáng nay TT Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang đã từ giã phòng cuộc tiếp xúc với ký giả, TT đang ngồi [illegible] bộ Kinh rất dày. (XT)

Chủ Tịch UB Lao Động Xã Hội TV đòi

Chủ Tịch Uỷ ban Lao động Xã hội Thượng viện, Nghị sĩ Vũ minh Trân sáng nay tuyên bố rằng «mặt trận Kinh Tế của chúng ta đang lâm vào tình trạng suy sụp trầm trọng do những người thiếu khả năng và tham nhũng phụ trách trong lãnh vực này.

Theo Ông, muốn cho xã hội này đứng vững và tiến bộ, cần phải chấm dứt ngay chính sách kinh tế hiện nay mà ông gọi là «chính sách kinh tế tự hủy hoại». Nghị sĩ Trân cho rằng, cần phải chân thành áp dụng một chính sách kinh tế tự túc tự cường thực sự, «chứ không nói một đường làm một nẻo như hiện nay».

2 Volkswagen

Microbus bán rẻ. Đời EF và ED. Băng kiếng toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy PN.

MGA MK2 EB mui ca, độc đáo nhứt Saigon. Bán El màu trắng. 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

VOLKSWAGEN du lịch ED và Opel du lịch EE toàn hảo, bán 1 trong 2. Hỏi trại gỗ Tân Thành, dưới ngã ba Bà Quẹo 200m. ngã tư Bảy Hiền đi lên mé trái.

Bán xe Mazda 1500 số X máy lạnh Radio 837N Đỗ Thành Nhân Gia định (sau lưng tòa Tỉnh Gia Định).

Fiat 1300 EC...

Xe du lịch, có radio, 5 vỏ mới, toàn hảo cần bán gấp. Do 508 Lý Thái Tổ SG.

Land Rover EM.9420 bán gấp. Hỏi 33/3 (sau nhà thờ Ba chuông) Trương minh Giảng.

Traction 11L còn tốt. 298 Lý Thái Tổ.

Toyota T25 EO. vt nhẹ mui tôle tốt. bán. 149 Đề Thám SG.

Audi (DKW) EE xanh lợt tốt radio. 149 Đề Thám Sg.

Bán gấp xe Peugeot 203. Tình trạng hoàn toàn tốt. Hỏi 73 Tô Hiến Thành Hòa Hưng Sg.

Volkswagen NBU tuyệt đẹp còn mới, tốt bất ngờ. Xem xe là vừa ý bán rẻ. Hỏi 997 Lê văn Duyệt Sg

Bán Xe Traction 11 Normal. Mới làm máy tốt giá 330.000đ. 434 Nguyễn Trãi CL.

Peugeot 403 du lịch đời NBV tốt bán 72 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Dauphine bán máy sơn đồng rất tốt Xem xe tại 25 Trương minh Ký Saigon (gần chợ đũi) sau 18g

Bán gấp 1 chiếc xe hiệu Vauxhall giá 380.000đ. Hỏi 281 đường Hùng Vương Cholon sau chợ An Đông

Bán Simca coupe Sport đời mới EP toàn hảo Cassette akai thâu băng R.10.El Radio Cassette Philips 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Toyota số X..., Corona, máy lạnh, 1968, bán giá 650.000đ Hỏi 123B Ngô Tùng Châu (Saigon).

AutoCHIC

189 Nguyễn Thái Học Saigon Đ.T 21 5. Làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy thẩm mỹ như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Còn chuyên làm kèo, và mui nệm mới cho các loại xe Pick-up, Honda, Toyota, Daihatsu, Mazda, La Dalat. Thay kèo và mui nệm Jeep Willys, kiểu Jeep Cảnh sát.

Cần mua xe hơi

Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Bán gấp 2CV EA. Hỏi 509 đg Bà Hạt CL. buổi sáng.

Mazda 1500 bán số X. 186 Lê Lai Saigon.

Bán Toyota T25, vận tải nhẹ đời EO 3... chín nứt. Máy đồng bảo đảm. Địa chỉ Nhà Máy Mỹ Vân Trang số 7 đường Hoàng Diệu Thủ Đức.

Jeep Data EO, rẻ hơn Vespa bán gấp tại 475B Lê Văn Duyệt Hòa Hưng Sg. hoặc đổi 2CV nếu cần bù thêm.

Bán Jeep cả bộ cao thật tốt. Hỏi tiệm phở Lợi Thành 411 Trương minh Ký Lăng Cha Cả trước Trương minh Giảng nối dài. Coi xe buổi chiều

Bán xe Peugeot du lịch 204 như mới. 32 Nguyễn văn Học Gia Định ĐT 40.065. Miễn trung gian.

Cortina Deluxe EC

radio quạt xe còn nguyên thủy 762/1 Phan đình Phùng Sg

Jeep 1 capot bầu, 1 capot cao, máy đồng sơn mui nệm thật mới. Cần bán 1 trong 2 chiếc. Bầu 750.000đ. Cao 700.000đ. Hỏi 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon)

Fiat 125 El bán màu xanh. Radio cassette, như mới hỏi 110 Pasteur Saigon

Bán Peugeot 203 du lịch máy đồng sơn nệm toàn hảo. Hỏi 461 Lê văn Duyệt Saigon

Bán 750.000đ xe du lịch NSU Prinz 1000 đời ED.... có Radio xe toàn hảo. 173 đường Nguyễn Trãi.

403 vận tải nhẹ EB9, thật tốt. 216 Lê Quang Định GĐ.

Bedford Fs: EB 8 sơn, đồng máy toàn hảo nhỏ gọn đẹp tiện cho phụ nữ lái và gia đình đông con. Bán gấp. giá hạ. Coi xe tại 49 Võ Tánh PN.

Fiat loại thể thao 1200 sập mui có radio toàn hảo. Hỏi 1A Hồng thập Tự mới ông Giáo Sư Toán đến thương Lượng.

Bán Chevrolet 58 6 kiến quay. Hỏi 111 lầu 3 Ngô tùng Châu Saigon.

PEUGEOT 203 du lịch, hoàn toàn tốt. 211 Cao Đạt Chợ Quán.

ĐI XA CẦN BÁN GẤP

Xe Peugeot 203, máy còn tốt, có radio giá 620.000đ. Xin hỏi bà Hương 197B Lê văn Duyệt Saigon (gần tòa đại sứ Miên).

Datsun-1000 Deluxe El.7 radio 404 EH. 9 (số 1 lên) radio máy lạnh Toyota Corona EG.8 và EH radio cas/. Mazda 800 EE radio quạt Mazda 100 Deluxe EH.7 radio Toyota Corolla EH.5 radio Mazda BI500 PU EH mui tôle Mazda 1500 radio cassette máy lạnh, Salon 188 Trần quang Khải Saigon ĐT.41.410 (Mở cửa buổi sáng chủ nhật).

Nash Ramble Radio, máy [illegible] Phan thanh Giản (hẻm trước rạp Ciné Long Vân).

Honda TN360

Honda N360 thay sửa bảo đảm đầy đủ phụ tùng. Cần bán Jeep cabô cao hoàn hảo EP.6. Garage Tân Phát 111/7E ngang đặc chi Xa cảng Xa lộ.

250.000đ 1 xe Mercury EL 4650, đồng, sơn, vỏ ruột hoàn hảo, luôn Radio cả xe suốt ngày. Xin hỏi ông Thuận số 664/73 Phan đình Phùng chợ Bàn Cờ

G.M.C. Benne đời máy 354 đít rơ. Bán Hỏi 207/8 Trần Bình Trọng Saigon.

Toyota Mark II P.U El một chủ, tốt, bán 14 Đề Thám Saigon.

Bán Peugeot 504 EP.7, Toyota Corona EH.8, Fiat 850 EG.8, Datsun 1000 El.8. Honda 360 El.8. 208 Trần quang Khải S.

Ford Familial

6 máy EP đời 67. Xe còn như mới 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Taxi Dauphine EC thắng dĩa. hoàn toàn tốt bán. 100A cư xá Đô Thành Saigon, gần Chà Y Viện Vườn Chuối

Toyota 800 PU El Famili và EH mui bố. H 93 Lê đại Hành ĐT 31.713

Renault 10 El chủ lái đi, tình trạng như mới. Hỏi 16 Nguyễn đình Chiểu Tân định

Nhập ngũ bán rẻ 600.000đ Ford Thames đời EA thật. Băng nệm, Kiến, đồng, và máy toàn hảo. Tiện chở người và hàng. Hỏi 153/13 Hồng thập Tự Saigon.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Honda, Datsun, Daihatsu v.v... Giá rẻ, Quảng An Lợi 72 Pasteur Sgon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Bán 1 Ford Pickup F100, 1 Diamond EC 3 Ford F600 Điều kiện dễ dàng hỏi 497 Pétrus ký

Mazda 1500 El..., máy lạnh Radio, Cassette toàn hảo cần tiền bán gấp. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá)

Nissan Skyline bán đời EO 3... mới hết rodage, ít đi, máy lạnh, Cartridge, Radio AM/FM Hỏi 6. Khuê 232 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

LA DALAT bán, lấy xe và chọn màu tại hãng. 111 Phan thanh Giản Saigon.

DAIHATSU El.9, nguyên thủy, tốt. Tại 82 Hoàng Hoa Thám Lái Thiêu.

Taxi Sinh viên Y khoa nghèo có sổ tài xế ta xi mong sự giúp đỡ của quý vị chủ xe cho mướn để có tiền đi học, Thư về HANH Hộp Thơ 868 Saigon.

Bán gấp xe Daihatsu P.U EP cửa mở đằng sau và EO cabine origine. 426 Hai bà Trưng Saigon.

Daihatsu PU 360, EP, EO, mới bán, [illegible]

Bán 1 chiếc xe hiệu Renault đồ gác, giá rẻ. Hỏi 67 đường Tô hiến Thành Saigon.

Renault 4CV bán. Hỏi bà Phượng 284/47 Cô Bắc Saigon.

Bán xe Datsun màu đỏ model 1966 số T đã chạy 40.000km giá tiền 550.000đ. Xin coi 407/3 Trương minh Giảng ngoài giờ làm việc 6g-9g

Bán 650 000đ 1 xe Renault R4 đời EB toàn hảo. có băng điền. Hỏi Baza Lưu Nguyễn Tấn Mai Biên Hòa.

Jeep bầu chassi dài, máy, sơn, nệm hoàn toàn mới bán 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần Q. Toản.

Peugeot 403 vận tải nhẹ EP chưa nứt máy Hồng toàn hảo cần tiền bán gấp hỏi: 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Bán gấp 2CV V.T.N. Đời EA Hỏi 509 Bà Hạt Cholon buổi sáng

Mazda 1500 model cuối 69 máy lạnh. Radio. Aut aut matic. xe rất mới số X. bán 19B Bùi thị Xuân Sg.

Peugeot 404 Camionnette mới chạy 16.000 số EO một đời chủ làm mui bằng tiểu đồ nhỏ số 89 Hòa Hưng SG

Daihatsu kiểu Jeep Vận tải nhẹ cuối đời EO tốt, cần xe giờ làm việc 27B Phan đình Phùng (ông Hướng lầu 2) ngoài giờ làm việc 73/1 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Cần mua các thứ xe Pháp. Đức Anh... thực dụng hay là du lịch. Đời EC trở lại. Hỏi hẻm 125 và nhà 125/5 đường Lục tỉnh C.L. vào lúc 13 giờ đến 18 giờ.

MAZDA 1500 DELUX EH

Máy lạnh - Radio. Màu trắng ít đi 194 Lý Thái Tổ Sg.

Cortina E.C..., hoàn hảo 1 đời chủ. Hỏi 1 Minh Mạng Cholon, ngoài giờ làm việc.

Préfect BU (toàn hảo) Cortina EC. 403 BR, Jeep Capot bầu. Hỏi 466 Hưng Phú (ngay chợ chiếu Chánh hưng).

Dư xài bán 1 hoặc 2 chiếc xe đò hiệu Desoto và Dodge máy dầu Perkins 354 thùng autobus 55 chỗ ngồi đang chạy đưa hành khách, xe tốt, giá phải chăng do 570/3 đường Lục Tỉnh Phú lâm.

Mercedes 190 bán rẻ 950 ngàn đồng xe toàn hảo hỏi 220/31B Trương minh Giảng Saigon.

Bán Camion Citerne 12.000L Ford 700 đời EC, vỏ ruột mới. 18 Phan Thanh Giản Đakao.

Dauphine bán số EE còn nguyên thủy hỏi 46/1 Hương lộ 14.

500.000đ Dauphine P.2 bán rẻ xe Dauphine du lịch [illegible] nệm máy mới. Mời xem 169B [illegible] Toản Sg

Bán Peugeot 403 camionnette toàn hảo. 5A Trần quang Diệu [illegible] (gần chợ Trương minh Giảng) ĐT.40338.

Fiat 600 du lịch nhỏ gọn ít hao xăng, cần bán gấp 420.000đ. Hỏi 19/4A Lý Trần Quán Saigon.

Jeep bầu và cao bán tại số 412 Sư vạn Hạnh gần chùa Ấn Quang.

Bán rẻ 2 bộ xe La dalat sắp lấy xe. Hỏi ông Quốc 167 Trần quốc Toản (trên lầu) Saigon.

Simca bán rẻ. Hỏi 544C Võ di Nguy Phú Nhuận (cổng xe lửa số 10) xem xe cả ngày

EP 76... Jeep Capot cao máy, đồng, nệm mui, sơn mới hoàn toàn 100/100 ít hao xăng, ai khó đến đâu thấy xe cũng mê. Xin đến ngay 48 Lê văn Duyệt, hỏi ông Du.

Peugeot 403 du lịch thật tốt bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán xe Jeep một xe Jeep kiểu Cảnh Sát đặc biệt thật tốt. 170 Lý Thái Tổ giờ làm việc.

Microbus Matador ED.7 băng nệm, máy móc, sơn toàn hảo. Hiện đang cho Mỹ thuê, hợp đồng dài hạn. Cần tiền bán gấp. Hỏi số Sương 15 Hai Bà Trưng từ 12g đến 13g.

Jeep capot cao, rất tốt, số EP.4, bán giá nhất định 740.000đ. Hỏi tiệm buôn Mỹ Lợi số 221 Thoại ngọc Hầu Gia Định (Chợ Ông Tạ).

Bán Toyota 1968 X. Máy Lạnh, Radio 267/ Trương minh Ký Gia Định.

Ngoại Kiều cần thuê gấp 5 xe P. Up Toyota T. 25, 5 du lịch đời mới 218 Lê Lai 22.845.

Jeep Capot tròn và cao 785 Mai Xuân Thưởng Ng Tư cây thị Gia định.

Chery II Nova

kiểu 64 Radio AM-FM aut-aut, máy lạnh origine, máy, đồng, sơn mui nệm vỏ ruột toàn hảo. Giá 2tr tiệm sắt 112 bến Chương Dương Saigon.

Peugeot 403 du lịch đồng máy toàn hảo đời NBS có radio, cartridge hai loa Hỏi tiệm Hớt tóc Thân Hồng đường Trần Hưng Đạo Nancy hoặc nhà 591/86 cùng đường.

TRIUMPH SPORT EA....

Màu đỏ, sơn đồng, máy mới làm. Coi xe tại hãng Kyxaco Saigon hay liên lạc B.S. Mỹ 268/45/1 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Oldsmobile Cutlass, Modele 64 loại nhỏ gọn. Hộp số thường, kiến xanh Radio Cassette nguyên zin. Bán gấp 3/1 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán Peugeot 404 ED (chưa nứt) máy lạnh. Renault 10 EH 7 sứt tốt cả một đời chủ, hoàn toàn tốt, miễn trung gian. Hỏi Ông Phục hẻm 81 Đại Lộ Chi Lăng Gia Định Ấp [illegible] đi vô số 27/6 Phú Tây [illegible] 41.066

Datsun 1300 cho mới toàn hảo bán, giá phải chăng. Hỏi 109 Nguyễn văn Sâm Saigon, ĐT 23.266.

Cần mua xe hơi

trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick-up. hiệu nào cũng được, do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán xe Ford F100 mới đóng thùng camionnette, tiện giao hàng, chở khách. Xe đẹp toàn hảo. Giá 750.000đ. Hỏi 48 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon.

Jeep W. gon EP... cửa kiếng lùa xung quanh 4 máy ít hao xăng sơn, đồng máy, mui, nệm, vỏ ruột mới 100/100 tiện dùng cho gia đình đông con và chở hàng rộng đẹp giá rẻ. 48 Lê văn Duyệt Sg.

Radio Auto T.V.

132-134 Cống Quỳnh Saigon
Đ.T. 25 504

Chuyên bán ráp đủ loại Auto Radio Cassette, Cartridge Stereo, Aut Autom, Duy nhất. Đến Radio Thanh Vân 132-134 Cống Quỳnh Sg.

Mazda và Toyota có máy lạnh. Cho thuê ngày và giờ. Hỏi 12bis (số cũ) Chi Lăng Gia Định ĐT 23 637.

Bán 1 xe Ford Vedete tình trạng tốt. Hỏi ông Sáu Trọng em chị Ve chùa Phú Long 50 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận cây xăng Cách Mạng đi vào).

Mướn xe, nhà

Giá cao nhất

Công ty Dân sự ngoại kiều cần mướn gấp Villa, nhà, Apt đẹp và các loại xe tốt: Du lịch, Vận tải nhẹ (1000—1500cc), Jeep (miễn tài xế) giá cao nhất, được bảo đảm có thể nhận. Hỏi 12 bis (số cũ, Chi Lăng, Gia Định. ĐT 23.637.

Bán 3 Peugeot 204, 403, 504 -|- 2 Jeep Willys, Toyota -|- 1 Floride -|- 1 Daihatsu -|- 1 Mazda P.U. 1000. Hỏi Ô. Đại 131 Nguyễn Huệ Saigon. ĐT: 21124 — 22531.

Bán ID.19 mới nguyên như tại hãng. 2A/116 Đoàn công Bửu (đường Yên Đổ-Nguyễn đình Chiểu) Tân Định.

Ford Consul máy, sơn, nệm mới làm lại rất tốt. Audi EE chưa nứt. 1 đời chủ đầy đủ phụ tùng thật tốt. 43 Phan chu Trinh, cửa Tây chợ Sài Gòn.

CẦN MUA FORD ZEPHYR

EA, EB, EC, ED. Hỏi 14 Hoàng Hoa Thám Giadịnh. ĐT 41459.

Xe bán gấp một dịp may hiếm có cho quý vị nào tới trước, vì dư dùng cần bán gấp 2 chiếc xe hiệu FIAT MICROBUS đời EH máy móc hoàn toàn tốt, giá mỗi chiếc (499.999đ). Xin Hỏi Mr. Lee Hay Ms. Quang ở số 201, đường Lê văn Duyệt, Saigon.

Mazda 800 du lịch ED. R.8 EB, Daihatsu kiểu Jeep EP giá gia cần thận như mới Cần tiền bán gấp 1 trong 3 chiếc. Hỏi [illegible] chi Cóm Hòa Xóm [illegible] thiện Vương

MÁY & TỦ LẠNH

Bán Tủ lạnh National 140L còn tốt. 257 Sư vạn Hạnh

Bán máy bọc nút

kiếm tiền bơn máy vắt sổ tiện cho nhà may, mời lại 87 Bùi Viện SG.

Kỹ nghệ lạnh «Kim Liên»

104B Phạm đăng Hưng Dakao chuyên cung cấp máy điều hòa cho các nhà thầu. Có thợ chuyên môn bảo trì và sửa chữa. Tính giá đặc biệt ĐT. 95.336.

Bán tủ lạnh National Jetcycle 140L, Nivico Cartridge Radio Ampli (AM/FM) Stéréo 2 loa rời, Canon QLFT 3 ống kính và nhiều phụ tùng. Hỏi 113/4 Nguyễn Huệ Phúnhuận (trên lầu) từ 8g tối.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu Fedders 110 Volt, 10000 BTU và 1 General Electric 12000 BTU, 220 Volt, Quý khách đi mua rủ dẫn thợ đến xem bốc Origine trước khi mua về cho bảo đảm. Hỏi số cũ 242A số mới 274 Nguyễn minh Chiếu TSN.

Chuyên viên nhận sửa các loại máy điện tử Photocopie, máy tính, máy chữ điện và thường, quay film, chụp hình, công việc nhanh chóng bảo đảm, giá hạ. Mời lại 108/2 Trần quang Diệu (Trương Tấn Bửu) Sg (giờ nghỉ). Đ.T. 40.326. ông Hoàng.

BÌNH MINH Electronics

26 Tạ Thu Thâu Sg. Đ.T. 24.392
(cửa Đông chợ SAIGON)
Bán SỈ và LẺ

TV—Radio — Tủ lạnh — Bếp gas — Lò nướng điện — Nồi cơm tự động — Máy giặt — Máy xay trái cây — Tủ đông lạnh v.v..

GIÁ PHẢI CHĂNG

Hàng mới về

Bán sỉ và lẻ dưới giá chính thức: Tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt Freezer đủ loại, đủ kiểu. Tại Vĩnh Hưng Tường 89 Tôn Thất Đạm Saigon ĐT.98518.

Bán máy điều hòa Fedders 2 ngựa và 1 ngựa rưỡi. Hỏi 227 Hai bà Trưng SG Đ.T 98557.

BÁN ĐỒ CŨ

Máy Lạnh 1/2 ngựa đến 20 tấn Tủ Lạnh 100L đến 1500L. Máy ướp lạnh từ 3 ngựa đến 7 ngựa 5. Freezer đủ loại và nhiều đồ linh tinh về lạnh, điện, máy đánh chữ, máy tính và xe hơi, có thể mua từng cái, từng lô, hoặc nguyên lô. Hỏi 624 Phan thanh Giản Đ.T. 91927.

SỬA MÁY IN

ĐOÀN VIÊN

131 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 91.902

Nhận ráp, sửa tất cả các loại máy in Typo-Offset tự động và đạp tay. Việc làm bảo đảm với những thợ chuyên nghiệp lâu năm trong nghề như Tình, Sâm, Nghĩa, Nhạn v.v... Giá đặc biệt. Xin liên lạc ô. Đoàn địa chỉ trên.

Tủ lạnh Hitachi 170L, 140L (chạy gas [illegible]) 65.000đ 53.000đ Sanyo 70L (rất đẹp) 40.000đ và nhiều hiệu đủ loại mới cũ khác bán với giá thật hạ. Mời đến 517/492 Nguyễn [illegible] Chợ lớn.

Máy gạch bông [illegible] ép tay chánh gốc Pháp của Tinil Phuhure. Giá thật rẻ, máy rất tốt bền chắc. Hỏi quán Kim Lan 20 Bạch Đằng GĐ ĐT.26715.

Bán máy

- 2 nhà máy nước đá.
- 1 máy chiếu bóng 16 ly.
- 1 Freezer còn mới cửa [illegible]

ĐT 99860. 145 Đề Thám
Công - Thương - Xã

Đại hạ giá

Khai trương ngày 20-2-71

Hạ giá dưới giá chính thức các loại lò gas, máy giặt, tủ lạnh Nhật Bản. Các hiệu Sanyo, Hitachi, National. QUANG VINH 278 Pasteur SG. cuối đường Pasteur góc Hg. đình Chiểu.

Bán rẻ một máy lạnh hiệu Frigidaire, 1 ngựa rưỡi, điện 220 Volt, 2 tủ lạnh Sanyo và National 110L, 110 Volt, một máy hàn điện AC-ARC Welder tất cả đều hoàn hảo. Hỏi 61 Trần quang Diệu Saigon.

THIÊN - NGA

77 Đinh Tiên Hoàng ĐAKAO Chuyên bán máy thủy động cơ, máy kéo Cummin's Compressor Ammoniac (Worthington, Frick...) đủ cỡ.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Hỏi ĐỒNG TÂM, 82 Trần Quang Khải. Đ.T. 25417.

PHÚ SƠN ĐIỆN ẢNH

219 Trần hưng Đạo Sg ĐT.21.775 Sửa chữa máy ảnh, máy chiếu bóng đủ hiệu và các dụng điện ảnh.

Sữa tại nhà

Máy giặt, bếp gas, máy lạnh, Tủ lạnh Hệ Thống Điện nước. Xin gọi Kỹ nghệ lạnh Đông Phương Điện Thoại 25787 xưởng 239B Võ Tánh nhanh chóng và bảo đảm.

KỸ NGHỆ LẠNH

MAI PHƯƠNG

Sửa chữa cung cấp bảo trì các loại máy lạnh, tủ lạnh, có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa nhanh chóng và bảo đảm. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon. Đ.T. 98.823.

FREEZER - MÁY GIẶT

Rẻ quá dưới giá chánh thức

Freezer Sanyo, Hitachi 1 cửa 2 cửa máy giặt Sanyo, Hitachi 3k.5, 5k.5 lò gas Sanyo để bàn, thùng quạt Tủ Lạnh Nhật Bản đủ hiệu. Hỏi Mai 454 Minh Mạng Chợlớn

THẬT!

Tắm bước nóng để đi phòng [illegible] cảm tê bại [illegible] chỉ có 40.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY có bảo luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương Chợlớn đường Đồng Khánh.

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Gà một chân, vịt hai đầu

— Đại ca đã nói Cái bang hiện đã khác xưa, Võ Trần đạo trưởng [illegible] lại đây lâu ngày mà vẫn không sao dò la ra được tung tích tên giặc Miêu Truyền. Lúc ở Phiến Phàm tự, Ngọc muội đã thấy lão sư vung đã cầu bông, luôn miệng đòi tìm kiếm lão Vương Hữu thanh toán, hiện tại tin tức về vị ấy như đá trầm đáy biển, đại ca lo ngại vị ấy đã bị thất thố.

Hà Ngọc Trì đã ngắt lời:

—Có phải đại ca định xâm nhập tổng đàn thăm dò tung tích lão sư chăng?

Liễu Tồn Trung đáp:

— Đúng vậy.

Hà Ngọc Trì nói:

— Nếu vậy thì rất hay, tiểu muội sẽ đi cùng với đại ca, [illegible] xấu gì cũng có thêm người trợ giúp.

Liễu Tồn Trung vội giải thích:

— Đại ca đi chuyến này chỉ là ngấm ngầm dò la, chứ không phải giao đấu với kẻ địch, không cần phải Ngọc muội theo trợ giúp. Hơn nữa, đại ca từ nhỏ trưởng thành trong cái bang, ở đó từ một cành cây, ngọn cỏ, phiến đá, dù có nhắm mắt cũng chỉ đúng được. Đoan chắc với Ngọc muội không thể nào thất thố. Nếu thêm Ngọc muội, một là mục tiêu sẽ bại lộ, hai là đại ca phải để ý chiếu cố, tình thế sẽ phiền phức khó khăn thêm

Hà Ngọc Trì suy nghĩ giây lát, lại hỏi:

— Thế nếu có giao đấu, đại ca có cho tiểu muội đi cùng không?

Liễu Tồn Trung đáp:

— Đương nhiên, nếu một khi giao đấu, thế nào cũng có Ngọc muội chứ,

Hà Ngọc Trì gật đầu nói:

— Nếu vậy thì được, tiểu muội sẽ chờ đợi ở đây; nhưng đại ca phải về ngay mới được.

Liễu Tồn Trung đáp:

— Hiền muội cứ yên tâm, đại ca sẽ trở về trước khi trời sáng tỏ.

Hà Ngọc Trì lại tiếp:

— Đại ca đừng quên đem gà một chân với [illegible] hai đầu về đây nhé.

Liễu Tồn Trung bật cười ha hả.

Sáu nhân vật cao thủ thượng đẳng

Liễu Tồn Trung giắt thanh kiếm sát vào ngang hông, nai nịt gọn ghẽ đợi tới khi trời tối hẳn nhà nhà đều cửa đóng then gài chàng mới nhẹ nhàng phóng mình qua cửa sổ tiến thẳng về phía ngoại ô thành.

Hiện tại nội lực của Liễu Tồn Trung đã tinh tiến rất nhiều, chàng vừa thi triển khinh công đã lướt đi như bay biến, có thể nói còn nhanh hơn cả chim bay ngựa chạy.

Khoảng thời gian cạn chén trà chàng đã tới trước Bảo Đảo đình

Ngôi Bảo Đảo đình này chỉ mới thiết lập vào hồi gần đây nên Liễu Tồn Trung chưa hề nom thấy bao giờ, chàng nghĩ bụng:

«Ủa, tại sao bỗng dưng lại có ngôi đình này không hiểu được dựng lên từ bao giờ thế?

Bỗng trong đình có bóng đen lấp ló đồng thời có tiếng cười cao giọng hỏi:

— Thiên địa hồng hoang.

Liễu Tồn Trung đáp ngay:

— Vũ trụ hồng hoang, chữ Trụ.

Bóng đen trong đình nghe nói đó là đệ nhứt thuộc hàng chữ «Trụ» không lấy gì làm cao liền quát hỏi tiếp:

— Nửa đêm tam canh bạn đi đâu thế?

Liễu Tồn Trung đáp:

— Mỗ vào trong thành lo rượu thịt đem về cho mấy vị sư thúc chú Võ nhậu nhẹt.

Vừa nói chàng vừa lướt như bay tới cạnh đình nhanh nhẹn không thể tưởng tượng được.

Bóng đen trong đình vừa giật mình sửng sốt đang định quát hỏi, Liễu Tồn Trung đã như ngọn gió lốc cuốn tới chỉ nghe một tiếng «Hự» ngã lập tức ngã ngửa ra đất.

Thiên Mục Ngũ Quỉ phụ trách tuần phòng bên ngoài, gã ở trong Bảo Đảo Đình chính là thuộc hạ bọn chúng

Ngũ quỉ tật xấu khó chữa đã thừa dịp lén tới nhà dân chúng vùng lân cận kiếm phụ nữ làm chuyện tồi bại, chỉ lưu lại hai tên tứ quỉ, ngũ quỉ trợ giúp tuần phòng, hiện hai tên nọ đang chui vào trong rừng cạnh đó ngủ vùi, nghe trong đình có tiếng đối đáp, chúng đoán tổng thanh tra tới tuần thị, cả hai vội vàng chạy tới.

(CÒN TIẾP)

Tinh thần Hội nghị

(Tiếp theo trang 2)

sự hòa giải. Hội nghị ấy không có khả năng cưỡng bách và cũng không muốn cưỡng bách người ta hành động.

Hội nghị ấy không có quân lực làm hậu thuẫn. Nhưng vấn đề ở đây là tương tâm của người Á Châu.

Trong thực tế, lời kêu gọi của hội nghị Djakarta không phải là một dấu hiệu yếu kém mà cũng không phải là một sự bất lực. Nó biểu lộ một sự tự chế và một ý thức trưởng thành trong tác phong quốc tế. Tuy có nhiều nước tham dự hội nghị Djakarta đã dính líu tới chiến tranh Đông Dương nhưng hội nghị không lên án phe nào trong cuộc tranh chấp. Hội nghị đã đưa ra một lập trường độc lập.

Một chủ trương giải quyết tranh chấp bằng quân sự có lợi cho người Á Châu không? Có lợi cho các siêu cường quốc không? Tôi tin rằng không. Chủ thuyết Guam cũng như quan niệm an ninh chung cho Á Châu của Brezhnev đều không muốn Á Châu trở thành miếng mồi của những kẻ quá khích. Mỹ và Nga mong Á Châu sẽ là lục địa để giữ thế quân bình cho các quyền lợi đối nghịch của họ. Một Á Châu tiến bộ và không liên kết sẽ có lợi cho các siêu cường quốc hơn là một Á Châu tham chiến.

Trong chiều hướng ấy, vấn đề đặt ra là các siêu cường quốc và Trung Cộng có đáp ứng tinh thần hội nghị Djakarta không, có chấp nhận tinh thần ấy không. Nếu họ chấp nhận thì chúng ta có thể tin rằng người Á Châu có thể giải quyết được những vấn đề của Á Châu. Tình trạng không hòa bình không chiến tranh kéo dài từ 20 năm sẽ có cơ hướng về những cách giải quyết khả dĩ thực hiện được.

Trái lại, nếu các siêu cường quốc không chịu đáp ứng tinh thần hội nghị Djakarta thì tình trạng không hòa bình không chiến tranh sẽ gia tăng cường độ để trở thành một thảm họa cho thế giới.

(Bản dịch của Phạm-Kim-Vinh).

OFFRE D'EMPLOI

Entreprise Industrielle Cherche Secrétaires Dactylo Confirmés Connaissant Bien Français Anglais Ayant C.A.P. ou B.S.E.C. Notions Comptabilités. Envoyer Photo, Références, Curriculum Vitae B.P. 594 Saigon.

DIEN-HONG CONG-TY
(DIHOCO)

Công Ty Nặc Danh Vốn 15.000.000đ V.N

64, Đường Ký - Con, Saigon
VIỆT NAM

BỐ-CÁO TRIỆU-TẬP ĐẠI-HỘI THƯỜNG-NIÊN

Trân trọng kính mời Quý Vị cổ đông của DIÊN-HÒNG-CÔNG-TY (DIHOCO), đúng 15 giờ ngày 28-3-1971 đến họp Đại Hội Thường Niên khóa 1970 tại trụ sở công ty, để thảo luận và biểu quyết theo chương trình nghị sự như sau:

1/— Phúc trình của Hội Đồng Quản Trị về công việc quản trị niên khóa 1970.

2/— Phúc trình của Ủy Viên Kiểm Toán về niên khóa trên.

3/— Ấn định tiền thù lao và thể hiện diện cho Hội Đồng Quản Trị

4/— Bổ nhiệm Ủy Viên Kiểm Toán cho niên khóa 1971 và ấn định tiền thù lao cho viên này.

5/— Biểu quyết chia lời niên khóa 1970.

6/— Linh tinh.

Rất mong được quý vị cổ đông đúng ngày giờ nói trên đến tham dự phiên nhóm Đại Hội để có đủ túc số theo điều lệ.

Saigon, ngày 12 tháng 3 năm 1971
T.M Hội Đồng Quản Trị,
CHỦ - TỊCH
Ký tên
LÂM-VĨ-NGA

Cần Tiền Bán Gấp

1 Thửa đất thuộc quận Gò Vấp khu an ninh sát mặt lộ. Tiện mở xưởng. Lập chung cư, rộng 7000 thước vuông. Bán rẻ. Hỏi 172 Gia Long Saigon.

Bán 2 Thứ

Kỳ vật vô giá để trang hoàng phòng khách của người HANOI. Bán 11.000đ chỉ có 1 chiếc duy nhất mua tặng người Bà quí hơn và g[illegible] 230 Lý Thái Tổ.

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị chảy xệ, Chỉ cần mang «Sutien Automatique» trong thời gian 1 tháng quí bà quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cho đôi [illegible] muốn khi bộ ngực nở lớn rồi thông báo giá [illegible]. Loại Système Japonais 1.900đ tuyệt đối không có hại.

BÁN TẠI

Tân Tiến 146 Lê Thánh Tôn. Xuân Hòa 121 [illegible] TAX Nguyễn Huệ. Đông Hải 39 Nguyễn Huy Tự Dakao. Ba Bi 312 Phan Hồng Thái Ông Tạ. Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang.

Ở xa viết thư hỏi Lê văn Khương 250 Lý Thái Tổ Saigon nhớ kèm tem

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mời tới Tiệm

XUYẾN KỲ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

— Bạn muốn trúng xổ số và số đuôi?
— Bạn muốn biết rõ sự hên xui và vận mạng của mình trong năm 1971?
— Bạn cảm thấy lận đận lao đao quanh năm, bạn có coi lại hướng nhà, hay lò bếp lần nào chưa? Để giúp cho bạn trở nên giàu có, và khỏe mạnh, bạn nên đọc kỹ phần địa lý trong TUẦN BÁO SỐ MẠNG
— Bạn muốn tìm hiểu về của những người đàn bà sát chồng, những người đàn ông sát vợ và tướng của những người bất đắc kỳ tử?
— Bạn muốn tự lập cho mình và những người thân 1 lá số tử vi thật rõ ràng, chính xác?

Hàng tuần nhớ đón đọc:

SỐ MẠNG

Tuần báo duy nhất tại Việt Nam chuyên nghiên cứu về TỬ VI CHIÊM TINH BỐC DỊCH ĐỊA LÝ VÀ VĂN NGHỆ.

HÃY UỐNG
ĐỪNG QUÊN KHI
ĐAU LƯNG, ĐAU GÂN, ĐAU XƯƠNG, ĐAU MÌNH, NHỨC MỎI TAY CHÂN RUN
THẢO NAM SƠN
THỨ THUỐC CHỮA VỀ BỆNH PHONG TÊ THẤP CÓ TIẾNG LÂU NAY
KN SỐ 20 ... 7.6.62

Bán 1 piano droit sommier métallique, croisé hiệu Erard [illegible] tốt chắc giá 20.000đ Hỏi 385/4 Phan thanh Giản Saigon cửa Cư xá Đô Thành vô 30 mét.

Cầm đồ bình dân Ngọc Thành 31A đường Cô Bắc Sg. Cầm vàng, cẩm thạch hột xoàn, xe gắn máy Có giá quảng cáo

Phòng chỉ dẫn

Hôn thú Việt Mỹ giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh Pháp Việt, Dạy khiêu vũ (riêng từng người) 75 Huyền [illegible] 159/27 Trương Minh Giảng Saigon ([illegible] ngay nơi đường Kỳ Đồng để [illegible] hẹn)

Học sinh nuôi cút

cút giống bán luôn với chuồng [illegible] đủ dụng cụ chăn nuôi sách chỉ dẫn cho các em nuôi lấy. Trong 6 tuần có trứng ăn cho gia đình. Giá đặc biệt cho học sinh. Đến mua ngay tại Trại Cút Minh Tân 75 Huỳnh tịnh Của Tân Định Có bán: Trứng ăn trứng ấp giống tốt cút giống đủ cỡ. Chuồng đủ kiểu thức ăn thượng hạng Đặc biệt: Mộng [illegible] chim ăn mau lớn, đẻ sớm đẻ sai

Thermostat ẨM KẾ bán đại hạ giá ẩm kế Hygrometer (đo độ ẩm máy ấp Cút hay gà, điện [illegible] lâu) và Thermostat có kèm thermometer tại: 47G Nguyễn Thông nối dài; 113 Nguyễn Thông, 301/32A T.M Giảng; 198 Nguyễn Cư Trinh; 400 Nguyễn Duy Dương; 19 Phạm Hồng Thái (L.V. Duyệt Sg nối dài). Có chỉ dẫn cách dùng mau kẻo hết.

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ

— Chụp lại y bản chánh lấy liền
— Căn cước bọc nhựa Học bạ.
— Tờ khai gia đình khai sanh
— Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ
— Các loại giấy đủ màu

Giá đặc biệt cho hãng Công Ty tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. Mua giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

Giáo Sư Tiếng

Xem Tử vi, Chỉ tay, Triết tự, quẻ việc cầu, Quan lộc, Tình duyên, Thương mãi. Chuyên bói thành thắng 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Mừng ngày Phật Đản 2515

HÀNH HƯƠNG CỐ ĐÔ HUẾ

Dự lễ và viếng thắng cảnh trong 10 ngày. Đi mồng 9/4 âl. Giá vé 5000đ. Ghi tên và đi tại Chùa Long Quang 273 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, hay tiệm cơm chay trước cửa Việt Nam Quốc Tự.

Bán một số bàn ghế phòng trà kiểu mới còn tốt giá rẻ. Hỏi 63 Võ Tánh Saigon.

Sang chành thuận tiện cả thùy và bộ có điện thoại riêng tại 61 A Lê quang Liêm Chợ Lớn. Ông Hân 448A Lý thái Tổ ĐT 50096 Sgon ngoài giờ làm việc.

ÁO DÀI ĐẸP

Nữ sinh công: 300đ. mời bà lại:

PHƯƠNG DUNG

67 Bùi Viện Saigon. Bán máy bọc nút áo nhiều kiểu mới lạ, rẻ đẹp.

Tàu đánh cá

Bán 2 tàu đánh cá mới gỗ sao, máy Kubota 4 Blocs số chuyền. Hỏi 470 Hùng Vương Gia Định.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng Saigon (ĐT 22.895)

Viện uốn tóc

132 Cách Mạng đang mở cửa khách đông, vì bận đi xa không người trông nom cần sang lại dụng cụ còn mới

VOTRE DESTIN EN 1971

Cartes Tarots. Boule de Cristal — Lignes de la main. Astrologie, Voyance sur Photographie

Mme CLAIRE

Célèbre voyante de Paris (diplômée) vous aidera à résoudre bien des problèmes Affaires Amitiés, Mariage, Situation Changement — Voyages Précises Prédictions Exactes - Prix modérés — Discrétion — Reçoit de 14 à 19h30 [illegible] sur rendez-vous

48 Đinh công Tráng Tân-Định (en face l'Eglise).

Bán đồ phòng vệ sinh 10 cái Combinaison Nhật 10 lavabo—8 cái nước nóng 10L của Đức bureau mica quạt 30 Trần quý Cáp.

Thermostat

MÁY ẤP TRỨNG

Bán loại Thermostat (máy điều nhiệt) để làm máy ấp trứng từ 1 đến 10.000 trứng gà loại tối tân nhất của Nhật, không nơi nào có. Bán đầy đủ dụng cụ đo độ ẩm, nhiệt độ.— Bán nhiều cút con, cút đẻ trứng ăn giá phải chăng.

Gà con Central về thứ 3 và thứ 7 hàng tuần Thanh Tâm 258 Nguyễn Thiện Thuật SG. Điện Thoại 99807

Bán [illegible] máy [illegible] 5 [illegible] cũ ngoại quốc Hữu Thạnh 391A Lê văn Duyệt Sg.

Dẹp tiệm may bán rẻ [illegible] hàng. Hỏi 439 Phan đình Phùng.

Bóng bàn có sẵn giao liền 194/181 Trần quý Cáp Saigon

Nhà May THẨM - MỸ

674, Phan đình Phùng chợ Bàn Cờ

Có dạy may cắt áo dài, áo kiểu, quần tây và áo dài Raglan. 1 khóa cấp tốc, 5 học viên, mỗi môn là 5.000đ bảo đảm rành nghề, không rành trả tiền lại.

Nhiếp ảnh Bán máy rọi Meiwa 6x6 và 35 mới trong thùng. Để mở tiệm ảnh hoặc các bạn chơi ảnh nghệ thuật. 88/31 Nguyễn Khoái Q.4 ngoài giờ làm việc.

Bán quầy tiền bằng Formica thật bàn ăn bằng gỗ gõ, bàn thịt có rào lưới. máy in ra bình Hỏi 290/21A, Công Lý Saigon.

THERMOSTAT

Từ 40W đến 500W. Ẩm, nhiệt kế và nhiều. 100% của Mỹ. Chỉ dẫn cách sử dụng. Buôn và lẻ giá rẻ. Nhận bán theo đường Bưu điện, Hỏi 380/4A Công Lý (gần cầu).

Cần nhập cảng

Chúng tôi cần nhập cảng vào GUAM những hàng thủ công nghệ Việt Nam, như là các sản phẩm xà cừ và nữ trang bằng ngà voi. Chúng tôi mua sỉ. Xin viết thư cho: Anita Corporation Box 3039 Agana Guam, USA ZIP 969 0.

Nhận nuôi trẻ sơ sinh cho đến 3 tuổi với tánh cách gia đình Hỏi tại 308C đường Phan thanh Giản Saigon. Xin hỏi và buổi chiều vào lúc 14g đến 19g.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Dọn nhà? Giao Công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Bán tủ sắt hiệu «Bauche» 1 thước x 2 thước. Hỏi 330 Võ di Nguy PN

Số Mạng Ai chưa tin sẽ được tin. Con người có số mạng. Nên đến văn phòng Nhà Tâm Số Lê bá Hòa 475/13 Lê văn Duyệt Saigon. Sẽ được giải đáp tường tận. Được nhiều chứng thư của các cấp khen tặng và được nhiều báo Ngoại quốc phỏng vấn (cam đoan xem đúng nhận thù kim)

Thiệp Cưới BBC

The so called. Nhà in B.B.C. chuyên môn Thiệp Cưới và giấy tờ sổ sách Anh, Pháp ngữ, in lạ, rẻ, đẹp, bền, rất nổi danh quốc tế, ở số nhà 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Sg. welcomes your orders of all kinds, at all times. Moderate price. Very fine workmanship.

CẦN NGƯỜI

Cần [illegible] đàn bà, hoặc 2 [illegible] 17 tuổi, khỏe mạnh nhanh nhẹn. Hỏi tiệm Đông Kinh 195 Trần quốc Toản (Chợ cá Trần quốc Toản).

Cần hai người đứng tuổi giúp việc nhà. Lương hậu 18bis Phùng khắc Khoan

Cần tài xế ăn ở tại chỗ. Hỏi 154 Lê Lai Saigon

Cần cấp 2 và (đã Vũ được [illegible]) làm việc lương hậu Hỏi C. Sư DO 14 Phan văn Hùm lầu 3, phòng R (Ngã 6 Sg. Bến xe Tây Ninh)

Cần 1 chị bếp nấu ăn, tối đừng [illegible] chay, lương hậu hỏi tiệm uốn tóc Ravi, 6A Lê quí Đôn (góc Phan đình Phùng Lê quí Đôn).

Cần tài xế thạo lái xe 404 và Mercedes không thông thạo đừng đến. 1 người làm việc nhà đã quen làm, cần thợ hàn điện và gió đá. Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Cần cặp 4 cô thợ may giỏi ở và bao ăn ở. 499 Gia Phú Chợlon.

Cần nhiều Chiêu đãi viên Quán Bình Dân. 12 Lê văn Duyệt Chợ đũi.

Cần 1 chị giúp việc nhà biết nấu ăn. 1 nam lao công ăn ở 5.000 và 1 em gái sai lặt vặt 3000. Hỏi 505 Trần hưng Đạo SG

Cần 1 nữ thư ký đánh máy (Sinh viên biết nói tiếng Anh có xe gắn máy. Nam tùy phải có xe gắn máy. Hỏi 371 A-B Hai Bà Trưng T.Đ. Saigon.

Làm một buổi

Cần người viết đẹp và giỏi. Hỏi 380 Nhật Tảo Cholon vào buổi chiều

Cần thợ hớt tóc giỏi nơi đông khách ngoại quốc. Hỏi tiệm hớt tóc Dũng 135B5 Nguyễn văn Thoại GĐ

PHARMACIE cần gấp 01 cô bán thuốc rành nghề biết nói tiếng Tàu. Hỏi 86 Triệu Đà Chợ Lớn.

Cần một tài xế lái xe nhà thạo việc có thể ăn ở tại nhà chủ hạnh kiểm tốt, Hỏi 118 Nguyễn cư Trinh, Saigon.

Cần người có nhà mặt tiền nơi [illegible] đông dân cư hợp tác mở tiệm và khai thác nghành điện ảnh. Hỏi photo Quang Lộc 73 Hưng Phú Chánh Hưng [illegible]

Cần [illegible] 2 em [illegible] và buổi chiều (5.30, 7:00) [illegible] Saigon

Cần [illegible]

Pharmacie cần người bán thuốc rành nghề ở Chợ Lớn [illegible] chuyên Tập sự [illegible] Hỏi sáng 408 Trần quý Cáp chiều 1028 đường 46 Cholon.

Cần 1 vú em theo việc, lương hậu 47 Đinh tiên Hoàng Dakao

Hãng Minh Tân

Cần thêm một số nam nhân công, tuổi từ 14 trở lên. Hỏi: Ông Lê hoàng Nam 34/303/5, Nguyễn Huệ

Cần 1 chị hay em gái 16-17 giúp việc nhà lương rất hậu gia đình vợ chồng 1 đứa con. Hỏi 57 Nguyễn văn Học ngã tư Bình Hòa Gia Định (vào buổi trưa)

Cần 1 em 17-18 làm việc nhà (3000đ) 1 em 13-14 (1.500đ) 219 Tự Đức Sg.

Cần 1 chị trông em, tuổi từ 15-24, lương hậu. 426 Minh Mạng Cholon.

Cần thợ chánh giỏi hợp tác viện uốn tóc. Hỏi Dung Trang 67 Chi Lăng.

Tài xế cần T-X lão luyện, chăm việc, lương cao. 55/3 Trần khánh Dư T.Đ

Cần 1 giáo viên có kinh nghiệm liên lạc 1/28 Nguyễn Thông nối dài, Cao thức trường (mở lớp tối). Hỏi địa chỉ trên.

Cần một người nấu nhỏ có kinh nghiệm, đọc thân và đứng tuổi càng tốt. Hỏi 190/47[illegible] Sư Vạn Hạnh Cholon.

Wanted Private Secretary For American Executive. Reply to Po Box 2405 SaiGon.

Cần 1 bà giúp việc nhà, giặt ủi và săn sóc 1 em nhỏ, lương tháng 4.000đ. Hỏi 274 Lê văn Duyệt SG.

Cần 1 cô làm ít giờ. Hỏi 173 Cô Giang từ 3 giờ.

Cần gấp người bếp thật giỏi cơm Việt, Tây, lương cao. Hỏi tại nỳ việc Cam Thạch 10 Hồ Biểu Chánh.

Cần Nam Sinh Viên luyện thi Tú Tài II C. 190 đường Hòa Hưng Sg. Hỏi (8g-11g).

Cần công ty nhập cảng cần tuyển dụng gấp 1 nữ thư ký đánh máy giỏi, biết chút ít Anh và Pháp văn, hiểu biết về công việc nhập cảng càng tốt. Xin hỏi 91 Bùi hữu Nghĩa Cholon vào buổi chiều 17g-18g

Cần nữ thâu ngân và giao dịch lương từ 15.000đ đến 20.000đ. Điều kiện trẻ đẹp. Nơi nhận việc Miền Trung. Hỏi cô Kim Anh 78 Nguyễn Trãi Cholon buổi chiều

Cần 1 cô làm khuy áo veste, 1 người may quần tây chuyên môn. 1 cô [illegible] kèm trẻ em [illegible] Hỏi nhà may Cao Minh 215 Đinh tiên Hoàng cạnh ciné Casino Dakao

Văn phòng kế toán
Thương mại và kỹ nghệ
118 Trần quang Diệu Saigon
ĐT: 40.313

NHẬN LÃNH mọi công việc về [illegible] Kế Toán Đặc biệt các nhà [illegible] Tây giá rất hạ. Chúng tôi [illegible] Nhân Viên [illegible] — Anh Pháp Việt, Giá Hạ Tiết Kiệm Ngân Quỹ — Nhanh Kỹ.

CẦN TUYỂN: Nhiều Nữ Thư Ký và Kế Toán Đặc Biệt cho Những Học Sinh Nghề có khả năng về Môn Kế Toán. Hỏi trong giờ làm việc.

Cần 5 người giúp việc nhà 4000-5000đ 3 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon.

Cần một bồi bàn lớn tuổi. Hỏi 46 Nguyễn văn Thành SG

Cần 1 bà làm việc nhà và coi em bé 10 tháng. Lương 5000đ. Hỏi 18/3 Trần quang Diệu (xin bấm chuông).

Cần người đứng tuổi biết nấu ăn làm việc nhà lương hậu hỏi ông Thái Cao ốc Kỳ Đồng 13C Kỳ Đồng Saigon.

Cần 2 em trai học nghề có lương và một người nấu ăn 63 Võ Tánh SaiGon.

Cần 2 thâu ngân có thể chưa rành Anh văn. Ông Hóng 145 Đề Thám SG.

Cần gấp 1 chị trông em Hỏi 102 Phan đình Phùng Sg.

Cần một đàn bà, hoặc em gái khoảng 16 tuổi giúp việc nhà. Hỏi 375 Trương minh Ký Gia Định tiệm điện Anh Tuấn.

Cần 1 gia sư (người Nam) dạy Anh văn. Tại 220/15 Trương minh Giảng

Cần em gái phụ việc nhà, ăn ở nhà chủ lương 3.000 - 3.500. Hỏi 204 Trần quý Cáp SG.

Pharmacie cần người bán thuốc tây lành nghề. Hỏi 219 mé sông Bến Vân Đồn (Cầu Dừa) Saigon.

Cần Tài xế vận tải nhẹ có giấy hạnh kiểm. Hỏi 177bis Lê văn Duyệt Saigon

Cần thợ giầy

Cần: 1 thợ đế giầy phụ nữ chuyên làm đẹp. Hỏi: Eros 85 Pasteur Sg

Ở xa cần 1 em bé gái 14, 15, sai vặt, 1 bé làm việc nhà ở tỉnh xa càng tốt. Hỏi 523 Trần H. Đạo Saigon (nha C.S ngó qua)

Cần người rành về bar, để làm quản lý, lời chia đôi (khỏi cần bỏ vốn) với điều kiện phải có chiêu đãi đem theo bay cung cấp thường xuyên cho bar. Hỏi cô Phước 35 Nguyễn văn Tráng ngã sáu Sg và buổi sáng

Cần 3 em nhỏ từ 10 tới 14 tuổi. Học nghề nhân lẹ làm việc trong mát. Tiền banh 1 ngày 100đ. 1 tháng có thể làm khá. Nếu chịu khó 1 tháng có thể làm được từ 8000-9000đ. Xin tới: 149 Tôn Thất Thuyết đi thẳng vào 100m. Hỏi nhà làm sao.

Nhà hàng Thiên Kiều

Cần nhiều nữ tiếp viên trẻ 1 người bếp rành về đồ nhậu. Hỏi 61B Trần Hưng Đạo góc Yersin lúc 18g trở lên

Cần gấp 3 người giúp việc nhà. Hỏi 40/14 Hồ biểu Chánh SG hẻm 49.

Cần gấp — Điện thoại viên (Nữ) — Tài xế (Nam) — Nhân viên giao hàng (Nam) tuổi từ 15 đến 17, phải có xe gắn máy. Tất cả làm việc tại Long Bình ưu tiên cho những có điều tra an ninh. Liên lạc số 255 Đại lộ Cách Mạng. Phú Nhuận. Sáng từ 10giờ—12g. Chiều từ 15g -17g.

Cần 1 thợ sơn lành nghề hỏi ông Hai 50/34-36 Đồ Thành Nhân Sg

BAR

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên, có lương và thưởng Hỏi Miền Bar 109 Đồng Khánh Cholon

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được. Hỏi 424 Trần quý Cáp Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh hay không cũng được bao ăn ở. Hỏi 77 Nguyễn văn Giai Dakao Mỹ Ly Bar.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Thưởng hậu. Hỏi 40 Đường Tự Do.

Cần chiêu đãi viên

Biết tiếng Mỹ càng tốt bao ăn ở. Xin hỏi bar Kim II Rạch Dừa Vũng Tàu

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên chuyên tiếp khách Đại Hàn và Nhật Bản tiếng Mỹ biết; không cũng được chủ bao ăn ở. Có lương. Nhiều bổng lộc. Uống chia đôi. Hỏi 42 Trịnh minh Thế (Khánh Hội) Saigon.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 19 Trương Quốc Dung-Hoàng Diệu lúc 4g chiều do cô Linh Da chỉ dẫn

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên làm tại Nhà Bè, có xe rước. Hỏi tại 151/2 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bar cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp lương bổng hậu Xin hỏi tiệm Hồng Châu số: 50 đường Cộng Hòa (Nam y cũ) Saigon.

Bar đang đông khách cần thêm 5 cô trẻ đẹp biết tiếng Mỹ Hỏi Ái Lan 60 Phan thanh Giản Dakao.

Whiky Bar 36 Hai Bà Trưng Sg bar đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu.

Cần chiêu đãi viên nói tiếng Anh có lương. Hỏi Lia Bar số 5 Hai Bà Trưng (gần công trường Mê Linh)

Cần thêm nhiều chiêu đãi viên. Hỏi : Thu Vân, 003 Lô C chung cư Ấn Quang Cholon

Quán nhậu Bố Anh

có nhiều món nhậu đặc biệt đông khách cần nhiều nữ chiêu đãi bao ăn ở. Hỏi 201X bến Chương Dương Sg

Bar Thanh Hương khách đông cần nhiều chiêu đãi viên 104C Nguyễn văn Thoại Gia Định

Cần chiêu đãi viên, trẻ đẹp làm tại Long Thành sáng đi, chiều về có xe đưa rước. Gặp chủ từ 6 giờ chiều, đến 9giờ tối. Hỏi 459,6 trên lầu đường Trần Hưng Đạo (bên hông Bộ Lao Động)

Bar «Tuyết» 44 Tôn thất Thiệp S.G., cần nhiều C.Đ.V. bao ăn, ở có lương do 2 địa điểm đông khách Nhà Bè, Saigon. Cần 1 [illegible] Quản Lý biết rành tiếng Anh [illegible] Nhà Bè, và giới thiệu [illegible]

Quán Huỳnh Mai và Nhựt Lan cần nhiều chiêu đãi viên, Lương hậu. Hỏi Huỳnh Mai 137 Cao Đạt.

Cần 2 cô giữ quỹ và nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh 2 câu quan việc chạy bàn biết tiếng Anh. Hỏi 240 Trương minh Ký Phú Nhuận

Cần nhiều chiêu đãi viên, biết nói Anh văn càng tốt, lương hậu. Hỏi: Jucky Salon số 20/6, Kỳ Đồng Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi Chú Bảy [illegible] Chà tại Good bar số 24 đường Nguyễn văn Thoại Gia Định. Cần một kết thâu ngân.

Quán nhậu Trang Thanh Thanh cần nhiều chiêu đãi viên, lương hậu uống chia. Hỏi 147A Nguyễn Lâm (chợ Nguyễn tri Phương)

Bar Ramona 83/59 Nguyễn văn Thoại gần Hotel Tuấn đi vô. Bar rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên và 1 cô thâu ngân bao ăn ở.

LINH TINH

Chim cút Cút con mới nở 1c 20đ Trứng giống để ấp 50đ trứng ăn 20đ có đủ cỡ chim và đủ cỡ lồng, [illegible] để máy ấp 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Bán cút trắng, đen, khoang cỏ Hoa Kỳ 351/64 Trương minh Giảng.

Cút Nhận ấp trứng cút bằng máy tự động Bà Đam, Rẻ bán máy ấp Đủ loại Thái Phong 68 Quốc lộ I Ngã Tư Bảy Hiền. (ngang trường Đắc Lộ).

Cút nở 93 phần trăm
Gà nở 96 phần trăm. Nhờ

THERMOSTAT FOO - TSIN

— Dùng nguyên tắc dãn nở của khí hiếm.
— Giữ nhiệt chính xác không quá 1/10 độ
— Có thể dùng tới 300 watt, giá 3.000đ.

Coi tận mắt sự vận hành chính xác của Thermostat Foo-Tsin tại 642 Phan đình Phùng Saigon.

Cút bán với giá rất rẻ 3 ngày 150 1 tuần 200, 2 tuần 250, 3 tuần 300, đẻ 1000, Xin hỏi 456 Phạm thế Hiển Saigon

Chim cút cần ít Thermostat Thermometer Turn X [illegible] Hỏi 402/10 Trương minh Giảng hay số 2 cư xá Đô Thành

Cút bán rẻ 2 Cút 5 ngày 150đ, 10g 200đ đủ loại cút tơ đến đẻ, Hoa hồng hậu cho đại lý. Hỏi Q.Q. 3 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa

Cút Giá rất hạ bán luôn cả trại [illegible] 2000 con lớn nhỏ, tại 361/21/4 Phan đình Phùng Sg.

Chim cút ngoại quốc đủ loại đủ lứa trứng ăn, trứng ấp máy ấp-điện dầu thực phẩm chuồng và dụng cụ bán giá phải chăng tại 133 Âu dương Lân (lên [illegible] Ý qua Phạm [illegible] AD [illegible]

Gà con nhập cảng (Pilch, New Hamshire, Brownick) gà 1 tuần, 2 tuần, Bán tại 149, Nguyễn văn Sâm Saigon.

Gà Gà con đẻ và thịt tại 47 Võ Tánh Sg.

Bán cút cút giống đủ lứa trứng ấp, trứng ăn, chim thịt. Hỏi 52/5 Bắc Hải (gần cổng cư xá sĩ quan Chí Hòa).

Gà con ngoại quốc đủ loại, bán giá hạ nhất. Hỏi 147 Võ Tánh Phú Nhuận

Trại cút Thu Hương

279 Hai Bà Trưng Saigon bán cút giống, trứng ăn, trứng ấp Đặc biệt: bán trọng 1 tháng 60đ trứng ấp bảo đảm có cỡ 100% (đem ấp tại trứng nào không cỡ đổi lại)

TRẠI CÚT MINH TÂN

75 Huỳnh tịnh Của Saigon có bán: Trứng ấp tốt và cút giống đủ cỡ, chuồng các kiểu, thực phẩm đặc biệt [illegible] cho cút con chóng lớn, [illegible]

Cút Đại hạ giá cút Mỹ, Nhật, từ 100đ đến 1000đ Pharaoh, trắng, khoang vàng đến 165 Phan Đình Phùng Sg

Cám Vinafeco

đủ loại gà Central về hàng tuần Tài Phát. 162B Nguyễn văn Thoại

Chim cút chim giống Pharaoh đủ loại, trứng ấp, trứng ăn, mồi, làm máy ấp, sỉ và lẻ, chuồng chim để dùng tiêu chuẩn và mỹ thuật, luôn luôn bán giá phải chăng. Tại 323A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6 T.M. Giảng).

Cút con bán sản xuất hàng ngày có 71 [illegible] cút nở 3 ngày 200đ 1 con bán tại 21 Đại Lộ Nguyễn thái Học — 1C Trần quốc Toản

Chim cút bán tại 47/2 đường Tân Hòa Phú Lâm. Từ nở đến 2 tuần giá 100 đến 500đ. và bán bớt mọi ít máy ấp loại nhỏ, chuồng, dược phẩm gia súc v.v...

Gà giống đủ mọi lứa từ mới nở đến sắp đẻ và ăn thịt, hột gà tươi...bán tại 40/2 Nguyễn Biểu Chợ Quán Cholon

Bán chim cút đang đẻ giống Nhật rất tốt giá hạ. Số 1 Bắc Hải Chí Hòa Saigon

HÔN THÚ VIỆT - MỸ

Bảo đảm — Nhanh chóng
Tận tâm

Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao cho [illegible] văn phòng — Nhất là các cô [illegible] xa không tốn thời giờ.

Có nào rõ tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.

— Bổ cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ hết hôn)
— Hôn thú (theo chồng về nước)
— Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
— Giấy sống chung (lấy ngay)

Mời quý vị đến văn phòng
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Cút đẻ 2 1500, 6 tuần 1200, con 120, trứng 15 ấp 50, đèn đm. 304/23 Hòa Hưng.

Chim Cút có 100 cặp chim sắp đẻ. Vì chật chỗ Bán bớt 50 cặp giá 1500đ. 1 cặp. hỏi 31 Cô Giang chợ Cầu Muối, nhà may Văn Minh.

Bán Cút đủ loại giá thật rẻ. Hỏi 29A Hùng Vương Thị nghè (ngang nhà thờ)

800đ một con cút sắp đẻ. Hỏi nhà buôn Tiến Thành máy may 574 Pétrus Ký Ngã Bảy

Cút Bán cút giống ngoại quốc 1 tuần 200đ. lồng sắt 8 ngăn 1800đ, lồng cây 5 ngăn mỗi ngăn 2 trống 1 mái 2000đ. máy ấp tròn thiếc 300 trứng kiểu Mỹ chạy điện tự động thức ăn trộn sẵn bảo đảm đúng công thức 80/1Kí, 29 Đoàn Đài SG (trước Grall).

Mái tóc là gốc con người muốn có một mái tóc tuyệt đẹp hay [illegible] xin mời tới tiệm Hottic Dũng 135B5 Nguyễn văn Thoại Gia Định là được vừa ý ngay. Thợ hay cắt & éo phòng có máy điều hòa không khí nhạc âm thanh nổi (đủ loại giặt gấu, [illegible] làm cam) máy nước nóng gội đầu tuyệt hảo giá nhất định không tăng 100đ thôi. Kính mời

Lò bánh mì Điện tự động có sẵn bán Hỏi Eva Trương Hồng 12-14 Tôn thất Đạm (lầu 3 Saigon

Bán bàn billard và gà con ngoại quốc đủ loại: Pich, Coco gà giống để thật sai Hỏi 69/1 Đường công Trứng Phú Thọ (cư xá Lữ Gia quẹo trái).

Bán gấp 1 Organ Yamaha (còn mới nguyên) và 1 Piano Mari tany. Hỏi 161A Trần hưng Đạo Saigon 12giờ-2 giờ sáng 6 giờ trở đi chiều.

Giấy sống chung hôn thú hợp thức hóa con riêng và con nuôi, xuất ngoại theo chồng. Bán vé máy bay Hỏi Hãng Du Lịch NBG, 60 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 93.072.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn?

LUẬT GIA về dịch thuật giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại

HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841 Giấy phép số 642 SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

Chính thức hóa con mang họ mẹ Khai sanh—Con nuôi—Dịch

Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng:
GIA ĐỊNH: 12 bis Chi Lăng ĐT.23.637
BIÊN HÒA: 104Trịnh Hoài Đức

Chim cút 200đ cút giống 1 tuần bán. Tại 135 Trần quý Cáp Saigon (lầu 1).

Giao ngay cút đẻ 2500đ 1 đôi mua hết 36 cặp tặng luôn chuồng cút 4tuần 1.200đ 1 đôi 528/4 Lê quang Định Gia Định (vào hẻm hông tạp hóa Đông Nhì, bên tay phải.

Cút Mỹ bán cút con, trứng giống trắng đen khoang vàng và Pharaoh giá phải chăng 330/21/2 Võ di Nguy PN

Bán chim cút 1 tuần (150đ) 2 tuần (200đ), đang đẻ (1000đ), trứng ấp (50đ), trứng ăn (15đ) Hỏi 517 hẻm 6 Trương minh Ký Phú Nhuận (ngoài đường giữa số 135-137)

Organ Bán 1 Organ Yamaha Model C10 mới hỏi 40/54 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Piano Yamaha mới nhiều màu Việt Long 90 Phùng Hưng Chợ Lớn (Paris cũ).

Cần mua nhiều vải bao bố (Fort le Hessian) số bao hàng. hỏi 100 Nguyễn văn Thinh Saigon.

31 Võ Tánh (Phú Nhuận) Thực phẩm Cá Vinafeco cung cấp đầy đủ nhận đặt gà Central gà về hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy.

Cần mua giá cao dầu mù u, hạt trái mù u đã đập vỏ Đến nơi 24 Trần khắc Chân Tân định.

Thermostat, Thermometer

Máy ấp cút, gà, làm bánh tự động. Bán giá vốn 6A Ngô tùng Châu GĐ

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn Trùng
INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21 325 SAIGON

Bán 2 con Mannequin lớn và 2 con nhỏ của Nhật, xin hỏi quán 16, Nguyễn Huệ Saigon ĐT 91.351

Máy ấp trứng

Đặc biệt có máy điều nhiệt Thermostat, của Nhật có thể làm máy ấp từ 1 đến 10.000 trứng gà hoặc 30.000 trứng cút. Loại tân tiến nhất không nơi nào có. Quí khách hãy đến mua nhanh kẻo hết. Có bán gà con, cút con, trứng cút ấp, cút đang đẻ. Giá phải chăng. ThanhTâm 258 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Điện Thoại 99807.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ

333 Công Lý Saigon [illegible] Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhận nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn (kèm bổ cáo hôn thú), Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v...Công việc cẩn mật, tận tình, mau chóng.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Thế tất sẽ có [illegible] nếu CSBV không hợp thời và không đầy đủ đáp ứng lại đòi hỏi của Nga. Dấu hiệu gián tiếp đầu tiên của Nga Xô : Chánh phủ Gandhi vừa thò ra đề nghị đòi rút hết quân ngoại quốc khỏi Lào.

Trong khi đó, tại mặt trận Lào, dù trong những ngày tới CSĐD có làm được gì đi nữa thì, kể cho tới nay họ cũng đã phải sính vính. Chẳng những thế, quân lực VNCH lại khởi sự những trận đánh mới, ra chỗ mà CS hy vọng có thể thực hiện được chiến thuật cầm chân đối thủ. Và chỗ mới lại gần thêm với biên giới BV.

Giữa tình thế đó, CS BV quyết định bầu lại thêm các Hội đồng Nhân dân Tỉnh Huyện Xã (25-4 và 30-4) sau khi bầu lại Quốc Hội (11-4). Các Hội đồng này cũng như là một thứ «Quốc hội Địa Phương», cũng có những quyền lớn đối với địa phương như quyền bãi miễn ủy ban hành chánh và chánh án địa phương, quyền quyết định sự chi tiêu ở địa phương, quyền bãi bỏ và sửa đổi các quyết định về việc cai trị ở địa phương, v...v...

Nói tóm lại, nếu việc bầu lại quốc hội là sửa đổi lại (cả người lẫn chính sách) trên cấp bực cao nhất của nhà nước thì, việc bầu lại các hội đồng nhân dân địa phương cũng có ý nghĩa một sự sửa đổi từ gốc rễ thấp nhất (để phù hợp với người và chánh sách ở cấp lãnh đạo).

Một sự «làm máy lại» giữa lúc chiếc xe đang vượt giốc. Đó là ý nghĩa trong quyết định của CS BV bầu lại toàn bộ các cơ cấu đại diện.

CHÍNH LUẬN

Tin Mừng

Nhận được hồng thiếp của Ông Bà NGUYỄN-VĂN-THANH ở Cam Ranh báo tin lễ Vu Quy của Thứ Nữ :

NGUYỄN-THỊ-CẨM-TUYẾT

đẹp duyên cùng Cậu :

NGUYỄN-KẾT

Trưởng Nam của Ông Bà NGUYỄN-DANH-ĐÀN ở Saigon.

Hôn lễ được cử hành tại Thánh Đường Giáo Xứ Việt Nam tại Ba Lê lúc 11 giờ ngày 6 tháng 3 năm 1971.

Thành thực chia vui cùng Ông Bà NGUYỄN-VĂN-THANH và cầu chúc đôi Tân Giai Nhân trăm năm Hạnh Phúc.

— Bà Nguyễn Thị Tâm, Nha Trang
cùng gia đình — Võ Hương, Cam Ranh
— Võ Điền, Cam Ranh
— Võ văn Hải, Nha trang
— Ô. Bà Nguyễn Văn Thành, Nha Trang
— Ô. Bà Trần Tức, Cam Ranh.

Đã Mua Xe Lớn

Muốn Bán lại 1 Xe MAZDA 20 P.Kuf 1000.

Còn rất tốt, 1 đời chủ hỏi 189/5 mặt tiền Hùng-Vương Thị Nghè, nói dài.

KENT TRADING có đủ mọi thứ

KENT TRADING INC.

Địa-Chỉ :

149 California San Francisco California 94111, USA. Đ.T. 415—379—2458

Văn-Phòng Liên-Lạc :

Hộp thư 223 Saigon Vietnam Đ.T. : 90517

CHÚNG TÔI CUNG CẤP

Máy phát điện đủ loại (từ cỡ nhỏ nhất đến cỡ lớn nhất) và tất cả phụ tùng của máy. Tiện dùng cho tư nhân, thương mại, các cơ quan của chính phủ, vân vân.

Các nhà chập càng muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với các đại diện của chúng tôi :

Hảng VIỆT-MỸ-QUỐC

40E Ngô Đức Kế Phòng 209 Saigon, Việt Nam Đ.T 91420

Hảng UNIVAC

69 Pasteur Saigon Việt Nam Đ.T. : 91549-91550 số phụ 211

Hảng UNICO

347 đường U.R.S.S. Nam Vang Cam Bốt Đ.T. : 24816

Góp Vui

Cô NGUYỄN-THỊ-NGUYỆT

GS Trường Trung học Giáo Đức

Đẹp duyên cùng

Cậu LÊ-CÔNG-CẦN

Hôn lễ cử hành tại Tây Đô ngày 15/3/71.

Ban Giám Đốc, Giáo sư và Nhân viên cùng toàn thể học sinh Trường Trung học Giáo Đức Định Tường

---

Tin Mừng

Nhận được hồng thiếp báo tin lễ thành hôn của :

Bạn ĐỖ-TRỌNG-VƯỢNG

Chuyên viên Ngân Hàng

Cùng Chị TRẦN-THỊ-TUYẾT-HOA

Sinh Viên D.K. V

Hôn lễ sẽ cử hành tại Saigon vào ngày 15.3.1971. Thân chúc hai Bạn yêu nhau trọn đời.

D.S. Huỳnh Long Việt.

Tin Mừng

Được tin ngày 17-[illegible]971, Ông Bà PHẠM-XUÂN-NINH sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam :

Cậu PHẠM-HOÀNG-CHƯƠNG

Đẹp Duyên Cung

Cô PHẠM-QUỲNH-MAI

Thứ Nữ Ông Bà PHẠM-THANH-SƠN

Chúng tôi xin thành thật mừng Ông Bà PHẠM-XUÂN-NINH cùng hai họ và chúc cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà Trần Công Thân — Ô. Bà Hàng Sơn

Chúc Mừng

Được tin vào ngày 17-3-1971 tại Saigon :

Chị TRẦN-THỊ-HẰNG

sẽ thành hôn cùng :

Anh NGUYỄN-QUANG-ĐAN

Thân chúc Anh Chị trăm năm Hạnh Phúc.

Thiếu Úy NGUYỄN-QUỐC-CHI

Chung Vui

Nhận được hồng thiệp báo tin lễ Vu Quy của :

Cô PHẠM-THỦY-HỒNG

cùng

Cậu MẠC-VĂN-TRỌNG

Sẽ cử hành tại Saigon vào ngày 15-3-1971. Ban Giám Đốc cùng toàn thể nhân viên Hưng Việt Bảo Hiểm Công Ty xin gửi đến Tân Lang và Tân Giai Nhân lời chúc Hạnh Phúc đến trọn đời

Ban Giám Đốc cùng toàn thể nhân viên
Hưng Việt Bảo Hiểm Công Ty

Tuyển dụng nhân viên

Phái Đoàn Gia Nã Đại thuộc Ủy Hội Quốc Tế Kiểm Soát Đình Chiến tại Việt Nam cần tuyển 1 nam nhân viên coi quản một Biệt Thự tại Saigon.

Ứng viên phải thông thạo Anh ngữ và hợp lệ quân dịch.

Muốn biết chi tiết xin liên lạc với Phòng Hành Chánh Phái Đoàn Giao Dịch với UHQT — T[illegible] Võ Tánh, đường Công Quỳnh — Saigon, trong giờ làm việc.

---

11 TIẾP THEO TRANG 1

TT Lâm kết luận : «Hiện nay chúng tôi áp dụng chiến thuật di động chúng tôi không đóng ở một nơi nào lâu dài».

Các viên chức Mỹ xem cuộc hành quân sang Lào như là một cuộc thao dượt huấn luyện cho quân đội VNCH tại chiến trường mà không có cố vấn Mỹ. Một sĩ quan Mỹ nói «ai có thể nghĩ rằng cách đây 2 năm quân đội VNCH lại có thể mở cuộc hành quân gồm nhiều sư đoàn sang Lào và đồng thời với cuộc hành quân tại KPC».

Chuẩn tướng Charles Jackson cố vấn Mỹ cạnh sư đoàn I VNCH nói cuộc hành quân ở Lào là một cuộc thao dượt lớn cho cho quân đội VNCH và cho là sư đoàn Một hiện nay có đủ khả năng tác chiến không cần cố vấn Mỹ. Ông nói ý định của Hoa Kỳ là giảm hoạt động của cố vấn Mỹ.

Cuộc hành quân sang Lào cho thấy 3 nhược điểm của chương trình Việt hóa : quá trông cậy vào yểm trợ không quân của Mỹ, cả về hỏa lực và không vận binh sĩ và đồ tiếp tế. VNCH thiếu hệ thống tiếp vận thích hợp.

Theo tin UPI tại Saigon, các phản lực cơ Mỹ hiện đang sử dụng loại bom được tia sáng Laser hướng dẫn để phá hủy các chiến xa và các công sự đường hầm tiếp tế địch tại Lào.

9 TIẾP THEO TRANG 1

khiến 10 binh sĩ VNCH thiệt mạng, 12 người khác bị thương.

Trưa 13-3, một chiến đấu cơ của Hải quân loại A-7 đã bị bắn rơi trên vùng Hạ Lào. Phi công mất tích, phi cơ bị phá hủy.

Kế đó, vào buổi chiều, một trực thăng quan sát OH-6 của Lục quân Mỹ đã trúng đạn của Cộng quân, rơi xuống vùng cách tỉnh lỵ Quảng Ngãi 16 cs Nam Quảng Ngãi.

Trong vụ này không có tổn thất nào được ghi nhận dù phi cơ có bị phá hủy hoàn toàn.

TIỆC

CƯỚI HỎI
TIẾP TÂN
LIÊN HOAN

Nơi Lý Tưởng Nhứt Thủ Đô

Nhà Hàng NAM-PHƯƠNG

76A, HAI-BÀ-TRƯNG, SAIGON
Điện Thoại : 92240

- Món ăn đặc biệt HOA và VIỆT do đầu bếp trứ danh đảm trách.
- Phòng ăn lịch sự trang nhã trên 300 chỗ ngồi.
- Tiếp đãi nồng hậu, giá phải chăng, có chỗ đậu xe dễ dàng.
- Tại trung tâm thành phố tuyệt đối an ninh.

X X X

Mở cửa từ 10 giờ đến 24 giờ tối.

CHỦ NHÂN Kính Mời.

Đã Phát Hành

- **Phương pháp giải toán Vật Lý lớp 12AB** (tập I và tập II)
- **Các hằng số thông dụng**

SẼ PHÁT HÀNH : (Đầu tháng 4 năm 1971)

- **Luyện thi Lý Hóa Lớp 11 AB và 12 AB**
  (Gồm các loại đề thi theo thể lệ mới nhất).
- **Bảng tóm tắt Hóa Học 12 AB**
  (Của Phạm-Thư — Trần-Minh-Tâm do Chi Lăng xuất bản)
- **Phương pháp Học Triết — Làm Luận Triết và Dàn bài Mẫu lớp 12 ABCD**
- **Đạo Đức Học 12 ABCD**
- **Công Dân lớp 12 ABCD** của Giáo Sư Nguyễn-Khắc-Trừng.

Đã bán khắp các hiệu sách Toàn Quốc.

MINH-CHAU

Restaurant - Night Club

(chỗ cũ là Moulin Rouge)

959—961 Trần Hưng Đạo — Saigon

Chúng tôi mở cửa hàng ngày từ 10g sáng đến 12g. khuya. Các món ăn Tàu và Tây, đặc biệt nhất là bồ câu quay và cua rang muối đã có tiếng tại Thủ Đô trên 10 năm nay do đầu bếp nhà hàng Diamond phụ trách.

Ca nhạc tại lầu 1 từ 20g. đến 24g. khuya.

Mỗi đêm đều có Show đặc biệt.

Giá phải chăng. Xin hân hạnh tiếp đón quý vị

Tin Mừng

Được Hồng thiệp Bác Nguyễn-văn-Đội Vĩnh Long sẽ làm lễ thành hôn cho thứ nam.

Cậu NGUYỄN-VĂN-ĐẸP

Kết duyên cùng

Cô HÀ-THỊ-ĐẠI

Thứ nữ Ông Hà-văn-Hườn Saigon.

Hôn lễ cử hành tại An Giang vào ngày 17/3/1971 dương lịch (Nhằm ngày 21 tháng 02 năm Tân Hợi).

Chúng tôi thành thật chia vui cùng hai HỌ và cầu chúc Cậu—Cô trăm năm hạnh phúc.

MỘT NHÓM BẠN THÂN SAIGON

TRI - ÂN

Để tròn bổn phận người dân đen lao động giàu lòng thành kính và biết ơn đối với những vị vì dân vì nước sẵn sàng bênh vực quyền lợi dân nghèo, và làm sáng tỏ Chính Nghĩa của nền Đệ Nhị Cộng Hòa

Tự-Do Dân-Chủ

Chúng tôi 12 bạn hàng góc Lê Lợi — Công Lý chân thành tri ân quý vị :

Dân Biểu HỒ-NGỌC-CỪ
Dân Biểu NGUYỄN-TRỌNG-NHO
Dân Biểu NGUYỄN-VĂN-NHUỆ
Dân Biểu NGUYỄN-ĐẠI-BẰNG
Đại Tá ĐỖ-TRƯỜNG

Đã can thiệp, chuyển đạt nguyện vọng cùng thông cảm dành cho chúng tôi một ân huệ tái tục buôn bán chỗ cũ để có sinh kế nuôi sống gia đình trong lúc đất nước còn chiến tranh.

Đại Diện
CHÂU-THỊ-HƯỜNG
HOÀNG-THỊ-HẢO

Các bạn vẫn thường khát khao một hướng đi THỰC TẾ, HỢP LÝ và TIẾN BỘ cho dân tộc, hãy tìm đọc

CHỦ NGHĨA XÃ HỘI DÂN CHỦ

của NGUYỄN-VĂN-NGÃI và LÊ-TRƯỜNG-SƠN

SỐNG MỚI phát hành — 30 B Phạm Ngũ Lão Saigon

NGÂN-HÀNG

Phát-Triển Nông-Nghiệp

CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG-KHAI

NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 31 tháng 03 năm 1971, hồi 09 giờ sáng tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bis, Bến Chương Dương, Saigon

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU :
Công tác NỚI RỘNG NHÀ PHỤ THUỘC TRỤ SỞ CHI NHÁNH Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp GIA ĐỊNH số 949 B đường Lê Văn Duyệt Gia Định.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Trị giá ước lượng công tác là : Một Triệu Bốn Trăm Mười Ngàn Đồng Chẵn (1.410.000đ).

TIỀN KÝ QUỸ TẠM :
Tiền ký quỹ tạm là : Hai Mươi Ba Ngàn Đồng Chẵn (23.000đ).

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bis, Bến Chương Dương, SAIGON.

Saigon, ngày 10 tháng 03 năm 1971

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

---

7 TIẾPT HEO TRANG 1

để quốc tế và sự hợp tác giữa hai đảng nhưng không nêu rõ địa điểm.

FT BENNING : Một thẩm phán tòa án quân sự tại đây đã cho hay Trung úy Calley có thể sẽ bị xử là đã phạm tội cố sát trong vụ tàn sát ở Mỹ Lai.

BẮC KINH.— TC loan báo Tôn Quế Chân, đệ tam Tham Vụ sứ quán Trung Hoa DQ tại Dakar chạy theo TC đã về tới Bắc Kinh hôm 13-3 được vợ con từ Giang Tô đến đón tại sân bay Bắc Kinh.

CANBERRA.— Tân tổng trưởng quốc phòng Úc ông John Gorton người vừa bị mất chức thủ tướng tuần qua sẽ sang thăm VNCH vào thứ Năm này.

Nhắn Tin

Hồng Loan

Không nơi nào có Ca Nhạc hay cho bằng tại...

QUEEN BEE (lầu 2)
KHAI TRƯƠNG 16 3/71

(Đúng 20 giờ)

Chương trình do

SHOTGUNS

thực hiện

● Anh đã dặn bán sẵn vậy em và gia đình nhớ lên cho được !

Bán một máy phát điện hiệu CARTEPILLAR chạy dầu 62,7 Kva — 3 pha 50 Kw, còn trong tình trạng Rodage. Hỏi 86 - 88 Bùi Chu Saigon.

Đ.T. 25.596

Máy

— MÁY KÉO VÀ THỦY ĐỘNG CƠ DIESEL-YANMAR có sẵn từ : 10—15—22—27—45—60—82—120 HP.

— MÁY XAY LÚA VÀ PHỤ TÙNG SU-KRS.

— HỘT GIỐNG CẢI SÚ NS-OS loại Mới — Trong kết quả 100% Bắp vàng v.v...

NAM-HOA 331C Trần-Hưng-Đạo (Góc Phát-Diệm Saigon)

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

Kháng thư cho rằng «Hành động phản cách mạng này của Nam dương nằm trong kế hoạch của đế quốc Mỹ nhằm ly gián Nhân Dân Nam dương với CSVN».

Được biết ngày 5-3-1971, các sứ quán của CSBV tại Vạn Tượng và Djakarta cũng bị biểu tình phản đối. Hai hôm sau bộ ngoại giao CSBV ra tuyên bố phản đối vụ Vạn Tượng nhưng lờ hẳn vụ Djakarta.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Hoa Thịnh Đốn, Thượng nghị sĩ Harold Hughes (Dân chủ Iowa) phát biểu chính sách chỉ đạo chiến tranh của Nixon có thể khiêu khích TC.

Ô. Hughes nói «Đứng trên phương diện địa lý, Lào đối với TC cũng như Mễ Tây Cơ đối với Hoa kỳ. Nếu chúng ta cũng bị đe dọa tương tự có nghĩa là địch quân đóng ở Montreal và một phía nữa, địch ở cách Mễ Tây Cơ 100cs đang tiến về phía Bắc».

Tin Buồn

Đau đớn báo tin cùng các bạn cựu học sinh Trường Quốc Học (1957—1960).

Cố Trung Tá

LÊ-VĂN-ĐỊNH

Đã Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương, Anh Dũng Bội Tinh với Nhành Dương Liễu

Tiểu Đoàn Trưởng 5/2

Đã anh dũng đền nợ nước tại chiến trường Hạ Lào ngày 5-3-1971.

Bác Sĩ TÔN-THẤT-HỨA

Viện bào chế

Cần Tình dược Viên có bằng Dược Sĩ.

Hỏi tại 64 Cách mạng 1/11 Saigon

WANTED

Highly skilled craftsmen to work part time in the following skill :

- tailor
- leather worker (shoes, belts, handbags).
- paper mache

must have experience and ability to use new designs, etc. for new elite shopping opening soon in Saigon.

Bring samples of work anytime between 11 a.m. and 9 p.m. to 241 bis Le Van Duyet (Miss Ly).

Cần gấp

Hãng PHILCO-FORD cần tuyển ngay nhân viên VN vào các chức vụ sau đây để làm việc tại Cơ Xưởng Lò Ồ (Biên Hòa).

- Phụ tá Giám Đốc Công Trường
- Trưởng Ban Kiểm Soát Công tác
- Trưởng Ban Kiểm kê Năng Xuất
- Thanh Tra Máy Xe hơi
- Thợ Máy Dầu cặn
- Thợ Điện Xe hơi
- Thợ Máy Tiện

Ứng viên có khả năng xin liên lạc thẳng tại Văn phòng Trung ương, số 72/8 Nguyễn đình Chiểu, Saigon

---

ÁI TÍN

— Bà Goá Phụ André François Xavier Lê Văn Minh.
— Bà Nguyễn văn Hoàng tức Monique Lê Văn Minh chồng và các con.
— Gia đình Nguyễn Văn Can, Bujoli, Bergé Huỳnh Văn Chính, Pierre Lê Văn Trước, Vincent Lê Văn Trước và Trương Vĩnh Khánh.

đau đớn báo tin :

Ông André François Xavier LÊ-VĂN-MINH

Dược Sĩ

đã mệnh chung tại tư thất 79 Mont Parnasse Paris VIè ngày 28-2-71, hưởng thọ 83 tuổi.

Một lễ Misa sẽ được cử hành tại nhà thờ Thánh Jeanne d'Arc Ngã Sáu Chợ Lớn lúc 18 giờ 30 ngày 17-3-71.

Phân Ưu

Được tin :

NỘI TỔ

của Đại Úy TẠ-MINH-QUÂN, Đại đội Trưởng Đại Đội C.T.C.T. Tiểu khu Phong Dinh vừa tạ thế tại Bạcliêu.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm siêu thoát.

Đại-Úy Ngữ — Khánh
Trung Úy Châu

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ NGUYỄN-NGỌC-LONG

Thân sinh của ông NGUYỄN-NGỌC-PHÁT, Phó Tổng Giám Đốc Việt Nam Ngân Hàng, vừa từ trần tại Mỹ Tho ngày 10-3-1971.

Xin thành thật chia buồn với ông bà Nguyễn Ngọc Phát cùng tang quyến, và xin cầu nguyện hương hồn Cụ tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Ông Bà Phan Văn Sanh (Phan Thiết)

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý Cụ, quý Ông Bà, quý vị thân bằng quyến thuộc đã gởi lời phân ưu, phúng điếu, tiễn đưa thân phụ, tổ phụ chúng tôi là :

Cụ NGUYỄN-VĂN-THÁI

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc bối rối, kính xin quý vị niệm tình tha thứ cho tang quyến chúng tôi mọi điều sơ xuất.

Đồng bái tạ.
Nguyễn-văn-Thư vợ, các con và cháu.
Nguyễn-đức-Khoan, vợ và các con
Nguyễn-đức-Hiền, vợ và các con
Hoàng-khắc-Lương, con và các cháu.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

— Thiếu tá giám đốc Nghĩa Trang Quân Đội Biên Hòa
— Thiếu Úy Trương Minh Tân
— Cùng quý Cụ, quý Ông, quý Bà, quý bạn hữu và thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ, đến chia buồn, phúng điếu, và tiễn đưa linh cữu của con trai thứ chúng tôi là :

Cố Thiếu Úy Trợ Y PHẠM-NGỌC-ĐỊNH

Đã hy sinh vì tổ quốc ngày 7-3-1971 tại Ba Gia Quảng Ngãi, hưởng dương 24 tuổi.

Lễ an táng đã cử hành tại Nghĩa Trang quân đội Biên Hòa ngày 12-3-1971.

Cha Mẹ Ông Bà PHẠM-VĂN-ĐỞM
và tang gia đồng bái tạ.

Lộc Đinh Ký

(Tiếp theo trang 10)

— Ông ta tên là Lưu Quốc Hiên.

Nghe tên sư phụ của người, vị Ni Cô đã không có vẻ gì tôn kính mà mặt bà ta lại có vẻ ngạc nhiên và hỏi lại :

— Hình như là người này cùng họ với một vị tướng quân ở Đài Loan ?

Trịnh Khắc Sảng nói :

— Vâng, chính ông ta là đại tướng quân Đề Đốc, môn hạ của Diên Bình Quận Vương tại Đài Loan.

Vị Ni Cô hỏi :

— Công tử là chi của Diên Bình Vương ?

Trịnh khắc Sảng đáp :

— Vãn bối là thứ tử của Diên Bình Quận Vương.

Vị Ni Cô gật gật đầu :

— À [illegible] cũng là giòng giõi trung lương.

Trịnh Thành Công [illegible] Đài Loan từ trong tay người Hà Lan là chuyện năm thứ mười hai triều Vĩnh lịch.

Quốc [illegible] phong Trịnh Thành Công làm Diên Bình Quận Vương, đó là chuyện hồi tháng năm khi Khang Hy mới tức vị, tức là năm thứ mười sáu đời Vĩnh Lịch. Sau đó Trịnh thành Công chết, nhằm lúc Thế Tử Trịnh Kinh đang trấn thủ Kim Môn, người em của Trịnh thành Công là Trịnh Tập bèn tiếp vị. Trịnh Kinh bèn suất lãnh đại tướng Chu toàn Võ, Trần cận Nam trở về Đài Loan công phá đám quân suy tôn Trịnh Lập lấy lại ngôi cha làm Diên Bình Quận Vương.

Con trai lớn của Trịnh Kinh là Trịnh Uy, con thứ là Trịnh khắc Sảng, vì họ Trịnh cố thủ Đài Loan chống cự lại nhà Mãn Thanh, khuông phò nhà Minh, nên thiên hạ thảy đều trọng phục. Trịnh khắc Sảng tưởng nói ra lai lịch thì nhất định vị Ni Cô sẽ vô cùng ngưỡng mộ, không dè bà ta chỉ thốt một câu «thì ra cũng là giòng dõi trung lương» với tính cách người khéo tầm thường như thế làm cho hắn có hơi mất hứng.

Thật sự thì Trịnh khắc Sảng làm sao biết được vị Ni Cô vốn là Trưởng Công Chúa của Sùng Trinh và trước con mắt của một vị Công Chúa thì họ Trịnh chỉ đáng «ban» một câu đại khái như thế chứ làm sao hơn được.

Tiểu Bảo đang tức, nghe Trịnh Khắc Sảng xưng tên lại càng tức hơn nữa, hắn cứ chưởi thầm : Mẹ họ, gì mà lớn lối thế ? Diên Bình Quận Vương là cái thá gì chớ ?..

Tuy chưởi thầm như thế, nhưng Tiểu Bảo cũng vốn biết Diên Bình Quận Vương có địa vị cao lắm, vì chính sư phụ Trần Cận Nam của hắn vẫn là môn hạ của ông ta mà thôi...

Càng thấy vẻ tuấn tú của Trịnh khắc Sảng đối A Kha, Tiểu Bảo càng thấy xốn xang... Hắn biết một vị Thế Tử con của Diên Bình Quận Vương còn đang có binh lực lớn mạnh trong tay nó khác xa với đám người lưu lạc giang hồ của Mộc Vương Phủ nhiều lắm, nhất là diện mạo khôi ngô của Trịnh khắc Sảng cộng với chuyện ăn nói, chuyện võ công của hắn hơn mình thập bội mà tuổi lại lớn hơn thì tự nhiên A Kha nghiêng lòng về hắn nhiều hơn. Chuyện hơn kém giữa mình và Trịnh khắc Sảng, Tiểu Bảo biết cho dù có đuổi cùng vẫn thấy rõ ràng...

Một chuyện khó khăn nữa nếu có xảy ra chuyện lộn xộn không tốt giữa mình và Trịnh Khắc Sảng thì nếu sư phụ họ Trần nghe được thì nhất định ông ta sẽ giảng cho mình một chưởng rồi đời...

Tiểu Bảo lại [illegible] thêm lời của vị ni cô vừa nói : Hắn là giòng dõi trung lương, trong khi mình chỉ là giòng dõi của một con đĩ chốn Lầu Xanh, làm sao có thể ngang hàng với hắn ?...

(CÒN TIẾP)

CẢM TẠ

Chúng tôi thành kính cảm tạ :

— Trung Tướng Tư Lệnh Quân Đoàn III và Quân Khu III.
— Trung Tá Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng Bình Dương.
— Thiếu Tá Quận Trưởng kiêm Chi Khu Trưởng Quận Bến Cát cùng toàn thể các SQ, HSQ và BS trực thuộc
— Thiếu Tá Hạm Trưởng và nhân viên HQ331
— Các nhân viên thuộc Toán Huấn Luyện Hạm Đội
— Giáo Sư H.P. JACOBI và toàn thể Quí vị trong khu Sinh Hóa Học, Y Khoa Đại Học Saigon
— Quí vị trong Ban Xã Hội Saigon Ngân Hàng
— Quí Cụ, Quí Ông, Quí Bà và thân bằng quyến thuộc.

Đã tận tình giúp đỡ, đến chia buồn, phúng viếng và tiễn đưa linh cữu của con, em chúng tôi là :

Cố Thiếu Úy

Đặng-Huy-Hoàng

đã hy sinh vì Tổ Quốc tại Bến Cát ngày 5-3-1971.

Trong lúc tang gia bối rối không tránh khỏi nhiều sự sơ xuất, kính mong quí vị niệm tình tha thứ.

Ô. B. ĐẶNG-HUY-KHOÁT
cùng tang quyến

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Ông Bà Trung Tướng Tư Lệnh QĐI và QKI
— Ông Bà Thiếu Tướng Tư Lệnh Sư Đoàn 2 Bộ Binh
— Quý vị Hòa Thượng, Thượng Tọa, Đại Đức, Chư Tăng, Chánh Phó Hội Trưởng, Tổng Thư Ký Khuôn Hội Chùa Vu Lan Đà Nẵng
— Cụ Đạt, Nhân Sĩ Tỉnh Quảng Ngãi
— Quí ông Chánh Án, Biện Lý, Dự Thẩm Tòa Sơ Thẩm Quảng Ngãi.
— Quí vị Thân hào nhân sĩ, đại diện Tôn Giáo, Đảng Phái, Thương Gia thuộc tỉnh Quảng Ngãi.
— Quí vị Sĩ Quan, HSQ và BS thuộc BTM/QKI BCH I TV và TK Quảng Ngãi.
— Quý Ô. Phó Tỉnh Trưởng, Trưởng Ty thuộc Tỉnh Quảng Ngãi

đã tận tình cầu nguyện, giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Mẹ ruột, Nhạc Mẫu chúng tôi là :

Cụ

Nguyễn-Thị-Quế

Pháp danh MỸ-GIANG

tạ thế ngày 9 tháng hai Tân Hợi tức ngày 5-3-71, tại Đà Nẵng, hưởng thọ 65 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót xin quý vị niệm tình tha thứ.

Con gái : Phạm Thị Cần
Con rể : Ngô Văn Lợi và các con
Con gái : Phạm Thị Tuyết
Con rể : Võ Minh Nghiệm và các con
Con gái : Phạm thị Tâm
Phạm thị Uông
Phạm thị Nội, chồng và con
Cùng toàn gia đồng kính tạ.

Những Phi Công sau những phi vụ hiểm nguèo, bảo vệ Tổ Quốc Không Gian, đã ngồi lại viết về người yêu của mình, về những ân ái chưa quên.

XIN MỜI ĐỌC :

NGOÀI CHÂN MÂY

Tập Truyện Tình của 7 tác giả Không Quân :

LÊ-VĂN-TRƯỚC, NGUYỄN-THỤY-LONG, KIÊM-THÊM, PHÙNG-NGỌC-ẨN, PHẠM-HỔ, HỒ-PHONG, TRẦN-VIỄN-PHƯƠNG.

KHÔNG-GIAN xuất bản đã phát hành trên toàn quốc.

GIỚI PHỤ-NỮ TRẺ ĐẸP CẦN :

- Có một áo dài sang trọng, trang nhã, khéo và đẹp !
- Bộ âu phục phụ nữ kiểu mới, hợp thời trang nhất !
- Lựa chọn đủ loại hàng độc đáo ở ngoại quốc !

Thợ cắt danh tiếng nhứt Thủ Đô :

Ông THUẬN, Cô CHÍN-LOAN.

Xin mời đến :

NHÀ MAY CÔNG-CHÚA

67, NGUYỄN-VĂN-GIAI (gần Cầu Sắt Đa-Kao) Đ.T. 98 208

KHAI TRƯƠNG CHÚA NHỰT 14-03-1971

Cần gấp

Hãng PHILCO-FORD cần tuyển một nhân viên có khả năng làm việc tại Tân Sơn Nhứt [illegible] chức vụ :

Kế Toán Viên / Chuyên viên Sổ Cái

([illegible])

Phải có bằng kế toán hoặc tương đương, có nhiều năm kinh nghiệm về chương mục sổ cái (phân tích và điều giải). Chức vụ này cần thông thạo Anh Ngữ (nói và viết).

Ứng viên có khả năng xin đến liên lạc tại số 72/8 Nguyễn đình Chiểu Saigon.